本港新聞

南九龍事件七警員 陷入險境

七人一槍匿關帝房準備搏鬥 尚幸誠心禱告結果有驚無險

(特訊)六名行刧美麗華金行疑匪，前日復强奪警槍，大鬧南九龍裁判署達四小時，兩警員被槍傷，六犯卒棄械投降，警方對此事件極爲重視，將於最近時間組織一委員會，專責研究此事件發生經過。有關上述消息，港府新聞處發言人已予證實。

前日被槍傷警員，昨日傷勢好轉，傷者劉延文，腹部施手術後，傷勢進展滿意，而于作仁，頭部中槍，傷勢良好。

據昨日消息指出：前晨一名負責南九龍裁判署後門開鎖之一七八八號警員，於上午九時十五分，當六犯運至法庭，將後門開鎖，由一警目與兩警員將六犯押入，即將門關閉，南行過接收犯人警員辦公枱不遠處，即發覺後面之六犯與兩警員發生糾纏，繼而响槍，忙亂中走入與拘留所面對之「關帝房」內，未幾有其他五名鬪警及一衝鋒隊警目，亦相繼進入該房。

當時表困於「關帝房」內之七名警員爲：衝鋒隊警目夏宛君，庭警，一七八八、六六二九、一九〇二、一六〇九、二四七一、五三一〇等彼等退入「關帝房」後，首先將房關閉，並以木撐頂門，由於該處與六犯控制下之拘留所相隔不及數尺，加以七警員只有一支配槍，（照例庭警無須配槍）在情勢極危急下，由警目夏宛君持槍注意木門動靜，準備與六犯搏鬥。

此房兩名警員跪在房內聖帝前，誠心禱告，所求關聖帝君保佑，倘能渡過危險，則以三牲酒去答謝神恩，及後到場援救人員，獲知彼等被困，因消防員將房外氣窗鐵鋼以燒銲弄毀，在未足一人通過時，有關人員即放入三枝手槍，給予彼等必要時之需。至此，被困之七警員，已獲四枝警槍，情況略爲鎮靜。及後彼等逐一被救出。至此，彼等始鬆一口氣，均異口同聲，謂係神靈庇佑。

昨晨十時，一名少婦攜備猪肉、鷄、粽元寶臘燭等，到南九龍法庭，進入地牢之「關帝房」內，叩拜關帝，答謝神恩。該少婦乃前日被困房內之一七八八號警員之妻，而一七八八號警員亦在場「燒酒」燒香。

據一項未獲證實消息稱：南九龍法庭之關帝，將舉行公開拜祭，以答謝神靈庇佑，不致發生更多不幸。

又由現場遺下血漬看來，由拘留所入口之第一閘與第二閘之間，有一條闊逾二尺血漬，推測此等血漬乃二七九九號警員受傷後，由其他犯人拖出交警方時所遺下者。另在拘留所內之犯人紀餘處地上，亦有一灘血漬，相信乃二八四三號警員受傷遺下。

據悉：六名大鬧法庭犯人將被加控罪名。（釗、德）

新水費率七一實施 每千加侖收費二元

(特訊)政府憲報昨日宣佈，新訂之水費收費率將於今年七月一日起實行。家庭用水收費將由目前之每千加侖一元增爲二元。船隻及建築用，用水水費，將由目前之每千加侖三元增至五元。

惟小型船隻用水收費，仍保持每千加侖三元。

新水費收費辦法，係由財政司郭伯偉今年在立法局提出預算案時首次宣佈者。當時郭氏稱：水費係分爲兩部份收費者。差餉之征收率爲百分之十七，其中百分之二係撥作水務工程費用。此項來源約於全部水費收入百分之三十五至四十。

彼當時又稱：食水之成本與時俱增。在一九六二——六三年度內，約爲每千加侖成本一元五角。由於可征差餉之總值迅速提高，故能保持水費不變（即每千加侖一元），直至現在。

郭氏又謂：經考慮所有因素之後，認爲每千加侖水應收費二元。

彼又稱：除非未來數年間有重大而且無法預料之發展，在一九七〇年底之前，政府決意使水費保持在不超過二元之數目。（亮）

華僑日報四十週年 各組徵文揭曉

攝影繪畫比賽亦經評定次第 定廿二日假大會堂三樓頒獎

華僑日報四十週年紀念徵文，分公開、工友、大專生、高中、初中生五組，應徵者至衆，茲已評定名次，揭曉如下：

公開組冠軍鄭沐生、亞軍林振成、季軍劉崇元、工友組冠軍劉堯、亞軍洪根、季軍陳敏芯、大專生組冠軍洪光、亞軍陳賢忠、季軍馮永煊、高中生組冠軍倪良、亞軍黃紹閔、季軍劉艷創、初中生組冠軍康潔沭、亞軍馬紹駒、季軍李樹榮，以上各組，尚有若干優秀文稿，將於明日起，分日在港聞、教育、文化各版刊出。

所有上述徵文獲獎者，連同六日後分日刊出之優秀者，暨攝影比賽公開組、學生組，兒童繪畫比賽，高小組及初小組，統於本月廿二日下午五時半假大會堂三樓舉行頒獎禮，是日並於二樓舞廳展出攝影及繪畫比賽各項優勝作品。統希獲獎人留意，事先并將發信通知，屆時出席。

有車者千萬注意 警方連日連夜大量抄牌拖車

嚴厲行動短期難放寬

(特訊)擁有私人座駕車，又或替人駕車謀生者千萬注意！在此三數日來，警方對違例車輛之抄牌已見特別嚴厲。當違例泊車，將車輛擺放於並無泊准予停放之地方，警方除非「一眼開眼閉」，否則，輕則抄牌，重則拖去。

連晚來，已有若干人士在半夜失車，翌日報案眼查之下，始發現已被警方「請」走，如上述情形被警方拖走之車輛非但四輛汽車，包括電單車及三輪電單車等等。任何證被身涉之車輛一經被警方「請」去，贖回費起碼五十大元，並且還辦理一番具保手續。

昨日端午節，警方並無鬆懈，非法泊車與忘餵「老虎」之汽車被抄牌者，爲數頗多。

非正式透露，此嚴厲行動短期內不會放鬆，有車之人勢非小心不可。（立）

荔枝角醫院附近 將興建行人天橋

開闢新路連貫青山道大埔道交通

(特訊)九龍荔枝角醫院附近，下月內將着手興建一座擁有兩個五十呎長橋拱之行人天橋。

該行人天橋爲興建聯貫青山道及大埔道間一條新路之部份計劃，旨在使將來新路與青山道會合點之交通，能暢通無阻，而不致影响來往該處之車輛。

行人天橋之設計，大致與龍翔道目前之天橋相同。在天橋之興築期間，爲確使交通之受阻滯少至最低限度起見，橋面之設計已包括預製之橋樑在內。該等橋樑，係可用一座起重機安裝者。

工務司署一位工程師謂，因此，預料交通受影响之時間，將不會超過數小時。

該新道路長約七千呎，其建築工程已於去年四月間開始。新路在荔枝角醫院以北之青山道一處地點與龍翔道附近之大埔道相連。

該新路將緊接橫貫蝴蝶谷之一條道路，沿青山道北面之山麓前進，經蘇屋村背後時路面稍爲傾斜，然後至龍翔道北面之大埔道新交叉點。

該新路與目前之龍翔道，將成爲橫跨北九龍之最迅速交通路綫，將可大大減少屋宇林立之街道目前人擠擁情況。（亮）

貝絲轉弱在汕頭附近 一號風球昨下午撤下

(特訊)本港天文合報告，颶風訊號一號風球，於昨日下午五時零五分除下。（亮）

(特訊)昨晚十二時天氣報告如下：（一）各地氣壓分佈形勢及非本地區性警告：昨日下午十一時，熱帶低氣壓「貝絲」已轉弱，并集結在北緯二三點二度，東經一一六點七度，在汕頭附近，即在香港東北偏東約一百六十哩，正在向東北移動，時速十海哩。又：由該低氣壓起，一低壓槽，向東北偏東伸展，橫過台灣北部及日本以南之太平洋。（二）本港地區天氣預測：今日，吹和緩或清勁東南風，天氣間中有驟雨，密雲，比昨日稍涼。（三）天文合今晨報告，昨日氣溫，最高攝氏三二・二度（華氏九〇度），最低二五・八度（華氏七八・四度）。至午夜止，廿四小時內，錄得雨量〇・〇二吋。

（澳門特訊）本澳天文合，「貝絲」侵境，曾於前日下午六時，懸出一號風球示警，該風球迄至昨（四）日下午，仍未有除下。據本澳天文合消息，該颱風，經已減弱，變爲普通熱帶風暴，在本澳之南約一百英里，向東北移動，將向香港以東處登陸，本澳可以解除威脅。

回首當年

（一九五一年六月五日）

△自去月二日荃灣當值兩警察出巡，被匪徒擊傷且搶去警槍，廿九日又發生兩華警在荃灣街市附近馬路被匪徒擊斃搶去槍械，警方對此極爲重視，乃有本月一日出動華警千五人圍搜大帽山芙蓉山之舉；惟未搜獲搶槍悍匪。今夕黃昏警方又接線報，出動六百餘武裝警員至新界數處搜索，結果搜獲疑匪三名，並在其身上搜獲警察左輪兩枝，該兩槍一爲上月二日警員所失者，一爲廿九日失去之警槍。故警方所欲拘捕者不止此三疑犯，圍捕工作仍在繼續中。

△今據航運界消息：巴拿馬政府，對不顧禁令航行中國大陸之巴輪，已實行予以事實制裁，其在被合艦扣留時，不負交涉保護之責，巴輪「一華利」號，今在厦門海面被扣後，其所屬船公司向巴駐港領事署請求循外交途徑向，政府交涉釋放，該署表示不願受理。

△市政衛生局今下午舉行會議，主席薛治城報告港督已委任芬利機辭職之察利，并再委顏成坤、郭贊、律敦治、告山奴及馮秉芬五位自五月廿五日連任該局委員一年。

△以潑水謀殺女主人疑案疑兇女傭阿英，昨被捕，今在中央裁判署審訊，到法庭聽審者甚衆。

（本港新聞）

更生農場大藏毒案續審
郭金鴻二萬賄警
更願以半車黑貨贈予作為不拘捕報酬
全案證供未畢押候八日上午十時續審

（特訊）新界更生農場隴大破毒案，探目昨出庭作證供，謂次被告郭金鴻向其行賄，表示願付二萬元作「酬」，最後且願以「黑貨」半數相贈，作為「不予拘控」之報酬。證供未畢，還押下週二（八日）上午十時續審。

案由高院副按察司貝理士主審，律政司署副總檢察長莫理莊及艾理、衛國士兩檢察官聯合主控，陪審員團由六男一女組成。

被告：（一）李錫章；（二）郭金鴻；（三）洪華士；（四）林竹明。被控：（甲）首被告本年二月四日，在「芝罘」號輪上，非法私運下列毒品進入本港地區，計：鴉片烟土四千六百零三磅又七點八安士，海洛英毒品二百四十一磅六安士，嗎啡五十九磅五點二安士；（乙）同時同地，非法藏有上述毒品；（丙）第二、三被告本年二月六日，在新界落馬洲地區，在AB四九七×號小型貨車上，非法藏有生鴉片一千五百四十三磅四安士；（丁）第二、三被告約於本年二月六日或以前，串同第四被告約於本年二月六日或以前，串同第二、三被告及在逃人等，經營生鴉片。

四被告均否認控罪，首被告由李鴻星大律師代辯，次被告由沙洛克大律師代辯，第三被告由陳威廉大律師代辯，第四被告由余叔韶大律師代辯。

警方專查毒品組探目盧譚華作證稱：本年二月五日下午三時，彼在九龍大角咀巡値時，奉到上峯指示，注意通州街與欽州街海傍搬運枝竹情形。當時，彼見有數艇及貨車停於該處。下午三時三十分，貨車各載滿竹枝，相繼離去，彼遂偕一八八四號探員同乘私家車尾隨跟踪。

警探跟踪貨車兩日 目擊起卸竹枝情形

同日下午五時三十分，彼與上述探員跟踪兩貨車至新界攸潭美一條路口，見貨車泊於路傍，另有一輛電單車停於該處，一男子下車，並登上一輛貨車，同時，駕電單車男子則指示貨車司機，將貨車駛入更生農場。

兩分鐘後，彼見永與貨車駛入上述農場，隨見農場內有十人將貨車上之竹枝搬卸，堆於農場一角，將之叠起。

未幾，其他貨車亦相繼抵達，最後一輛貨車到達時，已是下午七時四十分，至是，彼以下班時間到達，乃將監視責任交由兩探員負責。

翌日（二月六日）上午八時卅分，彼再至現場當値，未幾，見一輛小型貨車駛入一條橫路，兩男子立於路傍，其後，又見一男子乘電單車抵達，停車後，行向小型貨車，並登貨車車頭，與車中兩人交談。

未幾，該男子復出，隨見立於路傍之兩男子行至一輛私家車處，與電單車者再度返回電單車，且與私家車一起離去。

電單車與私家車向元朗方面駛去，當兩車經過彼等車前時，兩車中人均對彼投以極度注意之目光。

未幾，彼見該小型貨車由橫路駛出，向落馬洲方面而去。當時，彼警見並認出進入私家車之兩男子，其中一人乃案中之第四被告，當時第四被告坐於司機位上。

證人續稱：至是，彼與一八八四號探員駕車跟踪該小型貨車，及駛經攸潭美時，該電單車正擬「爬頭」，彼即響號，電單車遂停駛，彼駕車駛前。

斯時，彼目擊該小型貨車駛入一條小橫路，彼尾隨入內，下車時，見該電單車已泊於一傍，當時，彼與電單車相距約四十碼。

彼偕探員行至小型貨車車頭，電單車及私家車人稍窺彼等後，即將車駛出，向落馬洲方面而去。

查問車中所載何物 郭金鴻承認係黑貨

彼行至小型貨車前，向車中人（即次被告）表露身份，查問車內所載何種物品？次被告答謂：「你知道啦，呢的係『黑野』嚟！」彼反問次被告：「何謂『黑野』？」次被告答：「鴉片烟」。

至是，彼偕一八八四號探員登車搜查，次被告即謂：「唔駛搜嘞，大家都想發新年財啫，我畀『一笠野』你地飲茶，無為搞咁多野喇！」彼再反問：「何謂『一笠野』？」次被告答：「即係一萬元！」

迨後，一八八四號探員自貨車內取出一包黑色物品，彼發覺該包物品有「草香味」，疑為鴉片烟，事後，彼將該包物品交回探員。

同時，次被告詢彼謂：「只有你們兩人嗎？無梯可以唔拉我？我每人送二萬元畀你地飲茶，如果唔夠，俾一半貨你！」次被告語畢，旋自衣袋中掏出兩疊五百元面額鈔票放在彼之手中，彼對次被告謂：「因為你要畀錢我，而家我要拉你！」語畢，取出警員記事册。

斯時，電單車與私家車再度出現，稍停片刻，即向元朗方面而去。

彼對次被告施以儆誡手續，次被告請彼代寫一則自供狀，內容謂：「我唔想翻野，紙為攞多條罪，畀次機會我啦！」

此時，第三被告坐於次被告身傍，彼亦對第三被告施以儆誡手續，第三被告亦作有一則自供狀，內容謂：「我不明白毒品之來歷！」

其後，彼着探員看管第二、三被告，彼往撥電話返警署向上級報告。

同日下午五時三十分，林郁辦抵達現場，彼向林郁辦報告後，林郁辦着探員押車在更生農場，彼與各人亦乘車而去，經更生農場時，將兩被告交兩探員看管，彼則返入更生農場搜查。

翌日，彼將收到之兩疊鈔票放入信封內，封以火漆，送至會計部保管，迄本案初級偵訊時始取出，此等鈔票全部為五百元面額，合共二萬元。

訊至此，官諭下週二續審。（修）

卸職歐籍警官及現役警員
詐騙酒樓公寓 被判入獄卅月

（特訊）卸任警官及現役警員向公寓、酒樓及餐廳詐詞行騙，「上得山多終遇虎」，東窗事發，被警方拘獲，解經多利亞地方法院審訊，各判入獄卅月。

案由維多利亞法官楊鐸樑主審，檢察官賀靈頓主控。

被告：（一）D.C.格蘭，（二）邱鑑裕。控罪共十一項，首被告佔六項，次被告佔十一項，內容指兩被告去年八月至十一月間，分向公寓，酒樓詐詞行騙，騙去若干款項。

兩被告均否認控罪，首被告延成頤律師代辯，次被告延梁永源大律師代辯。

該案兩日前在地院審結，法官裁定兩被告被控之第三、四、五、六項罪名毋須答辯，將案撤銷。

法官在判決中，裁定首被告第一、二項罪名成立，次被告第一、二、九、十、十一項罪名成立，第七、八兩項罪名不成立。

法官在判詞中指出：兩被告所犯罪行，十分嚴重，同時，從證供中指出，兩被告顯係有計劃及審慎犯案者，首被告犯案時，已非警方人員，次被告則仍在警界服務。本席認為控方證人供詞可信，乃裁定兩被告罪名成立。言畢，判兩被告各入獄兩年半。（修）

旺角警探破獲廣東道
小電影架步
廿九名男女一網成擒 顧客具保五十元候審

（特訊）旺角偵探部人員，昨晨在廣東道一大廈內破獲小電影「架步」，拘去廿九名男女，檢獲放映機，銀幕，及五套淫褻性影片，帶署偵訊。

被捕之廿九名男女，其中三人涉嫌為主持人，其他乃顧客。涉嫌主持之三男子，各以一千元具保候訊，廿六男女各以五十元具保候訊。據查，警方搜某小電影「架步」，顧客被拘具保者此乃第一宗。

該小電影「架步」設於廣東道九八×號十二樓，旺角警署接獲消息，指該處設有大賭檔，偵緝主任鍾迪士，華探長歸森，高級探目陳啟偉，幹探黃啓浩，陳小雄，佘果常等，大隊開赴現場，發現並非賭檔，廿餘男女，聚精會神觀看小電影，一網被擒，帶署偵訊。

據悉，該「架步」設計頗為週密，觀眾首先在樓下每人繳付六元，然後由負責收銀者交予一張類似之戲票，憑票乘電梯至十二樓觀看。（釗）

周桂豪自稱
「奉女皇之命」打交通警員
神經正常判罰一百廿元

（特訊）印務工人周桂豪，口舌招尤，當街干涉交通警員執行職務，一句「你唔好以為大晒，我現在奉女皇之命來打你！」結果破財一百二十元。該案昨在銅鑼灣裁判署與康納法庭審訊，被告認罪，但堅不吐露犯案動機，法官疑其神經有問題，被告之母出庭力證其子神經正常，平日行為良好。法官乃判被告罰款一百二十元。

被告：周桂豪，廿二歲，住利東街某號。被控：（甲）本月二日，在大王東街近莊士敦道，行為不檢，踢毀第六五一〇號警員林江權之警帽，（乙）同時同地，抗拒第六五一〇號警員林江權之合法拘捕。

主控巡案稱：本月二日下午一時，第六五一〇警員林江權，在大王東街近莊士敦道執行交通職務，將一輛違反「U」轉之汽車司機「抄牌」，被告見狀，仍近警員指斥。「你唔好以為大晒，我現在奉女皇之命來打你！」

被告邊說邊探拳擊向警員肩部，引致警帽亦跌落地上，被告仍不罷手，繼續將警帽作「波」踢，警員以被告惡作劇，擬將之拘捕，雙方發生糾纏，後在途人協助下，警員制服被告，帶返警署。

於當時，被告認罪後，不作一言，法官詢其是否神經有問題，被告搖頭表示否認。法官追詢以何謂「奉女皇之命打人」？被告卻答不出來。

法官召被告之母出庭，詢問有關被告精神問題，被告之母向法官說：被告神經一向正常，有正當工作，平日循規蹈矩，被告何以作出上述行為？伊亦不得而知。至後官判被告（甲）罪罰二十元（乙）罪罰一百元。（均）

湯有為票控
警員毆打
證供不足被告無罪

（特訊）男子湯有為，票控警員毆打，此案昨在北九龍裁判署第五庭由衛理士法官審訊，被告由政府律師莫華高代辯，偵緝主任李福基協助，審訊結果，法官以原告證據不足，判被告無罪釋放。

案情透露：本年三月廿五日午，長沙灣道與[illegible]交界有人打架，警方接報，乃馳赴現場，被告唐仁成（衛鋒隊六四三九號）即開始調查，當時原告湯有為干涉，警員令離開現場，湯未如言，其後被警方拘捕。原告湯有為（又名湯均）被控阻差辦公及妨礙公安兩罪，結果被判簽保五十元，守行為六個月。（鵬）

小童鄭良知
海邊嬉水 慘遭溺斃

（特訊）灣仔高士打道八十八號對開海傍，昨日下午有一對小兄弟玩水，小弟弟失慎墮海，慘遭溺斃。死者鄭良知，六歲，潮州人，與家人同住灣仔交加街七號B地下。

昨午四時左右，死者偕同八歲小哥哥赴灣仔海傍新填地玩耍，該處正在進行填海工程，在接近堤邊處海水很淺，小兄弟携手踏出堤邊，昨日因風浪，一號風球，堤邊波濤洶湧，小弟弟年幼無知，一失足，瞬被波濤捲出，小哥哥奮力將其手拖開，但仍不能將小弟弟拯救出險，終被波濤捲去。

此時，適有一貨車司機運坭至新填地傾倒，突聞小童叫救聲，奮身搶救，卒將小童救起，因已飽飲海水，在尚未送抵醫院前，已告喪命。（程•雨）

聞

先室關碧女士痛于一九六五年六月貳日下午九時卅分壽終九龍伊利沙伯醫院積閏享壽七十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇六月六日星期日上午十一時在該館大禮堂舉靈安葬柴灣華人永遠墳場謹此報

杖期夫方義 率男 文莊 文偉 媳 陳氏 朱氏 孫 柴雲 昭平 女 麗嫦 倖儀 適鄺 泣告

治喪處：九龍殯儀館 電話 八〇一八六五 八〇二八二六

香港政府公佈

市政事務署

在一九六五年六月四日憲報公佈招商承投在新界西貢白沙灣興南街售賣熟飲料之權益。投票格式紙及詳情可向香港雪廠街政府合署西座本署索取。此佈。

市政事務署署長 景翰

香港九龍及新九龍酒牌局公告

查香港花園道山頂纜車站聖若翰大廈地下FOUR SEASONS RESTAURANT陳國凱所呈之酒牌申請書乙份本局業經收到該申請書經在一九六五年六月四日之政府憲報刊出與民政務司署現存有該刊及備查閱任何人等如反對簽發此牌照者須簽具聲明書乙紙於一九六五年六月十一日之前寄遞本人為要特此公告。

秘書 陳樹青

教育司署佈告

官立小學二年級至五年級申請入學手續

（一）新建之西營盤官立小學，將於一九六五年九月開課，現開始招收二年級至五年級新生。

（二）申請入學表格可在一九六五年六月八日至二十六日期內，逢星期一至星期五，每日由上午九時至十二時三十分，下午由二時至五時，逢星期六上午由九時至十二時，向醫院道之育才書社領取。

（三）所有填妥之申請表格，應於一九六五年六月三十日或以前，送回該校。

（四）初步入選者，將由校方約期會見。在會見時，須將申請表格內所填寫各項，提出證明。填表如有不確實處，或同一申請人而向一間以上之官校申請，則將喪失其入學資格。

（五）擬就讀其他已開辦之官立小學二年級至五年級者，應於一九六五年六月三十日前，直接向各該官校詢問是否尚有餘額，始可申請。

（六）擬就讀已開辦之官立小學六年級者，亦可向各該官校申請，但祇限於特殊情形之下，始予考慮。

（七）申請者必須符合下列規定，始有入選希望：

在一九五五年九月二日至一九五七年九月一日期內出生者，可入二年級；

在一九五五年九月二日至一九五六年九月一日期內出生者，可入三年級；

在一九五四年九月二日至一九五六年九月一日期內出生者，可入四年級；

在一九五三年九月二日至一九五五年九月一日期內出生者，可入五年級。

（八）申請表格，概屬免費發給。任何官立學校，均不收入學手續費，故凡申請入學或領取表格者，均無須繳交任何費用，各界人士宜密切注意。

教育司 簡乃傑

香港工務司署公告

關於擬發給海床之官契事

茲擬按照下開地段接照下列條件發給官契時根據海灘海床條例即香港法例第一二七章第三款之規定公告週知。凡有反對發給該地官契者或因發給該地官契而認為對其物業之至海通道有所妨碍者暨因各該情節而要求賠償者須自本公告發出之日起三個月內用書面經由荃灣理民府呈遞工務司提出反對或要求。

明細表

地段號數	地點	面積	附註
地段附明：毗鄰荃灣內地段第四號之海床，地段號數將於適日公佈。	新界•荃灣	約八百七十五英方尺其範圍經已用紅色在P三四九二號圖則內填明	圖則可在新界荃灣理民府署或在香港下亞厘畢道工務司署海港工程組檢閱。

擬發官契之條件

官契期限：由一八九八年七月一日起計七十五年之剩餘年限期滿可續期二十四年，減去最後三天。該地段祇准用作豎建起重機及修船棧籬之用。

一九六五年六月四日

工務司 鄔勵德

工務司署佈告

一九五六年填海工程條例即香港法例一九五六年第二十七條根據第二款規定所發之佈告。

茲擬執行下開附表所述之建築工程特根據一九五六年填海工程條例第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請列舉其性質並同任何損失之預算之紙聲明因該項私人權益終止而致者。

附表

一、在接近大嶼山、銀鑛灣之一石排上，將興建一航海燈塔，位於距離該灣北堤極東末端之西南約一千五百英尺之處而建設一段面積約一百英方尺之多礁石海床範圍內，該段多礁石之海床範圍經已用紅色及註以「A」字在P三四八零號圖則內填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

二、在水平石排上，將興建一航海燈塔，該石排距離周公島（即白光島）最東北末端之東北約三千九百英尺，而又距離交椅洲最西南末段之西南約五千四百英尺，並建設於一段面積約一百英方尺之多礁石海床範圍內，該段多礁石之海床範圍經已用紅色及註以「B」字在上述圖則內填明。

三、在西博寮海峽（俗稱西南丫海峽），距離長洲島極東末端之東約二千英尺之長洲石排上將興建一航海燈塔於一段面積約壹百英方尺之多礁石海床範圍內，該段多礁石之海床範圍經已用紅色及註以「C」字在上述圖則內填明。

四、在西博寮海峽（俗稱西南丫海峽），距離南丫島最西北末端之西北約六百五十英尺，而又係石角咀對開之石排上，將興建一航海燈塔於一段面積約一百英方尺之多礁石海床範圍內，該段多礁石之海床範圍經已用紅色及註以「D」字在上述圖則內填明。

一九六五年六月四日

工務司 鄔勵德

海員通告

一九六五年第卅九號（T）

為香港領海維多利亞港設置臨時有燈浮標事

日期：即日開始至另行通告止。

位置：北緯廿二度十七分五十九秒，東經一一四度十分四十九秒。

地區：港口中部奧斯脫石之南面。

詳情：黑上綠色裝設快速白色閃光之一個有記號臨時浮標業已設置於上述位置。

備註：此浮標表示其設置之處乃紅磡海區域之東南面界限。

有關海圖：三三七九，一四五九及一四六六。

主管機關：香港海事處。

海事處長 壽烈

海員通告

一九六五年第四十號

為香港領海維多利亞港設置有燈浮標事

日期：約在一九六五年六月五日星期六。

位置：鐵路燈標位於：北緯廿二度十七分四十三秒，東經一一四度十分二秒。

地區：港口中部區域。

詳情：一個紮上黑白直線條之海峽中央註有燈浮標將設置於由上述（甲）起計真方位七十九度距離十點八英尺之處。

備註：該擬上電燈及射器之有燈浮標將於每十二秒鐘內連續發出白色閃光六次。

有關海圖：三三七九，一四五九及一四六六。

中國海領航：第三冊第一零頁。

主管機關：香港海事處。

海事處長 壽烈

海事處佈告

一九六五年第十二號

為「公衆假期」事

一九六五年六月七日（星期一）業經宣佈為「公衆假期」，本處於該日休息，惟左列各部門則於上述日期由上午九時至十一時照常辦公，此佈。

港務辦公室 洋船出入口領牌處 海事處牌照所

海事處長 壽烈

聲明啓事

鄙人寓九龍城衙前圍村二巷七號謹告各親友已與妻子吳國發又名吳發脫離父子關係敬請明察

吳樹興又名吳興啓

九龍地方法院小錢債案 一九六五年第一五八〇宗送達傳票事

原告人：邵氏父子有限公司 九龍彌敦道六百九十八至七百號邵氏大廈

被告人：黃德，經營永興印染廠 九龍彌敦道六百九十號邵氏大廈八樓七一一號室

啓者原告人邵氏父子有限公司因被告人向原告租得之九龍彌敦道六百九十八號至七百號邵氏大廈八樓七一一號室事致因被告人開門停止營業故特向九龍地方法院送達傳票經於一九六五年五月十八日奉九龍地方法院法官楊文經審判理氏於法庭論令本案傳票以下列方法送達與本案被告人：

（一）將傳票副本連同諭令副本各一份標貼於九龍彌敦道六百九十八號至七百號邵氏大廈八樓七一一號門上。

（二）將傳票副本連同諭令副本各一份標貼在九龍地方法院之公佈牌上。

（三）在本港華僑日報刊登一天，除上述（一）、（二）兩項已依諭令辦理外，茲特通知被告人務須於登報日起至一九六五年六月十五日前向九龍地方法院親自或延聘律師代表投案候審，逾期法庭得根據原告人之申請將上開案件作缺席裁判。

一九六五年六月五日

原告人代表律師劉陳高律師事務所 力山大廈七樓六三〇室

承銀主命將下開 貴重物業當衆出投

啓者拍賣人勿兄弟行定期於一九六五年六月十四日（即星期一）下午三時正在香港雪廠街多利亞城必打行士庫其拍賣行內將下開物業當衆出投

其詳細如下

該物業係坐落九龍在田土廳登記為九龍內地段一二一大號分段A之小分段一號連同上蓋樓宇門牌九龍東新填地街第二五號新界地段A之小分段一號連同上蓋樓宇門牌九龍鴨寮街第二[illegible]號該地段由一八九八年七月一日起計七十五年由一九〇八年八月十八日起有效並續期七十五年惟一九〇八年八月十八日已故茶具宿洽五世批地每年年地稅十四元二角

該地面積約一〇二七方尺

欲知詳細及投買章程請問賣主代表律師羅文錦律師樓或拍賣人勿兄弟行便知

賣主代表律師羅文錦律師樓 拍賣人 勿兄弟行 同啓

香港一千九百六十五年五月廿四日

聞

家少主 嘉雄 嘉睢 少爺 寶雯（適招） 寶霞 寶雲（適李） 寶秀 寶雰 寶霄 小姐之

令尊翁陳公作新老爺於主曆一九六五年六月三日下午三時在養和醫院息勞歸主享壽六十歲奉移萬國殯儀館治喪謹定六月五日下午三時在該館禮拜堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

陳積慶堂家人稟報

通訊處：明明貿易公司 德成大廈一三〇三室 地址：北角海堤街十六號 電話：七〇八三二一八

治喪處：萬國殯儀館

聞

我們敬愛的陳玉玲老師於主曆一九六五年六月二日下午十時二十分蒙主寵召息勞主懷在世寄居八十載忠誠事主五十年茲定主曆一九六五年六月五日（禮拜六）下午一時半於九龍殯儀館入殮二時正在九龍城嘉林邊道基督教墳場禮拜堂舉行「感恩崇拜」後隨即安葬謹此訃

花圈輓軸懇辭 賻儀請交治喪委員會

神召聖經學院校友會謹啓

陳玉玲老師治喪委員會設：九龍殯儀館二樓 五旬節禮拜堂 窩打老道七十一號

華僑日報四十週年特刊內容簡介

各組徵文攝影繪畫比賽揭曉 各方長官各界名流函電祝賀

（特訊）華僑日報四十週年報慶，發刊紀念特輯，今日出紙十八大張，刊登各種有價值專文，由大學教授及專家分別執筆，內容豐富。

專文計有李文之「越南危機對亞洲的影響」，賀普生之「如何認識香港目前之經濟成長」，刊特刊第一張第一頁。

專家學者撰述專文

學界，施建生之「台灣經濟發展的前途」，易玲之「中共蘇聯分裂面面觀」刊特刊第一張第二頁。蔡榮輝之「教憶學」在國際演趙友培之「華僑國語文教育問題」推士之「中央研究院的圖書館」，嚴家淦之「經濟發展的新階段」，徐柏園之「泛論台灣貿易十年」刊特刊第一張第三頁。

鍾期榮博士之「論香港的教育」，曹紹沛之「漫談香港生產控制問題」刊特刊第二張第一頁。

李剛之「香港經濟四十年」刊特刊第二張第二頁。

李剛之「當前工業產銷的利潤問題」，黃河沙之「從無形貿易演變談到旅遊業之發展」，關鳳翔之「商場交易制度與授信變遷」刊特刊第二張第三頁。

另有兩篇專文，一為「今日南丫」刊特刊第五張第一、二、三頁及第六張第一頁，一為「香港食水的問題」刊特刊第四張第三頁，圖文並茂，介紹本港旅遊勝地及三百餘萬人之切膚問題。

工商教育兩座談會

為使讀者瞭解本港情形，特邀約本港工商業首腦及教育界人士舉行兩次座談會，討論當前問題，一為對香港教育白皮書之評論。座談會由本報總編輯何建章主持，工商界知名人士應邀到會者有：徐季良、蔡章閣、張楠昌、尹致中、方潤華、葉若林、湯秉達、施鼎元、趙照華等，紛紛發表寶貴意見。工商座談會紀錄刊特刊第三張第一頁。

香港教育界人士討論教育政策白皮書刊特刊第八張第二頁。

各組徵文比賽評定

週年紀念徵文比賽評定如下：（大專生組）冠軍洪昊良、亞軍陳賢忠、季軍馮永槙。（高中生組）冠軍倪榮慶、亞軍黃紹閔、季軍劉創楚。（初中生組）冠軍康潔冰、亞軍馬紹昫、季軍李樹榮。

學生繪畫比賽評定

學生繪畫比賽評定如下：（高級組）冠軍余潤儀、亞軍司徒醒霖、季軍黎愛珍、特獎蔡月娥、另優異獎五十二名。（初級組）冠軍張永年、亞軍張少昂、季軍黎寶賢、特獎馬磐超、另優異獎五十三名。

攝影比賽各組評定

攝影比賽評定如下：（綜合組）：冠軍：陳樹堅；亞軍：廖霖；季軍：黃德年；優異獎十名。（請參閱特刊第八張第四頁）●（學生組）：冠軍：余百謀；亞軍：鄧秉榕；季軍：凌秀忠。（優異獎十名（請參閱特刊第八張第四頁））。

各組徵文比賽頒獎

報慶徵文，攝影比賽頒獎典禮，已定本月廿二日下午五時半假香港大會堂三樓茶廳舉行。各獲獎者請屆時參加該項典禮，並領取獎品。

至於學生組繪畫比賽，除獲得首二三名及特獎者，請屆時到大會堂領獎之外，其餘獲優異獎者——請於本月十日至七月九日一個月內，到香港荷里活道華僑日報總社，領取獎品。

蔣總統親題祝辭

蔣總統特為本報親題「團結僑心，開創新運」，刊第一張第二頁，台灣省主席黃杰，救總委員長谷正綱均題字誌賀，嚴家淦院長，徐柏園總裁，僑務委員長高信司法部長鄭彥棻均電賀外另有鴻文祝賀。

各方祝賀電文

各方祝賀電文絡譯不絕，至昨晚陸續收到賀電有：嚴家淦院長，徐柏園總裁，港府新聞處長華德，合衆社副總裁兼遠東區總經理何伯禮，市政局首席議員沙利士，徐季良，尹致中，邵邨人，車炳榮，余蘊妙，胡吳昭文，張揚棟、林楊安妮，美國合衆國際社總裁湯瑪遜，合衆國際社香港分社經理史密斯，中央通訊社社長馬星野，司法行政部長鄭彥棻，國民黨中央黨部第四組組長馬樹禮，僑務委員長高信，副委員長：何宜武，袁觀賢，台灣省政府新聞處長周天固，調景嶺營服務處主任劉子固等及各界首腦。

戴麟趾總督賀函

港督戴麟趾爵士親函致賀華僑日報創刊四十週年，原函譯如下：「欣逢華僑日報創刊四十週年，余謹以極度愉快心情，致其祝賀之忱。近數年來，香港華文報紙日有進展，銷數顯著增加，接近每天總銷百萬份數字，而華僑日報實為其領導者之一。吾人之社會，實實在在需要一種蓬勃發展而又可資信賴之報紙，俾能將自由言論，及採訪編輯新聞之客觀性互相結合，以為大衆服務，此點誠極為重要者。目前之香港，各式各類居民意見均得由報紙表達出來，而華僑日報却能一貫地保持嚴毅之自由主義與不偏不倚之編輯政策。因此，余謹向岑維休先生——今年又係岑氏從事報業五十年金禧大慶——及其全體編輯人員敬致衷誠祝賀，由于彼等態度力求公正，華僑日報得以獲致如許廣大衆多之讀者，蓋有由也。香港總督戴麟趾，一九六五年三月五日」，英文原函載本版右下角（雨）

華僑日報四十週年 各方賀電

合衆國際社總裁湯瑪遜

美國合衆國際通訊社總裁湯瑪遜於五月廿日自紐約致函岑維休先生祝賀華僑日報四十週年大慶，原函譯錄如下：「報刊四十週年大慶，一九六五年六月五日，為華僑日報啟者，一九六五年六月五日，為華僑日報創刊四十週年大慶，余謹代表世界性組織之合衆國際通訊社，向閣下創辦之最佳報紙敬致賀忱。多年以來，敝社供給此優秀及受人擁戴之報紙以世界新聞及圖片，殊足自豪，深信華僑日報今後將仍繼續向讀者作忠實報導之任務，謹向閣下及貴報全體人員致敬禮，此致，華僑日報總司理岑維休先生。」合衆國際通訊社總裁湯瑪遜謹上。一九六五年五月廿四日。

合衆國際社港社經理史密斯

合衆國際社香港分社經理史密斯昨電岑維休先生，致賀華僑日報創刊四十週年報慶，電文稱：岑維休先生賜鑒，欣逢貴報創刊四十週年，余謹代表合衆國際社向閣下及華僑日報全體職員，敬申賀忱，合衆國際社與貴報有悠久之友好關係，吾人希望貴報將來成功比前更大。合衆國際社香港分社經理史密斯四日叩。

馬星野及中央社同人

香港分社陳主任訓兄，請即轉華僑日報岑社長鑒：欣逢貴報四十周年紀念，敬電馳賀，并祝貴社全體健康，貴報事業進步，馬星野及中央通訊社同人賀，月六一日。

鄭彥棻及馬樹禮

華僑日報岑社長維休，欣逢貴報四十周年紀念，特電奉賀，鄭彥棻，馬樹禮。

高信何宜武袁觀賢

欣逢貴報創刊四十周年，謹電申賀，高信，何宜武，袁觀賢。

周天固

欣逢貴報創刊四十周年紀念，特電申賀，周天固。

調景嶺營劉子固

華僑日報社撰鑒：革故鼎新，端賴生花之筆，振聾啓聵，全由警世之篇，正氣塞乎蒼冥，宏模留于寰宇，蒲香花艾絲，欣逢創刊之辰，春去秋來，榮登四十之壽，更望文光高射，永曜向日青天，大聲疾呼，痛飲黃龍碧酒，謹電致賀，不盡贍依，調景嶺營服務處主任劉子固，六月二日印叩。

集賢工友加薪談判 勞資雙方均作讓步

（新亞社）據有關方面消息：集賢工會（勞方）現同意減低要求，由原本要求每工加薪三元五毫者，改為減至三元。另一方面，本港船務界亦向香港船務起卸業商會（資方）答允，給予船廠工人之底薪增加數目，由每工二元增至二元五毫，其他各級工人亦作同此比例之增加。

本港船務界向船務起卸業商會解釋，彼等對勞方之加薪要求，甚表同情，指出於一九六三年已增加工資百分之卅七點五，連同此次提出增加之百分廿二點七二，合共已約有百分之七十之增加（以一九六三年之工資計），本港船務界認為此項增薪，如與其他行業比較，已極為公平，而勞方對此，應有所認識。

又據稱：本港船務界向船務起卸業商會（資方）保證，在貨物起卸價目表（每噸位計）彼等亦答允作比例上增加云。

尖沙咀區內出現自助機器洗衣服

自助機器洗衣，在歐美日本各國，早已成為一般家庭主婦歡迎的新興事業，曾年股商梁海城氏，為貢獻本港人士享用起見，特斥巨資創辦「北極自助機器乾濕洗衣公司」於尖沙咀漆咸道一二一至一二三號，已於日前開業。設備美國NORNE廠出品之自助乾洗機，濕洗機，乾衣機共十六部，另有專為配合應用之特製乾濕洗衣化學溶劑，舉凡棉毛織品及各類纖維混合織品……

港督戴麟趾爵士賀詞：

"It is with very great pleasure that I send my warmest congratulations to the Wah Kiu Yat Po on its fortieth anniversary.

"The Wah Kiu Yat Po has played a leading role in the development of Chinese newspapers in Hongkong. The combined circulations of all these papers have increased significantly in the past few years and now total nearly one million copies.

"It is of vital importance to our community that we have a growing and responsible press which serves the public by combining freedom of expression with objectivity in news gathering and writing.

"In Hongkong, where all shades of Chinese opinion are represented in the press, the Wah Kiu Yat Po has maintained a consistent editorial policy of independence and liberalism in the widest sense.

"To Mr Shum Wai-yau, who is concurrently celebrating his own Golden Jubilee as a journalist, and to all members of his editorial staff, I extend my heartiest congratulations on a fair and balanced presentation of both news and opinion which deservedly attracts so many readers to the newspaper."

DAVID TRENCH (sgd.)
Governor.

5th March, 1965.

體育

足總最近一次執委會議
商討聯賽改制
將以職業業餘混合制代替現行制
東昇陸軍兩甲組隊進行申請留級

（特訊）足球總會會長羅德基，年前所倡導在決策委員會所議決之本港聯賽改制問題，應揭棄「掛羊頭賣狗肉」之業餘招牌，而實行真金白銀的「職業」「業餘」混合足球賽，此舉在下屆球季，儘可按序施行了。

據內幕確息：基於現行之「陞降制度」，漏洞百出，此項公開混合賽之執行，更屬急不容緩，陸軍及東昇兩甲組球會之申請「留級」，士葛上尉之向足總執委會提出混合賽的具體方案，尤符合目前香港足球界之現實需要，足總主席「沙叔」，已決定于最近一次之執委月會中，提出討論。

由於華聯「大牌」迎戰西德「史泰格」之役，有關人士，打氣有方，踢來出色非常，廣大之迷衆，均表滿意，可是衆球人却可領公價車馬費之外，只多了幾十塊錢之「添食」消夜費，而足總原擬將所懸回之二百五十英金鎊，作爲特別獎金之舉，却因實則技術上種種問題，未克實施，故各「五星大牌」對於足總之改制爲職業式「半職業」的比賽，多表支持，今後也不必再偷偷摸摸的作「枱底下之交易」，而貼人口實也。（湯美）

足總昨選出
金禧隊陣容
迎戰英國些飛聯隊

足總昨日選出本月十六日戰英些飛聯隊的陣容如次：

領隊梁錦輝、教練黎兆榮、朱永强、督訓委員、夏仙、史葛、隊長龔華傑、（副）何祥友、軍醫梁仲偉。

莫少霖　廖錦明　羅桂生
曾鏡洪　龔華傑　盧松江
莫振華　何祥友　郭滿華　羅國泰　李國强

（副選）：梅永遠、羅北、馮紀魂、陳鴻平、區彭年、劉織照、張耀國

在金禧隊的球員有五名是代表光華遠征者，是梅永遠、何祥友、李國强、郭滿華、張耀國四人，須踢這場波才能出發，迎戰英隊球員集訓定七號，九號（政府場）練下午。十一日，十四日練夜波在南華場，十三日是早政府場早波。

兩英隊訪港 預售券發出

足球總會昨天發出通知，英國些飛聯隊及黑池隊的預售券發售，定於六月八日及九日兩天發售給有關人仕，券價分元及六元兩種，各有關方面如欲購買預售卷者，不要錯過云。九日領票之後將公開預售云。

荃灣白鶴健身院參加荃灣先生競選三新血（右）汪震成、（中）張國華、（左）冼志明。

荃灣區雅麗珊康樂中心主辦
首屆荃灣先生今產生
敦請余國柱鍾正明吳應銳担任裁判
荃灣白鶴健身院派出三名新秀參加

（特訊）荃灣雅麗珊康樂中心，爲提倡該區居民對健力運動之興趣，特主辦首屆「荃灣先生」，特於今（六）晚上八時，在該中心籃球場舉行「荃灣先生」競選健美男子。有參加競選的十餘人，而且用高度公開兩級來比賽，再由兩級的冠軍出台決賽，最後的決「荃灣先生」，才告誕生。由荃灣警署霍傑士警司主持頒獎。除健美表演外，還有該中心青年康樂會担任技溺表演，歡迎各界人士前往參觀。

該健身班創辦於一九六三年，由本港名健身家黃振健君担任教授。黃君致力健身運動有年，曾一度被選爲「亞洲先生」之香港代表之一，亦曾代表本港參與港台菲三角健力賽。亦得到香港健美第一級冠軍，不愧爲一名奇麗頗深的健力名將，黃君除本身有良好之健力成績外，還有一套良好的教導方法，今次參加「荃灣先生」之所有選手，均多由其一手訓練。

今晚將由余國柱、鍾正明、吳應銳担任裁判。余君爲體壇宿將，從事健身運動十餘年。爲本港著名之健力理論家。鍾正明君乃本港及東南亞知名的舉重家。從一[illegible]

[illegible]健美表演的隊員有：梁漢泉、鄧兆文、莊瑞興、郭大明、鄉學林、並邀得「合港菲先生」李應聰，「香港先生」馮荻作姿勢示範。荃灣白鶴箱身學院，院長吳英鑑、健身系教練陳吳永強、英領導下，造就荃灣區，無敵有爲青年，今向應荃灣雅麗珊康樂中心主辦之首屆荃灣先生，特派該院之新秀、張國華、汪震威、冼志明三人參加。（滔）

港澳警察今明有兩場足球賽
今打埠際賽・明元老出師

（特訊）港、澳警察埠際足球賽，今天在蓮峰場上演，並加插馬來西亞虎對澳熊貓女子隊之序幕戰，明天（星期日），港警則對抗澳門聯賽及淘汰盃「雙料冠軍」的郵電隊。

本港警伯，今年成績特佳，對蟬聯埠際錦標具有信心，代理警務處長伊士及已退休之前領隊陳福祥，亦隨軍照應一切。

三警伯元老與澳華體聯及娛樂之兩場小型足球友賽，則訂明天，改排在南灣球場舉行。曾啓榮、曾錫康、鍾榮、吳汝威、鍾漢、張秀、梁鏡輝……等「老差骨」，均將重披戰袍，「一試寶刀」也。（湯美）

香港童軍第二旅
一連三天露營

（大衆社）香港童子軍大嶼山第二旅（梅窩學校）童軍團，爲增進該團童軍野外技能起見，特定於本月五日至七月一連三天，由旅長林溥光暨領袖六人，率領童軍廿四人，前往長沙舉行露營活動，並由校務主任麥德勳率員生前往探營，該團定於七日下午二時拔營回校云。

民航主辦第八屆高爾夫球賽
首日台李錦雄領先

（台北二日訊）中國廿六歲的陸戰隊李錦雄在今日民航公司業餘高爾夫賽中領先，其十八個洞成績爲總桿數七十一。今日比賽在淡水球場揭幕後，大約有三百餘球手來自於遠東各大城市及美國方面參加比賽。此一國際性競賽，開始時天雨，嗣轉晴。其次爲張東燦之七十三。一九六一年冠軍陳健振，上年衛冕球軍手許勝三及另一台灣球手何明忠之成績，均各爲總桿數七十四。日本的康瑞與菲律賓的杜艾遜均各爲總桿數七十六。左營的柏莫迪及菲律賓的柏尼基的成績均各爲總桿數七十七。台灣的莫科成績爲總桿數七十八。沖繩的郭瑩珂與安德，台灣的裴恩森的成績均爲總桿數七十九。民航杯的逐鹿，當以非律賓李最有希望，以各國選手成績而論，美國渥伯路恩九十四桿（差點十六）、混迪一○二桿（差點十六），韓國羅運斯八十八桿（差點八）、日本康瑞八十五桿（差點三）、洛十六桿（差點七）、菲律賓伯爾八十一桿（差點八）、沖繩均各爲八十八桿，翟作爾斯（差點八）、埃爾斯（差點五五），均各爲八十三桿（差點十三），營門田（上屆民航杯冠軍）均各爲八十一桿，香港的黃臣原九十桿（差點十七）。李國光九十一桿（差點十七），林秉寬九十三桿，越南的艾倫七十九（差點十九），艾德金九十八桿（差點五），[illegible]（差點十）。

次日成績

（中央社台北三日電）民航公司舉辦的第八屆高爾夫球賽，今天是第二日，成績最高的是六十八桿，由是最近退役的陸軍謝義雄，他的成績總桿數是六十八桿，共連同二日的總桿數是一百四十五桿。

香港的林秉寬兩天來的總桿數是一百八十一桿。

交通安全隊籃球賽事
大會公佈新秩序

交通安全會及齡記當局聯合主辦港九交通安全隊籃球比賽，昨發出新秩序，茲錄如后：

△六月五日（星期六）
五時半　仁伯對大同　麥花臣A場
六時半　博雅對仁伯　麥花臣A場
（女子賽）
六時半　大同對崇蘭　麥花臣場
△六月七日（星期一）
六時半　仁伯對仁信　麥花臣A場
六時半　大同對香江　麥花臣B場
五時半　華夏對仿林　修頓A場
六時半　港新法對崇蘭　修頓A場
五時半　眞理對八達　修頓B場
（女子賽）
六時半　港新法對博雅　修頓B場
△六月九日（星期三）
六時半　九仁伯對博雅　花臣A場
六時半　仁伯對香江　花臣B場
（香港區）
五時半　華夏對港仁伯　修頓A場
六時半　港新法對八達　修頓A場
△六月十日（星期四）
六時半　仿林對崇蘭　修頓B場
五時半　華夏對八達　修頓場
六時半　眞理對崇蘭　修頓場
△六月十一日（星期五）
五時半　八達對仿林　修頓場
△六月十四日（星期一）
六時半　港新法對港仁伯　修頓場
五時半　仿林對眞理　修頓場

從港馬女足球首次戰
估料第三場戰果

（特訊）大馬來西亞女子足球隊來港訪問，在三場賽事中，已比賽過兩場了。首場以一比〇佯勝港聯，次仗以七比〇港女子沒有條件比較大勝華聯隊，還有對華聯會隊未舉行，這未來的一仗勝負問題，已在觀衆意中了。

看過兩仗演出，馬女的進諳已使觀衆們留下深刻印像了。毫無疑問，技術遠凌駕在港隊之上，不但技術比較有了大距離，就在體力，奔走速度等比較，馬女均佔上風，沒有那一項是不及港隊的，平均比較快步速度，比較更有顯著的優異，尤以芬蘭都姊妹，這一雙廣皮黑的姊妹花，有如「黑夜飛車」一般快，落後幾個身位，也經常可以從後趕上，速度是球賽勝負的重要原因之一，只港女望塵弗及，馬女射門跟着走，命中率不但頭勁疾，且角度相當相當高，演出中規中矩，好，進攻退守有隊形，如足球聯義的男子組隊，以這般力量，來對賽香港的女子隊，正所謂「以此攻城，何城不克，以此攻敵，何敵不摧」。大勝港聯七比〇是合理的戰果。然而，又何以僅以一球佯勝港聯呢？這是值得研究的問題，依情看來，也有是偶然的事，究這伏綫存在。

首先，是大馬女隊來港後，曾操練女子頭，給予香港人的感勢，人士有脚先聲奪人，操練的人，差不多來交口讚譽，認爲香

港聯方面呢？看到華聯大戰西德隊，的秦事受到大大鼓厲，堅然明知馬女實力，西德的强，却本着華聯一戰，經由於是兵十一人努力作戰，而守門員久施小妮的心却是久經訓練，技術與敏好的一員凌巧的演出，是全體有超水準，却守得穩健。

馬女突然面對港聯的堅强抵抗，得估計對手實力過低，覺到悍，出乎意外，有點錯了，影響，作戰富識，使有仍了有不小機會射門，她們，只是奈何不得施小妮，小這最後一關而已。本來不是不施，技術，再加上「打順條」的氣，有如神助，手風，順了便演出「挫折了馬女的攻勢，施小妮球後，不要不是施了便不接氣球，過了門界，馬女只能至歸一球，佯勝而不能多對港聯便是由於上述各勝原因所做成。最後一仗，能項原大勝嗎？依我推算夠，馬女仍有大勝可[illegible]

乒總昨週年大會
鍾榮光余潤興蟬聯
十一名執委亦連同選出

乒總週年大會，由會長鍾榮光主持出席，各會代表有：周振球、薛緒初、周瑋、吳欣榮、王雄、劉耀、李强、袁錦堂、陳天華、黃錫華、陳中平、陳鎣、梁伯竹、謝走華、潘承、易廷瑞、余潤興、錢景麟、姚平、潘承雲、潘熾、譚秉勳、程萬琦、譚孟森、梁遠華，由鍾榮光報告全年工作，即選出本屆新委員如下：（新委員）：薛緒初、余潤興、周振球、周瑋、周榮炎、錢景麟、陳鎣、吳欣英、李煒明、梁適華、黃錫華。（後補）：陳天華、梁伯鴻。

（會長）：鍾榮光。（副會長）：顏同珍。關勳。（主席）：余潤興。（副主席）：吳欣榮。（秘書）：薛緒初。（財務）：周振球。（庶務）：周瑋。（庶務）：黃錫華。（裁判）：周榮炎。（埠際）：麥偉明。（場地）：陳鎣。（訓練）：梁適華、（宣傳）：錢景麟。（名譽會長）：沙利士、馬文輝、楊俊雄、利榮森、霍英東、劉衡仲、許晉封、李添、黃文煒、何智煌、林沙迪。郭琳褒、何賢、曹乃麟、何鴻略、廖烈武、羅聯珍、何世柱、譚志、陳炳坤、何添、郭贊、（名譽顧問）：嚴學龍、余堅、黃耀坤、許寬成、易國瑞、周國泰、黃展雲、廖烈文、胡棣周、徐平、朱兆璋、（義務核數師）：黃汝博、（義務法律顧問）：許耀、（出席華協代表）：周瑋、（華協同人大會代表）：吳欣榮、周榮炎、（港協代表）：吳欣榮、周振球、（義務醫師）：[illegible]、鐵打醫師。

香港專上學院體育協會，昨舉行各項運動頒獎禮，（上圖）男子團體錦標，珠海梁添鈞代表領獎，由雅典主持頒獎。（下圖）女子團體總錦標珠海，林昭煜代表領獎，由雅典主持頒獎。（本報記者攝）

筱英女足球隊
明日旅行新界
在泰園漁村看扒龍舟
興陳斗健身院作龍獅會串

筱英女子足球隊定於明（星期日）上午十一時，在尖沙咀瓊宮酒家午茶，一時半在元朗泰園漁村睇「龍船」，睇完之後，便由當地股商陳泰招待晚膳，筱英女子足球隊，陳斗健身學院，定於本月（六）日星期假日，聯合假新界元朗廿八咪半之新國鄉泰園漁村，舉行端午佳節龍獅遊藝大會，是日下午一時開始，由紅伶祁筱英小姐領導筱英足球隊全體女壯士，與伶星聚競龍舟奪標賽，同時，道派各拳師陳斗健身學院表演醒獅大會串，此項特別之佳節，有關體育娛樂豐富精彩節目之安排，係由精武體育會會長陳泰，經與有關各方部署亦當預料情況勢必熱鬧，該園建設有亭台樓閣，遍植名花異草，綠柳垂楊，無塘十數，誠爲本港理想旅遊勝地，亦爲適合體育運動之好去處。

專上院校七項賽
昨晚頒獎
選出男女最佳運動員頒獎簡惠潔

（特訊）香港專上學院體育協會，每年舉辦之全港大專學生游泳、足球、籃球、田徑、羽毛球、排球及乒乓等七項比賽，業經全部比賽完畢，該會於昨（四）日下午假九龍工專學校禮堂舉行頒獎典禮，同時選舉本年度全港大專男女最佳運動員各一名，結果選出最佳男運動員羅頌，最佳女運動員簡惠潔，各獲得奧米茄獎名貴手錶一個及銀盃一隻，團體總錦標男女均由海書院以四十五分及廿六分榮膺，次爲工專及崇基，女子崇基及柏師，由天安時洋行剛經理申雅典主持頒獎。茲將本年度大專體協各項活動優勝院校名單列后：

游泳賽：男子組冠軍：珠海，亞軍：港大。

女子組冠軍：柏師，亞軍：港大，團體總錦標：港大。

足球賽（男子）冠軍：工專，亞軍：柏師。

籃球賽，男子組冠軍：崇基，亞軍：珠海，亞軍：珠海。女子組冠軍：新亞。

浸會，女子組冠軍：珠海，亞軍：新亞。

冠軍：田徑賽，男子組：港大，亞軍：崇基。

崇基，女子組冠軍：崇基，亞軍：崇基。

珠海，羽毛球賽，男子組冠軍：聯合，亞軍：崇基。

團體錦標：珠海，亞軍：珠海，女子組冠軍：羅師，亞軍：崇基。

組冠軍：珠海。

排球賽（男子六人式）冠軍：羅師，亞軍：崇基。

亞軍：珠海。

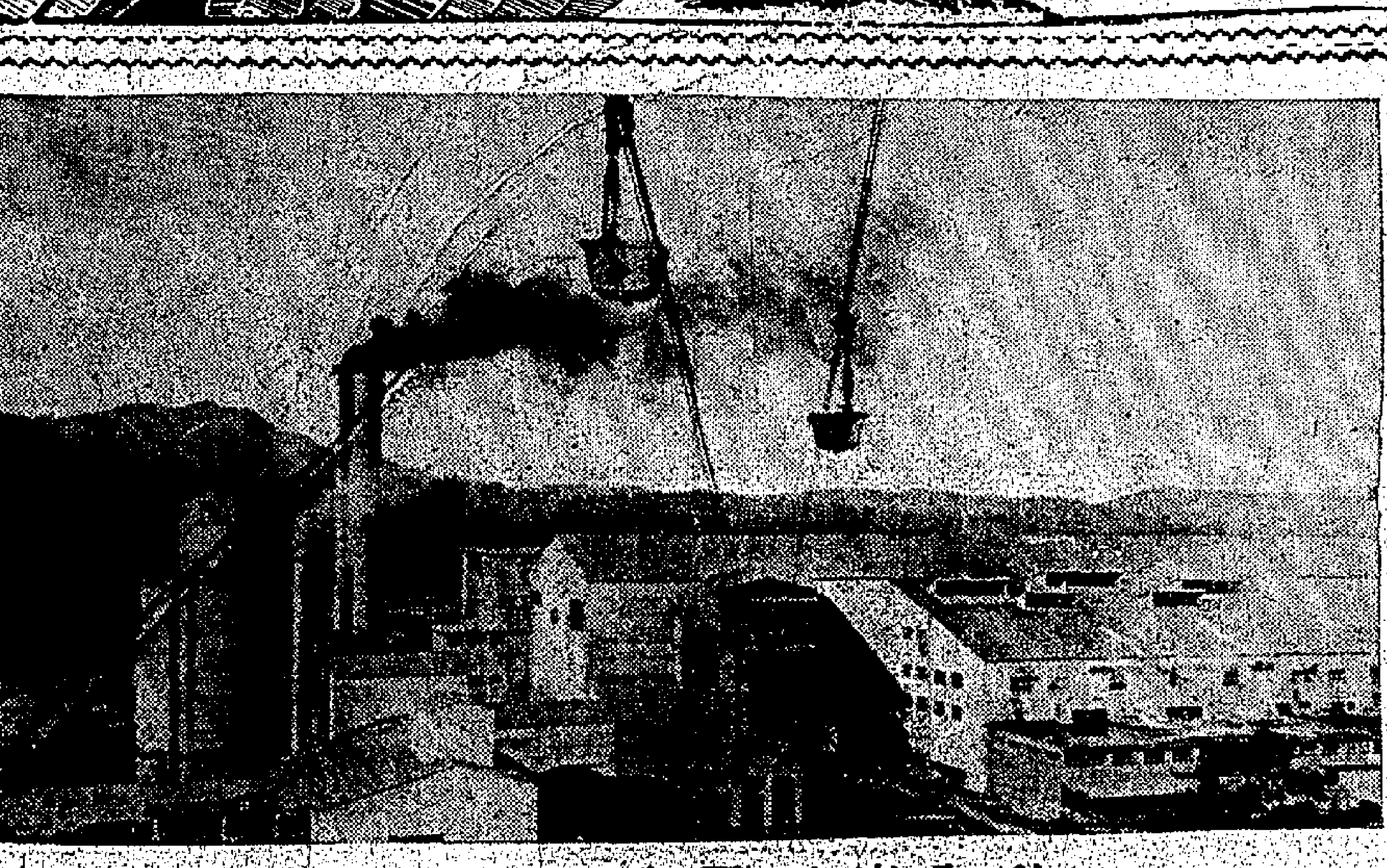
乒乓賽，男子團體冠軍：崇基（羅延信，康玉玲），亞軍：珠海（何桂祺），男子雙打冠軍：崇基（羅延信，黃維勇），亞軍：珠海（何桂祺，黃維勇），何桂祺），女子團體冠軍：崇基，亞軍：珠海。子女單打冠軍：珠海（何蘊華），亞軍：崇基（康玉玲）。女子雙打冠軍：崇基（康玉玲，曾進英），亞軍：港大。男女混合雙打冠軍：[illegible]

香港專上學院體育協會昨舉行各項運動頒獎禮，並選男女最佳運動員，結果女子簡惠潔，男子羅頌榮膺，領獎後合照。（本報記者攝）

韓女排隊 飛台作賽

（中央社台北二日電）大韓民國產業銀行女子排球隊十五人，由領隊裴玫洪率領，三日下午飛抵台北。

該隊在華期間將在台北與中國女子排球勁旅作四場友誼賽。



亞洲水泥公司工廠全貌

本港新聞

山道昨晨發生慘案
陳家四女先後被斬傷
兇手張明華跳樓斃命

（特訊）昨晨八時十五分，石塘咀山道七號四樓，一中年神經漢，揮刀斬傷四女子，然後跳樓自殺斃命。一老婦目睹慘案發生，當場被嚇暈。報警後，老婦及傷者全部送院救治。大隊警員到場，調查兇案發生原因及過程。

傷者：陳少虹，廿三歲，輕傷胸部，陳少英，廿歲，重傷頭手；女童：陳少娥，十五歲，重傷頭手；女童：陳少嫺，十歲，重傷頭手。被嚇暈老婦鄧燕生，五十二歲。五人同住上址。

傷者一家姓陳，兩夫婦與四女一子同住上址騎樓房，戶主陳宇記，乃致現尚學校什工，其妻旺嫂（鄧燕生），長女亞虹，廿三歲，經已出嫁，居於沙田，昨日因端午節放假在家，返家探母；次女少英，與死者張明華感情頗好；三女阿娥，十五歲；四女阿嫺十歲，及幼子七歲，均在就學時期。

死者張明華（又名張祥、又名張雄），四十四歲，湖南人，由大陸來港，居上址床位已十多年，平日做泥工為生，由於死者為單身漢，故陳家對死者均表好感，時予照顧，仿如一家人。陳家長女少虹之婚事，亦由死者為媒撮合者。

日前，有人見死者在二樓中華海員工會伏案寫信，抑說將偕帘去台灣後，即可出任大官。同居死者都不以為意，以為死者開玩笑而已。數日後，死者與沉默寡言，似有滿懷心事，不時喃喃自語，不料昨晨發生此慘事。據同居稱：死者可能因思想過度，引致神經失常。

昨晨八時十五分，當時戶主之次女與三女同在廚房做什務，不久，死者闖入，將其他同居人推出，謂有要事對兩女密談，死者將廚房門關閉後不久，即傳出尖銳女子叫救命聲，同居知發生血案，紛紛逃避，其後死者持刀走出頭房，亞虹見狀，欲勸止已不及，胸部被斬一刀，阿嫺亦不能幸免，被斬至滿身鮮血，鄧燕生（旺嫂）見狀，當堂被嚇至昏倒，陳宇記急欲制止，但死者已掙脫逃去。

死者沿後梯上隔鄰天台，飛身躍下街中，當場慘死。慘劇發生後，大隊警員到場，將傷者等送院急救，死者屍體由黑箱車舁往殮房。（江、超）

山道一死四傷慘案：圖（左）上至下兩傷者被送上救護車（右）老婦鄧燕生被嚇至昏去

觀塘翠屏道附近 建男青年感化院

（特訊）九龍觀塘工業區，不久將動工興建一座男青年感化院。該建築物三層高，位於翠屏道對開處，撥用為下述青年罪犯之感化院。此等青年罪犯，係年齡由十六歲至廿一歲，被判入院居留六個月至十二個月，接受感化及大部份時間，可望出外工作者。

該建築物樓下部份設有辦公室多間，各層除設有膳堂一間，接見室一間，及兩間康樂室，將該一室兼閱書室、休息室，上層各設人物室、病房、廚房，並設總監督室、宿舍、監督員室、長職員室、洗衣間，可容六十人寢室，大運動場，將作天台外院運動場用。（充）

華僑日報四十週年紀念

言論正確

錦興置地有限公司敬賀

联興·
联發·
联德·

西環士美菲路·九百年期

联邦新樓

平價新樓·分層出售 分期付款
價錢平——二萬餘元·一廳三房
伙數少——走廊短· 好住
交樓快——有屋住·有租收

錦興 香港永吉街九號二樓 電話：448851—2

女影星陳曼玲主持 雀巢咖啡猜圖頒獎

雀巢公司舉辦之「飲雀巢咖啡時間」猜圖比賽，經已評選揭曉。該公司定於本月五日（星期六）下午四時，假座樂心餐廳，請電影星陳曼玲小姐頒獎。

頭獎（中英文各一名）獲獎人為龔特小姐及鄧燕貽小姐，各得來回日本頭等機票一張，及現款港幣二千元正。銀獎一百名，各得名貴咖啡用具全套。

該公司為對各零售商店對本次比賽之熱誠合作，表示謝意起見，另設特別獎四十個，分別獎予二十三家零售店云。

獅子會慈善獎券頒獎

（特訊）香港三〇三區國際獅子會聯合籌募善款，已於五月廿一日在娛樂戲院抽獎，抽出七十一幸運號碼。該次籌款獎券得十四萬元，廣告十萬元，戲票三萬元，共得廿七萬元，所有獎品是由社友捐出，由五十元至百元不等。

昨日下午三時，香港國際獅子會會長鄺定華，在皇后碼頭把一部價值一萬六千元的豪華「荷頓」牌汽車，贈與第一獎持有人嚴順賓。

觀禮者有各獅子會會員，梁益再，簡日淦，獎品委員會主席蔡士，鄺定華，主定基，饒湘霖，劉邦等。（强）

國際家庭計劃協會 醫委會主席昨赴菲

（特訊）國際家庭計劃協會醫務委員會主席谷馬葛醫生，於昨日下午二時乘菲航班機由港飛馬尼拉。谷氏係日前來港訪問此間家庭計劃指導會，曾在贊育醫院講學一次。講題為「最新節育方法之趨向」。其後又赴新界及其他各徙置區，作實地考察。對該等地方所進行之節育情況，認為十分良好，並讚許本港家庭計劃會指導有方。昨在機場送行者有香港家庭計劃會會長秦惠珍教授，總幹事林貝華嘉等多人。（慎）

娛樂花店愛雪分店 開幕大吉酒會款賓

（特訊）設於中區娛樂戲院樓下商場之娛樂花店及愛雪影音有限公司分店，昨（四）日下午四時開幕營業，並以雞尾酒會款待嘉賓。四時將屆，前往道賀之賓客絡繹不絕，均由該花店主辦人呂桂鑾，李世華，郭應鈿，顏炳祺與愛雪總經理高培等親切招待。愛雪公司分店，則經營各國錄影器材及代客沖晒放大照片等業務，向以貨真價實見稱。（灼）

光管業鉅子 譚華正飛日考察

南華光管公司及雷邊牌霓虹管總經理譚華正，以該公司業務發展，蒸蒸日上，為求百尺竿頭，更進一步，特於今（四）日乘泰航班機飛赴日本東京、大阪各地，作業務上考察，同行者有日本屋外廣告權威宣弘社廣告公司香港經理馮千里。譚氏年青有為，努力事業，相信此行必有良好收穫，對本港霓虹光管業，將有一番新貢獻。（圖為譚氏近照）（冰）

囍

十四弟毓霖
次女幗華
謹於一九六五年六月五日在美國米蘇里州肯薩斯城循道會教堂舉行結婚典禮特此敬告
諸親友
劉杰霖
黎本立 謹啓

華國文章大道行
僑聲遠播顯光榮
日新月異蒸蒸上
報喜揚長事事明
四海咸欽譽筆健
十方環仰壺漿迎
週期學子沾恩厚
年鑑專精濟世宏

華僑日報
四十週年誌慶

仿建除體

曾紀棠敬賀

【本港新聞】

端午節市道甚好 粽子果品大暢銷

（新亞社）今年端午節，一般人以為由於銀行風潮影响，百業疲敝，賀節果品市道將會受到打擊。但實際上則剛剛相反，今年端午節果品貨物非常暢銷，尤其是各式鹹甜粽，均有求過於供之勢。

查各式鹹甜粽，早已上市，此間燒臘店亦有粽子出售，因粽子之利潤等於月餅，實粽一道如好市的話，可賺數萬元，故今年出售各式鹹甜粽者，比較去年尤多。在農曆端節前一日（初四）乃粽子銷路之最後一天，亦即出售粽子之最高潮，各家賣粽者於前晚十一時已將存貨銷得七七八八。今年粽子價格與往年差不多，裹蒸每只最高售價二元半，最普通者亦售一元半或一元二角。甜粽則重量取值，大約平均每斤五、六元左右。由於粽市暢銷關係，凡經營此道者均獲大利。

至於果品亦甚好市，有等送端午節者，除粽之外，即為生果。但據經營洋酒者謂：今年端節洋酒銷路不大好，可能由於價格高昂，普通送禮之人多不用洋酒。又送禮中亦多用牲口者，今年鷄價並未見抬高，其他如白鴿鴨鵝等亦照平常市價。昨長到各街市買鷄鴨過節者甚衆，一切與過節有關之物品，均甚暢市。

又據經營粽子生意者謂：今年粽市銷路好，在最近十天內，裹粽主要原料之大糯米銷去二、三千包之多，大糯米售價每担五十七元半，碎糯則每担四十四元三毛，包裹用之粽葉銷路亦好。

又悉：往日普通人家，多有自行裹粽渡節者，近來則市民多全家有工作，故不再自行裹粽，而轉向市面商店購買，所以今年粽市特別暢旺云。

維多利亞公園 今天有攝影盛會
電懋十位女明星任攝唔嘜

（特訊）港島維多利亞公園，今天下午，將有一個難逢的盛會。因為電懋旗下的十位女星，將在那裏出現，為電懋影迷作各種美妙的拍照姿勢，給他們獵取好鏡頭。

這個盛會，想必吸引無數的影迷，聞風而至。

幾位女星異口同聲說：「今天越多影迷到來越好，因為他們可以拍得一些以政府獎券標貼做我們拍照背景的照片，我們藉此可以把銷售這種獎券的意義傳播出來，讓人們知道政府獎券是為本港社會福利事業而發售的。」

「誰不想自己所在的社會的社會福利事業辦得好！」一位女星強調說，接着她請影迷為此而把這個佳音傳遍港九。

今天與電懋影迷在維多利亞公園近海邊的涼草見面的女星，除原定的陳青、孫瑛、曾懋、李琳琳、陳曼玲、蔡櫻、周萱外，將有新加入的方紫、韓燕和沈月華三星。原定與會的張慧嫻、李芝安、白冰、莫愁、容蓉和林翠，則因拍片或離港關係，本能參加。她們表示十二萬分抱歉，但希望電懋影迷踴躍參加，為傳遞福利佳音而來。

該十位女星影迷作拍照見面禮時間為今（星期六）日下午二時三十分至四時三十分。但願天氣晴朗，宜於拍照。（亮）

風姐貝絲登陸汕尾 一號風球昨晚卸降
威脅港海可能性全消逝

【天文台】

（新聯社）昨日下午五時零五分（港夏季時間，下同），天文台將前日下午四時所懸的一號風球卸降，表示窺伺港海的熱帶風暴「貝絲」小姐，威脅可能性完全消逝，解除警戒，前後歷時廿五小時零五分。

據天文台昨日下午三時卅分發出聲明稱：截至昨日下午三時前止，熱帶風暴「貝絲」，中心位在北緯二二・二度與東經一一五・四度間海面，距港東約七十哩，仍自東北移，時速八海浬（箭頭直指汕尾沿岸），過去數小時此一動向無變化，料貿香一號風球可卸降。

這位今年首次窺伺港海的風姐，勢態異常詭譎，動向再三轉變，昨晨由西北偏北闖近港南百哩外，隨轉向東北移，挨午迫近港海東南約七十哩海面，雖感稍斂，掠過港東，直向海豐汕尾沿岸闖進，傍晚後登陸肆虐。

復據天文台發出海外航行氣流分佈形勢指出：在風姐「貝絲」窺伺港外下，有一股「低壓槽」，由風姐範圍海域起，向東北沿大陸東南岸伸展，斜跨東海而直達日西南低氣壓區，無異為風姐鋪路。同時，環覃華中及菲律濱以東洋面之個別反旋風廣泛擴張，惟北越低氣壓仍氾濫。週帶影響所及，整個華南沿海（包括港海）大部吹緩和間滑新西南風，北晴南陰，間降局部陣雨，接近風姐中心週圍百哩內海域，浪湧澎翻，最大風力並速過八十海浬。

昨港海常日吹和滑西南風，空曠地區，風勢較疾勁，大部時間天朗氣清，陽光普照，惟晨雲靄湧佈間降陣雨，有時雨勢頗大，氣候燠熱，室外最高平均氣溫達攝氏表卅一度（華氏表八七・〇度）外濕度達百份之七十以上。截至午間，天文台錄雨量〇・〇二寸。

天文台傍晚預測：夜後仍吹和滑西南風，密雲間降頗大陣雨。

午後天文台展望：在未來廿四小時內，風勢漸弱微作。

為推行城市清潔 市政局徵求歌曲
粵語歌唱 首獎千元

（新新社）市政局為推行城市清潔運動，特別舉辦徵求「清潔歌曲」比賽，凡屬香港市民，均可參加。

關於參賽作品，須為參賽者本人原作品，內容以能勸導市民戒除任意隨處亂拋垃圾，而能保持城市清潔，確保大眾健康為原則。曲譜不拘體裁，歌詞則以粵語為主，每一首歌節數以由八節至十六節為合（歌曲之節奏引子不算在內）。

獎品方面，冠軍獲獎現金一千元，亞軍獲獎收音機一架（會福季行編天機報効），季軍獲獎名貴珠寶金耳環一對及戒指一雙（忌影珠寶行陳錦釗報効）。

是項歌曲比賽，定本月中旬舉行，凡擬參加者，可將選參賽作品，逕寄本港中環市場四樓，市政事務署衛生教育組，寄件之信封上，須註明「徵求歌曲」云。

學警一批 今結業禮

（國際社）新界區助理警務處長李斯，將於今日（星期六）上午九時三十分，在香港仔警察訓練學校為十八名學習警員及五名水警員主持結業典禮。屆時，參加檢閱者尚有各級警員二百四十二人，計督察二十八名，警員二百〇二名，安警員十二名。

瓊林街重建

（特訊）九龍荔枝角介於甘泉街及汝州街一段長約二千呎瓊林街，將予以重建。該工程包括舖設六吋厚之混凝土地基，及四吋厚之青路面，行車路闊卅四呎，另闢有兩條八呎闊之行人道。同時，瓊林街，將敷設一條口徑十二吋之暗渠，與甘泉街現有之暗渠相連。上述各工程，預料於七月間開始，八個月內可完成。（辛）

將軍澳醫藥會 定期首次大會

（特訊）將軍澳

雪廠街顯利大厦 已獲准改建
另有拆遷案四宗批准

（新亞社訊）介於大道中與德付道中之雪廠街十號顯利大厦近已獲得行政局通過豁免租務條例管制，由本年八月一日起可以進行拆卸改建，查該大厦建築完成時，即命名為股份交易行大厦，樓下部份用作股份公開買賣市場，戰後該大厦由已故富商樂顯利所購得，易名為顯利大厦，此次申請拆卸改建，乃由樂顯利產業有限公司所進行者云，關於上述顯利大厦獲准拆卸改建已見憲報發表，昨日憲報所發表獲得豁免租例管制者，尚有（一）福榮街四十五號，（二）灣仔道一六六號，一六八號，一七零號，一七二號，一七四號，一七六號，一七八號及一八零號。（三）太子道三五六號，三五八號及三六零號，（四）德付道西二六八號及二七零號，以上各宗拆樓案，均於八月一日開始，各舊租客，務于七月尾日以前遷離將樓交回業主管業。又各租客可即向業主方面收取租庭所判定之補償費半數，至其餘一半，則在七月尾日前遷離後即可收取。

醫藥救濟委員會，將於本月十四日（星期一）下午三時，假尖沙咀梳里士巴利道西廊歐洲青年會，召開

分域碼頭新設備 今日正式啓用
由第七艦隊司令主持

（港訊）美國第七艦隊司令官布拉克勃恩海軍中將，今（五）日對為分域碼頭新設備正式舉行啓用禮。

分域碼頭係與軍人服務站主持，該服務站為一非教派組織，原係何明華會督與瑪利諾會其利根神父於一九五三年新發起，協助與指導來港訪問的美國軍人。該碼頭是大多數美軍抵港時的第一個聯絡站。工務局官地管理及測量處會在該碼頭兩旁撥贈土地，以供興建聯絡站之用，該站於一九五三年十二月八日落成。

分域碼頭會兩度遭受颱風侵襲，損失慘重。目前的建築物添加三合土打樁，故遠較其前身為堅固。

避風港射擊區 月杪再行練習

（特訊）據昨日（星期五）出版之憲報公佈：避風港射擊區甲段及乙段，將於六月廿九日再舉行射擊練習一次。

根據防衛（射擊區）法例，凡不受該法例管制之船隻船主及飛機駕駛員，請於射擊練習舉行時迅速通過射擊區，以便射擊練習之進行，如屬船隻，並請於必要時，允許由軍方指派之船隻拖離射擊區。（辛）

……大會。會議議程如下：一、開會訴辭，二、秘書報告，三、主席致詞，四、選舉投票，五、職員選舉，六、附會所辭，七、其他會務，八、休會。

確保航行船隻安全 將裝設四座導航燈

【工務局】

（特訊）四座導航燈將在本港水域內之礁石上安裝，以避免船隻在本港海港發生意外。擬設之導航燈，將位於銀礦灣礁石，遠謨礁石，長洲礁石及石角咀對開之礁石。

銀礦灣礁石阻入渡輪，及政府船隻進入碼頭，此礁石對航行至為危險，尤其在天黑之際由該碼頭運載急症病人前往港島或九龍，現擬在該危險性更大之一床一百方尺之處安裝一導航燈。遠謨礁石位於周公島與交椅洲之間，在離島渡船航綫附近。目前該礁石並未安裝導航燈，故需在礁石上安裝明導航燈，使航海人士能正確找到彼等之位置，而安全航行。其餘兩座導航燈，一座安裝於西南丫海峽之長洲礁石，距離長洲島最東端約二千呎之處；另一座安裝於西南丫海峽之石角咀對開之礁石，即位於南丫島最西北端之西北面約六百五十呎之處。

工務司在昨日出版之政府憲報上刊登一項通告：請各界人士注意上述工程，及請凡反對上述工程或擬提出任何權益要求者，於兩個月內，用書面向彼本人提出。（亮）

太平紳士甘明繼任 公務員叙委會主席

（特訊）昨日（星期五）出版之憲報公佈，任命太平紳士M・S・甘明為公務員叙用委員會主席。

甘氏於過去兩年中已為該委員會之委員，渠係繼續承太平紳士查爾德之遺缺担任主席。查氏已於六月一日起停止視事。

查氏自從一九五九年中以來一直担任該委員會主席之職，僅於一九六四年離開香港時，一度短期停任。

甘明氏為太古船塢及機器有限公司董事長，及太古（香港）洋行，香港飛機工程公司及太古煉糖廠等機構之董事。渠亦為香港科學管理委員會副主席，香港工業總會總務委員會委員及馬嘉道醫院及國殤紀念醫院董事局董事。

原由甘明氏担任之公務員叙用委員會委員一缺，則將由於仁保險公司副總經理尼克爾繼任。尼氏又為英國貿易商保險公司及北太平洋保險公司之副總經理及香港車爾郡聯誼會主席。（亮）

今日備忘錄

華僑日報 各界讀者

一九六五年六月五日 星期六

團體名稱	活動項目	活動地點	活動時間
就職：鍾氏宗親總會	就職典禮	彌敦道金龍酒樓	下午六時
攝影：電懋明星	為推銷政府彩票	大會堂	下午二時至四時
街坊：街坊研究會	反對電話按次收費集會	更生會	下午二時半
畢業：學警一批	畢業	香港仔警察學校	上午九時
頒獎：家庭安全運動	猜圖比賽頒獎	大會堂	下午二時半

大會堂節目

六月五日 星期六

華員會文娛晚會	音樂廳	下午八時
中國旅行社電影戲	劇院	上午十時
電影協會放映新片	戲院	上午九時半
本港出土古物展覽	博物館	下午一時至六時
英國水彩及素描畫展	美術館	下午一時至六時
中國美術會國畫展	八樓展覽廳	上午十時至下午六時
香港出版人發行人協會主辦圖書雜誌展售	展覽廳	上午十時半至七時
圖書館開放		下午一時至五時
基督家庭主日崇拜	北演講室	上午九時至十一時
孔教學院國學講座	北演講室	上午十一時至下午一時
學海書樓文學講座	北演講室	下午二時半
陳淇鑫講禮記儒行篇	北演講室	下午五時至七時
聯合國協會講座	南演講室	下午九時
輔道會佛學講座	南演講室	下午一時至五時
佛教徒宗教會議	南演講室	下午六時
弘化蓮社佛學講座	大會議室	下午二時半
燈塔宗教會講座		



本港新聞

端節各處賽龍舟

（特訊）昨日端陽節，本港大埔（載新界版）及香港仔舉行賽龍，前者於上午舉行，後者則在下午四時開始。

本屆香港仔龍舟競渡大會賽程爲六百碼，參加者共有九隊，初賽分三組舉行，由每組冠軍參加決賽，成績如下：冠軍——香賓灣和合堂，亞軍——香賓灣漁業堂，季軍——鴨脷洲合勝堂。該項比賽的九艘龍舟，不論名次均獲得錦旗一面，由港督主持頒贈。此外並附設一項漁女搖櫓比賽，冠、亞、季軍依次爲：陳亞彩、陳萍、張麗芳（譯音）。

中外嘉賓睇扒龍船

昨日臨場之嘉賓頗衆，其中最特出的兩人是現下在港作短期訪問之海軍將官：英遠東海軍司令法蘭克·戴維斯爵士，美國第七艦隊司令布勒本中將。

此外前往參觀者有：戴麟趾爵士夫婦及女公子嘉芙瑟小姐、署理輔政司薛巽洵夫婦、華民政務司麥道軻夫婦、工務司郎勵德夫婦、醫務衛生總監鄧炳輝夫婦、勞工處長石智益夫婦、社會福利署長巴那夫婦、駐港英軍總司令區金蓀中將夫婦、空軍司令高敦寧夫婦、海軍司令侯爾福准將夫婦、行政立法兩局議員關祖堯夫婦、馮秉芬夫婦、高登夫婦、謝雨川夫婦、市政局議員胡百富夫婦、張永賢夫婦、胡鴻烈夫婦、港九街坊首長陳樹渠、胡晉孫、李遠源、岑才生、柳子元、吳多泰、黃秀山、東華三院主席林繼振夫婦、保良局主席陳超常夫婦等。

昨日香港仔漁業批發市場附近之岸邊萬頭攢動，參觀者難以估計。

海面上更是船艇雲集，異常熱鬧。大會既散，羣衆從岸旁擁至道上，一時弄得警員忙了手脚，車站周圍，長龍滿佈，久久未有減少。爲急欲返回市區，有些市民在路上兜截汽車，本報專車也數次被路人截住，與記者講價，的士貨車更加供不應求，擠沙甸魚般也要一元一位。（國）

香港貨船同業商會

（特訊）香港貨船同業商會昨日（四）上午十一時在九龍公衆四坊街碼頭對開海面油蔴地避風塘舉行龍舟競賽，用十六隻帶船圍成一個競賽場。參加競賽船隻原本有六只，但出場只有香港貨船同業商會、勝業堂、怡和堂、和合堂、義堂等五只龍舟，因爲是表演性質，不分名次。海事處長許雨時，九龍助理警務處長恩禮利及華民政務司何蔭璇主持頒錦旗。協助維持秩序及推行工作的「海天」體育會人員、民安隊、聖約翰救傷隊，油蔴地警署人員都獲贈旗幟以留紀念。港九貨船同業商會副理事長彭傑臣在致開會詞，以「龍船扒得快，今年好世界」一這句話結束了演講。（强）

香港仔水上福利會

香港仔水上漁民福利促進會，今年繼續舉辦龍舟競渡，由理事長婁彥文，副理事長黃勝，馮金主持，昨日下午五時假座海角皇宮鮮舫舉行。首先舉行三百碼賽及六百碼採淘汰制，然後決賽，參加競賽龍舟有合勝堂、同慶堂、互助堂，並有女子舢舨搖櫓比賽，賽後由李有璇、鍾愛理遜，胡鴻烈頒發錦旗與各得勝冠亞季軍龍舟，頒發錦標與六艘鳳艇。是日筵開一十桌，並有歌唱[illegible]助慶。

徐行之在西輪社演講
人壽保險與稅項及商業關係

（特訊）香港西區扶輪社，昨（五）日下午一時，假座希爾頓酒店，舉行每週叙餐例會，到有該社社員及友社社友雲適霖、彭紹賢、顧，來賓徐行之，廖敬仁等四十多人。昨日請徐行之講「人壽保險與稅項及商業問題。」徐氏演詞稱：

本人今日與各位討論「人壽保險與稅項及商業關係」現在首先談談「人壽保險與稅項關係。」所謂稅，大約可分三種：（一）入息稅。（二）溢利稅。（三）財產稅。

（一）入息稅——此乃個人直接稅。一般人以爲保險的保費，一般來講可以免稅，但實際上並非如此。政府鼓勵人民購買保險，但其優待減輕納稅，係有一個限度。照所知，係以每年入息，減去本身免稅額七千元，以後分爲六份，以六份一爲最高額。比方每年入息六萬七千元，則保費免額，係六萬七千元減去七千元之六份一即一萬元。舉例說：比如已結婚而有一小孩，估稅入息五萬元，如未有保險，則其應繳稅額，係以五萬元減去其本人及妻子等免稅額一萬六千元，以差額三萬四千元計稅。但如有保險，其保費五千元，而係一次繳納者，則其計算法，將上述之差額三萬四千元多減五千元。兩相比較，慳回稅款八百五十元。

（二）溢利稅——此乃商業機構應負之稅項。倘商業機構購有團體保險，或主要職員保險，而在稅局備案，不論其爲退休基金，儲蓄計劃，或純粹保險，其保費不論全部由機構付出，或部份付出，機構所付之保費，可作爲商業消費支銷。是則溢利既少，則繳稅自少，亦即可減輕溢利稅。

（三）財產稅——現行之稅例，財產超過十萬元，便要繳稅。人壽保險保單是財產，故投保者一旦身故，其所得之賠償款項，應與原有財產合計。如超過十萬元，便要繳稅。但如果將保單附屬於「一九〇六年已婚婦女產業條例」，（簡稱M·W·P·O）或做信託保單，則繳稅辦法，又當別論。茲將附屬上述辦法之保單可得之利益，略講一講。

（一）投保人身故，其受益人可以最快得到賠償，無須等候遺產管理官發給遺囑檢定手續，或信件之證明。

（二）因爲此乃一種饋贈辦法，與本身財產無關，所以彼此分計繳稅。

（三）保單不超過十萬元，不需繳稅。

（四）如超過十萬元，投保人在三年內身故，則財產稅以3—3計算，照通常之稅率繳納。倘超逾三年，則按年遞減。如果該保單係定期人壽保險，而末期保費付後，經過三年，則保險全部財產，不論多少，完全免稅。

（五）保單附屬於M·W·P·O·則受益人祇屬於丈夫與妻與小孩，相反的當然丈夫與妻與小孩以外之人。

（六）信託保單，可應用於丈夫，妻，與小孩以外之人。茲舉例談談財產之有人壽保險與無人壽保險之分別：

無人壽保險者之財產：股票、地產、個人及商業資產等共一千萬元，財產稅要百分之三十三，實際繳三百卅萬元。受益人六百七十萬元。有人壽保險者之財產：A·股票、地產、個人及商業資產、[illegible]

……三百萬元，三十三；在B項係百分之三十，在C項係百分之廿七，在D項係百分之十七，在E項係百分之十，……千五百萬元財產稅……

保險與商業之關係。現在再談談人壽保險與商業之關係。所謂商業保險，其目的保護投資人及主要人之生命，而保障商業機構之繼續存在，使其範圍可繼續發展。商業保險有三種：（一）合股經營保險。（二）獨資經營保險。（三）主要人保險。因爲時間關係，祇有特別提出合股經營保險，來與各位略爲討論。

合股經營保險。天下無不散之筵席，股東不幸先逝，其死後下列情形隨時可以發生：1被迫清算死者所有事業，2寡婦主動或被動承繼死者事業，3承繼人或將生意轉讓與別人……

香港西區扶輪社新社友鄧賁照入會，社長黃天登爲鄧氏佩戴社徽。（本報記者攝）

本港新聞

聖士提反堂新堂落成 百年開基大典

張榮岳牧師招待新聞界參觀設備

聖公會聖士提反堂新教堂落成暨百年開基大典，昨日聖公會牧師張榮岳招待本港各報記者，參觀該教堂之各項設備。聖士提反堂是全港華人教堂中第一間教堂，至今已一百年了，除花園道聖約翰大禮拜堂之外，該堂是華人教堂中最老歷史的一間。

創立簡史

現介紹聖士提反堂簡史如下：聖士提反堂創立于一八六五年六月廿四日，當時由西人牧師主理，堂址在今荷李活道大笪地附近……

設計概述

籌建經過

聖士提反新聖堂全貌

查該聖堂發動興建，始於卅三年前，

其間歷經波折，歷盡艱辛。迨至一九五九年再次發動，至今卒竟全功，在此艱辛工作期間，無論出錢出力均爲同儕先導之馬永燦夫人及張永根醫生息勞歸主，爲建堂工作中之一大挫折，亦爲該堂之一大損失，幸有李智焜先生及馬惠光先生二人補其委員之缺，伍福慶先生則補副主席之職，其他委員一致以德，再接再厲，共同心一德，爲此項工作而盡最大之努力，今日卒底於成，使此項聖堂大事能得成果，歸榮耀與上帝，建堂委員會同人之功誠不可沒。

新界版

龍舟鼓聲響澈大埔
萬人爭看賽龍盛會
元洲蘇安隊蟬聯冠軍
港督戴麟趾親臨頒獎

（特訊）昨爲乙巳年端陽佳節，新界各區灣頭均有龍舟競渡舉行；而歷年來以中西競渡馳名之大埔區最爲熱鬧。大埔區龍舟競賽，參加隊伍計達廿四隊之多，包括有水、陸、中西籍人士，競賽於上午十時正開始，先行分水陸各兩組預賽，每隔二十分鐘舉行一組，每組取兩隊，於十一時四十分舉行決賽。競舉，敦請港督戴麟趾爵士頒獎。賽程爲九百碼，由大埔東昌，尾涌市場對開海面爲起點，至元洲仔止，各參加隊伍先行抽簽分配龍舟及旗色，茲將各組預賽及決賽結果列后：

第一組：水上隊伍：上午十時舉行，旺灣羅氏簿隊，元洲蘇姓隊，元洲蘇安隊，綠得隊，飛燕隊，海馬隊，元洲徐姓隊，結果：元洲蘇安隊及飛燕隊得獲決賽權。

第二組：陸上隊伍，上午十時廿分舉行，大埔滘潮僑隊，林務員隊，上水體育會隊，英軍四十八中隊及沙田大圍隊，結果：林務員隊及上水體育會隊，最先抵達終點，獲得該組出綫權。

第三組：水上隊伍：上午十時四十分，飛鳳隊，元洲石姓隊、三門仔漁民隊，元洲蘇姓隊（因第二組沉船，致所配龍船不及趕至報到，撥入第四組陸上隊同賽）吐露港隊，海鷗隊。結果，飛鳳隊及吐露港隊，分別獲得決賽。

第四組：陸上隊伍，上午十一時舉行，東莞同鄉會隊，大埔理民府隊，四十九野戰炮兵隊，鬼佬隊，大埔七區體育協進會隊，及元洲蘇姓隊（第三組撥入），第四組因有水上隊伍參加，故取錄三隊，結果：分別由東莞同鄉會隊，元洲蘇姓隊及大埔七區體育會隊均得晉入決賽。

預賽結果：各組獲得決賽隊伍計爲：元洲蘇安隊、飛燕隊、林務員隊，上水體育會隊、飛鳳隊，吐露港隊、東莞同鄉會隊、元洲蘇姓隊及大埔七區體育協進會隊。

在舉行決賽前，加插十五歲以下小童組舢舨賽，參加小童計有：大埔小童隊、元洲小童隊，三門仔小童隊及大埔區童軍隊，每隊均由十四位小童出賽。

決賽於十一時四十分舉行，本年決賽，亞季軍亦分爲水上隊伍及陸上隊伍，加設一全場總冠軍，當鳴槍響後，九艘龍舟扒龍僆兒隨即萬槳齊發，競向終點划去，競爭頗爲激烈，各隊抵達終點時極爲接近，結果：去屆冠軍隊元洲蘇安隊，以拔勝一籌，蟬聯全場總冠軍，（水上隊伍第一名），亞軍飛鳳隊，季軍飛燕隊，陸上隊伍冠軍由東莞同鄉會隊奪得，亞軍上水體育會隊，季軍大埔七區體育協進會隊。

全部競賽完畢後，於十二時廿分，恭請港督戴麟趾爵士主持頒發錦旗，及其他獎品。

頒獎假在元洲仔大王廟前之戲棚舉行，頒獎儀式可稱簡單隆重，各參加競賽隊伍齊集後，首由大埔區漁民聯誼社理事石福通代表致詞，略謂：

督憲閣下，各位來賓。

大埔區一年一度之龍舟競賽大會，又在今日舉行，今日得蒙督憲閣下，同各位嘉賓親臨參加，本會與新界人士均感萬分榮幸。

我覺得應特別多謝者，乃係得蒙各團體及各界人士慷慨捐欵，修理龍舟，並捐贈許多獎品，使到一年一度之龍舟競賽會，能夠順利及成功地舉行，本人特趁這個機會向他們致謝。

最後我謹代表大埔區龍舟競賽委員會，各委員及本區人士歡迎港督閣下駕臨，並且爲今年賽會主持頒獎典禮，謹致謝忱，並祝各位康健。」

隨請港督致詞：「承各位歡迎，本人甚爲感激。」

「我常時都想在大埔看龍舟競渡，因爲這樣使我能夠身歷其境，體驗那個興奮和愉快。看到這個節會的姿采，這不獨使大埔居民歡忭，同時來自市區的成千成萬的人士都感覺愉快。

「從經驗上我知道這種慶典是要經過許多艱苦來籌備的，今天的收獲是很值得賞主席和各位委員所花費的時間和精神的。

「大埔居民和新界其他人士，不斷地出錢來資助這個非常快樂的慶典，聞之令人振奮。本人以各位有此良好成就，謹致賀忱。

本人承邀到來參加這個盛會，非常感激。我現在向參加競賽隊伍頒發錦旗及其他獎品，這將使我感到非常愉快。」

凡參加之隊伍，均獲得金豬，美酒，錦旗，香烟等獎品。全場冠軍及水、陸隊伍冠、亞、季軍均另獲銀牌，銀盾及錦旗等，各獎品均由各界人士慷慨樂助。

港督於上午十時五十分蒞臨，參觀第四組預賽及小童組舢舨競賽，決賽。於頒獎禮後，迄至下午十二時五十五分始與大會中人握手，乘坐特備火車專卡返港回府。（新）

收回大埔農地 興建一消防局

（特訊）政府擬收回大埔區之私人農地九千七百方尺，作爲公共用途。上述土地需予以收回，以便在大埔墟興建一處消防局。

受影響之土地，包括官地在內，共達一萬六千方尺，該地區之取回，將使三間臨時建築物，即兩家鋸木廠，及一家輾米廠須搬遷，另有十四人經予以暫從安置。至於建屋地及永久性建築物，則不受影響。

該措施所涉及之農地，穀物，臨屋費及額外補償費，總值逾一萬八千元。（辛）

政府批租 荃灣海床

（特訊）政府擬批租新界荃灣既鄉荃灣內地段，第四號面積約八七五方呎之海床。批租期限由一八九八年七月一日起計，共七十五年，期滿可續期廿四年，但減去最後三天。

該海床祇准用作興建起重機及繫船柱之用。有關該地段位置之圖則，可在新界荃灣理民府或在香港下亞厘畢道工務司署海港工程組參閱。工務司昨日（星期五）在憲報刊登一則公告，促請有關人士注意上述批租海床事宜，凡有反對或擬提出關於私人權益問題之請求者，希望三個月之內將其反對理由或要求用書面經由荃灣理民府向工務司提出。（辛）

長洲籃球賽 定明天頒獎

（特訊）學體育協進會長洲離島區分會第十屆校際籃球錦標賽頒獎禮，定於本月十日（星期四）下午五時，在長洲醒有利球場舉行，敦請新界南約理民府長官紀寧親臨致詞，香港中心小學教材研究社經理林思榮頒發獎品，該會於日昨經柬約各有關人士屆時蒞臨觀禮。（新）

長洲改期 舉行賽龍

（特訊）昨端午節，長洲原定有龍船競渡舉行，後因一號風球高懸，各漁民多忙於趨避風暴工作，致競賽未克依時舉行。該區賽會經決將競賽改於今初六（五）及明初七（六）日，一連兩日舉行，均由下午三時開始，並於初七（星期日）下午三時，敦請南約理民府長官紀寧主持「賽龍奪錦頒獎」。

長洲龍船競渡，計有三艘，此前爲馳名之龍公，龍母及近新裝於日前下水龍仔一艘，預料今明兩日長洲又有一番熱鬧。（新）

西貢賽龍，昨（四）日上午亦舉行，由南約理民府官員劍琴主持頒獎與優勝者，則大滘區賽會，在石角仔舉行，由大埔漁民舉行合心堂參加，情況熱鬧。

沙田填海興建 鐵路局修車廠

（特訊）沙田北面落路下村對開之海床，不久將填鋪土地十六英畝。該處新填地將作爲興建若干九廣鐵路局修車廠，及拉直大埔道一段之用。

填海工程將分別在三項不同之合約下進行。

昨日出版之憲報，已招商承辦第一項合約之工程，此包括該新填地之土方工程，及擴寬目前之鐵路路軌。

其餘兩份合約之工程，以便保持堤及填沙，以便興建海堤堤基，與及與建混凝土海堤，該等工程將於日後招標承辦。（亮）

華僑日報報慶專文
今日南丫
吳灞陵著今日發表

南丫爲新界第二大島，久爲遊屐方面所矚目，華僑日報今日四十周年報慶特刊，特撰專文「今日南丫」，作系統的介紹，由華僑日報旅遊小叢書作者吳灞陵執筆，全篇分十五章敘述，插圖二十餘幅，並有「今日南丫圖解」一大幅，甚屬珍貴，即將印行專冊，列爲新界知識小叢書第三種。

荃灣扶輪社放影片
十六國協助治水 湄公河不再憤怒

（特訊）端陽節日，龍舟鼓處處響，惟荃灣扶輪社例會，照常假座雖都酒樓舉行。

執行社長任家祥報告幾項會務後，開始放映一套長達廿餘分鐘的時事紀錄片，影片名爲「湄公河」，湄公河（MEKONG）是亞洲河流之一，水流所經地域，包括泰國、寮國、柬埔寨、及越南四國，湄公河流域一帶，俱是低窪地盤，但周圍山澗瀑布，高達千仭，形勢險要，終年瀑布激流澎湃，直奔而下，有如千軍萬馬，每屆六、七月間風季時期，該處常有山洪暴發慘劇發生，湄公河流域國家鄉村、市鎮、民居，多成於低窪之地，如遇暴風雨，縱橫千里，只見汪洋一片，頓成澤國，哀鴻遍野，不忍卒睹，一九五七年，越南、泰國、寮國、柬埔寨代表，爲避免慘事重演，在聯合國會議中，提出一項湄公河治水方案，經議決後，並獲得十六個盟邦友好國家，予以人力及技術協助，積極改善河道，克服困難，最後本治平洪水。憤怒的湄公河，今日已不再憤怒咆哮，而且對農業灌溉，用途甚大。

昨日，赴會者有：執行社長任家祥，理事CUNLIFFE，斜察張音旻，社員D INGLE，李槊，孫瑞坤，黃汝添，雷康侯，FREUND，包昆表，陳亞，朱立愷，GABBOTT，希路，WILLOUGHBY等數十人。（傑）



荃灣扶輪社例會：執行社長任家祥致詞情形。（本報攝）

青山道廿四咪灰沙圍
巴士撞汽水車
汽水車起卸工人受重傷
元朗貨客車撞傷女學生

（特訊）昨（四）日下午一時四十五分左右，新界青山道廿四咪灰沙圍地方發生一宗交通意外事件，一輛行走青山道上村錦之十九號巴士與本港屈臣氏公司汽水車相撞，結果兩車互有損壞，巴士車似較嚴重，車上乘客均無受傷，但皆飽受虛驚一場，而該汽水車則有兩名起卸工人受傷。

肇事發生後，經汽車代爲報警，不久有交通失事調查組警員抵現場調查失事眞相，隨後有救傷車前來將兩傷者送元朗醫局急救後，轉送九龍伊利沙伯醫院留醫。

失事相撞之十九號巴士車車牌是HK四五八一號，由青山灣向元朗方面開出，沿途各站接載有頗多乘客，駕駛該巴士司機名陳寬，而該汽水車是屬于本港屈臣氏公司，車牌是AO五四九二號，由九龍灣汽水運元朗區各地銷售。兩傷者姓名，麥振（一），二十三歲，住九龍深水埗南昌街一七三號三樓，潘天譽，十八歲，住九龍荔枝角道四十八號五樓，兩傷者都是受僱屈臣氏公司。

（又訊）在昨日下午一時半左右，元朗博愛醫院前對開，發生一宗車禍，一名女學生被貨客車撞倒受傷，被送元朗醫局急救後，轉送九龍伊利沙伯醫院留醫。該女學生名夏羅卿，十七歲。（少）



（上）督憲戴麟趾爵士頒發優勝獎，大埔七區體育會領隊李煜領獎時攝）。（中）頒獎典禮副主席石福通致開會詞之影。（下）英軍僱隊龍舟扒沉之情形。（本報記者攝）

華僑教育

聯合書院校友會 重新整理會籍 展期本月廿日截止

（特訊）香港聯合書院校友會重新整理會籍，原定五月底結束，茲因各同學散居港九，一時聯絡不易，經會議決定展至本月廿日止，應屆畢業同學請速向下列同學索表。聯絡何萬森，會賢灣衛學園四三號四樓，電話七〇七四五七；蔣國中，（雅港）話八〇八四一八；楊遠志，恩平道四十八號二樓，電話七七七〇二三；李建中，彌敦道一九〇號四樓；鄭觀冊，西洋菜街一七四號地下，電話八〇三二六八；梁漢榮，土瓜灣譚道一六七號六樓，電話六八六五九九；馬啟和，巴丙頓道三號。

第六屆學生音樂會 今晚在大會堂舉行 十歲以下學生演奏世界名曲

（時代社）香港鋼琴學院本年度所主辦之第六屆學生音樂會，今（五）晚八時，在香港大會堂音樂廳舉行，門票二元三元早已售滿，只餘五元一種，尚有餘額，可到大會堂購票入場。

今晚所演奏者，全為該學院之學生，分幼童及中童兩組，幼童組全為十歲以下之本港學童，演奏樂曲均為樂曲名家如貝多芬，莫禮德，佛司夫斯基，蕭邦，英國民歌，蕭衛名歌等，中童組除演奏各種樂曲外，還有四重奏，雙鋼琴協奏等。

大專公社明晚 李泰初博士 講香港經濟

（特訊）香港大專學生公社學術研究會，定明日（星期日）晚上八時，舉行學術講座，請珠海學院工商管理係主任李泰初博士主持，題目：「論香港經濟的前路」。

李泰初博士早期畢業於美國紐約大學，繞獲經濟系博士，現任教於崇基，珠海書院，為珠海書院經濟系之主任，珠海工商管理研究所所長。李博士對於經濟之研究，甚有心得，該日之演講，定有一番精新見解。

又訊：六月十三日晚上八時，該會另請 公逸教授主持學術講座，題目：「論新舊興衰詩」。（鵬）

僑民打字學院 定期畢業典禮

（特訊）僑民打字學院，定本月二十七下午二時三十分，假香港大會堂音樂廳，舉行第四十屆學生畢業暨頒獎禮，應屆畢業生五百四十餘人，請立法局議員謝雨川主持授憑及頒獎禮，並有傑富游藝助興，陳良忠主持遊藝大會節目，梁日昭領導與邁龍大樂隊伴奏，張萊萊、許綺連、梁月玲、薛家燕、李嘉麗、蘇綺梅、黎佩甜、李綺君碎小姐，鄭武鳴等名歌星及歌唱家演唱中西流行曲，及麥國麗、張鳳嬋小姐表演新型歌劇（黃衛調）江山美人及小放牛，正則院長洪偉民、洪德輝，當發出請柬，請各界社會賢達，學生家長蒞臨觀禮云。

公教進行社開設 英方商業課程班 有興趣之會員均可參加

（中國社）香港公教進行社特為會員開設）英文商業課程訓練班（中文講解），對此有興趣之會員，均可參加。此課程可幫助會員得到資料參加考試，教導者均為對此方面有研究之國際會計師會員。

該訓練班之開課日期為六月八日（星期日）。地點：公教進行社十七樓教友傳教會。課程：為期六個月，費用：全期講義費港幣五元正。上課時間每星期二，五下午六時至七時，課程包括簿記，會計知識，普通商業常識，如銀行，普通商業法，有限公司法，普通出入口手續，CIF計算，證券交易所，香港稅務，保險，船務等等。

九龍土瓜灣學校 今秋增設中學部 正名為土瓜灣中學

（特訊）向以辦理嚴格見稱的九龍土瓜灣學校，今秋將增設中學部，並預備立案正名為土瓜灣中學。據該校監督兼校長司徒燦稱：該校辦理迄今十餘年來，由於各教員的教學認真和努力，頗具成績，因此入學日衆，而每年在該校畢業的亦很多，升學問題常使家長傷腦筋，該校鑑及需要，復經董事會通過，決意設中學部，以解決學子們的升學問題，現更積極籌會擬出資金充實教具圖書，並為便利遠道來學之學生計，擴建寄宿舍，兼收寄宿學生，代辦膳食等。該校中學部現按新制要設中一、中二兩班，已開始招生，來者報名，可到九龍土瓜灣銀漢街四號至十號該校云。（成）



香港阿飛問題報告書（續）

設立兒童圖書館

33 香港小童群益會的兒童圖書館的成效，說明了在各地區普遍設立兒童圖書館和兒童閱報處的迫切需要。

為符合此種日益增加的需要，我們以為最便當的辦法，是在政府管理的兒童遊樂場內，附設兒童圖書館。如屬小型的兒童遊樂場，不能同時附設兒童圖書館的，就應該設法在附近設立兒童閱報處。兒童圖書館和兒童閱報處，除備有專供兒童閱讀的圖書雜誌報刊之外，大可以利用富有教育性的電視和無線電廣播，使兒童獲得正當的文娛消遣。

一〇 實行教育政策與青及義務教育注重德育訓練

34 我們需要對兒童和青年提出新的思想和精神訓練，使他們正在開始萌芽和開始發展的意識形態，都得一條可以遵循的正確而無邪惡滲雜其中的道路。這種思想和精神訓練，當然包括兒童青年所需要的各種活動。例如體育、康樂、以至於社會服務。

35 但除此之外，在中國人的觀念中，教育的更為重要的目標，是在教導兒童和青年如何「做人」。這就是說，教育不獨在培養兒童和青年具有適應新生活勞動的技能，更必須培養兒童和青年，在家庭成為良好的子弟，在社會國家成為良好的公民。

36 故德、智、體「三育并重」是中國人數千年來所標榜的教育理想，和努力欲達成的崇高目的。他們對香港的兒童和青年有其同等需要，不能畸重畸輕，更不能或缺其一。為符合此迫切的需要，我們相信現行教育政策和方針有作出新的決定的必要……大目標，顯然只在……術人員，此對……培養健全完善的人……的理想和目的。

我們建議……首先考慮將品德教……課程。

37 普及免費教育 一個民主自由社會，政府的最重要使命，在促進全體最大多數人的最大福利，因此政府要掃除文盲，撲減犯罪，對抗貧窮，預防和消滅疾病。這因為愚昧、無知、貧窮與罪惡疾病，是互為因果影響的，而又是滋後與動亂的根源。因此，我們相信，推行普及性的免費教育，實為當前急務。只有在人人均有機會受教育，而又受有良好的教育，成為良好的公民的情況下，才能遏諸罪惡，才是根救「阿飛」的良方。但目前香港失學的兒童，仍不在少數，此實為不容忽視的一個問題。

（乙）學校方面

一一 積極推行品德教育

38 香港的學校教育，一般偏重於應付「會考」而不注重如何教導學生「做人」，致好學生「做人」具有兩重意義，其一使學生具備生活技能，又其一，使學生具備良好的品格。

中國社會重視個人品格，要待養兒童和青年的品行人格，學校尤需要進行品德訓練。而香港的學校對這種訓練都付之闕如。我們在上面已經提及認為教育當局須規定將品德教育列為學校的必修科。而且，如果「會考」制度存在，就必須使之成為應考的科目。

一二 建立「好學生」獎勵制度

39 每一個身心正常的兒童和青年，都有競爭和進取心。學校教育應該鼓勵他們在一定的範圍內作各種競賽，使他們知所自勉，俾易向上。在學校中舉辦「好學生」選舉，例如學科成績好、品格好、富有服務精神或者在家庭孝順友愛等。故我們認為對一般學生具有鼓舞作用。須注意的是，「好學生」可以有多位，同時也應該特別注意到學科成績不好，但富於服務精神，或者在家庭孝順的學生。對這類學生，品格應受獎勵的學生。（十完）

孔教學院明起 劉士瑩主講

（國際社）孔教學院講座，由陳崇興主講「國文綱要」，現告暫停，並定六月十二日上午十一時半，至十二時半，延劉士瑩氏在大會堂北座演講……（其餘字跡不清）

聯愛會降靈節 舉行崇拜會

……基督教培道聯愛會，明日（六）下午三時，在英皇道百利大廈三樓會所舉行聖靈降臨節崇拜會……

出版消息

海光 「海光」月刊……六月號出版……

華僑文化

謝熙囍聯（參加中國美術會年展作品，現展出大會堂）

知其所止
樂汝之園



中國評論 ……本期內容有……

（詩）蛇年端午弔古 陳年柏 于傳寮洲

吾鄉每年異事多，縱然端午也如何！
樂龍今見換蒼犬，奪錦誰曾亂汨羅？
無主不昏輕厭世，有奸曾賴偶興波。
湘高自是龍魔局，懷此悲歌弔九歌。

（其二）

序從乙巳弔靈均，萬戰難忘未了因。
兩賦風騷懸日月，忠魂冤苦落湘濱？
卻娛勳節繼屈騷，僅有風騷不仕秦。
我亦投荒如放逐，他年角黍凱旋身。

倦鳥 陳年柏

由來不慣搶榆枋，日月遊鶴白水鄉。
北海南溟勞遠翮，樂汀鷗羽嘆滄桑。
一鳴驚世天驚夢，九死逃地巳荒。
莫問當年飛動意，月明林下正面翔。

康樂家庭

為使兒女將來能享受正常的婚姻幸福

注意兒童心理健康

據精神分析學家指出：兒童幼年時代的心理體驗，可能潛服在彼等的心坎裏。這種潛意識如果傾向壞的方面，日久積習起來，則結果往往會形成心理變態！

諺云：「三歲孩童定八十」想不到這句流行民間諺語，竟然亦適用於現代精神分析學裏去。我們可以說嬰兒和幼兒雖不分東西南北的方向，却萬不能說他沒有感情，因為據兒童精神學家指出：一個三四歲的孩子，舉凡喜努哀樂等感情均能從他們的條動上看得出來。

雖然他們的記憶力未臻發達，長成後記不起幼年時代曾經過什麼事，惟是精神分析學者告訴我們，他們幼年時代的心理體驗，可能潛存在彼等的心坎裏，積習起來，這些潛存的意識如果是壞，則結果往往會令彼等擁有精神分析學上之所謂「結締心理變態」，這種心理變態，在意識中，尤以有關父母子女之間的關係而形成的心理變態為最多，兒童畢生對父母之為愛抑為恨，以及未來戀愛結婚之為幸抑不幸，早在他們的幼年心理形成中即已奠定了。為人父母者，對此不可不知，不可不加以注意。

嬰孩自從眼睛可見東西，耳朵可以聽到聲音之後，即已對別人發生興趣，最初接觸他們的是父母，因此，父母成為他們的興趣對象，自屬必然，這樣一事，舉凡父母的行動就在不知不覺間潛存在孩子們下意識裏，永遠留存，畢生消滅不了。

……（本文其餘部分字跡細小模糊，從略）……（雷）

單戀永遠不會有結果

既然對方無意，小姐：我勸你還是息了心吧！

家庭顧問

編輯先生台鑒：小妹是貴報的長期讀者，得蒙先生常為讀者答覆來信，使我感覺非常敬佩，現小妹有一件事情，請先生為我解答，我的哥哥有一位同學叫A君，A君所住的地方又是和我們同一條街道，故此他常常上來和我們傾談，由這樣起，我們就漸漸的對他有了一些愛慕的愛念，……

但是我腦海中還不斷的想念他，怎知，我的女朋友D小姐却愛上他，她叫我介紹A君給他認識，但是，我明白A君不會愛她，而且A君是不認識他的，那叫我怎樣對D小姐說呢？

（一）請先生教導我怎樣忘記A君如在求學中却講這些事情是否錯誤？

（二）懦弱是否會被人譏笑常常哭的女孩子是否是懦弱？

（三）我怎樣對D小姐說呢？

（四）十六歲高五尺三寸，是否合標準呢？

（五）重一百磅，是否太肥？

（六）圓面的女孩子應梳那一種髮型呢？

（七）請猜猜我的程度和我的性格怎樣呢？

多謝先生為我解答問題，希請早日為我答覆好嗎！　敬祝

金安

讀者．飄雁上

第二四二九號

飄雁小姐：

（一）單戀並不是健康的戀愛，對方對你並沒有意，倒是忘卻他好了，將他當作一個普通朋友，讓你們的友誼自然地發展，抱着正常的心理，是最合理的。求學中的青年談戀愛並不是大錯誤，不過花太多時間於培養情感之上是有阻學業的。

（二）懦弱的女孩子並不會被別人譏笑，愛哭祇不過是感情脆弱的表現而已。

（三）你祇要在自然的環境中，把D小姐當普通朋友介紹便成，無須再為大論解釋一番，而且A君愛她與否，你根本不能預料出來的。

（四）合。

（五）能增加五磅更佳。

（六）可梳較短而貼服的微波髮式，額前有劉海，髮旁兩側從耳部伸出一小髮鈎，這樣便可將過圓的臉孔掩蓋。

（七）初中程度，性稍內向，為人太武斷。



醉打金枝　造型照　陳劲秀（飾皇帝）、任冰兒（飾皇后）、李少芸（飾公主）、孔雀（飾駙馬）、金枝小夫妻又和好初。

西曆和公曆二而一者也

．家庭顧問．

家庭顧問先生：

小妹是貴報的長期讀者，現在有數問題煩先生代為解答。

（一）西曆和公曆有甚麼分別？

（二）西曆一九四八年七月九日即農曆何時？足年幾多？

（三）十六歲高五呎半吋體重九一磅半，合標準嗎？

（四）以上的身裁，應該穿那種衣服？

（五）面部油脂太多，要怎樣處理？

（六）小妹在一間男女英文書院讀書，其中有不少男同學，他們對我總是懷着別種心情，先生你說怎樣好呢？

（七）請先生猜我的性格及程度如何？

祝工作愉快！

讀者萍萍

萍萍讀友：

（一）西曆其實就是公曆，依照公曆法基督教外國人多信奉，故以耶穌出生日來分，分為公元前與公元，元後，現在是公元一千九百六十五年，即耶穌降生後一千多年。

（二）即是農曆六月初三日，足齡十六歲三個月。

（三）稍為瘦弱，增加至一百磅更佳些。

（四）全身的裙子可穿，或略貼身短衫亦可。

（五）油脂太多，每天以五上皂與同等肥油的洗面，三次，上面出售時可以用水清洗，面紙油脂時立刻抹去分泌的油脂便成。

（六）不要理會他們好了。

（七）初中程度，性稍內向，欠恆心。．家庭顧問

法國名菜譜

三二九、釀椰菜

材料：大椰菜一個，牛油二安士，清湯一品脫，洋葱一個，紅蘿蔔一個，牛骨二塊，牛柳塊八安士，豬肉八安士，麵粉二羹，鹽與胡椒粉。

先找一個大蒸鍋以備煮椰菜之用，將椰菜外錢葉撕開，輕輕於中心處切開，但不要弄碎，放於鍋內，倒熱水於上，讓熱水漏去，把牛柳、豬肉，鹽與胡椒粉一齊拌勻，釀進每一塊菜葉中央，再以一條小線將菜葉紮好，防止肉類流出。

把蒸鍋放在爐面，落二安士牛油，攪進麵粉，慢慢加入肉湯，邊煮邊攪勻。將洋葱絲與紅蘿蔔切片，投入水中，把椰菜放於上面，以蓋蓋緊，文火煮之，約三小時左右，但在菜煮時要加進少許清水。最後，把繩子除去，放進一碟內，以其餘的汁液倒於面上，便可上桌。（供四至六人食用）。

三三〇、焗紅椰菜

材料：紅椰菜一個，煮熟蘋果四個，洋葱一個，鹽與胡椒粉，沙糖一羹，清水三羹，牛油。（

先把椰菜的菜摘下，切成幼條，與洋葱一同放進一鍋內，加入清水，鹽與胡椒粉醋。放入焗爐焗一個鐘頭，現在加去皮的蘋果皮於上面，洒上沙糖，再多焗一鐘頭。吃之前，洒進二安士牛油便可上桌。（六至八人食用）（君譯）

黃宜增新婚

昨偕夫人返港省親

本港梓林老先生之公子黃宜增……（字跡細小模糊，從略）

CITY HALL

本港新聞

天寶大廈老婦被殺案續審
梁惠厚指警探迫供 爲免被毆寫自供狀

（特訊）荃灣天寶大廈老婦被害案，被告登證人台自辯，指警方「迫供」，爲免被毆，故寫下並非出於自願之一篇自供狀云。該命案審訊已近尾聲，被告「謀殺」罪是否成立？下週當有分曉。

案由高院副按察司史告勞主審，檢察官愛廸遜主控，陪審員團由六男一女組成。被告梁惠厚，二十二歲，警察部傳譯員，住荃灣天寶大廈A座七樓。被控本年二月十六日，在荃灣地區，謀殺老婦恙佩貞。被告否認控罪，由施雅士大律師代辯。

昨開庭後，被告登證人台在代表大律師引導下作供稱：控方呈堂之第一篇自供狀，乃彼在荃灣大河道天寶大廈「A」座七樓處所繕寫者，乃出於彼之自願。

控方呈堂之第二篇自供狀，則並非自願繕寫者，蓋當時，四九二九號警探對彼表示：剛才所寫之一篇自供狀，若干地方不盡不實。同時，該警探着彼必須「講真話」，並對彼謂：「汝如否認，汝當知有何事情發生矣，汝曾在警署工作，當知一人不承認時，可能發生之事如何！」

被告繼稱：彼聞言，乃寫下第二篇自供狀，蓋彼認爲：如不寫下該狀，便會遭毆打。

在較早時候，四九二九號探員着彼入房，令彼坐下，復對彼表示：當時疑彼與謀殺案有關。

被告並指出：控方指彼在寫自供狀時，額上冒汗，態度驚慌，乃因警方迫彼繕寫，由於驚慌，以致如此。

訊至此，官諭還押下週二續。（修）

售出恤衫百餘件未繳款
馬少新承認侵吞罪 押候一週待查判處

（特訊）青年售貨員馬少新助友經營恤衫廠，上班未及一月，席捲一百六十八件恤衫潛逃，事主不甘損失，報警通緝，數月後卒被捕歸案。昨在銅鑼灣裁判署奧康納法庭受審，被告承認控罪，但貨款於償還欠債已無存，法官聆供，諭押候一週，交感化官查身世後宣判。

被告：馬少新，廿五歲，貨……元；（二）本年四月十五日，在同樣情況下，虧空公欵三百八十八元；（三）本年四月十七日，在同樣情況下，虧空公欵二百元。

……百元，並有佣金。本年四月廿七日，被告並未上班，原告查詢後，揭發被告虧空事，報案拘捕，被告昨求情謂：首次犯案，現已知錯，希望法庭給予自新機會，其姊已籌得二百元代還償，餘款將分期攤還。

中區偵探部辦案文稱：被告受僱於原告爲推銷員，月薪二……

福安輪上搜獲 兩個偷渡客 [罰]四百元

罪，昨在銅鑼灣裁判署奧康納法庭受審，各判罰四百元。

被告：（一）林振善，廿四歲，住鴻福門大廈某座七樓，無職業；（二）許羅生，廿五歲，福建人，無職業，住干德道。同被控本年四月十七日，未經船主許可，擅登「福安」輪，意圖偷渡。

主控官稱：一案乃福安輪之貨客輪，本年四月七日離港開赴印尼，五月二日上午十時抵達。

印尼港口由海關進行例查，在後艙發現兩被告，兩被告無證件，海關予以扣留，向船主查詢，船主表示不識兩被告，亦無兩被告姓名在乘客名冊上，知爲偷渡客，暫交印尼移民局扣留，五月十三日，該輪返港時，將兩被告解返港，交由警方查辦。

兩被告當時稱，均認罪，……於返印省親，但苦無證件，迫得偷渡云。（均）

華人三十四名 獲准歸化英籍

（特訊）據報昨發表：港督得殖民地部大臣同意，批准下列各人歸化英籍：陳月琴、樂秀章、張安祥、冼俊民、馬桂屏、陳婉妮、胡格非、朱智……

港府任免令

亞力山大任勞工處長兼礦務處長；班禮任荃灣理民官；岑卓淦辭裁判司職；羅經綸任勞工督察。

政府憲報

（特訊）憲報昨發表：港督奉殖民地部大臣諭，批准下列委任令：（一）赫健士由二月十二日起任副按察司；（二）基路由五月十日起任農業官。

港府任免令：（一）醫務衛生官邱明才由去年八月一日起署任畸形矯正術專家；（二）威爾遜由去年十一月十日起任醫務衛生官；（三）一級行政官湯瑪士及碧克兩人由四月一日起任輔政司署人事助理；（四）助理印刷監督力奇由四月廿三日起停署任副印刷監督；（五）助理醫務衛生總監賀維由五月十九日起署任醫務衛生總監；（六）工務局高級房屋測量官蘇利罷由五月廿四日起停署任主任房屋測量官；（七）檢察官桑頓由五月廿六日起任註冊總署法律助理；（八）韋利由五月廿六日起任海事官；（九）乙等首長級政務官亞力山大由五月廿九日起任勞工處長兼礦務處長；（十）護士長導師吳陳燕萍由五月卅一日起署任高級護士長導師；（十一）政務官班禮士由本月一日起署任荃灣理民府官；（十二）政務官高禮和由本月一日起免任新界民政署行政助理；（十三）裁判司李扶運由本月一日起署任首席裁判司；（十四）工商處助理統計師陳國鈞由本月一日起任輔政司署統計師；（十五）柏蘭金泰由本月一日起任庫務司署會計；（十六）交通助理馬作樑由本月四日起署任九廣鐵路交通主任；（十七）一級行政官哥利由本月四日起署任輔政司房屋官；（十八）羅仕議員返港，李治由五月廿九日爲任立法局非官守議員；（十九）班禮士由本月一日起任港口執行委員會委員；（二十）要格海軍中校由五月廿一日起任官守太平紳士；（廿一）甘銘由本月一日起任公務員銓叙委員會主席；同日起力基任該委員會委員；（廿二）李胡紫霞由五月廿九日起辭去交通顧問委員會委員職；（廿三）岑卓淦由本月一日起辭去裁判司職；（廿四）羅經綸由本月一日起任勞工督察；（廿五）韋德離港期間，陳燕萍由五月卅一起任護士委員會委員；（廿六）陳永綱離港期間，劉麗卿由本月五日起任護士委員會委員。（辛）

兩美人被控行刦傷人罪
蘇沙棄保下令通緝 杜布季不認罪續審

（特訊）兩名美籍男子涉嫌行刦及傷人，目前被控於南九龍裁判署，控方要求將案押，候並表示本案將移地方法院審訊。兩被告各准以五千元担保候審。本週一在九龍地院正式審訊時，被告蘇沙並未出庭受審，法官除當庭下令沒收保欵，扣留護照外，並發出拘捕令，將蘇沙拘捕歸案；另一被告杜布季則延大律師……

被告H、R、杜布季、卅一歲，無職業，住山光大廈。被控：（一）一月廿七日，在九龍地區，刦去高夫里德一個手錶，一本支票簿，八十元港幣及約一千八百元日幣，非法傷害高夫里德身體；（二）同日同地，毆打皮亞士……

……

下週一假期 海事處時間

（特訊）海事處將於下星期一公衆假期停止辦公……

澳門飛仔過節錢
斬傷李智樂
警方事後拘獲兩疑兇

（澳門特訊）前晚……新街四十六號入和客棧三樓三十六號房，一住客被……被毆傷其友亦被兇徒斬傷，……傷者送醫院救治。

住客陳福基，礦工，……十六、七歲飛仔……男子談話，……

怡和會報告
獲利千四百萬餘
進出口增加前途頗穩健

（特訊）怡和有限公司，昨在……開股東週年大會，……在該大廈會議室舉行……

該公司董事會主席夏利士於報告中……

讀者欵待領

……讀者捐……

摩天大廈組管理會

……



中中會考生物科試題

（兩小時完卷）

試題分甲乙兩部，甲乙部各佔五十分。
甲部試題必須全答，答案應寫於試題各空格內。
乙部第五題必須作答，其餘任選二題，即乙部應共答三題。

甲　部

I　（1）細胞運動有四種：（1）＿＿（2）＿＿（3）＿＿（4）＿＿。
（2）從取食的方法細菌可以分爲（1）＿＿（2）＿＿（3）＿＿三類。
（3）草履蟲雖然簡單，也具有＿＿、＿＿、＿＿、＿＿、＿＿和＿＿等生命現象。
（4）普通生物的食物之中，必須有以下幾種重要成分：（1）＿＿（2）＿＿（3）＿＿（4）＿＿（5）＿＿（6）＿＿。
（5）根的主要機能是：（1）＿＿，（2）＿＿。
（6）從顯微鏡下觀察，莖的微細結構可以分爲三部：（1）＿＿（2）＿＿（3）＿＿。
（7）模式的花有（1）＿＿（2）＿＿（3）＿＿（4）＿＿（5）＿＿。
（8）果實和種子散布的方法，常見的有以下各種：（1）＿＿（2）＿＿（3）＿＿（4）＿＿。
（9）植物的呼吸作用是吸進＿＿，排出＿＿。
（10）土壤普通可以分爲三類（1）＿＿（2）＿＿（3）＿＿。
（11）肥料的三要素是：（1）＿＿（2）＿＿（3）＿＿。
（12）水　有兩種生殖方法：（1）＿＿（2）＿＿。
（13）蚯蚓的身有體＿＿、＿＿、＿＿、＿＿、＿＿、＿＿六個方向。
（14）蚯蚓身體的式樣叫＿＿。
（15）脊椎動物身體裏的許多器官是五種組織造成的：（1）＿＿（2）＿＿（3）＿＿（4）＿＿（5）＿＿
（16）脾的功用是：（1）＿＿（2）＿＿。
（17）種子植物的器官：（1）＿＿（2）＿＿（3）＿＿（4）＿＿（5）＿＿（6）＿＿。
（18）眼球的外面有三層膜：（1）＿＿（2）＿＿（3）＿＿。
（19）聽骨是由＿＿、＿＿、＿＿，三塊小骨互相銜接而成。
（20）在眼球內，水晶體與角膜之間裝置的透明液體，叫＿＿，水晶體與網膜間裝置的透明液體，叫＿＿。

II　（A）試繪蝴蝶或蠶蛾的生活史，並加以註明：＿＿
（B）試繪蛙的生活史，並加以註明：＿＿

III　下面是人的消化道和附屬腺體的模式圖，

（甲）寫出圖中箭嘴所指各部分的名稱：

A.＿＿　I.＿＿
B.＿＿　J.＿＿
C.＿＿　K.＿＿
D.＿＿　L.＿＿
E.＿＿　M.＿＿
F.＿＿　N.＿＿
G.＿＿　O.＿＿
H.＿＿　P.＿＿

IV

（A）下圖是莖的模式橫切面。

（甲）寫出圖中箭嘴所指各部分的名稱：

A.＿＿　D.＿＿
B.＿＿　E.＿＿
C.＿＿　F.＿＿

（乙）C有甚麼功用？構造怎樣？
答：＿＿

（丙）F有甚麼功用？構造怎樣？
答：＿＿

（B）下圖是水螅的縱切面。

寫出圖中箭嘴所指各部分的名稱：

A.＿＿　F.＿＿
B.＿＿　G.＿＿
C.＿＿　H.＿＿
D.＿＿　I.＿＿
E.＿＿　J.＿＿

乙　部

V……此題必須作答。
試詳以下兩個實驗的方法及其過程，必須繪圖表示儀器的裝置：
（A）證明植物的呼吸作用。
（B）證明由肺呼出的空氣中含有二氧化碳。
以下任選二題：
VI　（A）試詳述蜜蜂的生活史。
（B）試述蚯蚓的生殖方法（繪圖說明）。
VII　（A）維管束由甚麼組成？有甚麼功用？
（B）何謂光合作用？甚麼是光合作用所需要的條件？甚麼是光合作用的主要產物和副產物？（必須寫出變化的方程式。）
VIII　（A）大腦的構造和機能怎樣？
（B）何謂無管腺？何謂激素？試舉出人體的重要無管腺？
IX　解釋下列名詞：
（A）世代交替ALTERNATION OF GENERATIONS.
（B）角膜CORNEA.
（C）胃腸STOMACH—INTESTINE.
（D）耳咽管（或稱歐氏管）EUSTACHIAN TUBE.
（E）壓條法LAYERING.
（F）輪栽（又叫輪植）ROTATION OF CROPS.
（G）沙質壤土SANDY LOAM.
（H）免疫IMMUNE.

聯合國香港協會主席周天賜 主張每校自考 派人監考 而由教育司印發文憑

（特訊）聯合國香港協會主席周……

[illegible]

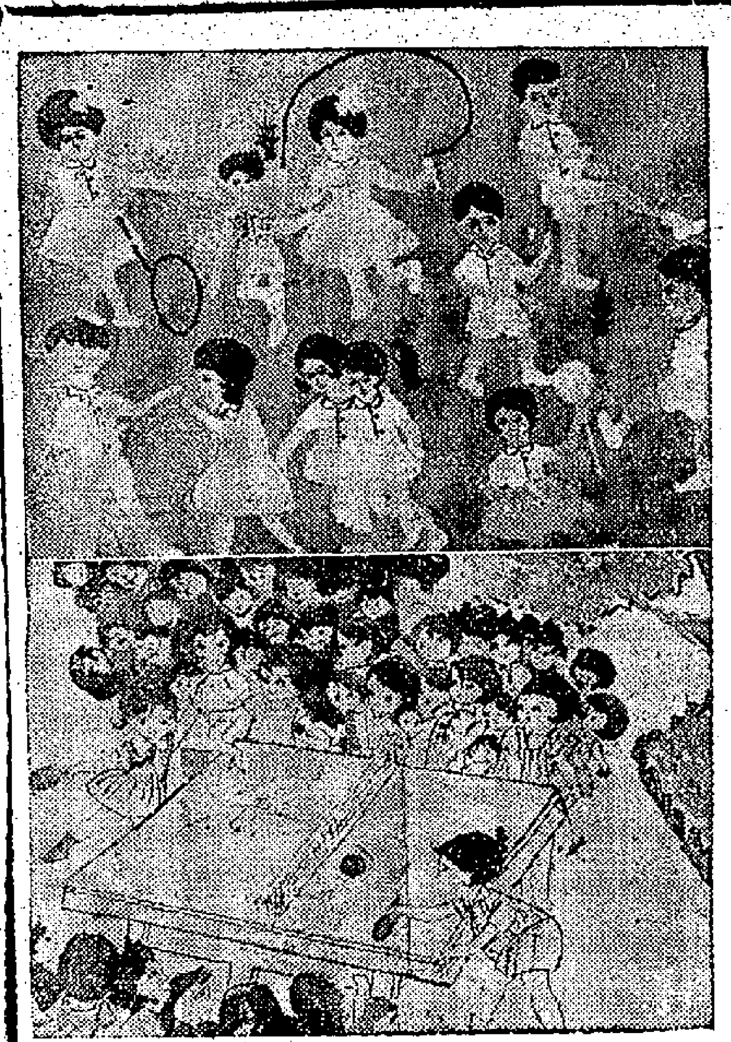
中中會考中文科　試卷一　作文

兩小時三十分完卷

試題分甲、乙兩部：甲部佔七十分，乙部佔三十分。文言語體不拘，字體務須端正清楚。注意分段及標點符號。

（甲）選作下列一題，文言文得少於四百字，語體文不得少於六百字，特別精警者例外。
（一）凡事豫則立不豫則廢說
（二）關於肅清阿飛運動之我見
（三）假日茶樓情趣
（乙）選作下列一題，文言文不得少於一百五十字，語體文不得少於二百字。
（一）邀友參加紅十字會捐血運動書
（二）試以防止虐畜會會長名義呼籲民衆愛護動物公告
（三）母校足球隊參加校際比賽不能蟬聯冠軍試以校友名義致函慰之

華僑日報四十週年報慶學生繪畫比賽獲獎作品





⬆高級組冠軍余潤德（有這麼一天） ⬆高級組亞軍司徒醒羣（賽跑） ⬆高級組季軍黎愛珍（未來世界）
➡初級組冠軍張永年（旅行去） ⬇初級組亞軍張少昂（閱兵） ⬇初級組季軍黎寶賢（牙齒不好眞苦惱）





➡初級組特獎馬碧超（麻包袋跑）
⬆上：高級組特獎蔡月馨（游戲）
⬆下：高級組優異獎陳穎文（乒乓賽）

華僑日報四十週年報慶 學生繪畫比賽獲獎名單

作品將於二十二日在大會堂低座展覽

華僑日報創刊四十週年報慶，舉辦學生繪畫比賽，參加踴躍，共收到稿件三千餘幀，且有不少是學校各級同學集體參加者，因珠玉紛投，甄以割愛，特除原定名額之外，高初兩級各增特獎一名，及優異獎若干名，並擬于本月二十二日假大會堂低座舉行展覽，頒獎日期將於日間公佈。

獲獎名單：

高級組

姓名	學校
（冠軍）余潤德	深水埗培新英文書院

獎：派克牌名貴墨水筆，畫具一盒，畫冊一本，禮物一包。

姓名	學校
（亞軍）司徒醒羣	惠羣學校

獎：西飛利名貴墨水筆，畫具一盒，禮物一包。

（季軍）黎愛珍

獎：名貴墨水筆，畫具一盒，禮物一包。

姓名	學校
（特獎）蔡月馨	元朗眞光學校

獎：名貴墨水筆

優異獎五十二名：各贈禮物一包。

高級組

姓名	學校
吳永平	英皇同學會小學
麥凱蕎	嘉諾撒聖心書院
何炳釗	培正中學
方美儀	易通英專
李雲明	天神嘉諾撒
李康端	嘉諾撒學校
唐崇基	嘉諾撒學校
汪恩榮	基貞下午校
陸麗珠	拔萃女書院
陳惠珮	元朗眞光
林仲棠	北角官立上午小學
林順來	元朗眞光
麥民正	番禺會所學校
黎宏裕	香江
陳顯華	聖類斯
梁煥昌	聖類斯
雷婉琴	深水埗培新書院
伍堅超	深水埗培新書院
劉錦牛	培新英文書院
余潤德	深水埗培新書院
李佩瓊	深水埗培新書院
蔡少芬	深水埗培新書院
黃炎培	深水埗培新書院
何美賢	德貞中學附小
林懷之	民生
黃佩珍	江南
黃炳林	江南
司徒卓燊	惠羣學校
關活林	柴灣海星小學下午班
梁美芬	柴灣海星小學下午班
黃炳林	江南
袁家健	李鄭屋上午官校
蔡植時	元朗錦田小學
梅玉秀	惠羣學校
李學瑞	崇蘭中學
吳碧蓮	基貞下午校
李琬雲	坪洲公立志仁學校
李杰	聖類斯
黎佩珍	江南
鄭海鵰	九江商會學校
黃婉屏	庇理羅士女校
月甄康	香港東華三院第三校
許璐	聖公會基德小學
楊志猷	德明英文書院
許日立	漆華道官立上午小學
關偉才	聖安多尼學校
張少明	山道官立下午小學
李健平	柴灣海星小學下午班
陳健生	柴灣海星小學下午班
李旭初	務實中學附屬小學
鍾威	坪洲公立志仁學校
陳穎文	惠羣學校

初級組

姓名	學校
（冠軍）張永年	元朗眞光學校

獎：派克牌墨水筆，畫具一盒，畫冊一本，禮物一包。

姓名	學校
（亞軍）張少昂	山道官立下午小學

獎：西飛利墨水筆，畫具一盒，禮物一包。

姓名	學校
（季軍）黎寶賢	惠羣學校

獎：名貴墨水筆，畫具一盒，禮物一包。

姓名	學校
（特獎）馬碧超	女拔萃

獎：名貴墨水筆。

優異獎五十三名，各贈禮物一包。

初級組

姓名	學校
雷愛蘭	拔萃女書院
曾慶添	來敦學校
周美君	慈恩小學
江建謙	東頭村崇眞上午校
吳桂年	深水埗培新書院
何惠萍	
馬婉錚	深水埗培新書院
周奇英	德貞中學附小
林美頤	德貞中學附小
呂舜萌	女拔萃學校
葉子林	九龍塘學校
葉滿林	女拔萃
梁景仁	九龍塘
李文堅	柴灣海星小學
侯盛林	瓦德公立小學
鄭淑微	培道
何淑梅	眞光中學
楊戈怡	九龍塘學校
雷愛蘭	拔萃女校
雷超慧	拔萃女校
葉澤恩	九江商會下午校
伍耀揚	東華三校下午校
鄭祥臨	華仁書院
林仲堂	北角官立上午小學
歐陽百祥	元朗眞光
何鈺池	東頭村崇眞上午校
湯婉明	東頭村崇眞上午校
戚月娟	東頭村崇眞上午校
敫鷁芳	東頭村崇眞上午校
蘇偉明	東頭村崇眞上午校
周彥芬	坪洲公立志仁學校
楊方茵	基眞下午校
鄧漢明	基眞下午校
黃家裕	惠羣學校
吳安茜	惠羣學校
黃家裕	惠羣學校
唐崇基	惠羣學校
王偉明	慈幼中學幼稚園
方富謙	聖公會
區有權	深水埗培新書院
黃覓成	深水埗培新書院
李啓文	深水埗培新書院
葉乃媛	深水埗培新書院
何永康	深水埗培新書院
伍燕萍	德望學校
陳廣釗	東頭村崇眞學校
王欣欣	惠羣學校
麥玉維	惠羣學校
陳維新	玫瑰崗小學
梅玉瓊	玫瑰崗學校
林敦頤	玫瑰崗小學
梁玉芬	深水埗培新書院
黃惠清	華街官立上午小學

淘化大同公司出品
醬油、罐頭、糖薑、綠寶
人人歡迎　家家樂用

華僑日報創刊四十週年紀慶
論斷嚴正
唯一冷熱水壺廠梁祖卿敬賀
廠址：九龍大角咀棕樹街駱駝大廈
電話：八〇五二八一

華僑日報創刊四十週年紀慶
風行海外
瑞士雷達錶廠
太平洋行鐘表部　敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
香港中華總商會同人鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶
服務社會
荃灣扶輪社敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
消息翔捷
吳松熾敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
宣揚正義
宇宙旅行社經理李潤壽致意
總社：新界西貢大街廿五號
分社：九龍彌敦道三二四號十一樓B座
電話：八四二七八五、六二八〇〇五

華僑日報創刊四十週年紀慶
言論公正
日本貿易斡旋所敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
嚴詞直筆
大新銀行敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
言言金石
伯爵珠寶公司　大道中八十八號　電話：二三四四九八
松屋珠寶公司　大道中皇后戲院樓下電話二三八四〇二
同敬賀

華僑日報四十週年紀念誌慶
一紙風行
邵氏宗親會　理事長邵介人　監事長邵德榮　暨理監事同人敬賀

華僑日報四十週年紀念誌慶
社會明燈
基督教信生會　主任牧師　學校校長　簡善南敬賀

華僑日報四十週年紀念誌慶
輿論權威
香港譚氏宗親會主席譚傳楹　煥章　昌源　暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
華源置業有限公司
總統大酒店
明文置業有限公司
敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
雅俗共賞
安華建築有限公司敬賀
九龍彌敦道榕慶大廈九〇一—九〇四室
電話：八五〇〇〇二

華僑日報創刊四十週年紀慶
民衆喉舌
建邦地產有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
華國文章
中外同欽
中華大藥房有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀念
南天木鐸
東華三院主席廖烈武
首總理孫秉樞　蔡榮昌
總理
區百齡　陳有慶　李俊亭　胡寶星　汪徵祥
陳錦臺　王幸利　高福球　鄧振猷　李作權
余祿祐　施盾玲　梁知行　田家炳　梁錦輝　閻超然
香港華人寫　主席

華僑日報創刊四十週年紀慶
提倡華僑體育
香港游泳學院　院長趙不弱　總教練黃健　敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
一紙風行
南國粵劇團同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
才氣縱橫
亞洲電影建設有限公司致意

華僑日報創刊四十週年紀慶
金聲玉振
港九景福金舖　楊志雲敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
爲國之光
開利有限公司敬賀
地址：歷山大廈地下
電話：[illegible]

華僑文化

一九六四年度國際沙龍成績

本月十六夕頒獎及敘餐

一九六四年度國際沙龍成績，已計算妥當，定本月十六夕七時，在中環美蘭餐室，敘餐兼頒獎牌。獲獎名單列後：

彩色照片組：

	(姓名)	(歷年共得入選張數)	(獲獎獎牌)
第一名	鄒折厚	九八一	銀章
第二名	劉序官	一八三	綠章
第三名	DR RAIMO GAREIS (德國)	五二二	紅章
第四名	沈東福	一七四	綠章
第五名	陳永年	二八一	藍章
第十名	梁光明(美國)	九〇	(未到一百幀、不頒予獎牌)

黑白照片組：

第一名	鄭子明	二一壹	藍章
第二名	陳汝炬	三八六	藍章
第三名	錢萬里	一二八七	金章(已頒予於去年)
第四名	梁光明美國	二三一二	金章(同上)
第五名	朱濟樞	一八七	綠章
第六名	陳國安	一八二	綠章
第七名	任培	三〇二	藍章
第八名	何潘	一七一六	金章(去年已頒予)
第九名	陳志堅	一五四	綠章
第十名	葉愷	一三九	綠章
	趙錦超	一〇二五	金章
	辜昭湖	一一四	綠章
	任伯年(新加坡)	二二一六	藍章
	陳英	二一四	藍章
	潘亦和	四三五	紅章
	鍾文略	一三七	綠章
	麥桂銓	二二二	藍章
	盧其柏	一二八	綠章
	張寶礎	一〇五〇	金章
	譚國鎏	一四七	綠章

又以上各獲獎名上有名次者，另獎予十傑獎牌各一面，以資紀念與獎勵。請各獲獎人，依時出席。

有關彩色幻燈片組，因計算困難，與數多，只有依據美國攝影學會所宣佈爲標準。

最後，本屆沙龍成績，乃蒙沙龍影友協會會友朱濟樞之努力，付出大量精神與時間，計算出一九六四年度全年積分，該會會友，至深感謝云。

香港中國美術會會員 第七屆作品年展開幕

精美作品共一百六十餘幀 在大會堂八樓連展出六天

香港中國美術會，爲宣揚中國美術，提倡國粹，引起社會人士觀感起見，除李展外每週年舉行會員作品年展，本年昨假大會堂八樓展出，送花籃者有市美留港同學會，李大偉西醫師、馬細根、陳汝泰、彭紹和、馬彥根、歐陽仲子、翟懋珍、賀秀眉、梁詠薛、李南雄、梁詠梨、譚桂鈞、梁紹基、朱壽修、張桂芳、高尚志，陳少薇，賀秀蘭、陳志成等。是日到各界來賓，暨中外人士千數百人，先由執委會主委葉哲豪舉行開幕典禮後，參觀者肩摩踵接，熱鬧異常，會場佈置琳琅，精美奪目，此次展出一連六日，愛好美術者，盍興乎來，幸勿失諸交臂云。

作品補錄

七屆會員作品，業經刊登前報。玆查陸續交來者有：李普倫山水兩幅、余家棵山水一幅、謝天和墨術、鄭于一墨荷、鄭尚梅花、黃鶴蔡審溪放敗、雷浪六書法一幅、莊果文書法乙幀。

觀者題名

梁均、朱偉英、黃志宏、方金似、龍佩蓮、李國榮、馬麥淑書、鄧暉、莊果民、易靜中、雷督萍、李泉、梁翠、白秉燕、潘婧鳳、齊家樂、雷家泉、彭濟沙、馬細根、蘇文曾、李志翔、譚佩瓊、鍾鴻、陸麗瓊、李南雄、袁明、何啓源、退綸之、郭良、吳森、陳文、何建源、釋源霖、徐一超、陳東苑、劉國楨、李晞生、范世眞、何培、趙可、何迪幹、吳山、周昌善、劉德昭、陳漢明、梁士釗、勞允潤、羅明、陳希璣、蘇楚白、陳子石、潘友、郭文、馮新、齋自然、梁瑞、李康年、黃斌、張閻日增、梁仲明、彭拔萃、胡宇基、趙玉鋮、何樂、吳君儀、吳松、朱坤玲、侯鈞麟、蔡森、李子能、徐柏雄、鄭崙、姚傳芬、陳年柏、于龔怡、張亨、梁仲憲、蕭福明、周士心、李希明、周松、陳韶柱、李平、鄧國樑、鄧健雙、陳松言、謝策文、麥杰撫虹、陸向榮、彭君佩、彭明珠、張佩潔、趙世銘、羅天和、鄭蓝、李博文、胡倫、唐天德、何思施、李子衡、梁展梁、甄士華、陳熾、龍子壽、楊鐵錚、洪儀等下皮百人。

聖士提反新堂落成

今由會督主持典禮

(新聲社)聖士提反堂，今夕八時，舉行開基百週年紀念暨新聖堂落成祝聖典禮。敦請何明華會督主持，禮成後茶會款賓。

計志文事主四十週年

假生命堂舉行感恩會

基督教中國佈道會創辦人計志文牧師，獻身傳福音事主工作，迄今四十週年。該會港澳區同人，定本月七日下午三時，假座尖沙咀寶勒巷潮人生命堂，爲計牧師舉行事主四十週年感恩崇拜會。計牧近於南韓、日本佈道完畢，乘程來港與會。是日大會，由該會澳門孤兒院銀樂隊任演奏；又該會所屬香港迦南堂、北角萬善堂、尖沙咀聖道堂、九龍迦南堂、聖道學校、組聯合詩歌獻唱。大會請鄭德音講道，并請劉福、張彼得、林敬康、彭福、沈保羅、吳永康、李啓榮、王瑞英、陳使華等担任節目，并有該會同工楊佐陶受按之牧師。歡迎興會，如蒙惠賜賀禮，請折現金，全撥爲建聖道中學建校基金。

中華佛學研究會舉辦通俗佛學講座

講題：康莊大道
講員：羅永正居士
日期：六月六日(星期日)下午三時半至五時
地點：九龍界限街一四四號三樓

歡迎各界人仕參加 中華佛教圖書館

圖書什誌展覽 連日參觀者衆

香港出版人發行人協會舉辦第三屆圖書雜誌展覽會，自上月廿八日展出，各界觀者凡數萬人。展出的各類古今書籍碑帖，備受參觀者的重視，譽爲最豐富的圖書雜誌展。據悉：本港各校及圖書館，對這次展出的五萬餘種書籍，極爲重視。近幾天來，均派有負責人蒞會選購書籍，充實學校的圖書館，以供學生閱讀及研究。該展迄今八天，尚有四天展出，望各界從速參觀。展出地點：大會堂低座二樓。開放時間：上午十時半至下午七時，歡迎參觀。

敎友傳敎會辦 禮儀問題賽

(中國社)港敎區敎友傳敎會，擬選去年之要聞，舉辦聖教禮儀問題賽。現已成立委會籌備，委有：彭恒靈神父、陳佐舜、梁鳳岐、蔡瀅棠、胡露明等。

星洲名女畫家沈雁 寰球攷察完畢經港

星加坡藝術學院院長沈雁女史，早歲卒業滬新華藝專，繼留學日、法。在當代大畫家FERNAND LEGER氏門下深造。曾先後在上海、東京、巴黎、西班牙首都、倫敦、新加坡、西貢、菲律賓舉行個展，作品五幀並入選法國國際沙龍。一九五七年創辦星加坡藝術學院、對南洋吾華僑之文教貢獻良多，其後，復在星加坡、馬來亞聯邦、吉隆坡、檳城、沙拉越、泰國、澳洲、香港等地舉行畫展。去歲九月，自星加坡出發，考察世界各國藝術，並舉行近作展覽。曾經寫大利羅馬。十月在巴黎著名畫廊BERNHEIM JEUNE展出，法國政府重價收購其作品，並續成電影映出。十一月訪問瑞士及英倫。十二月展出華盛頓 GEIGRE CO GELLER Y畫廊，轟動朝野。今年一月赴南美拜訪張大千先生，聖保羅市政府特爲主辦其畫展於市立美術館。二月展出於紐約中美文化協會，三月展出洛杉磯，並考察好萊塢攝製卡通事業。經舊金山、檀香山、在日本由馬來西亞大使館主持，日本產經新聞社後援，舉行畫展於丸物畫廊，日本藝壇，電視、報章均予好評。沈女士深通五國語言，以其卓越才華，獻身藝術，學貫中西，造詣不凡。八個月中，在各國大都市，作近作展覽六次，所到之處同聲贊美，成就殊大。刻載譽而歸，途經香港稍留，藉與香港藝術家連繫，六日返星。聞沈女士將擴展其星加坡藝術學院，增聘教師，加開課程，並有促進星加坡電影卡通事業之發展云。

聖老楞佐堂福利會 籌募福利基金 慈善抽獎揭曉

(新聲社)天主教聖老楞佐堂福利會，爲籌募福利基金，舉辦慈善抽獎，經已攪珠開獎。中獎號碼列下：特獎號碼：頭獎：一六二一六。二獎：二七五四六。三獎：一六八九〇。四獎二五四七九。五獎：〇四四八。入圍獎廿個：〇五五〇八、〇五一七一、一五一四三、一九六三一、一一六五八、〇四四八、一六〇六六、二〇八五八、二二八〇〇、一二九八七、〇〇二一六、一〇九一一、二〇八三六、〇四七五四、二六六三六、〇五六二三、二四三九三、二四五七六、〇五一三九、二二六九六。

文心藝苑啓幕集聯致賀

陳崇興

(聯) 文章不朽關風節(黃節) 墨汁挑香出硯心(孫軾)

美新處電影 (歡迎入座)

華盛頓遊記

美新聞處本週在其文化館電影室(都爹利街八號一〇三室)放映電影五場：星期二(八日)星期四(十日)晚八時一刻，星期三(九日)下午二時，三時，及四時。歡迎入座。電影節目：(一)學習的中心：英語，彩片，廿五分鐘。片述六個美國各式各樣大學的教育中心。每個人都有選擇他的學院和事業的自由。(二)華盛頓遊記：國語，彩片，廿五分鐘，華盛頓是個國際性之首都，故其歷史，是由歐洲式漸變爲美國首都色彩。政府三大政院(即立法院、行政院及司法院)之組織及權力，此片中亦有介紹。在外交，尚強調其國際勢力，及描寫外國人員及各國代表報界等及其他各遊玩勝地之生活，市內人口情況亦拍攝於片中。(三)…素描的朋…

各堂短訊

華基督教會

華基督教聯會聖樂會票務小組，定八日下午五時半，在尖沙咀諸道…華行各組首次會議，出席：何、黃、作、陳志光、李樹、芬冗、黃玉梅、彭蘇、自檀、何…等。

又港九宗教合會之本月主日下午七時由信會主理，節目，歡迎。

沙喬畫屋 音樂藝術欣賞

沙喬畫屋今晚七時半在界限街B八號舉辦…音樂欣賞會，除經常…並…性質的…純粹…西洋音樂…研究…音樂…各國音樂藝術欣賞。





受官立中學建議加費影響？ 不少英中增費

一般爲每月增二元 亦有增二元以上者 倘發展而成「加費潮」或按年增加 則對民生影響實大

（特訊）有關教育政策白皮書提議增加學費一項，月來受到各界人士激烈的反對，在這種指責和反對聲中，却出現了私立英文學校加費的現象。

據記者調查所知，從本年度秋季開始，本港不少私立英文中學將增收學費。據此等學校秋季招生簡章所列各級收費額，均比現時收費額提高，其增收程度最少者爲每月增收二元，全年十個月學費計算，即增收二十元一年，某些則增收二元以上之數字。

目前私立英文中學每月所收學費，一般爲一年級四十元至五十元之間；二年級四十五元至五十五元之間；三年級爲五十五元至六十元之間；四年級爲六十元至六十五元之間；五年級爲六十五元至八十元之間；另英文中學多分上下午班上課，一般來說，上午班較下午班收費高五元左右。

在本年九月新學年開始增收學費的學校，一般採取每月增收二元的辦法，即一年級如原是五十元學費，則增至五十二元，各級學費均隨此增收二元。記者曾對本港具規模的英文中學收費方面作一調查，發現如上情況，但亦發現部份學校下學期尚未有加費跡象。據悉：新法、八達、眞理、威靈頓、培中、博雅、崇文等校、秋季招生所列各級學費，與現時收費無異。

月前立法局會議上發表的教育政策白皮書，其中增加中學學費一項，最爲社會人士所深切關心。白皮書所提出增加官立及政府資助的市區中學學費標準是每年由三百廿元增至四百元，鄉村則增爲二百元，近郊增爲三百元。

政府中學增收學費的新建議，無疑是全港各界人士所反對的。彼等認爲：主要問題不在所加的百分之廿五，而在對其他學校及社會各行業所產生的不良影響，尤其是引致私校隨而加費的可能。

時至今日，在教育政策白皮書發表後未夠兩個月，且文內建議各項尚未經政府採納，已出現英文中學加費的現象，社會人士認爲：此完全是受官校建議加費之影響，同時私立學校亦藉此而增費。雖然這些英文中學準備加費的數字不大，但足以反映此種效果不良的一面，同時，私校加費現象可能擴大而成爲「加費潮」，或按年陸續增加，此則對教育之普及與民生，均有極不利影響。（南）

從英美兩間新興大學的課程 看今日高等教育的趨勢

英國的基爾大學和美國的南伊里諾大學

·貝合·

從上面這些科名舉例，可見南伊大的普通學習課程是非常豐富。當然，假如人力物力都不足的話，那是絕對辦不來的。學科既如此多，學生們怎樣選課呢？首先，由學校的課程設計組，會同各院系的代表，按照程度深淺及知識的聯繫性配合不同的修科，編成了不同的課程指導表，供學生們參攷。舉例說：如某生打算日後以化學爲主修，他便須參照那特別爲以化學爲主修科學生而設的課程指導表去選課註册。表中詳細說明每學年每學期必須選些什麼科目和可以自由選擇些什麼科目。另外，學校設立了一個專門的機構——學業顧問處。學生於每學期註册之前，必須和指定的學業顧問討論選課事宜，然後作最後的決定。大致而言，第一年的課程主要是由第一水平的各單元的普通學習科目所組成，但科數稍減而開始加入一些主修科目。第三年和第四年則以攻讀主修科爲主，而輔以第三水平的普通學習科目。總計在四年內，一般學生須修畢九十六學分的普通學習課程，幾等於本科全部課程（註：共一九二學分）的一半。於此我們可見南伊大對專業訓練和通才教育的均衡發展是如何重視了。

我們還得一談南伊大普通學習課程的教授方法。南伊大的情形和基爾大爲不同，基爾全校學生不足一千，一年級生不過三百多，可以同聚在一個大堂內聽基礎年的演講。南伊大的學生數目比基爾多二十倍以上，那麼，數以千計的一二年級生如何同時上他們的課呢？唯一的辦法是委派多名教師，在同或不同的時間內，在數個或十數個大課室或會堂裏任教同一名目的一科，就要分成三十二個大組了。有些組人數多達三四百，那主持該組的教授，只好用電器教具來協助授課。爲了減輕教授的工作和加強督促學生學習，每一大組又再分爲若干小組，每組約二十五人，由助教一人領導，每週作兩次的討論或實驗。請些助教至少須有成績優良的學士學位，不少是已獲得碩士學位的。助教們每次都須旁聽教授授課。日常作業、測驗及考試題目凡由主講教授決定，但由助教監考及批改。該小組的出席紀錄和成績紀錄也由助教負責。試卷和作業批改後都發還給學生，如果學生認爲評卷有什麼不公平，最後可以上訴到主講教授那裏去（未完）

助理教育司羅宗淦 在電台解答 白皮書問題

今晚七時半播出

（特訊）助理教育司羅宗淦今（五日）晚上七時半，在香港電台中文台「每週時事座談」節目中接受訪問，解答有關教育白皮書問題。

香港學生李俊年 在美國哥倫比亞大學 成績最優獲文學士位

歷年成績均優 將入醫學院攻讀

圖爲李俊年君近照

（特訊）美國紐約哥倫比亞大學消息：一名香港學生在該大學所屬之哥倫比亞學院最近舉行之學位考試中，以最優異之成績，獲文學院文學士學位，該香港學生爲廿二歲之李俊年，渠在該學院除主修文學外，尚有大部份時間修讀化學及物理醫學課程，彼在取得學位後，將進入醫學院攻讀。

李君於三年前由港進入哥倫比亞大學之哥倫比亞學院攻讀，三年來均任哥倫比亞大學中國留學生會之會長，爲一品學兼優之青年，成績優異，備受校方讚揚。李俊年君在港時居於本港九龍太子道一三號三樓，其父李振榮爲本港延頭界老商人，其母自利爲本港婦女青年運動分子，歷任社團及街坊會之婦女部長，現任湖南同鄉會名譽會長。

本君於一九六一年畢業於本港某男女校中文部，在當年之中學會考中，取得六優三良一合格的優異成績，爲當年香港中學會考成績最高者之一，亦有優秀錄音介紹。李君自少即好學，由小學至中學以至大學，均得獎學金。彼於三年前進入哥大，不但爲哥倫比亞學院成績最高者，且亦爲哥倫比亞大學之留學生中成績最高者。（南）

私立學校鬧教師荒！

有教學經驗之教師 每爲新辦學校聘去

因願任職私校教師者已爲數不多 另方面申請「准用」教師註册亦不容易

（特訊）本港的一般私立學校，除却常爲校舍問題困擾外，教員的時有流動，亦影響教學效果。此項現象，尤以暑假後爲甚。

一位私校校長稱：私校教師流動性的主因，是由于學校待遇有所不同，一些有教學經驗的教師，常會被新辦的學校所羅致，因爲學校新聘教員的註册並不容易。

渠又稱：一般私立學校，要補充師資常感困難，因爲願任職「准用」教師之中學畢業生已年比年少，而且要註册一名「准用」教員，格於條例，往往有被拒絕註册的可能，因此一些私校常有教師不足現象發生。

一般私立學校，因爲限於能力，是無法聘請「甲級」教員任教的，大部份均係聘請「准用」教師充任教席，而該類教師長期以來的來源，除了少數爲本港高中會考及格的畢業生外，其餘大部份均是私立大專院校的學生或其他外地的畢業生而具教學經驗者，根據准用教員註册規定，最低限度爲香港高中畢業會考合格，或經教育司署認可之同等學歷，惟在後一規定下獲准註册者，近年已不多。所以要解決私校的教師困難問題，該校長認爲「准用」教師註册應有所修改。

按現行准用教師註册規定，資格最低限度爲香港高中會考及格，或經教育司署認可之同等學歷，至於一般遺失文憑證件者，必須覓人保證，及或提供物證如學生證或成績報告單等，而人證則一人即可，如係由教育司署得要求二人保證，因法律規定，擔保人須有二名，始生效力。准用教員的申請註册，必須由校方代爲申請註册，附具二封香港知名人士之保證信，此二名保證人，須認識申請人三年以上，和健康證明書連同照片六張，送交教育司署，以備甄審，如認爲合格，即通知赴政府醫院照肺，每六月須照一次，爾後由教署發給證明書共三份，一留教育司署，一交校方，一由其本人保存。獲得此項證書之教員，應切記該證號碼，此號碼係永久配給該教員者，若後轉校呈報及複核，均照此號碼塡報。（成）

李求恩紀念中學 舉行校祖逝世 三週年紀念會

師生代表前往墳場獻花

（國際社）已故聖公會會吏長李求恩逝世三週年，昨日在新校舍舉行紀念大會。晨八時，舉行升旗儀式，旋於八時三十分舉行紀念大會，參加者除該校員生外，諸聖堂暨聖馬可堂教友，故會吏長親友等，濟濟一堂，作默念祈禱。大會由校長李琛主持，除略述李故會吏長之生平及該校創立之歷史外，稱：人生之價值及其人在世時之思想與行爲，其精神之影響力，於安息後，尚足與親友及下一代，倘有深刻之印象或值得效法者，李故會吏長仁愛及社會服務長任事之毅力，將永留於該校友及社會人士腦海之中。會後，與該校員生同往嘉林邊道基督教墳場舉行祝禱，由學生代表在墳前獻花致敬，是日該校放假一天。

今晚舉行音樂講座

（特訊）基督教大專學生公社音樂組，定於今日（星期六）晚上八時正，假九龍窩打老道二十三號該社三樓舉行音樂講座，敬請本港歌唱名家蘇偉祥講「漫談合唱」，歡迎各界人士參加。蘇先生爲明儀合唱團的指揮，對合唱藝術極有研究。（南）

聖瑪加利女書院入學試通告

本校因申請入學人數過擠，原定於六月十三日下午一時舉行之新生入學試，因原址不敷應用，茲改於九龍太子道德肋撒堂大禮堂舉行，俾能容納更多考生，已報名新生希依時到該處應試爲要。

校務處啓

法郵維也納
由歐洲經西貢來今日泊港 九日下午開基隆轉往日本

（特訊）法國郵船公司旗下新建巨型貨輪「維也納」號，現作第二次開來遠東，其行程由現歐洲啓碇，途經西貢上落儎，因鑑於菲島風潮後，尚未恢復正常，故不往小呂宋，直開來本港，據船上發來報告，縮短航程，迅捷無阻，昨突接船上電訊，提前於今（五）日上午到埗，駛泊A字泡海面，船上備來五金、什貨等項一大批，在港卸貨後收儎，於（九）日下午啓行，途經基隆，前往日本各埠。

德威亞輪八日收貨
翌開紐約滿地可

（特訊）本港新興行代理太平星輪船公司旗下大型貨輪「德威亞」號，其行程乃由美洲啓行，途經菲律濱上落儎，開來本港，預定行期，於本月八日上午到埗，泊A字泡，在港卸貨後，停留一日收儎，翌（九日）啓行，經日本前往紐約、紐域、波士頓、轉往滿地可。

龍安
明日抵埠 翌轉金邊

（特訊）日本海運株式會社代理，大型貨輪「龍安」號，其行程乃由日本啓行來港，預定行期，於明（六）日到埗，在港卸貨後，停留一日收儎，翌（七）日啓行，繞程前往新港轉金邊。

大洋丸
八日到港 有關貨商注意提貨

（大信航業公司）代理日本扶桑株式會社屬下大型貨輪「大洋丸」，現由日本啓行來港，預定行期，於本月八日到埗，船

上儎來五金、土產、什貨，大批，船公司促請有關貨商，注意辦理提貨手續。

三龍丸
七日到埠 翌開日本

（特訊）日本郵船株式會社其屬下大型貨輪「三龍丸」，其行程乃由星加坡開來，預測行蹤，於本月七日到埗，即行卸貨收儎，於（八）日啓碇，前往日本。

協海丸
七日泊港 行期未定

（特訊）東方船務公司代理三協海運株式會社屬下，大型貨輪「協海丸」，其行程乃由日本開來，預定行期，於本月（七）日到埗，在港卸貨後，停留候命行程。

總統輪副總裁
艾士彼昨抵港

美總統輪船公司三藩市貨運部副總裁艾士彼，昨搭「威爾遜總統」號由台北抵港。

偕其同來者爲該公司本港分公司經理莫守浩。

艾士彼前爲總統輪船公司東南亞區總裁。

榮明丸
九日抵埠 有關貨商注意提貨

（特訊）大信航業公司代理小山汽船株式會社屬下大型貨輪「榮明丸」，其行程乃由日本開來，預測行蹤，於本月九日到埗，泊油蔴地海面卸貨，船公司促請有關貨商，注意辦理提貨手續。

美汽油業鉅子
東來考察業務

美加州格陀石油產品公司董事長雷治・奧澤思在日訪問旬日後，定六日自東京乘日本航空公司班機飛香港考察，奧氏在日對記者稱，此行爲考察其公司在東南亞各區之業務，並擬考察香港之一般商務形勢，以決定在港投資之可能性。格陀公司目前之產品，有汽油副產品與汽車零件運輸至香港及東南亞地區，但還在香港方面，有意擴大業務範圍，奧氏東行之地區，尚包括台灣等區。

今午開澳四客輪
船票全部售罄

一連兩天牛假期，由今（五）日下午一時起開始，一般勞苦勞形之「白領」人士，均乘時前往澳門渡假旅行，昨據各港澳輪船公司中人宣佈，今（五）日開澳之（德星）、（佛山）、（大來）、（澳門）號各輪各等級船票，已預售一空，但午夜十二時開行之船票，仍有發售，至于各線開澳之水翼船，各班均告客滿，預料此次假期，赴澳港客，約有萬人以上，消費超過百萬元之鉅，由于赴澳港客人擠，全澳酒店公寓房間，均早已被預定一空，所有房租一律由昨天起計共三天，雖住宿一天，亦收三天租值。

由于「貝絲」風姐有向港吹襲意，港澳兩天文台前日下午四時先後懸風球示警後，一般已預購船票及至昨日下午五時後，知悉風球卸降，莫不欣然而喜，而澳門各行業，亦有一帮大生意做也云。

高麗熊
九日泊港

（特訊）美國輪船公司代理太平洋遠東輪船公司旗下熊字系巨型貨客輪（高麗熊）號，其行程乃由三藩市啓行途經日本上落儎，開來本港，預定行期，於本月九日上午到埗，泊入A字泡，在港卸貨後，收儎，晚啓行往小呂宋。

告預船輪口入

船名	西名	由何處來	日期	公司
高士航	GROS MARINER	日本	五日	新興行
加利福尼亞	CALIFORNIA	暹羅菲	五日	怡和
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	暹羅菲島	五日	捷成
詳泰	BAYON	金邊	五日	永和祥
意士提利	ESTELLE MAERSK	日本	五日	捷成
奇陵	KEERLRING	華北上海	五日	渣華
芬湧	FERNSIDE	美洲菲	五日	多利順
大寶利	THERMOPYLAE	歐洲	五日	多利順
滋賀丸	SHIGA MARU	星洲	五日	日郵
格蘭興	SUMBAWA	印尼	五日	耀興
麗蓮碧琪	RAGNA BAKKE	澳西星洲	五日	銀行
力打濱	NEDER RIJN	歐洲	五日	渣華
維也納	VIENNE	歐洲西貢	五日	法郵
東泰	EASTERN ARGOSY	澳洲	五日	怡和
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美洲菲	五日	捷成
大福山	TAI FOOK SHAN	暹羅	五日	順昌
麥迪臣總統	PRES MADISON	菲島	五日	總統
大浦里	DAEPORI	釜山日本	六日	海聯
龍安	LOONG AN	日本	六日	日本
亞當士總統	PRES ADAMS	美洲日本	六日	總統
札幌丸	SAPPORO MARU	日本	六日	日郵
溫拿利到	WONORATO	歐洲菲	六日	渣行
春福神丸	HARUFUKUJIN MARU	日本	六日	泰山
有田丸	ARITA MARU	日本	六日	日郵
東雄	EASTERN ROVER	暹羅	六日	怡和
大興	TA HSING	基隆	六日	大信
菲律賓熊	PHIL. BEAR	菲島	七日	美國
加爾各答丸	CALCUTTA MARU	日本	七日	大三
昆璉來	GLENROY	英京	七日	怡和
春日山丸	KASOGASAN MARU	日本	七日	大三
太平	TAIPING	美洲菲	七日	多利順
玻利維亞	BOLIVIA MARU	日本	七日	太平
寶順加	BASUANGA	歐洲	七日	寶隆
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	七日	大三
凱鋒	AMERICAN COURIER	紐約菲	七日	美國
協海丸	KYOKAI MARU	日本	七日	東方
德安娜	TATIANA	歐洲	七日	順昌
加省郵	CALIF. MAIL	溫哥華	七日	福來
宋伯拉	CHUPRA	喀孟星	七日	鐵行
奇士蘭	GILSLAND	南非星洲	七日	新興行
三龍丸	MIRYU MARU	星洲	七日	日郵
大寶宮	HOI KUNG	庇能星洲	七日	順昌
高麗	KOREA	日本	七日	寶隆
大洋丸	TAIYO MARU	日本	八日	大信
昭南丸	SHONAN MARU	日本	八日	東方
香港航商	H.K. MARINER	美洲	八日	港郵
寶永山丸	HOEISAN MARU	日本	八日	大三
士打麥高漢	STR. MAGELHAEN	日本	八日	渣華
大安	TARN	歐洲	八日	多利順
邊高	BENGLOE	日本	八日	邊行
威爾遜總統	PRES WILSON	小呂宋	八日	總統
德威亞	TEVERYA	美洲菲島	八日	新興行
諾福克丸	NORFOLK MARU	日本	八日	大三
山朝丸	YAMAASA MARU	日本	八日	大南
好吉	HOOGKERK	歐洲	九日	渣華
滿進	MUENCHEN	歐洲	九日	捷成
利來	NELLORE	澳洲菲台	九日	鐵行

告預船輪口出

船名	西名	往何處	日期	公司
邊羅文	BENLOMOND	英京歐洲	五日	邊行
安娜碧琪	ANNA BAKKE	星庇澳西	五日	銀行
加利福尼亞	CALIFORNIA	三藩市羅省	五日	怡和
金福	KIM HOOK	星洲	五日	源源
芬湧	FERNSIDE	暹羅	五日	多利順
華高仕	VAUCLUSE	新西貢歐洲	五日	法郵
加菲路總統	PRES GARFIELD	西貢星孟買	五日	總統
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	三藩市紐約	五日	捷成
麥迪臣總統	PRES MADISON	羅省紐約	五日	總統
高士航	GROS MARINER	仰光	六日	新興行
意士提利	ESTELLE MAERSK	印尼	六日	捷成
滋賀丸	SHIGA MARU	紐約	六日	日郵
溫州	WENCHOW	日本	六日	太古
大福山	TAI FOOK SHAN	暹羅	七日	順昌
溫拿利到	WONORATO	紐約	七日	渣華
亞當士總統	PRES ADAMS	西貢星孟買	七日	總統
春福神丸	HARUFUKUJIN MARU	星洲	七日	泰山
有田丸	ARITA MARU	星洲黑海	七日	日郵
安慶	ANKING	基隆	七日	太古
大浦里	DAEPORI	暹羅	七日	海聯
東雄	EASTERN ROVER	日本	七日	怡和
太平	TAIPING	暹羅	七日	多利順
東泰	EASTERN ARGOSY	天津上海	七日	怡和
三龍丸	MIRYU MARU	日本	七日	日郵
普拿城	C. OF POONA	歐洲	七日	銀行
札幌丸	SAPPRO MARU	星洲中東	七日	日郵
海皇	HOI WONG	星洲庇能	七日	捷順
格蘭興	SUMBAWA	印尼	七日	耀興
榮山丸	EIZAN MARU	日本	八日	日郵
菲律賓熊	PHIL BEAR	沖繩日本	八日	美國
玻利維亞	BOLIVIA MARU	暹羅喀拉蚩	八日	太平
東傑	EASTFRN RANGER	星庇仰吉打	八日	怡和
寶順和	BASUANGA	日本	八日	寶隆
威爾遜總統	PRES WILSON	三藩市	八日	總統
龍安	LOONG AN	金邊	八日	日本
凱鋒	AMERICAN COURIER	紐約城費	八日	美國
德安娜	TATIANA	日本	八日	順昌
春日山丸	KASOGASAU MARU	滿地可	八日	大三
士巴尼吉	SPAARNEKERK	歐洲	八日	渣華
大興	TA HSING	基隆	八日	大信
奇士蘭	GILSLAND	日本	八日	新興行
維也納	VIENNE	日本	九日	法郵
昭南丸	SHONAN MARU	金邊	九日	東方
寶永山丸	HOEISAN MARU	紐約費城	九日	大三
茂蘭	MOSLANE	星洲南非	九日	日郵
諾福克丸	NORFOLK MARU	歐洲	九日	大三
大安	TARN	日本	九日	多利順
山城丸	YAMASHIRO MARU	歐洲	九日	日郵
巴拿馬丸	PANAMA MARU	星南西非	九日	大三
高麗	KOKEA	歐洲	九日	寶隆
芬溪	FERNBROOK	暹羅	九日	多利順
德威亞	TEVERYA	紐約費城	九日	新興行
山朝丸	YAMAASA MARU	星庇孟喀	九日	大南
仰光丸	RAUGOON MARU	日本	九日	大三
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	十日	大三
亞利桑那	ARIZONA	溫哥華砵倫	十日	怡和
好吉	HOOGKERK	日本	十日	渣華

航訊

發給識別牌辦法 各航決停止恩惠
酒店認增加困難
酒店人員找旅客須逐個問 可能向有關當局提出抗議

過去數年來各航空公司爲本港各酒店辦理一種識別旅客的辦法，業於本星期初起停止。航空界人士昨（四）日說明這種所謂「恩惠」服務辦法，已經取消矣。

各航空公司以前於其航機降落後，對到境的旅客每人給予識別徽牌一枚，佩於胸前，俾各酒店人員可於旅客完成入境手續後，在機場找到預訂房間的住客。

取消發給識別牌的辦法增加酒店人員尋找其住客的困難，因此必須逐個查問其姓名，但航空公司認爲此辦法阻延旅客辦理入境手續的辦法，故自本月一日起已宣告停止。

此項決定乃經過在港經營載客業務各航空公司代表一致通過的。清甸航空公司首腦第利聲明各航決定停止發給識別牌，旅行代理業界會已具函知會酒店業公會。

但據悉，本港各酒店認爲此舉引起許多不便的地方。酒店業可能通過其公會提出抗議。其控訴雲可能直接送交航空公司或呈香港旅遊協會轉旅酒店業人士說航空公司的決定已造成機場內的「混亂及不便利」之情形。

西北四月純利 創空前高紀錄

（四）西北航空公司昨（四）日發表新聞公報，宣佈該公司本年四月份除繳納稅項及支出所外，獲得純利三百五十三萬一千零八十四美元，比去年同期的一百八十七萬八千六百二十六美元增加幾達一倍之多。

一九六五年四月份的作業收入計二千一百三十二萬五千零六十五美元，比一九六四年同月收入的一千六百五十八萬八千六百九十五美元增加百分之二十八．六。

同時，四月份的支出則增加百分之十三．七而達一千四百五十萬一千五百五十七美元。去年四月份支出僅一千二百七十九萬九千八百八十九美元。

本年四月的作業又是西北航空公司任何一月業務的最高紀錄，過去最高紀錄以一九六四年八月的收入二千零四百一十萬五千五百四十七美元及純利三百三十八萬六千五百零八元爲最優成績。

累計本年爲首四個月，西北航空公司獲純利一千零三十一萬六千四百五十九美元，去年一至四月的純利則僅爲五百零三萬二千五百五十九美元。

截郵時間

（今日）（空郵）

菲律賓 十二時
越南、暹羅、寮國、印度、印尼 一時
緬甸、非洲、大英國、歐洲、夏威夷、美國、北中南美洲 二時
埃及、蘇丹、德國 三時
、台灣、黎巴嫩、敘利亞、哥士達黎加 五時

（明日）（空郵）

高棉、法國 十二時
巴基斯坦、瑞士、希臘、暹羅、埃及、亞丁、歐洲、大英國、
伊朗、巴西、德國、
夏威夷、美國、北中
南美洲 二時
馬來亞、北般鳥、葡屬帝汶 三時
澳洲、紐西蘭 五時
台灣、日本 六時

（平郵）
澳門 一時

（平郵） 十一時
暹羅、馬來亞、北般鳥、錫蘭 五時
、台灣、日本、越南、南越
澳洲、紐西蘭、菲芝 、菲律賓、加拿大 六時
緬甸、東印度、印尼

百子千孫

吳君麗 王薇賢孝媳 做得最出色！
胡楓 文偉達孝順仔 做得最得體！
譚蘭卿 文老太攞氣激 做得最得戚！
李香琴 二小姐文偉玲 飛女最有型！
俞明 方羅拔臭飛仔 做得夠寃鬼！
盧雨歧 商台狂笑喜劇導演
大志公司 百子千孫改編 大笑片！
鄧碧雲 情商演好姐 滋油中山話，做得夠訝乍！

監製 關志誠 製片 關志堅 關志誠 原著 文雯

聽播音笑得幾成・睇電影笑夠十足

香港法律彙編
全套四百元

一號風球竟日高懸無礙市民歡度佳節興趣

蒲節市勢應景

應節貨銷暢成績理想無爛尾市，爲商人始料所不及，但因較早看淡，供量收縮，實銷初估仍稍遜於去年。

（特訊）端陽佳節，市勢應景，昨（四）日雖非公共假期，但許多商號都提前休息，午後市面上一片熱鬧狀態，前往郊區遊覽觀看龍舟之人亦衆，若干應節貨物，織見銷流暢好，多類副食品價格，半地漲起，魚蝦海鮮類漲幅尤為驚人，一號風球竟日高懸，天氣極端悶熱，有助於鮮菓汽水啤酒及各類冷凍飲品之落行。綜合報告消息：

昨（四）日為農曆五月初五，也是我國民間之「端陽」佳節，一號風球雖然已在前天下午懸起，但昨天整日天色晴朗，萬里無雲，即使偶然降下幾點驟雨，亦無礙於市民度節之興趣。郊區方面如港島之香港仔及新界大埔、沙田，萬人爭看龍舟競渡，人頭湧湧，熱鬧非凡，若干居民密集地區，如環頭、環尾，深水埗、青山道、江磡、旺角、官塘一帶，時聞鞭炮聲作，給這個佳節添加無限應景氣氛。

昨天雖然不是公共假期，但許多商號午飯時間即提前休息，部份還說日暫停營業，而各學校學童均獲放假一天，行人衆多，更使市面顯得熱鬧，有助於一般生意落行，事實上昨天亦為各類應節貨品銷售的最後一天，端午粽子，前日下午售出已見七七八八，所餘無幾，部份食品商前晚雖加工趕製，故昨晨市面上還有新鮮貨供應，轉至午後，生意多告一段落，成績頗為理想，並無爛尾市之虞，實為有關商人始料所不及。

食，副食品昨天最見俏市，一般供應品均坐地起價，無論蔬菜肉類，都甚暢銷，由於風球在節前懸起，漁船蝦艇出海作業暫停，故海鮮類漲幅尤為巨大，中蝦每斤八元，花蝦每斤五元，青蟹每斤六元四角至六元八角，肉蟹每斤四元六角至五元，普通蟹每斤三元五角至三元八角，石斑普通貨每斤九元六角，靚石斑每斤十六元，以蝦蟹類的市價以言，氏較去年同期大約要貴五成左右，漲勢殊是驚人。

肉類亦告升起，每斤較平日約貴四、五角錢，瘦肉每斤四元八角，腿肉每斤三元六角，上肉每斤三元四角，豬肝每斤五元六角，豬手每斤二元，肉排每斤四元六角，赤排每斤四元八角，牛肉每斤三元八角至四元，牛柳每斤四元四角，抗脯每斤二元三角，牛心每斤二元，羊肉每斤四元六角至四元八角，街市雞隻每斤售價較平日貴一元或一元數角，上雞每斤五元半，中雞每斤四元至四元半，線雞每斤四元六角至四元八角，肥鴨每斤三元八角，谷鴨每斤二元八角，吹米鴨每斤三元二角，光米鴨每斤三元二角四角。

燒臘店各中類製品，市道亦佳，除有些人買現成製品以作節所需外，部份則需用以祀神祭祖，形成此等商品特別暢銷，燒肉每斤四元至四元半，較平時貴了好幾角錢，燒鵝每斤四元八角，燒鴨每斤四元五角至五元五角，俱比平日貴了一元多至五元六角。

蔬菜供應雖多，但價錢還是比平常貴些，不過卻未如肉類般顯著而已，白菜每斤三角至四角，莧菜每斤五角至六角，菜心每斤五角至七角，西洋菜每斤五角，枸杞每斤八角，豬乸菜每斤六角至一元，涼瓜每斤四角至五角，多瓜每斤三角，蓮藕每斤八角，子羌每斤一元二角至一元四角。

此外其他咸淡水魚類，咸菜等類佐食品，亦都較平時要貴些，據有關人士稱：副食品今年供量有相當，價格雖較平時稍昂，但一般來講，尚稱得起平穩。

鮮果市道，仍然表現其奇佳姿態，由於市面需求極殷，故日前部份貨品一幾度乎脫市，鮮果商趕辦運貨以供急需，昨天上市品種及數量還頗充裕，價格保持廉穩，普金山橙每打由五元二角至九元四角，新金山橙每打三元二角至六元四角，南非黑提每磅二元四角，西柳每打三元四角，澳洲紅萍每磅一元六角，台灣蜜柑每打六角，遲羅香蕉每磅七角，西柚每個八角至一元，由於天氣熱，市民節日中又多食粽子肉類等肥膩之品，故各類應時鮮果乃更大行其道，原箱、半箱或個別品種選購者，不斷落貨，此外各種鮮搾果汁銷量亦暢，據鮮果商表示，此類合時貨品，預料在節後仍然會保持其銷售之暢勢。

茶樓、酒家等飲食商店，昨天早市及午市的生意頗佳，客似雲來，座無虛席，但晚市則較為遜色，大抵是一般市民都在家渡節的緣故。娛樂場所如戲院、遊樂場、夜總會等也比平日熱鬧，但並無過份突出表現。

飲料方面，啤酒、汽水及冷凍品之銷路自然比平時大增，因常充沛，並無脫銷之虞；至於酒類，本港釀製或來自中國大陸之為天氣暑熱，除了供應萬士產品，銷出數量亦增加。又逢佳節，自是意料中事，水荒早已解除，郊區方面，最受神益者莫如香港仔、大埔等龍舟發區，由早迄晚，車輛及途人來往不絕，火車亦特別加開數班，以接送前往參觀之各界市民。受益最顯著者有冷落了多時之新界的士，昨天接送遊客，忙個不可開交，價錢坐地標升，較平日竟貴上二三倍，而在龍舟發區及新界各站之茶樓、酒店、餐室、士多、零商零販以及大牌檔等，無不爆棚，店主笑逐顏開，十分高興。

祀神用品生意雖較平時多銷些，但在一年較一年淡落的心理影響下，除個別家庭還購買多少神衣冥鏹，用於祭神祀祖之外，並沒有甚麼突出之處，與其他生意比較，自屬遜色。

總的說來，今年端午節各行生意表現，總算是差強人意而堪稱不錯的，較早時一般看淡，供量收縮，雖然仍稍遜於去年，但比較去年相信間總值現時還未易估，對於已經淡靜了較長時間的香港商場來說，這一個蒲節無論如何也說得上是有應景表現的。

家家雞免加菜做節

副食品全面暢俏

價多上挺魚蝦海鮮漲幅尤鉅

本港銀行界工商界及股市人士

歡迎英倫減息

目前一般認為對本港變動尚微，英鎊等外匯牌價當先改動，存放利率不久將稍許減低，匯單息率可供調低幅度不大。股市昨有敏感性扳起，反映人心趨佳。

部份紗廠半年結前套現急

暗盆比明價低數十元

動邊局面似延續些時

織格布及針織廠貪廉吸納

海蝦益俏

批發每斤再升數角 加工商已縮手 節後料可迅速收化

魚類節市多銷

淡水魚價報堅 雪鹹水魚亦穩

加幣外匯牌價掛低

美告羅士下跌

國際原糖價輕微回升

中上檔大盤疲弱 泰白砂價低市暢

菲匯回降 日匯報跌

反映本港供求近勢未改

同業拆息價尚堅

港英資金交流仍看膠着

泰貨近日來途減縮

大陸鴨蛋底價每千加高五元

雞蛋底價仍未變化

非洲生油越沽越疎

價續扳硬

猪油市慢 煉豆油回升

（特訊）B.七月付船每百磅十元〇二角三分美金，比前回升九分美金，九月付船每百磅九元二角九分美金，八月付船每百磅九元八角六分美金，比前回升八分美金。

昨日端午節，油行下午休息，上午亦祇得少量成交。美國煉豆油，價格比前略為回起。

猛升兩天後價位又跌

東京股票市升勢受挫

平均指數企定一二一綫上 佐藤內閣改組帶來希望

美國失業率七年來最低

零售商直接購食米

今日雖開始 暫限於數家

端節米行休息無市

香港股市一週

港股市價急速揚升

本週股市成價，原屬低沉狀態，週末因為英倫銀行減息，市價急速揚升，上漲有力。

亞歷山大港貨運過擠

日工字鐵市報下降

英倫減息引起反應

港股市買盆增多 全場露興奮氣氛

全日開做共值二一四三萬元 公用股最活熱門股均升起

香港金融行情表

（六月四日）

華僑經濟

澳門黃金繼續運到 K金市續呈回跌

去息二角收市二五九・六二五 美鈔報定收市為五七四・一二五

（特訊）昨（四）日本港金融市況，K金澳門實金多到，空頭沽售而報下挫，收市二五九・六二，美鈔報定，收市五七四，二五，美鈔亦穩，收市五七五，六二。

九四五K金期貨，昨日以二六〇開出頭盤，算是全天之最高價，後呈下順，成二五九，七五，及二五九，五，後再跌二五九，二五，為全週之最低價，息價劃定去二角後，以二五九，六二五收市。

午後再以二五九，六二五開出，收市亦為二五九，八二五。

場上現貨上牌沒有交收，牌下交收有二千多両，公價二六〇，九九印條補水一四，五，澳條補水一一，五全日波動差價〇，七五，收市敞開市淨跌〇，三七五。

場內美鈔開市五七四，二五，亦為全天之最低價，最高為五七四，三七，收市為五七四，二五，公價五七五，息價平算。

場外美鈔開市五七五，五，亦為全天之最低價，最高為收市五七五，六二，金單匯市五七四，八七分。

，亦為全天之最高價，最低報五七四，七五，收市為五七四，八七。

菲幣報一四七，一，實紙報四二〇，即實紙一萬兌港幣四百二十元，日鈔報一四九〇，加息七角六分。

日本新任通產相稱 對共產主義國 貿易自主決定

（時事社東京四日電）日本新任通商產業相三木武夫，三日在首次內閣會議後，接見記者說，為擴展日本對外貿易，應超越思想壤界，尊重國際秩序，與各國進行貿易，對於與共產主義國家的貿易，和內外的政治問題有關，但是具體問題，當以自主判斷，積極推進。

買賣均轉觀望 星洲膠市 膠着待變

（特訊）星洲樹膠市價，昨日呆定，買賣雙方均轉採觀望態度，一號烟膠每磅仍成七角五仙坡幣。

昨（四）日接獲星洲膠商消息：本週內星洲樹膠收市日交投，買賣雙方均持觀望態度，氣氛平淡，成價亦呆企，預料需待下週開市後局面始有新的轉變。行情如下，六月份花貨各號烟膠包落水價格，一號烟膠每磅七角五仙坡幣，二號烟膠每磅七角四仙半坡幣，三號烟膠每磅七角四仙坡幣。

美汽車生產量 上月刷新紀錄

六月估逾九十萬輛

（特訊）美國既得投資公司香港分行接總行報告資料，本報綜合消息報導如下：

一九六五年五月份美國汽車的生產，作連續第六個月的達到每月的高水平，同時汽車製造商計劃本年六月份的生產將會創出另一次最高紀錄。

本月份美國汽車工業的生產數字，估計為九十萬二千輛，比一九六四年六月份所創的七十七萬七千一百五十九輛，最高紀錄，增加了百分之十六，還如果一如預期的話，則美國汽車工業第二季的生產數字，多在二百六十萬輛之數，比首季的二百五十六萬〇五百十七輛，略有增加，一九六五年上半年度的生產數字，將會超過一九六四年同期的四百四十三萬一千八百五十六輛最高紀錄。

去年月份美國汽車工業的生產數字，增加至八十三萬七千一百六十八輛，比去年五月份七十二萬五千三百一十三輛紀錄，增加了百分之十五。

六月份所有美國汽車公司計劃增加他們的汽車生產數字，

通用汽車公司，六月份的汽車生產數字計劃在四十七萬五千輛左右，比一年前同期增加百分之九。

福特汽車公司計劃在六月份生產汽車二十五萬七千輛，比一年前同期增加了百分之二十。克萊斯勒汽車本年六月份生產，將增加百分之廿三。

保安投資有限公司 致意

SECURITY INVESTMENT LIMITED
631. CENTRAL BUILDING
PEDDER STREET
HONG KONG
TELS：229031，229033

◀專　營▶

美國股票債券互助基金投資保險

代理美國大美保險公司業務

地址：香港畢打街中建大廈六三一室
電話：二二九〇三一・二二九〇三三

紐約股市再低 大戶獲利回吐

成出共五七二萬股

（特訊）美國既得投資公司香港分行接總行報告紐約股市，本報綜合消息報如下：

六月三日紐約股市，不能繼續維持上一個交易天後期的上升趨勢，而作更進一步的下跌，當實空補回及低價購進的表現呈軟弱之後，獲利回吐及其他原因的拋售又控制了市場。

本日早期，由於股市看來拋售過度，頗有市場人士下手吸入，在最初的一個鐘頭之內，杜瓊斯工業股上升了六點一八，以後則所有時間均告下跌，再沒有優異的表現。

本日市場人士表現頗為戰戰兢兢，人心不穩，聯邦總備局主席馬田發表的意見，在今仍有影響的力量，變化較大的股票，包括萬國商業機器下跌四元，聚力夫鋼下跌三元二五，美國容纖下跌二元二五，

杜瓊斯工業股平均指數，本日收市於八九九點二三，下跌四點八四，杜瓊斯股平均指數，收市下跌〇點四五。杜瓊斯公用事業股平均指數下跌〇點五五。標準普爾工業股平均指數，本日收市於九二點一九，下跌〇點一八。

本日的成交數字為五百七十二萬股，比上一個交易天，減少了一百萬股有多。成交一三七五種，其中上昇四二八種，下跌六六五種，無變化二八二種，創新高價二十三種，新低價八十九種。

紐約股票　六月三日　△漲　×跌

道瓊斯指數	
工業股	×八九九・二三
鐵路股	×二〇〇・四二
公用事業股	×一五七・八一
成交股數	五百七十二萬股

股票收盤價

美國製罐	四六・三七五
亞納銅礦	六六・一二五
波音飛機	七一・二五
賓斯域企業	八・七五
克當斯勒汽車	四八・三七五
高露潔棕欖	四七・六二五
陶格拉斯飛機	四〇・八七五
杜邦化學	二四四・〇〇
柯達照相	七九・一二五
萬國寶通銀行	五四・五〇
通用電器	一〇〇・六二五
通用食品	八〇・七五
通用汽車	一〇一・〇〇
好時年輪胎	五一・二五
萬國商業機器	四七一・〇〇
萬國農具	三六・〇〇
萬國鎳礦	八九・〇〇
萬國電話電報	五八・一二五
洛歇飛機	四六・一二五
孤星水泥	一九・五〇
美高梅電影	四〇・〇〇
孟山都化學	八六・一二五
國民餅干	五九・一二五
國民收銀機	八七・五〇
泛美航空	三二・一二五
派德西藥	三一・二五
亞爾西愛	三四・二五
羅[illegible]公司	四四・七五
雷諾斯五金	四三・一二五
雷諾斯烟草	四〇・六二五
史葛紙業	三六・五〇
施格伯百貨	三七・一二五
美孚汽油	八六・八七五
新澤西汽油	七七・八七五
德臨斯器材	一〇八・一二五
聯合炭化	一二八・五〇
聯合太平洋鐵路	三八・〇〇
美國輪船	三七・〇〇
美國鋼鐵	四九・〇〇
西屋電器	五〇・三七五

生豬交投稍遜 成出四千五頭

一般做價尚稱平穩

（特訊）港九兩地生豬市道，昨日（四）端節零售市頗暢好，但豬隻大盤交投，因運日成出數量銳減，存貨不少，故成出數量已告歎落，全日約共四千五百五十頭，價仍企定，持續以前水平無變。

據此間豬欄商消息：昨日大陸來貨與本地上市數量如常，因運日成交過鈍存貨仍不少，雖然端節肉市零售相當，一般豬商以天氣炎熱不敢過量購存而告歎落，全日成交約共四千五百五十頭，價仍企定，大陸豬成出四千三百五頭，做價為一百六十五元，一百五十五元，細種一百四十五元，本地豬成出二百五十頭，做價為一百七十五元，一百六十五元，細種一百五十元，一百二十五元。成出紀錄：大陸豬港區一千三百頭，九龍區三千頭，本地豬港區五十頭，九龍區二百頭。

印尼盾挫 加幣續降

（特訊）加幣再順成五三〇・二五，即加幣一百元兌港幣五百三十元二角五分，坡幣成一八五・五，即坡幣一百元兌港幣一百八十五元五角，菲幣成九七・三，即菲市一百元兌港幣九十七元三角，實紙報四二〇，即實紙一萬兌港幣四百二十元，澳幣仍堅，成二七二，即澳幣一千銖兌港幣二百七十七元，印尼盾降成八五，即十萬印尼盾兌港幣八十五元。

日本股票行情

六月四日

道瓊斯指數	一一二〇・五三
（跌）	一〇・七九
成交股數	四五百萬股
味之素	二六七
加拔瑪	一五一
錦蕪相機	八三
大丸百貨店	[illegible]
荏原製作所	一五七
富士菲林	一三一
富士製鐵	五九
日立製作	八三
久保田鐵工	一三二
本田汽車	二〇七
石川島播磨	八三
關西電力	六八七
麒麟啤酒	一九二
三菱化成	一一七
三越百貨	二二〇
松下電器	一四六
三菱重工	七二
三井物產	一四三
三菱地所	一四四
日本水產	六一
日本電器	二〇二
日本輕金屬	一四二
日本樂器	三〇五
日產汽車	一三三
日本通運	一七〇
日本鋼管	五四
日本郵船	七〇
小野田水泥	四〇
應確相機	四二
住友水泥	二一五
新力收音機	二九〇
大成建設	一六一
大正海火險	八八
帝人	八四
東洋人絹	一八〇
武田製藥	一八九
東京電力	六八九
東芝	一六一
東洋承軸	一二三
豐田汽車	一七〇
八幡製鐵	五六

華僑日報創刊四十週年紀慶

報導周詳

美國定會得證券投資公司香港分行王振芳暨同人鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶

消息迅捷

美國既得證券投資公司香港分行諸兆鴻暨同人鞠躬

美國既得證券投資公司

・香港分行・

代理買賣美國各大公司股票

直接交易手續簡便

中建大廈六二一——六二四室
電話：二三〇九五九・二三三四一九

華僑日報創刊四十週年紀慶

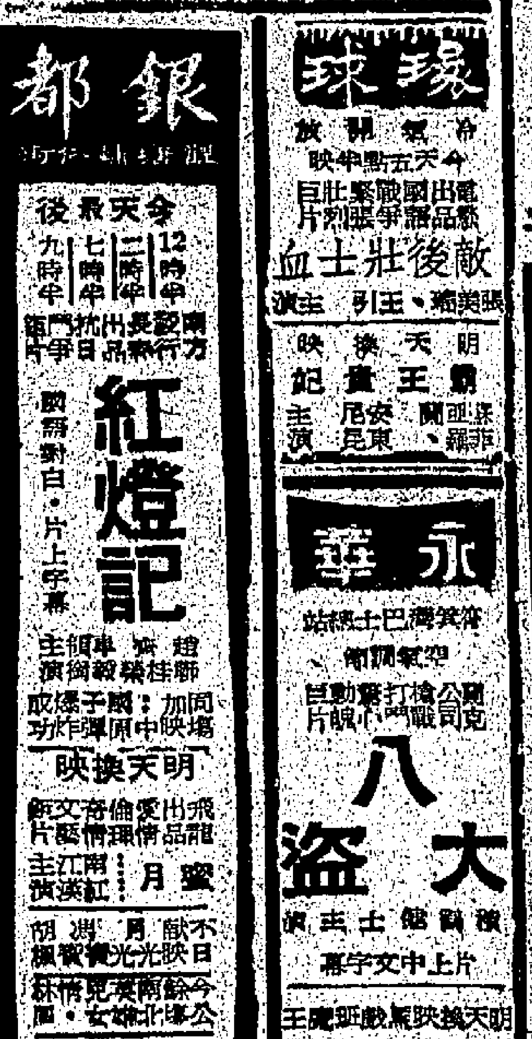
經緯萬端

日本野村證券株式會社
香港國際證券有限公司
敬賀

地址：香港大道中陸海通大廈七樓
電話：二三七〇〇六

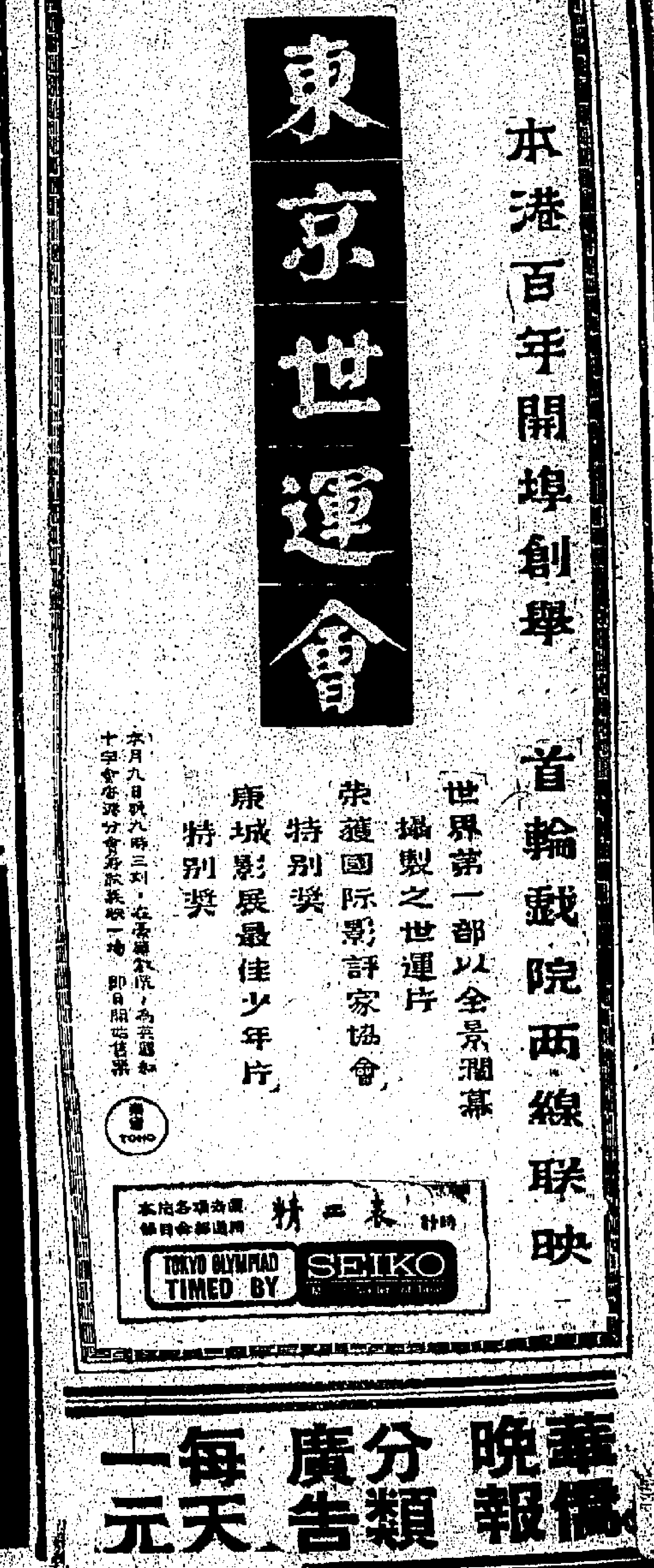












娛樂園

圖右起趙雷、余萍麗、莫愁、王萊、朱國良、林翠、邱德根、雷震、李芝安在機場合攝。

朱國良昨抵港 外傳朱氏改革電懋 電懋人員否認其事

星洲國泰機構與電懋公司董事長朱國良，昨日下午二時廿分，乘國泰班機抵港。電懋旗下星雲及高級職員，傾巢出動招待，場面熱鬧。

昨天到機場接機影星計有林翠、李芝安、莫愁、王萊、張揚、雷震、白冰、秦羽、趙雷、劉恩甲、蕭湘、王天林、易文、唐煌、袁秋楓、經理余萍麗、宣傳實也白、黃夢及邱德根等。朱氏步出機場後與衆一一握手會晤，氣氛融洽。

據悉，朱國良此次來港，是視察業務性質。逗留本港一星期即行返星。朱氏在返星前定九號晚舉行盛大聚餐晚會，與旗下影星，工作人員等聯歡。

又訊，外傳朱氏此行來港，改革電懋業務，並將電懋改名國泰。但昨天該公司宣傳黃夢稱，完全沒有其事云。（彭）

南國團員學行聯歡 新舊同學共聚一堂

邵氏屬下的南國實驗劇團學友會會員，昨日下午八時假樂宮樓舉行端陽佳節聯歡晚會，二百餘新舊學員的青年男女，聚集一起，盛況空前熱鬧，到會者有該團的領導人顧文宗及學友會主席鄭佩佩，副主席岳華，于倩，及第一，二，三，四期畢業同學，計有：李菁、李婷、邢慧、秦萍、方盈、葉青、岳華、李紅珠、潘迎紫、沈殿霞、趙心妍、金霏、丹青、夏綠秋、吳景麗、沈懿、張蓉蓉、馬綺美、陳鴻烈、周龍璋、林振樂等，國聯公司的江青亦爲席上嘉賓，新舊同學端陽佳節，共聚一堂，敘舊迎新，所歡迎者爲第五期一百餘位新同學，其次，祝賀五月份二、三、四期較優秀之同學，經與邵氏簽訂合約，再次慶祝一期學友李婷榮獲亞洲最佳女配角獎及二期學友李菁榮獲西洲影后榮銜，藉以勉勵畢業學友，鼓勵五期新學友，保持此項光榮，再接再勵，努力進取。最后加插抽獎節目助慶，獎品由各大洋行，商行贈出名貴禮物有手表、水筆、化裝品、日由品等所有參加晚會見者一份并無落空，九時許筵開廿餘席，至深夜始盡歡而散。（余我）

「銀龍」號龍船獲得錦標由上官玉致贈錦旗以資留念鏡頭。

提起八和新主席 老倌要手攞摔頭

波叔呼籲重視八和子弟失業

八和會館下屆執委及各部職員，現已決定本月廿二號舉行同人大會，外傳主席人選有麥炳榮、梁醒波、陳錦棠及已高掛紅牌而皈依我佛的白玉堂。

更有人傳說可能爆冷門，由八牡丹中之鄧碧雲及余麗珍正副主席。記者昨訪本屆財務正主席梁醒波，問他下屆府留任財務大臣抑或出而担任巨艱的主席，波叔說兩者皆是吃力不討好的乃責任，目前八和子弟面臨一個重大的失業關頭，並不是由主席執委們去研究怎樣興辦義校及其他福利，首先怎樣救謀挽救失業及多演多做，才能解決八和子弟們的嚴重問題，他說下屆主席由那一位同察出任也好，首先希望當局租借填海的新填地，或離島新界等地，有一個長期地盤，由八和諸公負責搭蓋上蓋，使中下型班輪迴上演，廉收票價，總要大家有得做有得食，簡直由有名氣或大老倌們協助演出，道樣相信，失業的一個問題，當可迎刃而解。

波叔說道個辦法早已向八和提供，下屆執委上任，他將盡個人努力去完成此寶任云。

（上圖）右起：鄭佩佩、張蓉蓉、吳景麗、潘迎紫、秦萍、方盈、顧文宗、李菁、葉菁、李婷、金霏等聯歡晚會中合攝。（下圖）右起：張蓉蓉、趙心妍、吳景麗、陳鴻烈、顧文宗、沈懿、周龍璋、潘迎紫等。

影星張英才、張瑛、陳中龍、上官玉、李鳳聲、麥基、陳寶滔、何寶耀、劉衡仲、上官玉、李鳳聲、（右起）及啟德遊樂場主事人合影。（坐下者左起）

啓德遊樂場 舉行縫上扒龍船 四紅星主持頒獎

影星陳寶麗、李鳳聲、上官玉、張瑛、張英才、麥基等前晚應啓德遊樂場主事人相邀，爲該場陸上賽龍船遊藝會主持裁判及頒獎儀式。由於山頂扒龍船號召，未届七時入場觀衆已源源而至，場內倍形熱鬧，賽龍秩序八時卅分開始，事前先由李鳳聲向裝演醒獅之周田師傅頒贈錦旗，繼而張英才發施號令，「金龍」和「銀龍」「兩艘龍船互相競扒，結果「銀龍」奪得錦標，最後由上官玉代表場方致贈錦旗與銀龍健兒留念。博得觀衆掌聲如雷，節目在熱烈氣氛中完圓結束。（濤）

震文戲劇學院 昨日紀念屈原

震文戲劇藝術學院監督李麗滄等以昨日爲詩人節，通傳各系主任院長及員生集會紀念中國大詩人屈原，出席者麥嘯鴻、林何立天、梁文娟、林添、徐步青、白羅、游民超、羅德明、黃燦、然漢威、何文、梁韻虹、艷海棠、文海天、黃君龍、艷鳳儀、葉少鳴、梁燕芬、陳煥章、任鳳桃、崔寶倫、鄒樹榮、馬海倫、尤勿、藍青等，由麥院長主持開會，李監督何監督講話，講述屈原生平。詞畢，由藍青小姐唱憶紫娥詞，唱到「屈原報國沈江卒，曾娥哀父投河殁……忠臣孝女，志行高潔。」全場感動。梁麗虹和艷海棠舞劍，也能振劇大家的精神。會畢，兩鄧君綿先生之邀……

「睡衣舞會」是一部充滿育春氣息，香艷輕鬆的彩色影片。圖爲片中令人心動的一幕。

圖爲紫玲在新片「丈夫的秘密」三個特寫鏡頭，她在劇中施展渾身解數，與謝賢拍檔，演來出色異常。此片快將上映。

……皓、鄧碧影、林龢、鄧君綿等拍照以留紀念云。

化身俠盜 情節曲折

和路迪士尼製的「化身俠盜」，內容新奇驚異，彩色鮮艷。本片根據名英國作家藥敦克所寫的引人入勝的走私故事改編的，「化身俠盜」描述一個善良的牧師施博士，怎樣化裝成爲神秘的，令人心驚膽戰的走私客，綽號叫「稻草人」，進行俠盜羅賓漢式的英雄事蹟。飾演「稻草人」的英國明星柏德力麥高漢，在電影界已漸成爲最出色的性格演員之一，他以前是非常適合於了不起的人物，演藝重性格的人物更爲出色。他們的動作瀟灑飄逸，身手不凡。同場加映一套七彩卡通片「羽毛未豐」。

……來，到香港製片廠訪問，演拍都市人生，與著名伶是胡楓、丁……

盲俠以一當百 劍法銳不可當

「盲俠聽聲劍」，新鮮風格。本片主角勝新太郎是個瞎眼之人，只從聲音中辨別對方，「盲俠」所用的劍，并不是通常一般三船敏郎所用的真洋劍。最後值得一提的，「盲俠」所持的劍法是「反手劍」，這種劍法多向敵方乘其不意之時從背後刺殺，與「穿心劍」有同樣頂峰的厲害。

「盲俠」每每從劍端削風的風聲中，向對方大打出手，揮劍似電，力敵萬夫而不擺色，銳不可當，本片已在樂聲、倫敦、百老匯盛大公映。

圖：「盲俠聽聲劍」中，盲俠以一當百銳不可當之偉大刺激場面。

化身俠盜 連圖故事

（五）瓶被控私運洋酒，辛代辯護，證明桶內全是海水，祖護釋放，是夜稻草人將祖及檢察官擄來，拍祖叛黨，將之問吊，嚇得檢察官奪門而逃，稻草人再將祖放下，命之逃生。

（六）夏利不堪海軍苦役，潛逃回鄉，菲力中尉，故網開一面，夏利逃入教堂中，辛將之收藏，并通知鄉長來晤，辛安排夏利及西門離境，但兩人行蹤不慎被擒，囚於杜佛獄中。

（七）辛率黨人在酒肆中襲擊英海軍，奪其制服，由黨人喬裝，列隊闖入杜佛兵營，菲力中尉當值，雖認出辛等，但菲已厭惡暴政，故作中計，讓辛入獄救人，辛將兩人救出，轉逃荷蘭。

（八）翌日，劫獄事發，菲力中尉乘機引咎辭職，與姬蒂結婚，海軍部以曾嘯碌無能，將之撤職，從此稻草人之秘密，仍是一個謎，唯於月黑風高之夜，時見其騎白馬出沒而已。

主日崇拜各堂講員表

六月六日

香港區

堂名	時間	講員
聖公會聖約翰座堂（英語）	早十一時	科士打
聖公會聖約翰座堂（粵語）	晚六時半	科士打
聖公會聖士提反堂	早八時	張榮岳
聖公會聖士提反堂	早十一時	張榮岳
聖公會聖保羅堂	早八時	張培揚
聖公會聖保羅堂	早十一時	何世明

天主教堂彌撒時間

六月六日 香港區

今日播音

香港電台

七時，報時，「明朗起」時代曲，「我們一起歌唱」（林黛），石榴紅，兩點（張伊雯、楊光唱），笑哈哈（張伊雯、楊光唱），致：花瓣（張伊雯唱），七時十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，七時三十分，「黎明即起」時代曲，採茶歌，我們是大海的主人（葛蘭唱），桃花（姚莉唱）……

商業一台

商業二台

麗的銀台

麗的金台

中文電視

麗的教育

綠郵電台

行友．拍友．學友　今晚請收聽「東澳灣風光」

今晚（星期六）七時十五分，香港商業電台第二台播出「港九風光」節目，介紹「東澳灣風光」，此爲南丫南段一大海灣，可遊之地甚多，沙灘美好，適宜海浴。

此一節目，旨在爲各方行友提供遊覽路綫，爲各界拍友找尋攝影去處，爲各校學友搜集研討資料，內容充實，聽衆至多。

此一旅遊講座，係華僑日報旅遊小叢書作者吳灞陵先生主持，每逢週六主講一次，今晚爲第九十七個專題。

香港電台新聞三則　失明者設空中園地

……盲人輔導會已被邀請各派代表組成該節目的籌劃小組。

根據社會福利署的報告，直至一九六五年一月底止，在本港註册的失明人仕共有四千二百卅七人，據估計大約有一千多人是沒有登記的。在註册的四千多人之中，有二千零三人是超過六十歲的，三百四十二人是在十八歲以下，而有五百九十人是担任着各種不同的職務。這就是有關本港失明者人口的概況。

目前一般與失明者有關的工作機構，最感困難的就是聯絡及通訊工作。失明者之中有很多是根本無從知道本港有那種爲他們而設的福利工作；有很多更不知在失去視覺之後仍然可以有機會接受教育，職……

……而終成爲社會自食其力的一員。

「失明者園地」將設法有系統而生動地把本港現有爲失明人仕而設的重建工作介紹出來，以鼓勵有眞正需要者知所適從。

「失明者園地」又將邀請本港一班曾年而有朝氣的失明市民參加其中項目，他們將負責一些經常由普通人仕所担任的廣播，例如：實地訪問；朗誦凸字文章；音樂演奏；廣播劇，討論會；以及凸字信箱等。除此之外，一些有關世界各地失明人仕的突出成就以及奮鬥圖强的故事，亦會在該節目中介紹出來，一方面希望藉此而鼓舞本港失明者的向上勇氣，另一方面也可以令社會各界對失明人仕的潛能有正確的認識。

爲市民闢空中信箱

香港政府諮詢指導處由六月七日（星期一）起，與香港廣播電台聯合舉辦一項「空中問答」節目，替廣大市民解答各項有關政府部門工作程序的問題，使政府與民衆的聯繫更接近一步，架搭政府與民衆的空中橋樑。


該節目定期星期一晚八時播送，每星期播出一次，聽衆可直接寫信寄來香港郵箱二百號「空中問答」節目主持人收，提出他們要想知道的問題，至於所提出的問題是一般性而與政府部門工作程序無關的，亦在可能範圍盡量在節目中獲得答覆。

……闡述諮詢處的目標與政策，並親自解答數項一般市民經常提出之問題。

予漁業官以……

香港電台爲……除現有「漁民一週」……的漁民市場行情報道……處之合作，派出漁業……電台作爲期四週的……要爲如何主理廣播節……高峯技巧之運用以……論及實習。……該漁業官在訓……播節目製作之經驗……可能負責港台對漁……官稱：「他對廣播……個星期之專業訓練……接觸後，對廣播工……願意以廣播作……





工人世界 WORKMEN'S WORLD

熟練工友經驗之談

尊重自己工作 必須以禮待人

你對人無禮別人也無禮對你

近年來，不知是否壞風氣的影響，部份行業的工友，表現在工作態度上非常令人反感。比較保守的工友會說：「一代不如一代，世風日下，一點兒謙恭溫順的氣質也沒有。」即使中年的工友，因見世面多了，也不期然的發嘮叨：「這個時代，撈撈諦「醒目」，唔好執輸」，「恰但」，「一齊飯咁」，「冇我唔得」。凡事都把自己放在第一位，目中無人，睇低人。這麼一來，爭執就多了。什麼叫禮貌？完全不懂，假如讓這種風氣，擴展開去，那麼，他的後果是可怕的。」也許，說話的言重一點，不過卻未必無因。

不應……裝聾……扮啞

依照上班，凡一個人都要對工作，但一定於個人不想做的工作，而採「裝聾詐啞」、「推三推四」的態度，本來就不可取。而在工場之中，因為一二毛的小數，或因工作的小故，發生口角的事，乃是常見的了。更可怕的是：一言不合，一個拿起士巴拿，另一個將汽水瓶敲斷了，露出鋒利鋸的齒，怒目相向；任何一方為了對方一下，都要躺病床的，甚矣，「好勝」和「衝動」之可怕！

早上，趕上班，到茶樓去，預備沖幾盅水的。但坐下凡十多分鐘，茶依然未來，為了趕時間，不免大聲叫伙記快一點。回答如果是「對唔住，就來」，問題就好辦，倘若：「咁多人，個個都要等，唔通你例外呀？你估我七手八臂咩？」則好戲在後頭了。

使人……發生……反感

及至悻悻然離開茶樓，趕去搭巴士。依理，巴士應到站才停，但有時站卻不停，有時在站前或站後停，追趕嗎？甫及其門，則叮叮開車，未滿座也如此。為之氣結，或登車而要久立，或為硬物所碰……一肚子的牢騷，看得開的，小事化無。看不開的，則俟機將積怨向其他工友發洩！這麼一來，態度就難會友善了。

即使在假日吧？你想出買點東西。「喂，××多少錢一斤？」回答是六毫。你還價四毫。可能聽到極不體貌回答的聲音：「你都唔係細嚟，四毫子想買一斤，××」。脾氣不好，就會發生爭執。

推行……禮貌……運動

假如，你偕同家人，到一些有吃喝供應的地方坐坐，叫過大鷄。一些不懂三昧之徒，會禮貌為何物之徒，一邊沖茶水，一邊哼着：「尋晚，你××，同我副覺，重話留翻到唔願起身，重話留我保度食飯……」（這已是文雅一點的了）。這一來，氣氛給破壞盡淨了，坐下去不好受，叫了東西不能走，這種不自尊重的工作態度，無論如何，不會使人留下好感的。

上述的例子，當然屬於工作態度欠佳那一類。不過，雖然事在少數，循循相因下去，如果讓他這種壞風氣，那麼不會產生好影響！

「只有尊重別人，才能取得別人對自己的尊重」。工友們，如果你因提不到雀「雞盅」，而向他人有所「感水」，那不是什麼，而是不尊重你自己的工作崗位而已。（阿濤）

改善工友服務態度

若干工廠給予獎勵

藉此提高工作情緒

在敬業樂業的大前題下，現在的工業家們，都已日益認識到提高服務態度的重要性了。因為培養優秀的服務態度，對於增加生產效率，提高產品銷場，都具有直接間接的關係，年來本港若干工廠在提高工友工作服務態度方面，已分別推行了種種的獎勵制度，包括發給工友勤工獎金，生產獎金等，對於提高工友工作態度，無疑產生了一定的助力，然而，要提高工作情緒與服務態度，得從幾個的工作制度去配合，除了獎勵之外，還有其他措施值得注意，現在記者將綜合年來若干工友們意見，列在下面：

一、建立能使工友們安心工作的制度，要提高工友們的工作情緒與良好工作態度，首先得使工友們安心工作，良好的保證條件，工作安定的良好態度就成為必要的因素，儘管每個機構的制度可能各有其不同的因素，但能使工友們安心工作的制度，總會產生其長遠的優點。

可使工友安心工作

不少工廠在訂立其硬性或內定的制度時，都能注意這一點，而為工友安排一種足可賴以安心工作的保證，祇要工友能專心工作，有惡意的違反廠規行為，即可繼續安心工作下去，而這種安心而為提高工作情緒與服務態度的一個基礎，及之獎勵的縱規，祇能刺激工友們一時情緒緊張，在提高工作情緒與工作態度方面甚至會產生相反的效果，祇給予工友們應得的獎勵，用獎賞來提高工作與服務態度的辦法，現已日益受到各廠的注重了，勤工獎的發給，也已由半月內不休息，一天工資一天，而發展為十天，每星期不休息即加獎工資一天，此外，還有些工廠推行了不遲到不早退，或生產成績達到一定水準，都一律發給特獎金的辦法。

獎賞標準嚴格訂定

當然，這些辦法都是有助提高工友工作情緒與工作態度的，但獎賞工友的標準，除了工作勤和成績好之外，還得注意到工友可能有其他特別貢獻。因此，本港也會有些機構會以一筆相當大的獎金，來獎給有改進生產設計的工友，這種措置對於提高工友工作情緒與工作態度自有其重要的意義。

三、對工友工作調配採取合理的人事制度，處理工友工作調配的人事制度，對於工友們的工作情緒與工作態度也有極重要的影響，當勞資間面對問題時，尤其如此，有些工廠常因對一個工友的調配處理不當，就會影響到全廠工友的工作情緒，這對提高工友工作情緒工作態度是絕對有礙的。

廠方人事制度 是否臻於健全

足以影響工友工作情緒

課工友對廠方人事制度不滿，常是足使工友工作情緒低落的因素，有些工潮的發生，其實往往就是工友平日積累不滿情緒的爆發而已。

四、培養工友工作愉快態度經驗，則本港也有一些廠主，已注意到為所屬的工友安排一些工餘聚叙，包括旅行日旅遊，遊藝叙餐等，這些廠主常會撥出一筆相當款項，來培養工友們的娛樂情緒，也建立勞資間的融洽情緒，而在工作情緒與工作態度方面，自也收到良好的效果。也是正常工友們工餘生活的途徑之一。

人……要……有……希望

至於給予工友們的希望，人們都需要有的希望，才會有高度的工作情緒，工友們當然也不會例外，工友們的工作態度，要提高與工作情緒，途徑還在於為工友們保持一個希望，工作而不能使他們感覺工作沒有前途。所以，通常廠方對工友擬賞純利一部份的辦法，是最具提高工作情緒與工作態度作用的，或者退一步，在廠方業務發展到某一程度時，酌情給予工友們一點獎勵，也會為工友們的工作情緒注入有力的希望的。

尚有工人世界刊載在第八張第二頁

讀者諸君：

尊處如需要刊登「工人世界小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也

華僑日報謹啓

茲函附 郵票／支票 計港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報工人世界小廣告 天爲荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址： 電話：

啓

一九六五年 月 日

（請注意）如係來支票請將「郵票」二字劃去反之如附「支票」二字劃去

（郵付郵票者須四仙或壹角者爲荷）

每段不超過「大字四個」「細字四十個」每天貳元

工人世界

培養良好服務態度 工友上進機會較大

上級信任工友合作一定獲得成功

工友們每天到工廠裏工作，其目的是爲了求生，養活自己，也養活了家人。爲了工作崗位獲得穩固，第一要工作做得妥當，第二要打好人事關係，工作才可長久。其中尤以後者爲最。假如，表現在工作態度上，溫文有禮，和藹可親。則到處受人歡迎，同事對你好，老板稱讚你能幹，曾經受過你服務貢獻的人，經常對你掛上笑臉。那麼，你是一個能者，因爲你能取得上中下各階層對你的好感，你懂得做人的道理，一個明理的人，他的工作才幹一定不會差的。

於是，你易取得同事的合作，你易於獲得顧客們對你信任和尊敬，工作好，業務表現佳，老板會對你另眼相看，那麼，一旦碰到有上進的機會，你可能掄元的。於是，你過去的努力並沒有白廢，得到上進的機會，可以改變你目下的生活，而且增加了做人意義。「人生難逢開口笑」，你到處受人歡迎，受人尊敬，何等快樂呢？

可是，這些年以來，有部份的工友，卻不明白上述的因果，以爲工作是一種負累似的，表示不滿，其中，表現得最明顯的，卻有下面的事實：（一）將工作上採取胡混態度，上班的遲到早退，中間休息時間，也拉得特別的長。（二）個人犯了錯誤，上級加以指示，則口是心非，陽奉陰違，背向後工友不負責任的讕言，從而中傷，工友不察，信以爲眞，便影響了今後的合作。（三）對同級傲慢，對上級卑躬過份。（四）工友有了過失，不僅不予導正，而是幸災樂禍，甚至落井下石。（五）存下「不背執輸」的壞念頭，好做的工作不做，不好做的借故撤除。（六）易於光火動輒罵人。（七）講錢，講惡，講懶蟲。（八）抱怨工作，如認爲上班是「無形囚禁」等不健全的想法。（九）還恐顧客，如動輒向人客鬧手，或者大聲斥喝，或詐作不見等等。

不過，壞的作風，並不能把個人不如意的事情扭轉，徒然使個人的品德流於狙獷，「狙獷」碰到「溫文」不打緊，一朝「狙獷」碰到「狙獷」時問題就大了。明乎此，對於誠懇的服務態度，又怎可以疏忽呢？我們希望：人與人之間，工作上合作都應好好的培養出一種和善的風氣來。

工友態度和善 經常獲得歡迎

任性逞強結果自招損失

上述種種現象，概括地說，是一份任性的，不能說是素養程度不够，與壞品的人同行，習染不良，久而不自覺。於是，捫心沒有。構成的原因何在呢？大抵是：工作太多，使情緒流於偏激；生活苦，到處想找機會發洩；本身修養，行爲差，心術壞，表現在工作態度上，就一派的不友好了。拗錯雜地扭結在一起，其所構成對工業上的禍害是重大的，不守工作時間，把工作進度拖慢，不服從指導，則沒有上下之分，職手蕩然，機構的組織近乎解組，幸災樂禍，不予幫助，對同事的傲慢，就是不合作和自私，至於怨工作，易光火，諉卸責任，講手，所令人產生的印象，並不是「他眞了不起」，而是「這些傢伙太欠缺教養了」。雖然，在工友群中，大多數都是態度和善，工作認眞，頗識大體的。不過，過……

中巴加薪問題

資方表示未接勞方要求

中華巴士公司發言人陸慧生昨對記者表示：該公司至昨日爲止，確實未接獲勞方的任何加薪要求函件。換言之，勞方迄未向該公司正式提加薪要求。

該公司發言人陸慧生表示：在目前的情況下，假如工友提出加薪要求，亦非稀奇之事。照陸氏之意見，似乎該公司工友要求加薪，乃想當然之事；或者事在必行，一切只不過是遲早問題而已。

至於工友方面，記者曾訪問個別之港巴工友，他們透露：該公司工友將提出要求加薪數額將爲每日每一工友加底薪二元。不過，勞方亦不願得正式加以承認，或正式加以否認。

目前與總九巴分會支持組成之九巴士工友要求加薪委員會，則已提加薪要求，至於加薪數目則與港巴所傳將提出者頗有距離。

由於九巴與資方之商談期間亦已決定，因此更促成港巴短期內將提出要求。

此外，太古船塢華員職工會支持組成的工友要求加薪委員會，其要求加薪之數字，由於英資方所公佈者有一個距離，故此目前雙方仍在商談中。

若干停工問題，太古船塢工友加薪問題，由於工人中的幾宗，這幾宗是進行中之加薪問題，較爲巨大的，目前，在本港來說，頗受社會人士注意。記者與一般工友接觸，他們都認爲：由於事實上物價增加，因此加薪的需要，實在已經是無可避免的。（和）

店員服務態度 關係事業發展

工作不怕麻煩 自有良好表現

身爲店員服務態度是很重要的，一個有經驗而且有良好的服務態度的店員，也可以說是「招財的台柱」，沒有這種人才，生意便無法展開。

一個良好的店員，先決條件是品性要有良好的修養，不怕麻煩有耐力對付任何一個客人，不祗要面面俱圓，而對某一個客人的來臨，都欲設法完成一宗交易。

修養方面，包括態度，措詞與耐思心，他們對每一個客人的來臨，定必要笑臉相迎，恭敬唯諾，比方說，對男顧客：「先生！你喜歡什麼呢？」假如客人答說：「我隨便看看吧，還沒有什麼目的。」即時，如果你就此不加理會，你就失敗了，除非你工作太忙，不暇顧及的話，否則你該便得例外，把握機會，跟着他的注意力，提供若干優點，試介紹若干種，和取价的公道等等，如果家人認爲不稱意的話，同時，不妨再另行介紹，同時，你從說話中，還要猜測顧客的心理，要平一點的呢，或可以執中一點或貴一點，提供許多，在這種情形下，顧客就算不準備買東西的，但經過你一番推荐以後，會感到不好意思而成交的。

和藹：可親

一人是要選擇那些露出不裕之色，掉頭而去，或而別管他，一個良好的店員也不應該目送而行，還要講一句：「對不起，下次總會有新的貨色，請再來關照。」之類的措詞。

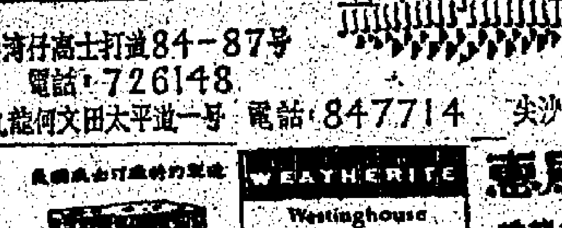
要知道，人是情感的動物，要是你和藹可親，謙恭有禮，自然會有許多人喜歡從比較上親近你的。正因爲同一類的商店很多，顧客又有其選擇之自由，故常常……

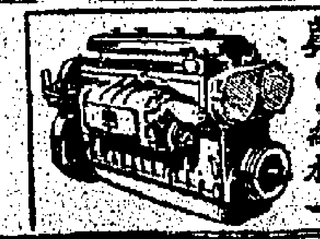
因爲客人感覺到某一間商店的店員「好相與」而樂意於接近的，對某些顧客在途程上比較遠一點，他們也寄歡幫襯你，反而對最近便的一間過其門而不入，這就是其於店員的手腕問題。從許多事實顯示，店員的手腕，就是商店的命脈，關係至爲重要。

吸引：力強

良好的服務態度，是店員對顧客的吸引力，的確具有吸引力的店員，常常發現許多顧客對某一家商店具有信心，譬如價錢方面，選擇方面，店員說出價值幾何，祗要客人便照數付給。所以一個好的店員，必須是你身爲服務態度的條件，才是好的本份，不祗不要令人討厭，還要人歡喜你，接近你，並不多數成爲朋友。一個顧客，都認爲許多的店員，是一個良好態度，要經過訓練的；但一定要起來也相當簡單，祗要能夠適合客人的心理，這就是你的職責圓滿了。（操）




















華僑日報
分類廣告
一天四元
三天十元
二天八元
本報旺角辦事處設在九龍代理佐敦道碼頭
出售
高陞樓宇
旺盛舖位
新型廠房
洋樓急售
原價1318萬
減沽
洋樓廉售
光猛唐樓
源發大厦 特價租售 建築完成 快將入伙
泰港大厦 分層出售 分期付款 快將建築完成
銅鑼灣軒尼詩道480至482號
旺地靚樓出售
永隆大厦 免收建築費 廉價租售
九龍基大厦 即買即住 入伙
桂林大樓
凱旋大厦
青山大樓
利成 置業有限公司
黃金大厦
上海街
嘉麗大厦
新發大厦
大興大厦
永興大樓
大典
永華
景祥大樓
城南大樓
德安大樓
太子道91號
紅磡差館里
東合大厦 地點旺盛 交通便利 預售期間 九五折優待
東合置業有限公司
東建置業有限公司
嫦宮大厦 高尚住宅租售
現貨唐樓
跑馬地 高尚住宅 崇蘭大厦 已有人入伙 即買即住
瑞祥大厦 大道東223-229號 地點旺 交通便 尚餘數伙
南生營造有限公司
新昌代理
KINGSTON 京士頓大厦
收租樓沽
福安
旺角新填地街 326至332號
福華街 67至61號
石硤尾街福榮街
啓發大厦
華人商業中心區寫字樓
裕華大厦
德華大厦
光華大厦
大環厦海
大鴻厦福
大美厦華
中環舖旺
大鴻厦星
鴻星
太子道
獨立唐樓
中環舖
恒生信託
信立置業有限公司
蟠龍閣
海宮大厦
文星樓
彌敦道
燈籠街大樓
大隆
太華樓
彌街樓
界限街大樓
長沙大樓
福榮唐樓
租舖售樓
萬基大厦
聯邦
忠信置業公司
長安大厦
公園大厦
新蒲崗旺舖廉售
麒麟閣 高尚洋樓 即買即住
有利·協利·財利大樓
現貨 廣東唐樓
僑豐公司
鳳凰大樓
正華大厦
花園洋樓 即買即住
華都大厦
五樓廠房
文熙大厦 即買即住 仍照特價
聯合大樓
邊單伙伙
旺舖靚樓出售
現貨唐樓·分層租售
買樓合時
章記
大道中 58.60 號 中勝行寫字樓預售
全層約3360呎
或分爲1200餘呎 900餘呎 800餘呎 700餘呎
接洽處:萬宜大厦三樓232室 電話:227955 237626
分類 刊有第二八頁
香港法律彙編
法律顧問
書報
特價現貨
特大唐樓
現貨租售
洋樓租售
華鉅唐樓
新款電視機·自動洗衣機·名廠家庭電器
各界送禮佳品·常備新貨供應·歡迎參觀選購
耀生行有限公司

武林外史

古龍

高明插圖

第四章　纖手燃戰火

九七·入黨

回頭姑娘的悔

徐雪

十八·何必接受魔鬼的誘惑

奇異職業

何行

僑樂村

村人語

北國追蹤

偵探小說

命案焦點

林森譯

劫匪奇遇記

天風

都市狂想曲

楚子

失火

玉面情魔

高石山

鬼情報

蒲柏年

馬字頭小姐

楊天成

一對勝越親情的朋友

牛一完小說

情友

鐵胆英雄傳

文：賀原　圖：秋風

孫行者外傳

文：吳昊　圖：楚子

四十二·証據確鑿

華僑日報四十週年特刊

越南危機對亞洲的影響

李文

越南戰爭一旦擴大，勢將影響亞洲局面，甚至有陷入全面戰爭的可能。為了亞洲十億人口生存與維護數千年歷史文明，亞洲人此時必須一致起來，共同努力防止越戰擴大，從而促成和平談判，謀越南問題之根本解決。

越戰威脅亞洲和平

越南戰爭不但拉緊中南半島局勢，抑且威脅亞洲和平，如果亞洲在可預見的將來，真的不可能避免戰爭的話，百分之九十因素是來自越戰。大馬、印尼之糾紛不足以促成亞洲全面戰爭，寮國動亂不足以演成亞洲全面戰爭，南北韓問題不足以演成亞洲戰爭，甚至台灣海峽問題更不足以演成亞洲全面戰爭。只有越南戰爭，一旦擴大，勢將導致美國與中共正面作戰。這便是亞洲全面戰爭爆發的時候了；

為了亞洲和平前途，亞洲人此時應提高警覺，提防越戰擴大。這不但為了越南人民之生存而採取必要之努力，更重要的是為了亞洲十億人口的生存。要知戰爭既啓，非人類所能預料其發展到如何程度。如果交戰雙方均堅守道義立場，不致用原子彈或核子武器，戰爭對亞洲之破壞自然可望限於某種程度。亞洲人民尚有一綫生機。但要是任何一方首先使用原子彈或核子武器，則亞洲勢難避免毀滅之威脅。亞洲數千年歷史文明，亞洲十億人口的生存權利，亞洲的人類乃至歷史之貢獻是不應受到歧視或抹殺的，基於此種種理由，也可以說天經地義，光明磊落的態度，我們此時非團結一致，共同努力，防止越南戰爭擴大不可。

只要越南戰爭在某種程度下停止下來，亞洲全面戰爭無疑是可以避免的。

大家希望和平

沒有人歡迎越戰擴大的。對越南戰爭之延續，不論就美國或中共來說，都是痛苦的承担。

首先世人應該明白，尤其是中共與北越應該明白，美國是百分之百不願擴大越南戰爭的。美總統目前聲明願無條件和平談判越南問題，便是最好例證。至於就作戰行動而言，今天美國增兵南越及日夜轟炸北越，只是尋求和談的一種手法而已。如果美國真的要擴大越戰，作者以為美國第七艦隊早已在海防老虎島及北越沿海岸採取行動了。同時，美國早支援南越部隊突破十七綫向北越進攻了。可是，美國一直沒有採取上述行動，美國不願擴大越南戰爭，這也是事實的證明。

或曰：美國為什麼不退出南越？中共北越也曾作此要求。這是美國所不能接納的。美國防守南越，純然是為了維護南越之獨立，為了防止共黨勢力向中南半島伸展。說老實話，如果美國撤出南越的話，中共北越的第二步行動是什麼？容許南越獨立嗎？制止越共奪取政權嗎？不向緬甸、泰國、寮國、高棉採取行動嗎？沒有人敢相信的。可見美國一旦撤退南越，並不是罪過。反之，美國不撤退南越，只是鼓勵中共北越無厭止的伸展勢力罷了。無厭止的伸展勢力，對中共而言是深種禍根，並不是福，事實中共直到目前尚未具有充分之實力抗衡西方國家，以承担對東南亞之責任。不自量力的伸展勢力，不自量力干涉國際事務，徒然加深國內之艱苦，甚至泥足深陷，終難自拔，第二次世界大戰事跡猶新，不可不珍視其教訓也。

明白此種道理，中共與北越如果不相信美國對尋求和談解決越戰之誠意者，實屬不智。

至於美國總統曾再三聲明願意無條件和談，與及曾一度下令暫停轟炸北越，都是美國希望和平的誠意與事實表現。

共黨國家不管其想法為何，但目前不願擴大越戰也是世人有目共睹之事實。首先，蘇聯是希望採取和平談判方法以結束南越戰事者。前此蘇聯總理柯錫金訪問北平、河內與平壤，可能就是為了和平的問題，向中共北越北韓遊說。蘇聯為什麼希望和平談判？原因有如次數點：

（一）蘇聯雖然去了赫魯曉夫，但依舊實行修正主義，依然推行和平共存政策，和談結束越戰，在上述政策之大前提下，正是一種先行工作，希望以此取信於西方國家也。

（二）蘇聯既推行和平共存政策，對西方國家任何交涉，都不能逞強硬到底，而是強中帶軟，尋求妥協，和談解決越戰，在目前正是向西方國家妥協的一種手法。在目前來說，如果和談成為事實，此種手法是可以發揮意想不到之積極作用的。

（三）蘇聯不但不願中共過份强大，亦不願北越過份强大。此時和談解決越戰，對北越是一種嚴重的打擊，同時亦是對中共之打擊。

（四）蘇聯不願對亞洲負担更多責任，蘇聯事實上不能完全推卸責任的。

雖然蘇聯之動機殊可懷疑，但其為不願擴大越南戰爭卻是一致的。

對越南問題的看法，中共與蘇聯有很大分別。中共對越南戰爭的立場，乃一貫其支援北越，促成越南人民專政之「世界革命」一政策。但這并非意味中共蓄意擴大越南戰爭。因為政策可能是長時期存在的，但戰爭在作為一種手段而言，自有其時間性。目前顯然不是使用戰爭手段以達成越南革命目的最好時機。作者早已指出：如果中共蓄意擴大越戰，中共可能早在一個月或兩個月之前派兵進入北越寮國，可能派大批飛機迎擊空襲北越的美國飛機，可能發動對美國外交攻勢，可能突破十七綫向南越進攻了。……這是中共一貫的戰略作戰的。中共過去推絕不打，而不惜犧牲採取攻勢內戰中更可作證明。以越南地理形勢而言，中共大軍入北越，參加作戰，向南越採取攻勢作戰戰略，并非如何困難之事。問題在於中共是否採取上述戰略而已。但事實證明中共并沒有這樣做，由此可以相信中共是無意主動的擴大越南戰爭的。在中共無意主動的擴大越南戰爭的大前提下，北越更沒有擴大越戰之可能。

客觀形勢如此，和平談判應該是水到渠成，毫無困難的馬上展開的。但事實恰巧相反，和談僵局且已形成，戰爭正在延續與擴大之中：

戰爭延續原因何在

形成和平僵局與戰爭延續之原因，就是河內與華盛頓堅持的態度很難協調。美總統一方面提出無條件和談，但一方面卻聲明美軍不撤出南越，河內則堅持美軍必須撤出南越。同時，應以南越游擊隊為對手。只有在美國完全接納這兩條件，才能舉行和平談判。因為方能也知道河內缺乏和平談判誠意，因此河內真正之企圖，是支持南越游擊隊奪取政權，進一步赤化南越，達到勢力在共黨控制下南北越統一，此時和談無疑是違背其企圖的，是故河內寧願忍受轟炸，而拒絕和談。

世人亦相信美國決不會犧牲南越來換取越南不名譽之和平的，美國即使付出更大的代價，也不會在越南與共黨妥協，這是為了南越人民之自由，美國之威信。

這是和戰關鍵所在，雙方面無疑是明白擴大戰爭之禍患了，雙方面也渴望和平了。但雙方如果不能在談判之基礎上，和談讓一步，不同意之下建立和平談判之基礎，和談不能成為事實的。此種艱鉅工作，既然雙方做不來，應由第三者担當。雖然北越中共拒絕英國調停，也拒絕聯合國干涉，但作者仍然相信，如果第三者能繼續努力，雙方沒有理由拒絕和平談判的。問題在於所謂第三者之人選。英國、法國、印尼或其他不結盟國家？總可以尋求適當的人選。而為雙方所接納，通過第三者的努力，打開僵局，此時和平談判開始的時候了。

如何認識香港目前之經濟成長

——響應島比教授批評香港經濟缺乏之統計

黃善生

目前香港經濟，自從戰後以至現在，都是不斷成長的。由於香港所處之國際環境及其本身所具備之條件，即使已過有廿年來有種種波折，香港經濟之元氣，均可自己克服其困難；而且由波折過程中獲得許許多多經驗，更足以推動其綿延成長之過程，此足以增加香港目前三百六十萬人口居住於香港之信心及努力於香港經濟之建設。

香港經濟機構，自從戰後已具備由商業為主而轉為工業為主之機構。雖然工業之新生力量未達到高度之機械化，多部仍停留於小工業及手工業之階段，而其每年之「國民所得」，都是靠此種工業維持。由於人口之增加，由於生活程度之提高，更由於生產因素分配所得之增加而增加，固然由於統計上獲得些少證明，但在資本投資與國民積蓄方面，其比例亦趨於超出戰前比率。其顯著之趨勢可從數年來工業發展與擴大，生產量顯出之額量及在國際市場上競爭之激烈足以看出香港工業增進之力量。其次投資於香港建築業，廿年來香港樓宇換然一新，公共事業之急激改觀，亦足以促成香港經濟機構改變其性質之主要因素。香港資本來源，國民積蓄之增加非獨靠「生產總量G.N.P」本身之「消費額量」與「積蓄量」比率之增進，而且每年由外資之投入，僑匯數額之補充，亦足以增加香港「資本形成」之擴大。由於香港資本形成之擴大，從香港廿年來輸入之用（非轉口）生產工具（機器，交通工具等）之增加足以證明的。其次「工業原料」之數量及種類之輸入擴大。「工業技術」及「生產方法」之改良，「經濟團體」之活動，「國際市場」之推動，「金融機構」之急於改進，「稅例」之修訂，無一不表現由於目前香港經濟成長過程之轉變及波動所刺激其活躍的。

目前香港經濟成長之研究，最缺乏的就是精密統計資料，即使有精密統計，亦不能缺乏「整體觀察與分析」之方法與統計配合去研究。目前對於香港經濟成長之認識，各部門所擬定之推進政策與決策，非特政府所發表之數字可用為根據，而且私人團結之報導及個人搜集所得之片斷資料亦足以供參考。總之，在目前香港經濟成長之「長期趨勢SECULAN TREND」不能不認識，從事調查研究工作是急不容緩的先決條件。

各先進國每年由公私兩方投資於研究及資料搜集之工作款項至巨，凡經過調查研究，只憑窺見之推測，草擬決策，結果不時徒勞浪費，而且對於推動經濟成長之力量與貢獻，成效甚微。

關於調查研究資料整理主要目標：

（一）每年香港之「總生產量」（G.N.P）似宜從事有更精密調查與綜合分析之必要。如英國孟察斯特導報發表謂去年（一九六四年）香港每人平均所得約三百美元是否正確？則無從而知。因此一般對香港現實情形不過憑觀察之估計與臆說殊屬過汎。

（二）香港「資本形成」亦缺乏詳細報導，所根據者由入口生產工具統計（機器）來估計亦不過一部份而已。至於其他生產工具，尤其是漁業，手工業之大部資本形成估計茫無把握，如果祇知香港出產大量能應付國際市場且感英美對港棉紡工業品之限額，時傷腦根，然香港工業品大部出自手工業，而手工業投資之程度所形成資本與勞力其實情如何卻無從估計。

（三）香港「總消費」實情實佔「總生產量額或其總收入」比例如何，亦無確切數字稽考，因而香港人民之「積蓄額」亦無從估計。即使銀行存款有些數字可憑，然大部小積蓄滯留在私人手裏頭積，與小銀號之往來成份如何，實情不得而知，與所謂香港「拉現趨勢」如何，如何會受局面安定或動盪之刺激，而致影響香港生產之投資，亦不外憑揣測之估計而已。

（四）香港「物價指數」雖有政府報導，然物價如何波動，波動原因及程度如何，消費品來源如何增減，仍缺乏詳細研究與分析，因此香港消費市場之大小，祇靠自由競爭優勝劣敗之命運所決定。資本與勞力之浪費，生活水準之動盪，使香港生產力增强，或削弱之程度，無從控制香港經濟成長之過程中，仍大部委諸天命或個人苦鬥以應付與衡定其決策。故此在香港經濟成長之過程中，客觀之認識，缺乏把握；主觀之努力，缺乏合理之預測。祇憑前人云亦云之趨勢，盲目衝動，以致形成賭博投機之風日盛一日，此為必然之傾向。

（五）香港對外之「支付均衡」亦未有精密之研究，祇憑出入口有形之貿易數字，香港入超異常龐大。幸而靠其無形收入之增加足以填補。外匯之輸入或外來資本之流入旅遊業、僑匯，以及其它勞務經營之收益補充甚巨。然而關於確實每年香港之對外「支付均衡」情況如何仍未有精密研究，焉能認識香港經濟及確保香港經濟之安定？

（六）香港「貨幣流通」及其運行內部由銀行制度及系統缺乏統一，往往形成「貨幣流通」之呆滯形態，今次銀行擠提，影響工商業之信用緊縮，殊屬遺憾。至於香港金融機構如何使之圓滑調節，亦不能祇憑窺見，法令，與論去決策，仍須心平氣和找尋原因，詳細調查研究，尋求金融市場之暢流，滋潤香港經濟各部門，使香港貨幣資金不致萎縮或偏差以致局部充血或癱瘓。

（七）勞動力之調查研究至為必要，根據以往成例，執容工資之標準，最易引起勞資糾紛。生活水準之高漲，工資收入之限度同時往往如潮漲，船高之趨勢，不能遏止。工資過高，則經營成本加重，企業往往因之而倒閉。失業人口增加，購買力削弱，市場不景頻仍。故此把握市場之波動，應付圓滑，培養優秀之勞動力，必須調查工友之生活，家庭狀況，明瞭勞動者之職業與待遇，配合企業成本之經營，圓滑推進生產力之擴大，為目前香港經濟成長必需具有之條件。

以上七點，為香港經濟成長過程中必須認識的起碼條件。現今世界經濟環境已超過十九世紀時代之放任經濟，在經濟發展過程中必須有意識之控制與合理之決策，命運可以解決。推動經濟之前進，一切經濟問題，不是複雜化與進步化，必須以科學之精神支配經濟生活，然後解決生活問題，這是不能避免的目前之經濟成長先有研究方法，然後才是以推進香港之經濟長成。因此本篇用意就是提出如何認識香港經濟成長。

一九六五年五月十四日 柳江學院

香港總督戴麟趾爵士親函致賀華僑日報刱刊四十週年

（譯文·原函見照版）

GOVERNMENT HOUSE
HONG KONG

Governor

5th March, 1965.

欣逢華僑日報刱刊四十週年，余謹以極度愉快心情，致其祝賀之忱。

香港華文報業近數年來日有進展，銷數顯著增加，總銷數每日接近百萬份，而華僑日報實為其領導者之一。

報紙之蓬勃發展，實在吾人社會之需要，而報紙又賴能自由採訪，將新聞及評論以客觀性編輯之，俾能互相結合，為大衆服務，此點實為目前香港極為重要者。

香港各式各類居民意見，均得由報紙表達出來，而華僑日報卻能一貫地保持廣義之自由主義與不偏不倚之編輯政策。

因此，余謹向岑維休先生——今年又係岑氏從報業五十年金禧大慶——及其全體編輯人員敬致衷誠祝賀，由於彼等態度力求公正，對新聞與意見之處理平衡有度，華僑日報得以獲致如許廣大衆多之讀者，蓋有由也。

香港總督戴麟趾
一九六五年三月五日



「敦煌學」在國際漢學界

——為華僑日報創刊四十週年而作

蘇瑩輝

在談「敦煌學」前，我們先談「漢學」。漢學這個名稱，儘管有人反對，並且對它的定義，見仁見智，也頗不一致。不過，從其大體言之，所謂「漢學」，約相當於英文的SINOLOGY，它和「國學」、「國故」的含義相近而略有不同，當然更不是治經主訓詁與「宋學」對立的——狹義的漢學。

居今之世，一位從事漢學研究者，除了具備一般所謂「國學家」的基礎外，必需能利用科學的觀點和科學方法，來研究各種資料。這裏的所謂資料，除舊有的文獻記載以外，還包括新發現的實物材料（如甲骨、銅器上的銘刻和簡牘，卷軸上的繪畫等等。），因為有了新的方法，假使不能發掘或利用新的材料，就猶如巧婦離為無米之炊。

具備了以上的資格之外，還有一項必需的條件；便是除了通曉中文外，應能用另一種（一種以上更佳）通行的語言自由閱讀。我們知道二次大戰後，英語隨着美國勢力之擴展而更普及，幾乎形成為世界語。假使英語你能自由閱讀，當然可讀之書甚多，不過如欲作進一步的專題研究時，其他國家（如日、德、法、俄）的語言，都很重要。

漢學家所必具的資格，已如上述。其次再談「漢學」的範圍。一年前友人周法高先生在他的「何謂漢學？」一篇論文裏，曾討論到「漢學」範圍的問題。他認為（一）「漢學」研究包括對中國人文科學和社會科學方面的研究，（二）「漢學」研究包括對中國文化史之一切（包含中國科學史、現代史之研究）研究；（三）文學創作，藝術創作不能算入「漢學」範圍以內；但可以作為漢學研究的對象。例如研究李白杜甫的詩，馬遠夏珪的畫之著作也可以歸入漢學；但李、杜為文學家，馬、夏為藝術家，均非漢學家。因為哲學思想本身，照理論說，不能列入漢學。但由於表現此種思想之著作，有時它本身即有研究或解釋前人思想之功用。例如戴震的孟子字義疏證，代表戴震個人之哲學思想，而亦具有解釋孟子思想之功用。所以二者有時是分不開的。至於修史和史學研究也是分不開的。所之史曾應該列為漢學著作，「中國史」家可歸入漢學家。頗具卓見。

我們明白了「漢學」的含義和它的範圍，才可以進一步談它在國際上的趨勢。記得不久以前，有一位美國籍的漢學家，他曾在台、港兩地居住過一個時期，當他離開香港時，就向人表示在香港做研究工作比台灣方便。這句話聽起來似乎有些不順耳，然而，我們也應該反省一下，今日台灣儘管不是「文化沙漠」，但也不能把一切歸咎於人才外流。我們應該覺悟，我們曾否盡了我們的力量去做？我們的學術研究環境那些方面不如人家？除了抱着「虛懷若谷」的心情，有則改之；無則加勉外，更應該盱衡國際大勢，培養獨立做漢學研究的人才，一面由政府優加獎勵；一面由工商企業界資助響應，這樣地持之以久，我想對國際漢學的研究總有迎頭趕上的一天。

據我近年來在報章雜誌上看到國內外專家關於國際漢學趨勢的報導，歸納起來，至少有左列幾種現象：

（一）中國學者在歐、美漢學研究的比重逐漸增加。

（二）「漢學」研究工作的分工，日趨精細，一掃過去漢學界籠統的作風。

（三）研究重點向上延展。例如美國學人對於研治「中國近代史」和現代的研究的狂熱，幾乎達於極點。然而物極必反，同時近年已經感覺到光了解近代是不夠的，何況歐洲與日本學者他們已猛着先鞭，並不囿於「近代史」和「現代中國」的狹隘範圍！所以美國漢學研究的重心，逐漸地已由清代而上推到明代和宋代了。

（四）「漢學」各部門的研究，在方法和理論上隨各該普通學科的發展而有變化。例如考古學、語言學、歷史學、哲學、文藝批評、經濟學等科在這二三十年內都有了很大的變化。就美國漢學界言，這幾年，正注重於制度史的研究。在一九六〇年鄧嗣禹等所著的「清代行政之研究」一書序文中，曾特別提到應注重傳統的中國政府制度的研究。在明史方面，例如賀凱（CHOARLES O. HUCKER）曾在哈佛亞洲學報二十一卷發表了「明代的政府組織」一文。在宋史方面，例如史丹福大學教授劉子健等，也有研究宋代制度的論文。哈佛大學教授楊聯陞也出版了中國制度史研究論文集，包括自一九四六至一九五七年所著的論文，討論中國政治、社會、和經濟制度史的問題。

漢學界的代表人物，如何評選？這確實是一個難題。周法高教授在「論漢學界的代表人物」一文裏，他曾引述楊聯陞先生的高見說：「以上楊先生所談的漢學各部門的第一名，彷彿是運動會中各項比賽的冠軍似的。我們話鋒一轉，又轉到各地區的代表人物，這彷彿是全能運動的比賽了。他認為：譬如拿吉川幸次郎代表目前的日本漢學界，法國的戴密微（PAUL DEMIEVILLE）做歐美漢學界的代表人物中國現代似乎還找不出像清代錢大昕那種博而深的人物來。我當時提出中國的陳寅恪先生。他說：你不要認為外國人不懂中國的猜玩意兒，譬如吉川幸次郎吧，他也會做中國的舊詩古文。他們的範圍相當廣，譬如英國的威利（ARTHUR WALEY）吧，不但精通中日文，用英文翻譯了很多中日文學作品；并且還懂藝術。」（見周著漢學論集，頁二〇）楊先生為旅美中國學人裏的漢學權威，而且又長於月旦，當然他的評論是有依據的。按當周氏又把他說：「在台灣漢學界的代表人物，重行分區分細一點。漢學界的代表人物，當推胡適之先生……在香港漢學界的代表人物，當推錢穆先生……在歐美中國學者中，當以楊聯陞先生為漢學界代表人物……至於在大陸上當以陳寅恪先生為代表，已如前述。在歐洲大陸的漢學界，當以戴密微和瑞典的高本漢為代表。……在英國當以威利為代表。在美國方面，就很難找一兩個人來代表了：……以上這幾位（美籍）漢學家，都有做候選人的資格。但要和歐洲一比，則很難決定了。見仁見智，隨讀者去發表意見吧！」（見同上，頁二五）

上面關於「漢學」的談得夠多了，我們現在要談「敦煌學」。敦煌石室寶藏的發現，是六十四年以前的事，「敦煌學」成為一個名詞，是近三十多年的事，「敦煌學」成為國際漢學家們所公認的一門學，則是近二十年的事。

在歐、美，「敦煌學」的普遍被重視，已是有目共睹。在日本，尤其是近幾年來，可謂風靡東瀛！我們從研究論著的出版，文獻資料的影印，以及複製品的展覽各方面來看，無論在京都或東京，幾乎每年皆有新的表現。我們知道敦煌石室發現後的歷代卷軸（包括寫經、絹畫等等）被外人盜走的數量，日本至多居於第三位，然而近十餘年來，日人研治「敦煌學」的風氣，還在英、法諸邦之上，尤其他們研究工作的分工很細，而且研治這門學問的人也很普遍，不像歐洲大陸祇是把重心寄集於在一兩位老翣的身上。並且他們還設有機構（如京都有西域文化研究會，東京有敦煌文獻研究連絡委員會），從事策勵研究。

關於「敦煌學」在國際漢學界的研究比重，我們只須就以上列舉的漢學界代表人物中，仔細端詳一下，即見分曉。

歐美漢學界的代表——戴密微，他是法國漢學大師沙畹和梵文大師烈維的弟子，生於一八九四年。對佛典文獻有研究和貢獻。他對中國語言，文獻都有研究，在通報上發表的文章很多，為法國西域敦煌授，現在主講敦煌俗文學。

英國漢學界的代表——魏雷（A. WALEY），一八八九年生。著有中國古代文學家傳記多種，譯著尤多。關於「敦煌學」方面則有「敦煌變文集」及「英國博物院藏敦煌卷子目錄」（A CATALOGUE OF PAINTINGS RECOVERED FROM TUN-HUANG BY SIR AUREL STEIN）等。此公對繪畫亦有研究，曾著中國繪畫研究導論，與英國博物院之殺雅倫爵士及喜龍仁教授（PROF. OSVALD SIREN. 1879—），同為中國繪畫之愛好者，而魏氏的收藏尤富。

日本漢學界的代表——吉川幸次郎，現任日本京都大學中國文學教授，他的博士論文為「元雜劇研究」（有鄭清茂中文譯本，台北藝文印書館出版），乃王國維宋元戲曲史以後最佳之概論作品。吉川氏雖不專治「敦煌學」，但他是狩野直喜博士的高業弟子，狩野博士在彼邦「敦煌學」方面的貢獻，不亞於我國羅振玉在「敦煌學」方面的貢獻。

中華民國漢學界的代表——胡適，周氏原文裏說：「胡先生在中國思想史，白話文學史，小說考證諸方面的貢獻是不可磨滅的。所可惜的是：他的巨著「中國思想史」始終尚未完成。而他也沒有能收到一位得意弟子來傳他的衣鉢。」筆者認為胡先生對「敦煌學」的倡導之功是不可沒的！固不僅利用敦煌卷子來攷證神會和尚而已。我們知道民國初年，鄭西諦、劉半農等的提倡中國俗文學（利用敦煌卷子中的變文，俗講資料），胡先生也是其中之有力分子。

香港漢學界的代表——錢穆，周氏原文說：「他對先秦諸子年代的考訂，對中國通史的貢獻，對中國思想的貢獻，是不可磨滅的。」我們知道錢先生雖不專研「敦煌學」，然而他對先秦諸子的校勘攷訂工作上，是很能利用敦煌資料的。

中國學者在歐美漢學界的代表——楊聯陞，如前述，他對中國經濟史的貢獻也是不可磨滅的。「至於在大陸上當以陳寅恪先生為代表，已如前述」。筆者按：陳先生的造詣，誠如周氏所論，決不遜於戴密微，吉川幸次郎二人。不幸的是：他有關佛典比較文學的多沒有寫了出來。而他又不廣收弟子，所以其南北朝隋唐史尚可寫有傳人；而佛典比較文學，在中國方面成廣陵散了。并且有人說，陳先生還是用「敦煌學」這個名詞（在中國書刊中）的創始人呢！

從上面的這段論述中，「敦煌學」在國際漢學界所佔的份量，已能給我們一個概括的印象。我在得回過頭來看看「敦煌學」在自由中國發展的情形。我們可從幾方面來報導：

（甲）敦煌文獻實物除了台灣各文教機構（如大學研究所、圖書館、博物館等）所藏的零星印刷品外，民國四十七年，中央研究院歷史語言研究所以美金一萬元委託日本東洋文庫轉洽英國博物院贈得該院所藏敦煌卷子的全部縮印本（用MICROFILM沖印後裝訂成冊），存台北縣南港鎮該所，供中外學人之研究。

（乙）敦煌壁畫的複製國立歷史博物館於四十五年在台北市南海路設館，邀請羅寄梅、胡克敏諸先生設計複製了一所敦煌壁畫室，甚得中外人士的好評。

（丙）出版刊物：除散見於各雜誌學報之單篇論文外，專書方面，屬於報導性的，如四十七年出版的「敦煌藝術」（勞榦著，歷史文物叢刊之一），五十三年十一月出版的「敦煌學概要」（蘇瑩輝著，中華叢書之一）。屬於專題研究的，如五十二年一月出版的「瓜沙史事系年」（蘇瑩輝著，中國東亞學術研究計劃委員會出版），五十三年一月出版的「榆林窟壁畫研究報告」（羅寄梅著，中國東亞學術研究計劃委員會出版）等。

（丁）壁畫複製品展覽：五十三年三月杪羅寄梅夫婦應教育部之邀請，將其參加一九六四——六五年紐約世界博覽會的敦煌壁畫臨本八十幅，在其陽明山別墅公開預展，頗得觀者一致讚賞。

（戊）研究機構：我國高等學府之有「敦煌學導論」的課程，創始於抗戰期中的西南聯大（設昆明）也只是曇花一現而已。五十二年，設於陽明山華岡的私立中國文化學院研究所，增開「敦煌藝術」一課目。今年三月二十七日該院創設敦煌研究所於華岡，該所成立會上，張其昀先生以董事長的身份致辭，強調「敦煌學」的重要性，并期望實現（一）敦煌文庫（二）敦煌畫室（三）敦煌展覽（四）輯印敦煌叢書（五）編印敦學報（六）複印敦煌圖片等計劃。

今日寶島既然具備了上項的條件，似乎不應妄自菲薄，而讓「敦煌學」的中心永遠放在「京都」或「巴黎」！

台灣經濟發展的前途

施建生

最近十多年來台灣經濟已有長足的發展，乃為公認的事實。因為自民國四十二年（一九五三）來，國民所得增加了一倍，工業生產增加了兩倍，農業生產增加了半倍多，出口貿易增加了一倍，進口貿易亦增加了半倍以上，而整個經濟的成長率且每年約為百分之七，這一系列的數字比起戰後復舊國的成績，自然尚有不足，但比起一般其他的國家，則不能說不相當令人滿意，尤其是我們如能將今日台灣所負的復國建國的重大任務考慮進去，則此種成績自更為難能可貴。

這種輝煌成績的造成，最主要的當可歸因於下列三個因素：第一是全體人民的努力。這些年來台灣軍民工商各界的人士，或則節衣縮食，或則辛勤創業，對於經濟發展的促進，貢獻宏大，殊不待言。第二是政府的領導，十多年來，政府先是努力於土地改革的實施，使佃農身上的高額負擔得以減除，並進而奠定了自耕農制的基礎。接着就極力設法制止惡性通貨膨脹，使幣值得以漸穩定，恢復了貨幣之成為經濟計算標準的正常功能。同時又從事於社會間接資本的建立，諸如交通幹線的興建，教育的普及，與公共衛生的改善等等工作，都有很大的進展，這些工作無疑的都是經濟發展的始基。其作用之大絲毫不容忽視。而且，政府最重要的更值得稱頌的政策，就是掌握了經濟發展過程中的初期發展的困難，減少了經濟發展的潛在可能遭遇。第三是美國的援助，不容諱言的，十多年來如果沒有每年約一億元的美援，則成就必沒有如此之大。

不過，儘管過去十多年來的成績，已非常可觀，但就整個經濟結構的性質論，則還不能說台灣經濟已完全到達了一個現代化的水準的，今天台灣的經濟從落後的傳統經濟轉變為進步的現代經濟的途中的一個過渡時期的類型。其主要的特質可簡述於下：

一、農業仍居於主導的地位，而工業則已在勇往猛進中。農業的生產仍局限於少數的作物，如稻穀、甘蔗、與香蕉、畜牧，魚則尚在逐步推展中。

二、工業仍以輕小的為主，最主要的是食品加工業，紡織業與化學工業，重工業尚待發展。

三、農業生產的技術已相當進步，但距現代機械化的水準尚很遙遠。工業技術比起進步國家來則更落後。

四、光復初期之以公營事業居絕對優勢的局面，雖已徹底改變。今天私有企業已佔多數，不過它們的規模與投資都很微小。

五、出口乃以農產加工業為主，但工業產品與資本設備則在增加中。進口則以工業原料為主，出口數量年有增加，但最近二年則已改過去入超的局勢而成為出超。

由此可見，台灣經濟雖有巨大的進步，但整個經濟結構的性質，還沒有激底改變。當此過渡時期，我們仍要積極推進的工作固然非常之多，但最根本的恐怕是在於如何刷新我們對於發展經濟之傳統觀念，進而創立各種有利於經濟之進一步發展的制度與政策。現可簡略地舉兩個例子來說明。

第一，如土地改革以後，耕者已有了自己的田地，但經過土地改革之後，可以分配到耕地的農民，本來就很少，所以耕地自然不會很多，目前所規定的耕地，不超過三甲，而單位面積上的耕地已經很小，如要運用現代機械化的耕種方法，已極困難，而現在我們的耕地面積在承繼傳統的子女平分制之下，將更為加重。再加以近年來台灣的人口增加得非常之速，每年的增加率約為百分之三、五左右，就使單位耕地面積更趨狹小，影響到農業經營甚為巨大。

其次，就農業作物方面而論，我們傳統的「糧食」觀念，就是認為只要能夠達到一足衣足食的地步，也就心滿意足了，而所謂糧食就只是稻穀，我們往往只將重點放在稻穀的生產，天為其他的糧食就認為是次要。至於稻穀之增產，是否適宜於國際市場，其價格是否有利，往往不加考慮，這顯然是受傳統觀念的影響。

第二，要求經濟發展，一般人都認為要有一個國家在觀念上的起飛一，我們知道，一個國家經濟的起飛一，主要的還要看它的制度及政策的創新，以上兩個例子只是經濟發展一個制度的一面。本來，經濟發展必須靠自力，例如國際的援助只是輔佐的作用，我們從近代的歷史來看，過去外國援助固可以發揮作用，但我們更不可以忽視自力的重要，今天我們在外國援助之下，經濟已有了相當的發展，但恐怕是在外援停止以後，如何能使經濟繼續不斷地發展呢？這實在需要全國各界人士共同來努力。我相信台灣經濟能夠迅速地進入現代化的境界的。

中共蘇聯分裂面面觀

易玲

中共蘇聯分裂是鐵一般事實，而且永無妥協可能。此種形勢，對西方國家有利或是有害？可不能一概而論。本文主要在於說明這個問題及糾正若干錯誤之觀點。

分裂的根源

中共蘇聯分裂的根源，是來自蘇聯修正主義與以赫魯曉夫為中心的妥協主義之胡作胡為，迫使中共不得起而攻之，而揭露其陰謀。分裂最初只限於中共與蘇聯之間政策之差別，但發展下去，卻演變為對共黨國家，對西方國家對世界每種問題政策與思想之分歧了。

這是中共蘇聯分裂發展到更高階段的時候，蘇聯抨擊中共破壞和平共存的可能性，不顧內在的困難，盲目的鼓動反美戰爭，世界革命，若任由中共此種冒險主義之推進，終有一天要毀滅共黨國家，使到一國或多國社會主義建設之可能性喪失。相反的，中共指責蘇聯與美國妥協，企圖作為共黨國家的代言人，政治買賣的掮客，不惜犧牲社會主義國家的利益，換取與美國的妥協，中共從此對古巴問題，與今天之對越南問題，一本此種立場，嚴厲的抨擊蘇聯，事實上已到了表面化與尖銳化了。

可見中共與蘇聯分裂的趨勢是愈來愈明顯，愈來愈深化，不是任何人事之關勵或某一方面之讓步所能扭轉了。

我們且從赫魯曉夫倒台說起。

中共蘇聯在思想與政策上的分歧，並沒有因為赫魯曉夫之去職而終結。反之，因為赫魯曉夫的去職，一個時期中共領袖期待蘇聯的轉變，世人也以為蘇聯正在轉變，克姆林宮的新貴們，便是利用此種「搖擺」眼法一大弄玄虛，一步一步推行赫魯曉夫所堅持的修正主義。進一步擴大與中共在思想與政策上的分歧。是故有些評論家說，赫魯曉夫的軀體，雖是離開克姆林宮了，但赫魯曉夫的靈魂，卻是苦苦的纏繞着克姆林宮，彷彿西方夜談中的巫婆，也像中國的小說中的元始天尊大施法力，指揮徒子徒孫，去實弄其符咒。自赫魯曉夫倒台到今天，為時已很長久了，但從任何一方面檢討，實在看不出蘇聯的政策有若何改變之處？同樣的，也看不出中共蘇聯關係有若何改變之處？

這就是分歧的延續？也是修正主義徹頭徹尾支配了蘇聯政策的證明，與赫魯曉夫之去留是沒有多大關係的證明，蘇聯實施此種足以使到共黨國家分裂的政策，幾乎是蘇聯共產黨所默許的。去了赫魯曉夫，只是技術之改變，其實對蘇聯共產黨錯誤之決定，不會有多大影響的。

中共蘇聯對越南問題之歧見

延續下去的中共蘇聯思想政策的分裂，不但影響到雙方的關係，抑且影響資本主義社會與共產主義社會兩大陣營的鬥爭，在這廣泛鬥爭中所產生的許許多多國際問題，亦將為之改觀，眼前的例證有越南問題。

中共蘇聯在理論上，政策上或現實上，此時均有迅速援助北越之必要。但中共蘇聯援越步驟並不一致，這是分歧之必然結果。

北平人民日報日前發表社論稱：中共將以物資，軍火援助南越共黨，並隨時準備派人入越助戰云，這是中共宣佈直接介入越戰的首次，中共的聲明，寬裝非常重大。美國國務院對於中共的聲明，拒絕立即發表評論，美總統亦避開不談。這是一項嚴重的發展，自非先行週詳攷慮不可。聯合社頃有些官員說：中共此次聲明，或許為蘇共領袖關於蘇聯人志願赴越參戰的演說所觸發，因為雙方都想在北越建立勢力，正在明爭暗鬥云，如此揣測，自有根據，儘管中共要蘇聯援助北越，惟只許蘇聯豎小旗，中共要掛大旗，處於主帥地位，搶鏡頭是必然的，但是，這並非主要理由，中共迭次聲言，不能坐視兄弟國家之遭受侵略，美國空軍卻再三轟炸北越，中共怎可再行緘默，毫無表示？然而，中共並不馬上揮軍入越參戰，僅僅先行宣佈，給予南越共黨以一切必要的物質援助，包括武器及一切作戰物品。但實際上，這是早已實行了的，只是暗中接濟，沒有公開而已。美國與西貢當局對此，可不成多大問題，且大量湧入的，大概是中共的地面部隊，一旦大量的派兵入越參戰，怎樣應付？不過中共的聲明，「需要的時候」一節，要等候到南越人民「，這是富有很大彈性的說法，中共一方面可為自己保留迴旋餘地，另一方面又可以發揮宣傳與警告作用。

到南越共黨的聲明，其中最引人注意的一段是：「即使還要進行十年，二十年，甚至更長時間的鬥爭，還要遭受更大的艱難困苦，也準備好了，並且決心戰鬥到底」。目的雖在表明他們的決心，同時也反映他們的處境。這與中共鼓吹的南越共黨勝利在望的樂觀論調，完全不同。其次，南越共黨說，如果美國及其盟邦繼續增兵入越，他們願請各國派兵助戰云，這又顯示越共的另一憂慮。最近越共游擊隊的活動大為減少，或許與其實力及士氣有關係，長此打下去，前途實是太渺茫了。南越共黨這說，必需時召回從前返回北越的同胞，重來南越共同作戰。這番話的目的，在暗示北越軍南下的可能性，萬一戰爭擴大，共黨為了牽制美國，南越及其他盟國在越兵力，北越軍因語言，習慣及地理等關係，比較中共軍更適宜。即就有限度的擴大越戰來說，中共避免親自出馬，先令北越打頭陣，可能性甚大，華府與西貢當局必須及早理備。

可見蘇聯並沒有誠意援助北越，甚至從未履行援助北越之諾言。這顯出中共蘇聯對越南問題之歧見。這已非所謂思想問題，而是利害問題了。蘇聯只知罣因本身利益，而不顧共產國家之損失，此又是鐵一般的事實證明。

正因為中共蘇聯在援助北越作戰的可能性是有的，但不必估計得太高。

總而言之，蘇聯在某種場合，可能同意美國目前對越南之政策，甚至迫使北越接納和平談判之建議。但中共絕對不會如此的，中共堅持美軍撤出越南，堅持南越游擊隊應該為談判之對手。堅持越南內政不容外國干涉，凡此都是中共蘇聯在對越南問題上歧見之明顯事實也。

在其他問題上之歧見

所謂其他問題，包括如次各方面：

第一、中共不同意南斯拉夫及其他所謂不結盟國家的投靠西方國家，時別是投靠美國。所以中共在反修正主義的大前提下，不但反對蘇聯，抑且反對南斯拉夫，反對匈牙利、波蘭等蘇聯之附從分子。

第二、中共支持古巴的卡斯特羅政權，及多明尼加等南美國家共黨奪取政權，可是，蘇聯對上述事件一直採取靜觀其變的態度。也許這是根源於美蘇關係之要求的。蘇聯在若干問題上與美國妥協，可於美國務卿魯斯克說：美國決不能撤出越南話中見之。最近的有關越南問題之談話，有意因難，破壞蘇聯的和平共存政策。蘇聯中國，明眼人一看便清楚認識了。

第三、中共反對與英國及其他反共國家建立外交關係，甚至主張斷絕一切來往。但蘇聯則不然，蘇聯不惜委曲求全，推進與一切反共國家之貿易。

第四、中共一直防止日本軍國主義之復活，但蘇聯卻忽略與日本建交應有的顧慮。

第五、中共正進行與印度鬥爭但蘇聯卻公開援助印度，培育威脅中共的敵對勢力，以加深中共對新疆邊境防衛之負担。

第六、中共正從事向非洲活動，鼓舞非洲人民從事反西方鬥爭，但蘇聯滲透非洲之勢力處處與中共作對。

第七、中共企圖推倒聯合國，但蘇聯支持聯合國，或者是在許多國際問題上面有意無意的，要聯合國干涉。

第八、蘇聯一直的壓制與中共合作的共黨國家，如阿爾巴尼亞，如北韓，如保加利亞。

這些都是擇其大要而言之事實，如果要一一例舉，殊非這短短篇幅所能。但觀於上述種種事實已可證明，中共與蘇聯之分裂，今天已發展到成為敵對國家的時候了。

分裂對西方國家有利或有害

或曰：中共蘇聯均希望消除歧見的，在理論上自是可信的。但中共的政策不會為蘇聯而改變，一如蘇聯的政策不會為中共而改變，北平與莫斯科之間，分歧勢將再延續下去，甚至擴大。米高揚與周恩來在羅馬尼亞會晤一事無成，又是一個現成的例證。

分歧當然對共黨國家不利。但真正不利，首受其害的，看來不會是中共，而是蘇聯。沒有中共之合作與支持，蘇聯顯出孤立，大而無當，不能保持其在國際事務上之權威與發言權。但中共則不然，北平不必倚靠蘇聯而漸漸走向自立。同樣，分歧只有使到蘇聯內部問題日多，門爭日見表面化。赫魯曉夫終被毛澤東鬥倒是舉世有目共睹的事實。繼其後的布里茲湼夫，柯錫金將來同樣要被毛澤東所鬥倒的，這就是分歧的苦果，也是頑強的實施修正主義的苦果。今天已由赫魯曉夫、布里茲湼夫，柯錫金等親嘗了。

擴大，可以預料的，是中共蘇聯的分歧無復合可能，在可預見的將來，北平與莫斯科將在這不停的冷戰中，分歧繼續漸漸擴大，而中共漸漸壯大起來，漸漸的從蘇聯手上奪取國際共黨的領導權。

這是西方國家其始未及預料得到的，西方國家只知加深中共蘇聯分裂可以創研究，在分裂中蘇聯可能是漸漸衰弱了，但中共卻漸漸壯大。在西方國家而言，要是以壯大了的蘇聯為對手，尚可以尋求妥協，但以壯大了的中共為對手，是絕對沒有妥協可能的。

中共所要求的不單純是本身之利益，更重要的是共黨國家的利益。因為中共所實踐的，是世界革命，不斷鬥爭的真正馬列主義，而非蘇聯之修正主義。中共蘇聯擴大分裂，對西方國家有利還是有害？真可說是仁者見仁，智者見智，不能一概而論了。

華僑國語文教育問題

趙友培

一

「無僑教，即無僑務！」這是十多年來前鄭彥棻先生主持僑務委員會時提出的一個有力的口號。這個口號，不僅揭示了當時僑務政策的重點，而且把握了當時僑務工作的中心；就是到了今天，仍然還有它的重要性。

僑教之所以這樣重要，當不僅在現代知識的灌輸，而尤在祖國文化的傳播。若僅為現代知識的灌輸，則華僑在國外所受有關教育，亦可作為代替，僑務當局何必特加重視？惟其所著重的不在現代知識的灌輸，而在祖國文化的傳播，我們的僑教才有特色，才有意義，才值得如此重視，才必須列為僑務工作的中心。

就傳播祖國文化的課程來說，不外歷史、地理、公民、國語文四科，而國語文一科，尤為其他三科的樞紐。因為學習祖國的史地公民，當要通過國語文。試想：假如一個僑胞要從外國文中來學習祖國的史地公民，豈不是精神上一種恥辱？至於要真正認識祖國的文化精神，並透徹了解表現中華民族思想的文學作品，更非通曉祖國語文不可。所以我要在「無僑教、即無僑務」這個口號後面，再加一句：「無國語文教育，即無僑教育！」

二

在黃季陸先生任教育部長期間，曾接到若干華僑來信，希望政府協助他們教育下一代，學習祖國語文。為了處理這件事情，最先由教育部約集有關單位會商，嗣後決定移請僑務委員會辦理。那時周書楷先生担任僑委會委員長，復邀請專家研訂計畫，準備分期實施。這兩次會議，中國語文學會這個團體的負責人，都曾應邀參加，提供意見：認為政府最能夠與學術團體合作，成立一個「華僑國語文教育推行委員會」來負責進行；所需經費，由教育部、僑務委員會、外交部等機關分担。因為這些機關，有關海外文教工作總有部份經費列入預算的。這樣，政府不必增設人員，而可以委託學術團體辦事，學術團體不必再為經費苦惱，而有心力可以貢獻；免得政府想辦事而限於編制，專家想服務而苦無機會。這個推行機構如能成立，直接受益的固為華僑，但中華民族文化就此在海外生長發展，華僑受益之後精神上所產生的力量，必能十百倍回報於祖國。

為什麼在前面要特別提到外交部呢？因為現代外交人員實在應該兼負文化使命。我們派駐各國使領館的官員中，至少要有一位擅長國語文。這位文化專員的任務，除了與研究中國語文的外國學者往還之外，就得策畫並協辦華僑學習祖國語文事宜。我國過去許多外交人員，嚴格說來只能稱為「外文人員」，對於國語文很少注意研究，甚至簽一個中國名字也不習慣。政府以後選派外交人員，似不應單重外交，而應兼重國語文，使他們在派駐國成為推行華僑國語文教育的得力助手。

三

有關華僑國語文教育的設施，一旦有了推行機構之後，還待逐步解決教材問題，教師問題，和教法問題。

首先，要設計編印一整套國語文課本，參照不同的華僑對象，區分若干級，每一級，又分為若干學習單元，依適當進度由淺入深。課文內容要具體親切，活潑生動，合於生活實用。與課本相應的最好有兩種輔助的教材：一是關於讀音或說話的，應灌製唱片或錄音帶；二是關於字形結構的，應攝製幻燈片或電影短片。此外，還要編一本適合華僑用的好字典。這本字典要容易查，要詞彙多，解釋要淺明，造句要舉例，且與課本配合，才有用處。

教師是個大問題，要從以下方面設想：第一是留居國外國語文專家的聯繫；他們尚願教外國人學中國語文，豈有反而不願指導僑胞之理？第二是前面提到的使領館文化專員，應該可以兼做國語文教師。第三是留學生，國語文程度好的，介紹他們担任此類工作，既可為僑胞服務，又可得到課外收入，豈不強如替外國人洗碗擦地板？第四是僑校國語文教師，及在祖國大專院校讀書返回僑居地的畢業生，由國內推行機構舉辦通訊研究，一面協助他們繼續進修，一面請他們幫助僑胞補習。第五是國內師專和師範大學國語文系科畢業生成績優秀的，只須另修一門國語，也可以派赴國外教學，以資鼓勵。

四

說到教法問題，必須善用現代的科學設備，這在國外若干地區遠比國內方便。例如電視台的英語教學節目就相當成功，我們為什麼不能攝製國語文教學的電視片呢？若怕國外電視台不肯採用，則攝製電影教育片，放映當無困難。今天，教學的「黑板時代」應該成為過去，而由「銀幕時代」來接替；而錄音機之有助於說話發音的練習，也是一致公認的事實。因此，如能改善教法，增加效率，使華僑學習祖國語文的樂趣而不感其苦，這在推行方面，將有莫大的便利。

五十二年，僑委會委員長高信先生為了協助海外學校推行祖國語文教育，特就「中國語文教學速成法」舉辦徵文，並委託中國語文月刊於十五卷五期發行專輯，刊登入選作品。他們的研究設計各有重點，且多數主張具備適當的彈性，以適應所在國的環境。我們希望僑委會對此能有更進一步的積極行動！

我國語文不但在時間方面傳得久，而且在空間方面傳得廣，使用人數之多可稱世界第一，並列為聯合國法定使用的語文之一。但近十餘年來，隨著國家局勢的顛沛，國語文命運也遭遇到許多不幸。而我外交部長沈昌煥先生去年在聯合國勇敢地用國語發言，益發值得我們喝彩。去年夏天，有十個在美國中學教中文的美國教師，來台北陽明山中國文化學院參加短期講習。據他們說：美國已有七十個中學每週以五小時講授中文。這一事實，應該使國內輕視國語文的人士感覺慚愧；也可使提倡國語文的人士加強自信。

中央研究院的圖書館

捷士

中央研究院是我國最高學術研究機構，前此在大陸已有輝煌的成就。民國三十七年底，因時局的轉變，隨政府遷來台灣。當時只有歷史語言和數學研究所能將古物、圖書和人員完整遷運。十餘年來，慘淡經營，除原有的歷史語言和數學以外，陸續設置了植物、化學、物理、近代史和民族學五個研究所，加以經濟學和動物兩研究所籌備處，中央研究院目前已有九個研究單位了。

一切理論的探討和實驗的求證，都須仰仗圖籍，茲特撰此短文，紹介該院九個研究所的圖書設備，藉以激勵國人努力從事研究工作，並促進國際間學術的合作和文化的交流。

首先要介紹的是該院歷史悠久，圖書文物最豐，人才最盛的歷史語言研究所。該所圖籍典藏，截至五十四年五月止（後文各所數字均同一期限），藏書已逾二十一萬冊，內容以研究中國歷史的基本參考書為主。其中中日韓文約十九萬冊，西文約二萬冊。期刊方面，藏中日韓文三一八種，西文三六九種，現續收中日韓文七十種，西文一二〇種，合訂本期刊約四千冊。縮膠捲中文一二八八捲，日文四〇三捲，西文一二〇捲。該所圖書館（現稱傅斯年圖書館以紀念該所創辦人傅斯年先生）附設有全套縮影設備，除供本院研究使用外，亦對外服務。特藏方面，該館所藏中文善本書籍約二千餘種，其中以北宋本史記為舉世珍本，他如購自寧碧樓的善本，頗稱名貴。金石拓片約三萬張，現經編目者有二萬五千張，明清內閣大庫殘餘檔案共三十一萬件，均為修史的原始資料。

近代史研究所成立剛好十年，[illegible]日文[illegible]冊，西文[illegible]冊，[illegible]美國國務院[illegible]，搜羅[illegible]的資料。該所所藏外交部移存的近代外交史檔案，尤為重要。

人文科學方面第三個研究單位是和近代史研究所先後設立的民族學研究所。[illegible]南洋民族之風俗習慣[illegible]

經濟研究所[illegible]五個研究所[illegible]

數學研究所藏書[illegible]國外購得成套數學雜誌的縮影卡計六套二〇五卷，參放保存極為便利。物理研究所成立才三年，藏書內容以基本理論為主，書籍全為西文，計二千一百餘冊。期刊現訂閱三十種。化學研究所的藏書雖不足二千冊，但成套的權威性期刊，如美國化學會誌，分析化學CHEMICAL ABSTRACTS，細菌學、理論化學等研究的成果報告，都是近十年來國際化學界、生物化學、完整無缺的。又如德國BEILSTEIN的有機化學手冊，該所現訂全台灣僅此一套。

植物研究所的藏書以研究水稻和甘蔗的期刊有一百種。

[illegible]的遺傳和品種改良為主。現藏西文書籍一、六〇八冊，中文一九二冊，日文七一冊。訂閱西文期刊七十四種。本年該所收到美國會議洛貝爾植物學獎金的細胞遺傳論文抽印本數千冊，極為珍貴。

專家BEADF氏捐贈私藏各國植物學論文[illegible]

動物研究所[illegible]，該所藏書以植物病蟲害及過濾性病毒的文獻為主。

總觀中央研究院九個研究單位的圖書設備，以歷史語言研究所的最為豐富，其藏書中的一千餘種善本書和二千種中國地方志，尤為可貴。其餘八個研究所均能在財力艱難的現狀下，努力蒐集專門研究性的期刊，以使各該所的研究計劃得以順利達成任務，不負國家賦予該院領導全國學術研究的任務。

泛論台灣貿易十年

徐柏園

自由中國中央銀行總裁兼外貿會主任委員徐柏園先生以財政金融專家的身份，親撰泛論台灣貿易十年一文，敘述台灣十年來入超轉變為出超的實況，特予披露。——編者

輸出三階段 飛躍式增加

十年來，台灣對外貿易有良好的發展，尤其最近兩年的發展，更為顯著。茲將十年來發展的主要趨勢，扼要闡述如次：

一、輸出激增：民國四十三年時的輸出值為九七．八百萬美元，五十三年增加至四六三．一百萬美元，計增加三七四%。

十年以來的輸出，可以分為三個階段：第一個階段，自四十三年至四十九年時，每年的輸出值為九七．八百萬美元至一六四百萬美元。第二個階段，自五十年至五十二年時，每年的輸出值為二一四百萬美元至三三八百萬美元。第三個階段，為五十三年時，表現飛躍式的增加，自三三八百萬美元增加至四六三百萬美元[illegible]

最近十年對外貿易統計表

年次	輸出：金額	指數	輸入：金額	指數
四十三年	九七．八	一〇〇	[illegible]	一〇〇
四十四年	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四十五年	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四十六年	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四十七年	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四十八年	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四十九年	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五十年	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五十一年	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五十二年	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五十三年	四六三．一	[illegible]	[illegible]	[illegible]

農產輸出多 工業在萌芽

就輸出的結構及項目來看，十年以來，表現顯著的進步，茲扼要闡述如次：

一、輸出結構的改進：過去台灣的輸出，係偏重於農產品及農產加工品類，至於工業品類的輸出值，至多不過佔輸出總值六%。近年，因外匯貿易管理的改進，工業生產及輸出，有力的輔導，以致工業品的輸出突飛猛進，在輸出總值中所佔的地位亦大為提高，[illegible]

	四十三年	五十三年
農產品類輸出值	[illegible]	[illegible]
所佔%	[illegible]	[illegible]
農產加工類品輸出值	[illegible]	[illegible]
所佔%	[illegible]	[illegible]
工業品類輸出值	[illegible]	[illegible]
所佔%	[illegible]	[illegible]

輸入三階段 創高峰紀錄

二、輸入亦增加：輸入總值，包括政府及其他外匯等，為二[illegible]五十三年增加四[illegible]加一〇三%。由於輸入[illegible]水準的不斷提高，與需要工業設備以致輸入總值逐年增加[illegible]

十年以來的輸入，可以分為三個階段：第一個階段，每年為二百餘萬美元。[illegible]

輸入超變出超 十年苦出頭

[illegible]

三年時的四一〇百餘萬美元，創歷年的高峰紀錄，較五十二年的三三七百餘萬美元[illegible]

經濟發展的新階段

嚴家淦

中華民國行政院長嚴家淦在美國經濟援助停止前夕，撰寫「經濟發展的新階段」一文，並祝本報創刊四十周年紀念，特將全文披露於下：

中華民國在台灣省從事經濟建設，已相當的成就，此項成功的原因甚多，除美援的協助，以及國府有效地推行土地改革一樣，促進了工業發展以外，最重要因素，是和正確的政策，都是根據三民主義之民生主義思想而制訂的。

自民國四十二年開始實施經濟建設四年計劃以來，先後已經推行了三期四年計劃，台灣經濟力量已非過去可比，國際貿易結構已由入超轉為出超，並漸轉變為以農業為主的工業。我們的農業生產已經改進，使農民收入增加了，鄉村生活的條件已經具備了，由於消費市場的擴大，國內需要更高級的產品，向更廣大的國際市場追求更進一步的發展。

工業化是不可能的。目前又已完成第四期四年計劃的設計，開始推行，今後長期經濟發展的目標為繼續促進農業現代化及提高工業的多元發展。

由於我國經濟實力之增強，目前美援部份停止，可視為我國經濟發展已自依賴外援轉為自力發展的新階段。惟今後必須致力調整產業結構的合理化，特別側重於設立高級與基本工業及發展加工出口業，以增強輸出能力，達到增加外匯收入與增加就業之雙重目的。

在此要求下，一方面須謀自由企業的發達，一方面須求國內投資資源的配合，並須促進人力資源的開發。政府將繼續行各種鼓勵投資的措施，給予各種條例及設立加工出口區，訂了獎勵投資條例，以更有利的投資環境，以造成吸引外資的條件。在過去五年內，所做的各種努力，已引起更多的國外企業家在台投資，外人及華僑投資平均每年約有二千餘萬美元的外資來台，從事生產事業。在人力資源方面，教育普及，公共衛生設施優良，勞工質素高而勞力成本低廉，今後將再著重職業教育及科學研究，以利經濟發展。

今後對於長期資金與高級技術的需要，必更擴大，近年已與國際金融機構建立資金往來的良好關係，並與聯合國各組織及特別基金以及其他國家獲得技術方面的合作協助，今後希望能繼續擴增與國際組織及各友好國家間之多邊經濟關係，並歡迎國外私人企業的資金與技術來台共同從事生產活動，俾在互利的環境下達到經濟發展之目的。

其他類輸出值 所佔%

輸出總值 所佔%

罐頭紡織品 急起直追上

二、重要項目的增加：十年以來，輸出值在一千萬美元以上的重要項目，茲將四十三年及最近兩年[illegible]

項目	四十三年	五十二年	五十三年
糖	[illegible]	[illegible]	[illegible]
紡織品	[illegible]	[illegible]	[illegible]
木材及製品	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香蕉	[illegible]	[illegible]	[illegible]
五金製品	[illegible]	[illegible]	[illegible]
化學品	[illegible]	[illegible]	[illegible]
米	[illegible]	[illegible]	[illegible]
水泥建材	[illegible]	[illegible]	[illegible]
洋菇罐頭	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鳳梨罐頭	[illegible]	[illegible]	[illegible]

輸入設備多 消費品減少

就輸入的結構及項目來看，十年以來，亦表現進步的趨勢，茲扼要闡述如次：

一、輸入結構的改進：美援到埠物資及其他[illegible]值，以最近兩年與四十三年[illegible]，茲將四十三年及[illegible]

	四十三年	五十二年	五十三年
資本設備類輸入值	[illegible]	[illegible]	[illegible]
所佔%	[illegible]	[illegible]	[illegible]
農工原料類輸入值	[illegible]	[illegible]	[illegible]
所佔%	[illegible]	[illegible]	[illegible]
消費品類輸入值	[illegible]	[illegible]	[illegible]
所佔%	[illegible]	[illegible]	[illegible]
其他類輸入值	[illegible]	[illegible]	[illegible]
所佔%	[illegible]	[illegible]	[illegible]
輸入總值	[illegible]	[illegible]	[illegible]

原料頗吃香 豆麥受歡迎

二、重要項目：十年以來，屬於資本設備及原料的重要項目，其[illegible]茲將四十三年及[illegible]

項目	四十三年	五十二年	五十三年
礦砂五金	[illegible]	[illegible]	[illegible]
機械工具	[illegible]	[illegible]	[illegible]
原棉	[illegible]	[illegible]	[illegible]
舟車及零件	[illegible]	[illegible]	[illegible]
小麥麵粉雜糧	[illegible]	[illegible]	[illegible]
豆類	[illegible]	[illegible]	[illegible]
原油燃油	[illegible]	[illegible]	[illegible]
人造絲	[illegible]	[illegible]	[illegible]
化學原料	[illegible]	[illegible]	[illegible]
西藥	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電氣器材	[illegible]	[illegible]	[illegible]
木材	[illegible]	[illegible]	[illegible]
羊毛	[illegible]	[illegible]	[illegible]
化學肥料	[illegible]	[illegible]	[illegible]

擴大貿易區 十三個市場

一、輸出地區的擴展，輸出地區不斷的擴大[illegible]

地區	四十三年	五十三年
日本	[illegible]	[illegible]
美國	[illegible]	[illegible]
香港	[illegible]	[illegible]
越南	[illegible]	[illegible]
馬來西亞	[illegible]	[illegible]
泰國	[illegible]	[illegible]
菲律賓	[illegible]	[illegible]
南韓	[illegible]	[illegible]
印尼	[illegible]	[illegible]
新加坡	[illegible]	[illegible]
琉球	[illegible]	[illegible]
其他	[illegible]	[illegible]

輸入也有變 增加中南美

[illegible]

地區	四十三年	五十三年
美國	[illegible]	[illegible]
日本	[illegible]	[illegible]
西德	[illegible]	[illegible]
馬來西亞	[illegible]	[illegible]
其他	[illegible]	[illegible]

華僑日報創刊四十週年紀慶

文字壽千載
聲名極四方

恒生銀行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

樹立華僑社會楷模
發揚中國傳統文化

何賢敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

供應精神食糧
導致生活向上

梁昌敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

圖文並茂

香港棉織製成品廠商會
主席 李曜華 黎永添
副主席 謝禮澤
敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

萬家傳誦

中國書局同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

光被四海

四海大廈業主住戶聯誼會全體同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

以務茲在茲精神
作日新又新事業

錦興置業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

名聞遐邇　譽滿全球

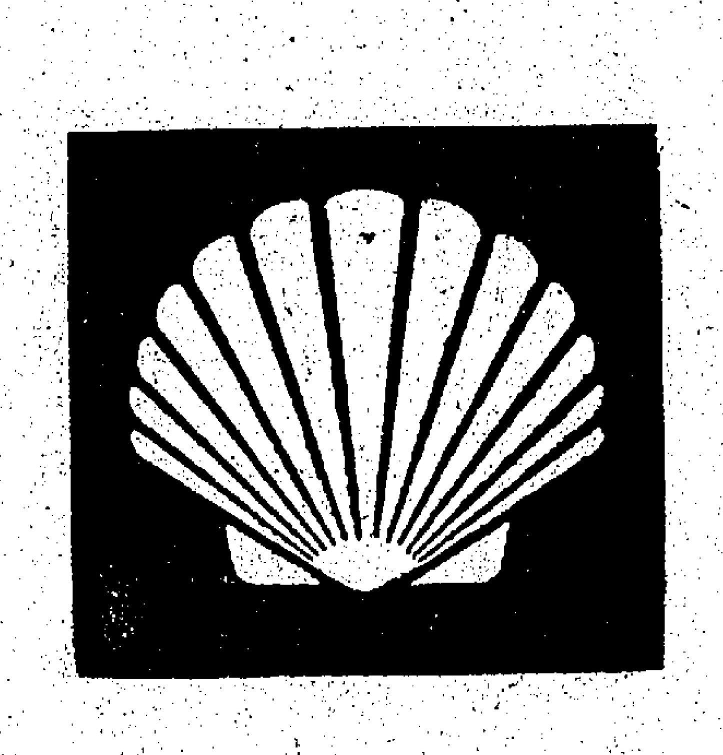
澳門旅遊娛樂有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

新聞報導　包羅萬有
知識之庫　文化之牖

大昌貿易行有限公司敬賀

華僑日報
創刊四十週年紀慶



香港蜆殼有限公司敬賀

新聞處長賀詞

岑維休先生賜鑒：

余奉命謹以總督閣下致祝華僑日報創刊四十週年報慶之賀詞送達。合端際此盛大慶典，余亦以愉悅心情，敬致祝賀之忱。足下及編輯部全體人員四十年來致力華僑日報出版之成功與進步，固值祝賀，今歲又爲足下從事報業五十年之金禧紀念，更爲不可多得之雙重慶典。

余謹代表香港政府新聞處及供職此機構內足下之友朋，敬祝足下在報業經營之將來更加成功。

香港政府新聞處處長謹啓

一九六五年三月十二日

合衆社賀詞

合衆國際社副總裁兼亞洲區經理何伯禮，六月一日致函岑維休先生，譯錄如下：

「敬啓者：欣逢華僑日報創刊四十週年大慶，合衆國際社同人謹向閣下暨貴報全體人員敬致衷誠賀忱。合衆國際社亞洲區分社同人，與貴報合作多年，公誼私交，皆極融洽，吾人深感足以自豪。合衆國際社之世界新聞及圖片，荷蒙採用，吾人引以爲榮，定將繼續努力，竭盡所能，以助貴報爲讀者服務。此致華僑日報總司理岑維休先生。

何伯禮敬上。一九六五年六月一日。」

沙利士賀詞

市政局首席非官議員沙利士六月一日致函本報經理岑才生先生，譯錄如下：

「欣悉六月五日爲華僑日報創刊四十週年大慶，特函奉賀，並請代向令尊轉達，恭祝今後繼續一帆風順，前程無限。華僑日報有值得嘉許之紀錄，令尊居功至偉。余謹祝令尊健康長壽，以享受其本人智慧及努力之成果。

余相信我兄必能克紹箕裘，領導華僑日報，使其業務蒸蒸日上。此致岑才生先生。

沙利士謹上。一九六五年六月一日。」

專業性的報紙

——祝華僑日報四十週年紀念

徐季良

香港華僑日報自創刊迄今，已歷四十寒暑，而季良個人自民二十六年由滬南下，且以華僑日報爲精神食糧者，亦已二十八年矣。其間且因服務社團關係，與華僑日報主事諸君更已由讀者而成爲文字道義之交，並曾共同致力於社會公益事業，茲値其四十週年榮慶，回溯四十年來，國際局勢動盪不已，不禁感慨萬千！

即香港一地亦幾經滄桑，顧華僑日報仍屹立不動，以輿論之權威，作海外之燈塔，爲衆所公認，事非偶然。良以華僑日報四十年來，無論環境如何變易，其保持爲一個專業性的報紙，則始終如一，堅持以服務大衆爲一貫目的，所有新聞報導，立論態度，除公共福利之外，不受任何限制，亦不爲謀求盈利，多方吸收讀者，然未嘗以低級趣味迎讀者，宜其在叠息之餘，仍能爲社會多數人士所歡迎。

由此觀之，華僑日報的成功，實即一份專業化報紙的成功，亦即大多數人共同意志的成功！展望前途，華僑日報循此發展，必將勇猛精進，未可限量也。



老而彌新

——華僑日報四十週年紀念祝詞

尹致中

[illegible]

份，就其言論立場來說，也是最能代表現代中國人的。尤其是風行四十年的華僑日報。

香港華僑日報創刊於民國十四年六月五日，其前身是華商總會報，因無意繼辦，乃將全部設備出讓，由岑維休陳楷諸先生接辦，改成今名刊行。四十年來業務蒸蒸日上，……爲今天香港四百萬人的喉舌……四十週年，願竊說福它老而彌新，永遠站在時代的中心，藉以促進與香港工業界的公共關係……

當前世界先進國家的新聞事業，是爭奇鬥勝，各以不同的……之前的，華僑日報自不能……邦，其命維新」，願借古……華僑日報的精神和內容，均……新，日日新，又日新！

開創報業新紀元

——祝華僑日報四十週年

邵邨人

在現代社會中，報紙與人類的關係日益密切。辦報的人對人羣所負的責任，就是把最新的事實，精確而迅速的報導出來，不祗如此，更要對讀者時時供應新智識，新經驗，使人人受到良好的生活教育。由於報紙能包羅萬象，不啻是人類精神食糧的資庫，同時也是大衆的學府。

香港今天出版的報紙在量的方面不能算少，但眞正能盡到教育責任的還是極少數，華僑日報正是這極少數之一。她的歷史悠久，迄今已有整整四十年，四十年來，她的業務蓬勃發展，受到廣大讀者的愛護，就是因爲她能夠始終站在自己的崗位上，盡到一份報紙所應盡的責任，她的成功不是偶然的。

「風雨如晦，鷄鳴不已」，我與華僑日報幾乎有近三十年的認識，爲了老友的四十週年慶祝，更希望華僑日報百尺竿頭，更進一步，帶給我們讀者更多的好消息，負起時代使命，以一個拓荒者的精神，樂此不疲的爲人類服務，爲香港報業建立眞正權威地位，藉以開創新紀元。

邵邨人

名至實歸

爲華僑日報創刊四十周年紀念作

車炳榮

華僑日報創刊已四十年，在這四十年代中，正是中華民族內憂外患，交相侵迫，干戈擾攘，四郊多壘，多災多難的多事之秋。華僑日報同人本着主持公道，伸張正義宗旨，抱了不問收穫，祗問耕耘精神，有一分熱，發一分光；有一分光，生一分力，經過四十年來不斷的經之營之，乃成爲本港歷史最久，出紙最多，內容最富，聲譽最著之大報，享譽海外。

戰後香港，因受日本軍閥三年八個月的蹂躪，滿目瘡痍，百廢待舉，華僑日報對于恢復本港秩序，促進本港繁榮，安定

婦女領袖致賀華僑日報四十週年

車炳榮

本港民生，都盡了它宣傳鼓吹的最大努力，一日千里。我們建築營造業，能突飛猛晉，格外光輝燦爛，造成今日東方之珠的香港，亦不能不感謝香港新聞界的宣傳介紹之功。今年十一月五日，亞洲暨西太平洋營造商聯會，擇地在香港舉行，本人被推爲大會主席，將來有賴於新聞界合作匡助，指導的所在仍多。本人與岑社長維休兄相交有年，其爲人才，經營領導有方，其香港社會事業，亦大有貢獻，社長以OBE獎章，香港政府委任爲太平紳士，……推崇……亦名至實歸也。茲值華僑日報四十周年紀念，謹以蕪詞致賀。

余盧妙女士

我謹代表中國婦女會同人，將這一句話來獻給香港的一份刊物——文化前鋒——華僑日報。

相信每一位香港市民對於「它」並不會陌生，尤其是每一個社團，每一間學校，每一個家庭，對「它」都是非常熟識。「它」不獨風行本港，並且揚名海外，各地華僑對「它」更感需要。因爲「它」是文化橋樑，是人民喉舌，更是人們每日不可缺少的精神食糧。

我們要知道，一張良好的報紙是受到每一個家庭所歡迎的，是家庭中的每一個成員可以同時閱讀的一種刊物。是家庭中的良伴，並無絲毫黃色成份，父母子女可以公開共同閱讀，而華僑日報正是這方面的代表。

「華僑日報」是一份內容充實而又包羅宏富的刊物，可以說得是「包羅萬有」，上至世界大事，下至家庭瑣語，無一不備，有美俱全。然而，一份報紙刊物的成功，當然是要經過多年來不斷奮鬥的成果。「華僑日報」報務，正是方與未艾，如日方中，前途無可限量，何況「人生四十才是開始」呢！

胡吳昭文女士

羅育之光、僑胞永賴、同文敎之是導、乃喉舌之能公、日出萬言、仍分條而列道、報章一紙、得風行于海外、四海同欽、讜言論之公正、十載寒窗、謂貧童之是賴、五中感銘、與日月以同輝、週而復始、爲無告者同伸、年華長駐、如影之隨形、報導詳確、如千年而不替、慶一紙風行、功罪伐、能一目以宇宙、紀此功言、同人之偉業、致賀忱、萬人傳世、華僑日報、爲祝頌文化、主要是半紙創刊、來日成爲本港社會、尤其是機構報以致力於社會福利、之熱、十八年。創辦之來所學、不遺餘力、服務之、熱心學育、向有極大幫助、誠貧童之救星也。

張楊棣芬女士

西諺說得好：「人生四十才開始」，華僑日報乃本港最大僑胞之喉舌，是輿論之前鋒，具超卓地位，無庸贅言。今日欣逢其四十週歲誕辰，本人謹套用老生常言，敬祝其「壽比南山」。

在香港，十里洋場，每日所發生事件，眞是何止千萬，而華僑日報，加上國際大事，真是何止千萬……，日報能以風雨無間，精神，堅毅不懈態度，爲讀者們報導每一件事實，使大家足不出戶，能知世界事。大而國際珍聞，小而社會奇情世說，以至教育、婦女、文化、工人、經濟、交通、新界無不另有專欄，報導包羅萬有，正論正確，方針統一，誠爲大衆之文化珍品。

華僑日報一紙風行，四十年來如一日，它是報界先河，又是社會導師。自出版以來，昂然跨進了四十個年頭，而且足跡遍海外。其成就並不是偶然的。

造福人羣的報社——華僑日報，屢興教育助學運動，使本港不少貧苦子弟得有學習的機會，提高人們的文化水平。華僑日報又是婦女們的「婦運」一盞明燈，對我婦女界活動報導詳盡，是吾人之良師益友。夫精神糧食未可或廢，一紙在手，能知天下事，吾輩現代婦女除主理家務外，對社會動向，國際大事，均應明瞭，始能追上時代而不成爲落伍者，多閱「華僑日報」，多能爭取智識。

孟子曰：「四十而不惑」，敬祝其以堅定立場，爲本港文化放一異彩。

楊林安妮女士

時維五月，仲夏良辰，粽子熟而蒲艾香，雄黃酒而旨酒醇。端陽競渡，吊屈原之忠，浩氣天申，驅邪惡於午刻。華僑日報四十大慶，適逢佳節，愛綴數言，以資紀念。日，新聞……一盞明燈，洋洋宇宙，日，要聞國際風雲，僑胞濟濟，五內，新聞……提倡……商場，供求……明澈……家庭規範，爲……揚國粹，名海外，……旅遊，先導，救助學，世界，相……兒童益智，教育專欄，天南地北，蹈……

論香港的教育

鍾期榮博士

本港教育，年來外表上似極蓬勃，但骨子裏却有無法掩飾的缺點，舉其著者言，至少有下列四端：

（一）教育不普及：據一九六一年戶口調查報告，六歲至十四歲未受教育之學齡兒童，共有一一四、七八三名，此情況並由於小學兒童每年自然增加率二萬而趨於惡化。至於受中學教育者，不過百份之一；受大專教育者，不過十份之一；若與日本台灣東南亞各國相較，香港不能無相形見絀之感。

（二）只重考試，忽視德教：由於學位不足，考試成爲惡性淘汰的唯一法寶，今之辦教育者，亦只以灌輸知識，鑽牛角尖，求考試合格爲能事。至於灌輸道德，啓發性靈，培植人格，在香港整個教育制度中，完全忽略。當今世風下，飛禍橫行，教育失敗，似難辭其咎。

（三）缺乏敎爲久遠完整的全盤計劃：中學學制有六年五年四年之異，小學入學年齡六歲而七歲而六歲半……至四年後再改回六歲；小學六年縮短爲五年設將別中一中二，然後再取消此時中，故以學徒訓練班代替。但受歡迎的中學制度及培植專門人才的大專教育，未擬提供發展；既存的學位荒現象仍將機續。凡此種種均在在說明教育當局的舉棋不定，缺乏長遠的眼光和全盤的打算。

（四）教育本身沾染商業色彩：上至政府，下至學店老板，雙無一不以生意眼光來衡量和打算盤，致使此一清高而神聖的教育事業充滿了市儈氣和世俗味。被尊爲五倫之一的老師，到如今只落得學店推銷員，知識出售者，打工仔，僕佣，招之使來，揮之使去的卑微地位，既不受人重視，又有誰來尊敬？心餘力瘁所爲何來？假如他們沒有能盡到作育英才的責任，人微言輕，實有以致之耳。

爲針對上述弊端，我們敢於相信下列各項乃當前急務：（一）從速施行普及性的義務教育：因爲現代民主制度保建立個人自由之上的，而個人自由又全在於個人經濟生活與社會就業機會的相當充分。故一個停頓的貧窮的社會，不能支撐民主政治。反之，牠是變亂和獨裁的沃壤。然而要提高落後地區的生活水準，教育是絕對不可缺少的條件。只有在人人受教育的前題下才能解脫貧窮的命運。今日香港人口衆多，生存競爭激烈，故推行普及義務教育，實刻不容緩。

（二）發揚德教，注重人格訓練：教育的目的決非只在灌輸知識，教以如何作人實尤爲首要。因爲，沒有良心的科學徒使靈魂破產，只有道德斯能導人爲善。

（三）必須有一個全盤性的長遠計劃：我們絕對不能同意頭痛醫頭，削足適履是激底解決問題的辦法。在可預見的未來若干年內，人口的迅速成長和實際的追切需要，如何合理地應付並求得平衡的發展實有全盤計劃之必要。否則畸形與不合理將無法消除。

（四）恢復教育事業的清高神聖，發揚尊師重道的精神，增加教育經費，扶助私教，大家共同肩負百年樹人的重任，香港才能走爲本港造就有用的專才和通才，否到不唯教育前途頗虞，個社會勢將自食其惡果，實不能不令人爲上光明大道。

漫談香港生產控制問題

曹紹沛

英國「經濟學人」雜誌曾經認爲必須節制香港工業的內部競爭，這個建議當然值得重視，我們認爲：確立節制生產前提，限制新廠的設立和舊廠生產力的擴充，是香港工業維持生存與繁榮的前提。

多年以來香港工業表面上雖然非常繁榮，產銷價值有長足進步，但是業內同業間的競爭却是日趨劇烈與惡化，所以即使在最近幾年所謂好景的情況中每一行業中都難免有個別廠家出現倒閉或虧本的現象，尤其是在英國征收入口貨附加稅以後就更有明顯的表現，基於這些現象的可慮，我們在多年以前就曾提出過控制生產的問題，主張禁止盲目設立新廠，主張統一出廠價格，節制生產數量。我們很清楚這些作法是有些偏向於消極的，但是，在這個沒有彷徨可言的社會中，特別是目前本港工業產銷必需重新進行整頓的時候，自律和消極已經變成爲比較容易生存的條件之一，在此，不妨再作徵事重提。

關於節制香港工業內部競爭的問題英國經濟學人資料社曾經作過一調查報告指出：香港一直在試行一個可能解決這個最後問題的辦法，就是通過批證制度，控制工業設備能力及其發展。這個政策路綫，在若干國家早已執行，顯著的如印度，它有一個明確的名單，規定凡列入名單內的工業，非待政府許可，不得建立新工業企業，不得擴展現有設備，既有工廠也不得生產新產品。那些主張香港採取工業批證制度的人，所提出的支持論點大致是：香港工業改進技術和產品是不會有利可圖的。因爲總是有一些商行不惜拚命降低價格和質量，來爭取訂單，降低價格，是一批小生產者在設備能力過剩情況下進行競爭的結果，由於小商行設立日多，這些過剩的設備在增加中。如果設備能力受到節制，生產者數目不得增加，自殺性的情況將會消失；況且，出口商和海外買家將不能夠再擺弄這個廠商同那個廠商作對，而從中漁利，因爲那時大家都有充份的訂單了。

這是主張工業批證制度的一個難免的膚淺的說法，這個說法即使演繹得更詳盡，更世故，它的根據仍是基本過於簡單化，因爲它認爲香港工業困難的根源只是一個因素。大量的中小型商行存在是困難因素之一，但這並不是內部過份競爭的唯一原因。其次，工業批證制度可能防止今後過份擴展，但對於目前的困難無法作任何補救。除非批證當局被憎於落人憎惡的地位，有權封閉它認爲沒有效率的商行，把位置讓給可望有效率的那些，否則早已存在的商行，將繼續經營下去。假如原有商行都有訂單維持充份開工，或超過其設備能力，它們就沒有刺激，去改進產品的生產方法。那時工業結構如果不是完全麻木不仁的話，也將變得頑固不化，無效率的現象到處滋長。如果訂單不足以維持充份開工，那時，削價競爭，降低質量等現象還是會再一次在整個商場上出現。

經濟學人社對此一問題同時提出其處理的辦法，它指出：一個可接受的決解方案是要一段長時間規劃的，而這在很大程度上，還必然關係到教育香港所有工業家追求自己最高利益的問題。與此同時，這個問題可以採取特別措施，來減輕各個別工業中這樣一部份商行的困難，它們的缺點滋擾着其他生產者和它們自己，但還未致陷於無可救藥的地步。

香港較大商行中一般相信，我們也可以根據相當理由判斷，發起減價競爭的，都是這樣一些商行，它們小到不能有穩固基礎，但又大到足以在出口貿易中發揮顯著的作用，這類企業有一千數百家之多，它們在紡織業及某些部門，在製衣業以及在雜項五金和電器業都有着重要的作用。一般說來，小商行不可能改進自己，由於它們缺乏資金、技能、聲譽等。如果它們可以在付得出的租值上獲得適當廠房和合理地釐固的租權，這將大大地提高它們進行有效率經營的機會。必須指出，能給小企業最大直接援助的就是充份立建工廠大廈，認爲數不少的小企業獲得安置，在租金方面，應予壓低，降到他們所能負担的範圍內。這類計劃需要由政府發起而以私人行動的支持，這才能行之有效。

這個調查報告的建議當然是值得香港有關人士重視的，但根據我們十多年來的經驗，香港的工業如果不首先採取消極的節制措施，那麼，任何積極的措施和改進的計劃是談不上的。雖然，近年來由於種種特殊原因的影響，香港的工業產銷已經呈現若干衰退的現象，但其成因在很大程度上乃是被動的，所以我們堅持的觀點仍然是：首先確立節制生產的前提，限制新廠的設立和舊廠生產力的擴充，是香港工業維持生存與繁榮的唯一大前提。日本直到最近爲止，過去的兩年他們紡織工業是減產了百分之三十三點六，事實證明了這種作法曾經挽救了他們淪於倒閉及虧折的命運，以本港來說，過去幾年來最主要紡織工業的發展已接近於半停頓的狀態，這種現象得力於他們的產品去銷英、美、法、加數目的自動限制，港紡織工業生產力擴充的停止以及生產節制對象趨高品質化的事實，我們認爲生產節制對於香港是利多害少的，我們願在此重申數年前的主張：香港應設立一個有強大權力的工業局，它有禁止新廠設立，舊廠盲目擴充設備的權力（不再准許工廠未經核准先行籌備或開工）再由工業局領導各行工業分別舉行全面聯營或局部的聯價，以達到減少業內惡性競爭的現象同時，亦有利於產品在海外市場的推銷。有了工業局以後，對現有的工業應分兩大類來加以援助和管制，一類是大、中型廠，使它們企業化，健全它們的機構。另一類是小型廠，應予直接援助，特別是廠房的安置，希望能用這些直接援助的方式來歸納於控制範圍之內，間接消滅小型廠盲目設立可能性。（最近年來，我們認爲，唯有將小型廠列入控制範圍內，其出口價格也易於掌握，起考驗而被淘汰）我們認爲小型廠的禁止盲目開設與大型廠同樣重要，如果單單禁止大、中型廠設立而不限制小型廠，那麼一樣還是不能達到生產節制的目的。爲了避免法律上的漏洞，我們主張對於二十人以下的小型廠，同樣應予以勞工法例的限制，對於淘汰不合條件的小型廠是件苦事，但這意見，對於小型廠是相當重要的。雖然，無可否認地在最近十年來本港各類型的工廠，於外來或內在的壓力下，已經出現了若干擱淺或收縮的事實，但這究竟仍然是一種比較突然的現象，從長遠的來說，生產控制應該看作是工業發展的政策，過去多年來，本港工業發展有某些部份的確是過速和過濫了，而到今天却是自食其惡果，這難道還不值得警惕嗎？

總的說來，我們對於香港目前工業政策的意見，可以歸納爲以下幾點：

（一）節制生產，即使這種節制是消極的，但爲了維持工業生存，却是必需的。

（二）扶助新興工業的設立，這是我們最大的目的。主張新興工業的設立事先必需申報及核准，對於舊廠設備的盲目擴充就是禁止。

（三）實行淘汰小型工業，對於有條件生存及經得起考驗的小型工業則給予直接或間接的援助。

（四）考慮各行的批證制度，以測進的辦法來達到聯價或出口品質檢驗的目的。如果我們能行之有效地去逐步實施上述幾項辦法，那麼，無論從目前處於逆境狀態的香港工業產銷或者是今後發展中眼光看來，都是有其莫大好處的。

香港經濟四十年

無比的崎嶇，無比的奮勇，無比的進展和值得焦慮的未來！

·李剛·

[illegible]展成果，[illegible]艱苦備嘗的標記，甚於「行百里者半九十」與「樹大招風」的道理，展望未來的歲月，我們難免於深懷焦慮，端賴大家發揮同舟共濟與更高度的機智與奮鬥以安穩前行。

在下面，我們願意把各主要行業四十年來的活動情況作扼要的叙述，藉供各界參考。

金融業的壯大與投機

首先，從香港金融業說起。

過去四十年間香港金融情況，大致是相當平穩，而趨向壯大的。直到最後的五年才出現金融業內局部投機的事實，遂引起了前所未見的調整與淘汰。即使如此，事實仍無損於香港金融基調的良好。

由於幣制健全，在對外匯兌價值上，香港可以說是亞洲各地之冠，也是世界各地中不可多得的地方。除去一九二五年大罷工與一九二九年、一九三三年間世界經濟恐慌影響外，香港幣值經常相當安定。戰前香港幣值隨白銀及英鎊匯價起落，但並不妨碍貿易的暢達。戰後一度實施外匯管制，但迅即作實質的放寬，美元市價的波動終因世界美元荒的和緩與港產對美出口的大踏進而告停息，英鎊兩次貶值所造成的美元市值偏高現象已亘大地改變爲近年來經常偏低的現象，更充份反映港幣幣值的穩好。以美鈔市價爲例，一九五四年最高成五七八·五元，最低五七二·二五元，全年差價六·二五元，波幅小得可憐，且常在公價下面，可見港幣在國際金融市場使用價值的優越。港幣發行方面，四十年來隨人口、局勢及貿易而增減，戰後大抵上是步增的，近年來隨着貿易的强化尤有明顯的增多。去年各月平均港幣發行是十三億二千萬元，比前年每月增約二億元，增幅是可觀的。今年因爲銀行發生擠兌風潮，發行額一度超過十七億元，但風潮過後又告緩縮，目前發行額約是十六億元，屆於相當合理的水平。

票據交易數字的躍加最足以反映香港金融活動的强化。去年每月平均爲卅四億二千多萬元，比前年約增百分十二，估計四十年來的票交數值增加十倍以上。銀行業的發展最足驚人，特別是十年以來表現尤其神速。目前全港中西銀行八十五家連同分支機構共達二百九十六處，迄至今年首季銀行資產總值達一百零六億五千萬元，總存款六十三億七千萬元，總放款四十八億六千萬元，這個數字自然不是四十年以前業內外人士所能想像的，也足以表示銀行業本身的壯大受到各界的充份信任與巨量游資不斷投入銀行業以尋求出路。香港銀行業承受英國及上海的作風，一向是相當保守與穩健的，特別是經過一九三○年前後的倒風，一般銀行家都能審慎處理自己的業務，直到一九五五年以後有少數才逐漸活躍與投機起來，也是銀行業直接間接把資金投放於地產物業方面，才造成了分支擴開愈多與競相高息吸收存款的現象，貸入成本既然大增，貸放冒險日甚與過份集中地產物業的事實，終於導致了今年年初的擠兌風潮與兩家銀行倒閉一家銀行改組的慘痛紀錄。但是，現在銀行業內的調整似乎漸成過去，經過這一次風潮後，不但顯出大部份銀行甚確的穩固，也使一般銀行有遵循更合理制度的決心，在新銀行法例的管制與保障下面，市面對銀行信心迅即恢復，而一般銀行今後既然把所吸收到的存款大部份運用於正當工商業的通融上去，相信香港金融活動還是有光明前途的。

商業活動依附性的改變

四十年來香港的工商業活動可以分爲五個時期，第一是一九二五年以前，第二是一九二五年大罷工起至一九三九年第二次大戰開始爲止，第三是中國抗日戰事開始，一九四一年日本佔據香港至日本投降時止，第四是一九四五年日本投降至一九五四年初，第五是一九五四年初至目前的十年間。

在第一個時期內香港完全是一個轉口商埠，一切商業活動以配合轉口貿易爲主。第二個時期因爲大罷工及抵制英貨英船，市面交易停頓，物價地產慘跌，股票交易所停頓，商店倒閉，銀根緊絀，港府爲挽救商場危機，時於一九二五年十一月十六日起辦理商貸，工商界得以不動產或股票申請貸款，年息八厘，貸期二年，計借出二七六宗，一千五百六十餘萬元，其貸款基金係港府向倫敦星洲南非政府及匯豐銀行借款三百萬鎊所得，當時商貸對和緩商場危機助力甚大。惟一波甫平一波又起，一九二九年後世界經濟大恐慌之風潮侵襲香港，物價與銀價慘跌結果，使香港經濟窒息，貿易與商情俱淡異常，其中又迭見銀行擠兌與倒風循環影響，經過多年之後才見好轉過來。第三個時期的初期因內地抗日戰事發生，難民多來，工業萌芽，一度帶來商業的蓬勃，後來因爲日軍佔據香港，一般商業幾停頓，物價飛漲，金融動盪。第四個時期香港重光，但直至一九五四年初爲止，儘管大陸由政治不安而至山河變色，香港仍不脫轉口商埠的本質，只是由依附中國大陸，逐漸改爲側重東南亞區的貿易，其中又以韓戰特殊刺激，影響所及，本港進出口貿易商、批發商、零沽商、貨倉、銀行、保險各業的營業對象亦有頗大的變化，個別商界自有消長與浮沉的表現。第五個時期是一九五四年初至目前的十年間。本港轉口貿易的認眞衰退，使大家轉向發展工業謀生，其後又以旅遊事業的擴展與建築事業的投資，再加上世界美元荒的完全解除，若干外國國家的赤化或國營化，使本港商業活動無論在本質上對象上形式上都有重大的革新，由過去配合轉口貿易發展而變爲對工業建築旅遊等業的依附。由於過去十年間工業產銷，旅遊消費與建築施工的極度强大，對商場支持甚力，故除了少數組織不健全，資金信用不足或經營不得其法的商家外，一般皆能生存或獲利，局部行業的困難與倒風，直至去年下半年才因爲地產滑市與整個授信過份膨脹發生了種種惡果而逐漸顯露出來。

工業呈勢如破竹式的躍進

四十年來香港經濟最大的成就，可以說是工業的發展與大躍進，躍進的成績不但是香港過去所沒有的，也是世界任何一個地方所罕見或是無法加以比擬的，這種巨大的進展與產銷紀錄使香港經濟徹底地變質，代替了轉口貿易而成爲社會的就業與繁榮的主要支撑力量。也是這種巨大的進展，引起世界各工業先進國家的嫉憎，從而逐漸產生了許多對香港工業不利的壓抑與束縛。

香港工業的發展可以分爲幾個時期。第一個時期是第一次世界大戰以前，香港作爲亞洲最大轉口商埠（一九一四年入口船隻五一七、四三九艘，三六、七五六、九五一噸），最大之工業係修理船隻，此外，則有麻纜廠、織布廠、水泥廠、磚廠、煉糖廠、煉錫廠、針織廠、糖果廠及食品廠等。歐戰給予香港輕工業發展機會，歐戰後因日本上海工業競爭威脅，香港工業轉趨衰落。一九二七年以後因爲內地戰亂及匯稅繁重，華人來港投資工業較多，當時開設以織布廠、針織廠、糖果廠、電筒廠、電珠廠、膠鞋廠、籐椅廠等爲主，尤其一九三二年世界不景氣過去，香港工業以有華南及南洋巨大腹地市場支持而漸趨繁榮。

一九三七年抗日戰事發生至一九四一年香港淪陷以前是香港工業發展第二個時期。當時人口激加，上海廣州資本家逃港甚多，迫得發展工業支持生活。一九四○年時，估計香港大小工廠有八百家，重要工業工人約五萬人。當時全港總人口約一七五萬人，比一九三七年約增七十萬人。

工業發展的第三時期係由一九四六年五月港府正式復員開始至一九五二年年[illegible]。此期內最初是居民紛紛回歸的復員，其[illegible]正常需要與世界各國戰後生產有待恢復使外貨輸入未達需求水平而刺激了本港工業的發展，後來是中國大陸變色的影響，末期則是韓戰發生所形成自由世界經濟畸形景氣的推動。由於得力於內地人口、資金、技術之流進，南洋僑資及市場之支持，此期內本港工業發展神速，而足以預見未來的繁榮仍須依賴工業的大力支持。

一九五三年以後迄去年秋季爲止，可以說是本港工業發展第四個時期。這時期工業的進速是超乎理想的，主要是既往工業產銷發展嘗試成功的鼓舞，人口不斷增加，轉口貿易明顯低落的現象促使商業資金轉向，遠洋市場開拓的成就等因素的刺激。正因爲這時期工業產銷躍進神速，大量需求出口市場，也引起了許多國家的[illegible]難與束縛，從而種下了當前本港工業品外銷逐漸受到限制的事實。儘管去年秋季以來，種種因素已使本港工業發展受到了明顯的阻力，但是，當前本港工業產銷力量的壯大，絕對不是四十年前那些本港工業的啓蒙者所能想像的。

以去年紀錄來說，本港工業生產總值約爲五十六億五千萬元，其中出口佔四十五億元，本銷佔十一億五千萬元。今年工業總產銷估值爲五十九億元，如果以工資及間接收益佔百分四十五計算，則今年本港所賺得的勞務及各種服務代價是廿六億五千五百萬元，每一位居民（以人口三八○萬人計）平均可得六九八·七元之巨。（佔國民總收入最主要的比率）

貿易本質的巨大變化

香港工業的發展帶來了過去四十年來香港對外貿易最大的變化，其最大特徵就是轉口貿易的衰落，與港產出口貿易的飛躍發達。

在過去四十年間，香港對外貿易，除淪陷時期與短促的例外時間外，大致上有着穩健的發展，這是天時，地利，人和三大條件配合之故。由於香港雄距南中國出海的門戶，與中國大陸接近，復居東西航綫必經要衝，面對四通八達的海洋而爲東南亞各地對外貿易的轉運站。加上香港政治一向安定，幣信良好，躍免自由，又屬無稅商埠，港口設備現代化的地利人和條件，所以，大陸與南洋各地政經局面的動盪不安，不但不會打擊香港的貿易活動，相反還會帶來香港公開貿易與非公開貿易的畸形繁榮。

隨着外國政經局面的變化，戰事的牽動，世界經濟景氣的浮沉，過去四十年來可以說是香港對外貿易變化最大的時期。我們可以把這四十年的貿易活動分爲下面的十[illegible]個時期：（一）省港大罷工與抵制英日貨物時期（由一九二五年至一九二八年），（二）外貨經港大量銷往中國時期（由一九二八年至一九三○年），（三）世界不景氣及時期（由一九三○年至一九三二年），（四）銀價回升與貿易中興時期（由一九三三年至一九三七年上半年），（五）中國對日抗戰的間接有利刺激時期（由一九三七年下半年至一九四一年止），（六）淪陷後貿易斷止時期（由一九四一年至一九四五年），（七）光復初期（由一九四五年下半年至一九四八年），（八）貿易擴張與大陸經濟重心南移時期（一九四八年至一九四九年上半年），（九）大陸變色與入口物資大量阻塞時期（由一九四九年下半年至一九五○年上半年），（十）韓戰爆發與內地搶購時期（由一九五○年下半年至一九五一年[illegible]），（十一）禁運實施初期（一九五[illegible]年全年），（十二）轉口長期性衰退與工業發展時期（由一九五[illegible]年至一九五五年），（十三）工業新發展時期（由一九五六年至一九六四年）。

歸納起來，四十年來香港對外貿易有以下的時徵：

（一）工業發展有助於貿易的穩定與躍進。香港一向是轉口商埠，但是，近十多年來已經成爲遠東最重要工業區之一，由於工業品外銷佔工業總產銷百分八十，工業的發展也就是出口貿易的擴大。另一方面，本港沒有原料生產，全部向外輸入，工業的發展也刺激了入口貿易的增值。戰前工業品外銷只佔總出口貿易的幾個巴仙，戰後初期只佔到十個巴仙，一九五二[illegible]口貿易的三個巴仙許，戰後初期增至六七個巴仙，一九五二年增至十數個巴仙，一九五四年增至約二十巴仙，一九六四年再揚高至四十巴仙左右的巨大紀錄。

（二）向遠洋市場發展貿易的成功。如果我們開拓遠洋市場的努力是白費的話，近十年來本港工業就不會有大發展，出口貿易更不會有無比的成就了。一九五二年至一九五三年對南洋間貿易的進步，足以部份抵消了港澳貿易的損失，一九五四年以後對遠洋市場的開拓，又足以彌補了港與[illegible]貿易的[illegible]低退與南洋貿易的逆轉。

（三）走私風氣相當熾盛。中國大陸易手之前，逃出入管制執行的不善與人民購用洋貨心理的作祟，使港華走私十分猖獗。大陸易手後，除了韓戰發生與聯合國實施禁運刺激了中共不惜代價向港搶購戰略物資外，大陸經濟的極權化與人民購買力的空前貧弱使港華走私貿易自動趨於窒息，但是，此後本港日本間，本港南洋間，本港印巴間，本港台灣間的走私活動始終保持巨大，只是走私商品對象已由貨物改以金融性商品爲大宗了。

（四）本港始終居於入超地位。除了韓戰初期中共搶購形成本港短暫的出超紀錄外，本港歷年對外貿易均係入超，這是本港人口相當，本銷佔一巨大數字，出口經常以多報少，出口走私活躍熾盛等因素的原故。去年間本港有形貿易入超達廿七億元，再創空前新高紀錄，這是本港經濟活動上由來已久的顯象。

茲將四十年來香港對外貿易統計列下：（單位一百萬港元）

年份	進口	出口（純出口及轉口）
一九二四年	八八八六萬二千鎊	六三三四萬八千鎊
（一九二五年至一九三○年港府未有編制進出口統計）		
一九三一年	七三七·七	五四一·九
一九三二年	六二四·○	四七一·九
一九三三年	五○○·九	四○三·一
一九三四年	四一五·九	三二五·一
一九三五年	三六五·○	二七一·○
一九三六年	四五二·四	三五○·九
一九三七年	六一七·一	四六七·三
一九三八年	六一八·一	五一一·九
一九三九年	五九四·一	五三三·三
（一九四○年至一九四五年日軍佔領時期，無統計發表）		
一九四六年	九三三·五	七六五·六
一九四七年	一五四九·九	一二一七·八
一九四八年	二○七七·五	一五八二·七
一九四九年	二七五○·二	二三一八·七
一九五○年	三七八七·六	三七一五·五
一九五一年	四八七○·三	四四三三·一
一九五二年	三七七九·五	二八九九·○
一九五三年	三八七二·七	二七三三·七
一九五四年	三四三四·四	二四一七·○
一九五五年	三七一八·九	二五三三·九
一九五六年	四五六六·二	三二○九·六
一九五七年	五一四九·五	三○一六·三
一九五八年	四五九四·七	二九八八·八
一九五九年	四九四九·四	三二七七·五
一九六○年	五八六三·七	三九三七·七
一九六一年	五九七○·四	三九三○·一
一九六二年	六六五七·二	四三八七·三
一九六三年	七四一二·九	四九九一·二
一九六四年	八五五○·六	五七八三·六

（注意：戰後與戰前幣值購買力有重大的分別）

地產物業市的大升沉

由於人口激加，工業發展，都市發展，過去四十年來香港地產物業市況的變化是巨大，而且偏向於上升性質的。

一九二五年大罷工使香港物業地產市況一度慘跌，一九二八年才略爲恢復，但一九二九年世界經濟恐慌又使本港地價樓價下挫，一九三七年以後抗日戰起，人口增加，地產物業市價飛漲，炒風一度出現。經過日治時代的混亂市況後，光復初期，市價回堅，但非激漲，而以一九四八年漲勢最猛，一九四九年一九五二年間因韓戰影響，轉見衰落。一九五三年以後又轉活躍，至一九五五年一九五八年一度小挫，一九五九年重新瘋狂上升，其升勢於一九六二年下半年創出空前高峰，只以投資過盛，市民購買力無法追及，香港地產物業市況遂於一九六四年初開始走下坡路，及至今年二月因爲發生銀行擠潮，跌勢更爲加速。估計截至今年五月底止，港九及新[illegible]新樓上對解決屋荒及繁榮社會上有其不能磨滅的貢獻，但是，一般但求圖利而不顧小市民負担的作風，却使大家有不勝賦負之苦，近年來市面零估物價，勞務服務代價，工業工資的明顯上升主要是屋租舖租大漲的影響，此種影響，目前仍未過去，希望已在控制之內。

農漁兩業的升沉互見

香港的農業與漁業，在過去四十年間可以說升沉互見。

農業方面，本港一向不大注重，在整個經濟中所佔價值甚微。二次大戰初期當局積極提倡農業改良工作，加以市民消費需要刺激，牲畜，三鳥，淡水魚，蔬果產量大爲增加，其中尤以一九五八年至一九六二年大陸食料供港減少期間，本港農業投資最爲可觀，一九六三年以來迄今爲止，內地貨物大量湧來傾銷，加以農村工資上升，農收投資，已失化算，因都市人口與工廠向新界發展，遂使本港農業生產活動不斷收縮，種植面積大大減縮。一九五四年本港稻谷生產四二九七八○担，一九五七年有史最高紀錄爲四九三六五○担，一九六三年風災影響僅爲一五三九三二担，一九六四年估計爲三十萬担。

漁業方面，四十年來在魚獲，機械，漁民教育，漁民合作上均有頗著之進步，但由於本港工業發展，漁民轉業者多，漁民人數遞縮，其漁獲之增加，係漁船機動化與魚蝦急速出口大增的結果。截至一九六四年作業漁船約九三四九艘，漁民八一一○一人，其中機動漁船佔二九七八艘。（這只是在港登記的數字，實質上比上述數目多上兩倍。）根據官方統計，一九六三—六四年度經過魚市場出售的鮮魚，咸魚及魚干爲九三三五一八担，値六三一八三七五七元（十年前爲五五三五九六担，四四八八五七四一元）。目前港產魚類蝦類估計可供本地消費的百分八十至百分九十之間。由於魚蝦有價，機動漁船改裝仍在持續中。

旅遊事業大有發展

旅遊事業的重大發展，也是本港四十年間的經濟奇跡。

大抵上，較早的三十年間談不上有什麼旅遊事業，港九的酒店旅館只是工商活動及過僑往返轉口的附屬產品，最近的五六年來我們才開始大量吸引海外遊客的到臨，爲本港爭取了許多外匯。

我們認爲目前本港旅遊事業已經達到峰巔的狀態，一流酒店房間增過六千五百間，海外遊客今年可逾四十萬人，無形外匯收入今年又逾一億五千萬美元，對於本港經濟繁榮的貢獻僅次於工商業而已。但因本港究竟缺乏名勝古蹟，風景區不多，加上物價不斷上升，吸引力量喪失不少，我們相信今後旅遊事業的發展已難無止境地持續下去。如果要保有現在的成果，還值得大家認眞努力。

展望未來的本港經濟

在近景上，本港經濟是守勢，調整的時期。調整的意義，不在擴展，而在於適當的收縮。在工業方面，遠洋型態節訂單半個月內可以底定，如果情況轉好的話，今後半年內本港工業產銷與出口貿易可以支持得住，連帶入口貿易及一般零售生意不會繼續淡落下去。但是，即使工業中單不錯，那些資金短少，組織不健全的中小工廠之改組或淘汰是在所難免的。如果工業接單情況不佳的話，一般中小工廠的調整自必比較普遍。就業發生問題，影響所及，整個對外貿易，零售與消費生產勞務將褪色，而地產物業市況好轉的時間恐怕因此拖長一些時間的。根據目前很多跡象看來，工業新單的注入可以看穩，今後半年內本港經濟將作[illegible]淡的[illegible]。

在遠景方面，[illegible]我們沒有任何悲觀的理由。但是，在先進國家加強入口束縛，落後國家發展工業，共產國家製品低價傾銷所給予本港工業產銷上之困難自必與時俱增。可是只要我們保有工資低廉的條件，[illegible]持久下去，[illegible]有短時的間止的傷害，[illegible]多害少的。[illegible]工資及生活費用的水平，而足以使本港製品成本免於跳高，[illegible]地。另一方面，我們[illegible]業產銷作爲經濟支柱，[illegible]業，建築也就沒有眞正悲觀的理由了。

（一九六五年六月一日）

當前工業產銷的利潤問題

有組織的外銷在挽救售價上面是挺重要的，也許我們調節生產使海外市場不至過飽，則他們的給價自有比較合理的可能。只要世界各國工資不至釘住，本港工資低廉的條件將不會一朝完全喪失。

・李剛・

目前本港一般工業產銷利潤的過於微薄，確實是一個重大而苦惱的問題。對於這個問題的分析將有助於我們對未來產銷政策的決定與改善，甚至，或能啓發各行各業聯價與各種互相合作的行動，亦未可料，基於拋磚引玉之義，這個問題更廣泛的討論與探索，是必需而寄予期望的。

大體上，本港工資的水平是自由世界當中比較低的，本港工業利潤的要求也是各國當中比較微薄的，也正正因為我們如此，我們才能處於不可為而為的環境中建設起工業來，而也正正如此，我們能以工業的產銷來支持龐大難民的生存與社會經濟繁榮。

我們的工業既以薄利為宗旨，為甚麼我們現在嫌薄，要然有介事的要加以討論呢？問題的發生是在於近年來我們工業產銷的利潤日趨低落，確實是低落到過份低落的田地了。我們是不可能在幾等於零的利潤下面繼續盲目地經營下去的。最近的幾個月來，在各個場合我們都聽到工業界「有得做，無得賺」「接生意，挺皮費也很不易」的嘆息，他們的嘆息不是「詐窮學慳」更不是「無病呻吟」而是發自深心的戰慄呢！

……內在的壓力已經足够使他們悲觀極了，更何況外在壓力不斷添加的情況之下？市場的日趨狹窄與海外給價的日趨削低不是要使本港廠家所蒙受的內在壓力倍覺沉重與無法支持了嗎？因此，過去一年間本港工業投資的收縮自然是必須的調整了。

現在，我們進一步談到本港工業利潤的標準。

從純理論的觀點，本港工廠貨貨所應該要求的合理利潤是佔售價的百分二十（總成本佔百分八十，包括全部原料、電力、直接工資、包裝、搬運費用而言），這百分二十的毛利的分配如下：（一）管理費（寫字樓職工薪水及費用）……

最理想的方法，自然是雙管齊下，一方面求諸自己，一方面向外爭取高價。

在求自己方面，工資減低目前似乎大可能，為了保障市民的合理生活水平削減工資亦未所宜。最大的着眼點是在理費與廠租上面，以生活費水平日高，字樓租金及什項費用日昂的今天，我們家即能盡力節約，管理費能够真正節省機會很微，恐怕不到百分一，要廠租降低嗎？在地價奇昂，息價奇俏的今天，也似是痴人說夢而已。也許我們能搬得遠一點，但是，遠些的市郊在搬運費及工資高的負担上，比對起來實際得益亦將微乎其微。從這見看來，在特殊環境希望減低皮費極其艱辛，我們只有求諸於外，爭取較為合理的出口實價而已。

從無形貨物演變談到旅遊業遠景

黃河沙

四十年來，世界上發展得最快速的無形貨物可首屈一指了。

甚麼是無形貨物呢？概括來說，無形貨物是一……工資為最原始無形貨物的代價，後來有搬運貨物的工金，交通工具由木頭車輪船火車而進步至……

商場交易制度與授信變遷

近三年來商場授信是過份膨脹了，我們雖不相信授信退回十五年前的階段，但合理的整頓，使商場授信規律化，不再發生弊端而影響經濟發展。

・關鳳翔・

最近四十年來，香港商場受國際環境不斷的影響，由舊式的商業社會逐漸蛻變為新式的商業社會，同時也成為世界著名的工業城市。在不斷的蛻變當中，自然有很多經濟史料值得報導，但本文所述的，則是香港商場交易制度的沿革與商場的授信變遷。

自昔香港商業，分為兩大派系，其一派系是外商，以遠洋線貿易為活動主力，另一派系是華商，以內地及南洋線貿易為活動主力。……

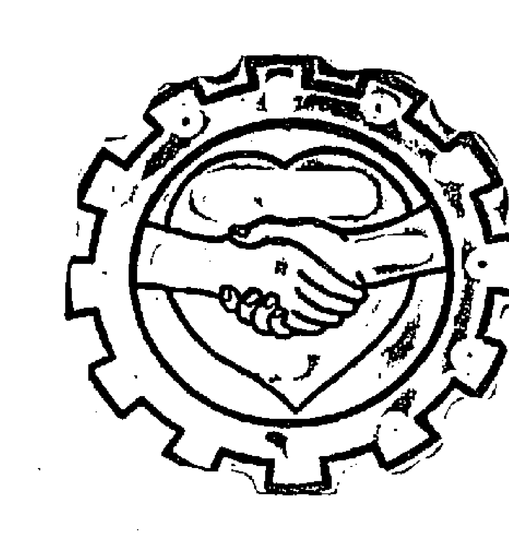
授信有待重新建立

在理論上，工商業授信的盡量放寬，並不是一件壞事，在自由商業社會中，可以刺激經濟繁榮，但世間上有一種矛盾，所謂善溺者死於水，善戰者服上刑。信用能救人亦能害人，如果運用得當，確是一種很大的原動力。但自從今年二月間發生……

……香港銀行界及工商界經過現在的事實教訓，相信今後香港商場的授信，將重新建立一個良好的基礎。時代是進步的而非倒退的，我們當然不相信香港商場的授信退回十五年前的階段，而是相信今後經過努力和合理的整頓，使整個商場的授信與銀行支票的運用，成為規律化，不再發生弊端而影響香港經濟發展。（一九六五年六月一日）

四十年來授信情況

遠於概點的授信情況



恭賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

港九廿八區街坊福利會研究委員會

主席 陳樹渠（北角區）
副主席 胡盛孫（紅磡區）
副主席 李運源（灣仔區）
會長 吳多燊（尖沙咀區）
副會長 甄子傑（大坑區）
義務秘書 馬超常（跑馬地區）
總務主任 張大榮（油蔴地區）
財務主任 陳凌峯（西環區）
聯誼主任 周　有（中區）
康樂主任 陳　柱（荔枝角區）
方樹泉（香港仔區）
鄺命光（九龍城區）
張錦添（筲箕灣區）
黃炳雄（京士柏區）

岑才生（銅鑼灣區）
何十常（鴨脷洲區）
黃秀山（西區）
陳覺軒（摩星嶺區）
吳琰彬（掃桿埔區）
張瑞庭（赤柱區）
蘇　清（柴灣區）
羅　濤（旺角區）
柳子元（深水埗區）
陳燮勵（何文田區）
嚴　勵（大磡區）
樊　熀（黃大仙區）
龍　平（大坑西區）
謝　元（牛頭角區）

（排名不分先後）

全體委員 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

風行海外 暢銷全球

綠邨廣播電台同人敬賀

祝賀

華僑日報

四十週年大慶

東亞銀行同人致意

華僑日報創刊四十週年紀慶

服務人群 社會福星

鄭桂生 董厚璋 嚴欣淇 張梵龍 劉天宏 張軍光 董之英 胡鴻烈 張佈天 嚴金海 任秉衡
王錦華 王文琪 王　沔 水啓寧 朱紀暘 朱夢曇 朱大樑 朱德興 李楠公 李爲光 李德輝
李曉莊 吳壽頤 吳立予 吳曉星 陳　綱 翁鴻奇 韋尚武 高紀振 莊芝亮 鄔鳴陽 徐大統
徐世燕 馬世輝 孫世俊 陳存仁 陳元達 張鎮埜 張楠昌 黃乾亨 陸崑善 郭雅洪
鄧　祥 劉肇樂 鄧熾仁 鍾貴恩 榮梅莘 葉謀彰 邊耀祖 汪徵祥 姚樹霖 趙世增

同敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

商場寶鑑

誠信公司：九龍彌敦道四二二號A重慶大廈 電話：六六二○三八
誠信工廠：九龍青山道九五號 電話：八六七八○四

謝錫奎 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

造福人羣

新界粉嶺育嬰院同人鞠躬

新界粉嶺安樂村

華僑日報創刊四十週年紀慶

工商是賴

荃灣工廠聯合會

會長 董之英 副會長 張民常 荃灣光

李昭漢 王志輝 陳恩舜 范國田 潘成達 郭正珍 馬俊星 余朗

鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶

風行全球

中國聯合銀行附設國民旅行社同人敬賀

本港德輔道中卅一號地下 電話：二三七○九一

華僑日報創刊四十週年紀慶

爲世所宗

香港黃族宗親會

理事長 黃榮林 副理事長 黃偉材 會長 黃演民 副會長 黃久森 監事長 黃志強 副監事長 黃秀山

鞠躬

德輔道中二四四——二四六號四樓 電話：四四壹一七一

華僑日報創刊四十週年紀慶

名山大業

香港塑膠業廠商會

理事長 錢福洲 楊仕樞 沈炳楹 梁國柱 麥源生 邑柏山 梁知行 祝映忠 鄧仲偉 黎熙成 監事長 陳榮 龔賓洪 鄭世英 李志忠 祝翼森 徐榮璋 王家炳 田

暨同人鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶

中外同欽

浙江第一銀行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

萬家傳誦

和興白花油藥廠有限公司
和興置業有限公司

董事長 顏玉瑩 鞠躬

灣仔軒尼詩大廈 電話：七○○三六六

華僑日報創刊四十週年紀慶

樂在其中

香港業餘釣魚會

會長 何劍 何應福 馬立峰 主席 蔡錫然 何定富 周左泉 暨同人敬賀

九龍佐敦道鴻運大廈十六樓

華僑日報創刊四十週年紀慶

報業先進

怡安泰洋服 陳佐乾 陳志民 陳浩民 敬賀

地址：德輔道中二弍八號 電話：四四八六七一

華僑日報創刊四十週年紀慶

報導權威

協成行 方樹泉 方潤華 方漢華 敬賀

於仁大廈八○六室

華僑日報創刊四十週年紀慶

舉世聞名

福盛合記機器廠敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

萬丈光芒

大來珠石行敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

報業巨擘

倫敦戲院 張威麟 鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶

文化先鋒

香港中華基督教青年會敬賀

華僑日報工商座談會 工商界發表寶貴意見

華僑日報為慶祝創刊四十週年，[illegible]，影响年來本港工商界[illegible]人士舉行座談會，就工[illegible]前本港經濟發展一般情形[illegible]有：徐季良、蔡章閣、[illegible]煦華等（以發言先後為序），發表寶貴意見。在[illegible]況的發展，有人懷疑今[illegible]對於各行各業均有獨到[illegible]如何境界，必有真知卓[illegible]前經濟情況亦有波動，[illegible]以下為本港工商界鉅子[illegible]

工業鉅子徐季良謂 市民應信賴支持銀行 工商業繁榮迅可恢復

[illegible]的經濟情況是立即恢復的，不致受到障礙，但事情的[illegible]如人意，乃至釀成近數[illegible]展受到阻礙。[illegible]合會，香港工商總會和香[illegible]

廠商會副會長蔡章閣謂 廠地應低價配售

政府應設工業指導中心機構，培植工業技術人才，亦為當務之急。

中華廠商聯合會副會長，鼎大金屬製品廠總經理蔡章閣：自本年初銀行發生風潮後，本港工商業受到重大的打擊，尤以若干港工業受到打擊，至今未能復正常狀態。其實本港工業發展，並非由銀行風潮開始，去年英國宣佈入口貨增加附加稅百分之十五後，本港若干工業已經受到打擊，本港對英國及歐洲的出口貨已經縮減，祇是其他地區如美國等的本港工業產品出口有增加，所以才不致做成出口貨減縮現象。

本港的工業發展主要條件之一，是缺少優厚條件的廠地，充足的工資料，除了低廉的工資外，本港都沒有具備，其實近年工資較低廉的條件，也已逐漸消失，局勢上升，低廉工資的唯一本港優厚條件的地價告消失。

猛漲，使以地價而言，本港工業受到絕大的打擊，最近一年來，地價飛漲，使到工業發展受到絕大的打擊。

目集某些行業中，而做成工業的重大危機存在，也可以導致資金投入工業的發展，應得固定與合理的利潤，而不至作盲目冒險的投資。

技術人才的培植，在近年來本港工業的發展情況中，缺少熟練的技術人才，也追不上工業發展的需要，工業的技術如果無法圓滑推進，但直到現在也是不可缺的動力，激育的培植，是工業發展的重大需要，疑又是一大障礙。今後政府也必需要大量培植工業技術人才，以符合工業上的需要，才能減低工業發展的障礙。

此外，政府對於工業區的開闢，使工[illegible]

棉紡織業鉅子張楠昌謂 同業應抱一定宗旨 以長期發展為目標

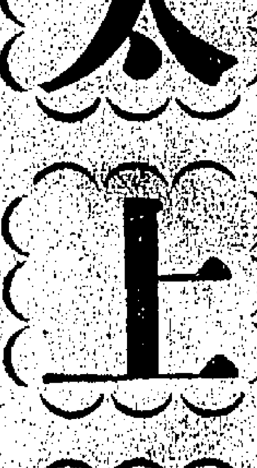
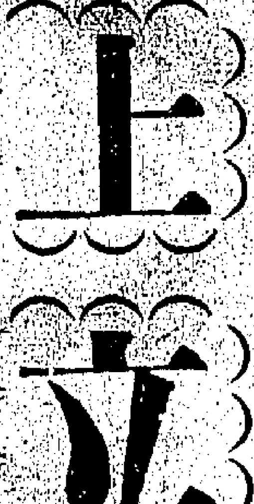
勿盲目競爭市場 維持品質標準

自從英國政府由去年十月廿七日起，徵收百分之十五的入口附加稅，雖然英國商人向港訂購的棉布及各種棉製成品，逐漸減少，但由今年四月廿七日起，英國入口附加稅減為百分之十，於是本港紡織業亦逐漸遭受棉與大製成品尚未恢復增加，於是本港紡織業亦逐漸遭受棉製品之困難。

目前香港出產之棉紗織品，絕大部份供應織布廠所用，織布機約有三萬台，[illegible]其餘出口，比率約為三比一。香港出產之棉布[illegible]，在過去七個月，棉織品出口英國，香港商人向英國訂購，[illegible]

近年香港棉織品輸英，頗為一億八千五百萬方碼，[illegible]

本人認為，香港廠家應該須要徹底瞭解整個出口市場形勢，生產之品質必須堅持一定之標準，不能盲目競爭市場，有計劃找尋新市場，務使新市場買家充分認識香港貨品品質及香港廠家之信譽。第四、現在香港紡織業之困難，光明遠景又將在望。


華僑日報四十週年紀念舉辦工商界座談會，出席本港工商業鉅子數十人。圖為座談會之一角。左至右為本報工作人員，上桌之左方最前一人為龐鼎元，以次為湯秉達、趙煦華、方潤華、葉若林、徐季良、張楠昌、蔡章閣、尹致中。

地產業鉅子方潤華指出：新樓應低價租售

開源節流以戰養戰，現貨疏導後後市實大有可為，政府應設經濟發展署行計劃經濟。

地產業巨子，協成行總經理方潤華，以地產業為例，雖然一般來說價格下跌，但是每層售二、三萬元左右的平價樓宇仍頗暢銷，事實證明市民需求樓宇居住依然殷切，小本投資仍照為買樓收租是比較穩定而利潤較優厚的投資對象，不過最主要的，是要適應他們所能負担的能力。倘若大家能吸收事實教訓，覺悟過去盲目投資及投機之非，重新釐訂長期經營計劃，另方面鼓起勇氣面對現實，盡可能收縮範圍節省經費，降低成本，將握存之樓宇低價租售，減輕銀行利息負担，以達到開源節流以戰養戰策略，現同時對於未建之地盤，盡可能申請延期發展，以減少新建樓宇不斷充斥之壓力，等待時存樓宇銷售去七、八成後，後市一定可以恢復穩定與大有可為，同時奠定今後健全的經營。

雖然香港是一個高度現代化的商埠，而且是一個自由競爭的市場，可是過份投機取巧，貪圖暴利，終有一日會發生問題甚至遭受挫折，經過這次的教訓，證明理業擴張的經營才是上策。

從另一角度來看，如果一項工商業投資過份集中，或超過常軌的投機時，實有打擊的必要，以正確數字及資料，以證明某種行業發展到飽和，警惕停止擴張，競爭，或投機，應當事先起警號，自然可以發生警告作用，最近限度也會使他們能夠加倍謹慎小心經營。除了民間工商界本身要切實檢討，去蕪存菁外，當局似應針對問題從長計劃，釐訂香港經濟政策，愚見認為政府應否設立一些比較專門性的機構，例如「經濟發展署」或「經濟委員會」之類，以便集中專才加強官民間之真誠合作，掃除人為隔膜，群策群力，廣泛徵求工商界、社會賢達、經濟學者、報業等人士之意見，採集更多有關資料，作全面經濟政策之探討，從而釐訂出更完善之方針路線，俾集思廣益，防患於未然，相信此舉對於香港工商業前途有莫大裨益，同時各同業商會也應時加檢討，經常密切交換意見，隨時提供建設性意見給政府當局參考及考慮。

工業家尹致中先生指出：最大問題在工資水平 盼穩定物價與生活費

工業家尹致中發表意見如下：

華僑日報此次舉辦經濟座談會，係非常有意義者，此舉能徵詢各方面資料與意見，經由報章發表宣揚，藉而發生影响力量達到改善之效果，故希望此類徵詢意見之座談會能夠經常舉行。

本人認為銀行風潮過後，工商界資金的週轉問題，與當前出口貿易退縮現象，係有關連性而互相影响者。我們一方面要減少現狀的困難，一方面要長期與徹底穩定本港工業產銷局面，關於後者，有待各行各業互助互信與政府之扶助。關於後者，其要點在於我們能否長久保持工業生產成本的低廉，香港工業之成長如此迅速，主要是因為香港是個難民集中地，工資低廉，經過多年擴展，工資上升，目前本港有若干行業工資與生產成本已經比較日本為昂貴，在日本工業景氣不佳，企業紛紛裁員減薪趨勢下，其出口售價大有不斷放跌而予[illegible]

港貨以嚴重威脅之可能。

但是，香港工業純粹是私人投資，如果沒有三個月出口訂單的維持，以至目前生產成本高漲的趨勢，是以政府可能加薪，恐怕出口接單日益減縮，對工資的影响必然導致公用事業領導加價，對於[illegible]

有所影响的，而房屋的租金有深厚的影響，也是本港工人生活費用的壓力之一，近年來不能夠降低，據我們認為，當前絕對的問題，[illegible]五至百分之四十，都用以付屋租，[illegible]

不容緩地，所以有關方面必需設法[illegible]界各地應[illegible]的[illegible]

[illegible]發展工業，[illegible]

中總葉若林指出：港經濟前途樂觀

維持物價低廉才可以談今後發展

葉若林（中總副會長，街市果菜商會主席）指出：擠兌潮之出現，是行商業所當然的，遲早必生之事，本人並不認為香港經濟前途，將受到致命的影響，對於香港經濟發展原則來說，香港經濟發展是一個例外「永無休止」。這次出現的擠兌潮限量工商業之發展退局面，可說是一項「挫折」，在這浪潮中，可說「挫折」不大，那些不正常的，將遭受淘汰，正常的，仍能穩步安定地來。

在這次擠兌潮中，暴發戶是最慘，葉若林指出：香港從一九四五──一九六四年中不斷發展，是因為香港在「特殊環境」，特殊人才，特殊處理」中特別地發展起來，因為香港地方少，人口多，原料、食物，皆靠外來，香港工業得以突飛猛進，大量成本低之廉價勞工，低廉之企業家之蓬勃發展，是靠廉價外銷，及企業家之食用，在根本上，一般的問題，方能與外地競爭，可惜的是，往一生的問題，包括一切費用太高，所以，香港政府之當前，地產問題，所以[illegible]

一切行業太自由，放任，如果某一間出來，不相互限制，則只有大家焦頭爛額，一鮮（蝦、魚）近年來業務安定，是一個良好例子。最後，葉若林認為賭風（外圍狗、馬、黑市賭檔、字花）等，貽害甚大，政府應大力掃除此種為害社會之歪風。

南北行公所湯秉達謂 遠洋貿易近仍有進展 東南亞如動亂有憂慮

湯秉達（香港中華總商會副會長，南北行公所理事長）指出：香港經濟，由戰後的一九四六年起，以至一九六四，這段時間的發展，可說登峰造極。

香港經濟蓬勃發展的主要表現，是工業生產增加，對外貿易每年增長，同時入口增長與工商業發展，帶來房產業發展，造成一片繁榮景象。

但是，今年年初，銀行擠兌潮終於發生了，可以說，去年地產之滯銷，銀行負擔加重，因而影响銀行而發生擠兌，反過來影响地產，工業，對外貿易與各行商業，[illegible]有人對此極為悲觀，但我們要看，這經濟暗前是否一下子不可收拾呢？從港府公佈，首季港出口數字都比去年同期增加了，當然，在比率上說，比去年（首季）比較前年減少，這表示：香港經濟發展的衝力已在緩和，但總勢未衰。

由於情況轉變，工商業都重視退一步的「警報」，大家都小心提防，工廠，商業對外貿易衝力發展緩和，其中地產業前景最為顯著，不過，大家都有信心，認為有辦法穩步經營，穩紮穩打地。

本人經營進出口，南綫（東南亞）、北綫（中國大陸）。對於大陸來貨源，生意還不錯，長大有發展，另一方面，南綫（東南亞）是相當有問題，自從印尼與馬來亞不和，影响兩地區經濟發展，生意是退步減縮。

[illegible]

工商鉅子龐鼎元指出： 各國過剩商品襲港市 實應行機動節制入口

政府合理安排工業用地設出口檢驗部

尤其是，越南戰局擴大，影响與印支三國貿易與經濟，二、越南局勢，將來可能有更大戰爭出現，如果真的是中（共）參加越南戰爭，不但對東南亞貿易發生影响，香港亦將牽連，[illegible]

以三百九十平方英里面積，居住三百多萬人口，而使一般工人不致無工做，實有賴於政治經濟之安定，與工業之迅速發展，而工業專才之集中，運用新式機械，使用工業品不斷創造與改良，前後十餘年間，香港由轉口性之商港發展為世界知名之工業城市，從而造成今日之繁榮。

然而在過去多年前，東南亞各地流入港香之資金，在工商業方面獲得正當之發展者固多，但缺乏適當之指導而轉向投機方面求出路者亦不少，於是近年來香港社會經濟逐漸遭受一部份游動資金之禍害，倘若政府當局不從速採取適宜之輔導，後果更不堪設想。

香港工業發展，去年確已達到最高點，根據港府工商處統計，一九六四年上本錢之十二億元左右，在五十六億元之產值中，包括加工費用，出口商營業利益估計百分之五十，運輸及保險費用，估計為廿八億元，但此廿八億元當中大部份是支付工資及廠房租值，水電費及其他服務費等，實際上香港廠家之收益甚微。

現在對於香港工商業以及整個社會經濟之發展，本人認為有許多值得注意者：（一）希望一般廠商或工業組織團體能包括商品質量，鑑定標準，最好由政府設立一個工業產品出口檢驗部門，由每一行業推舉專門人材協助政府施行此項工作，使香港工業品出口品質有一定之標準。（二）希望政府當局對於工業用土地與工人宿舍之排施，予以合理安排，以往政府出售公地，採取標賣方式，會導致一般商人對土地投機買賣，對於工業用地則未有適宜之供應，土地之處理未盡適宜，工業發展受打擊甚大，希望政府當局今後對於工廠之圍地審批准，如果經過部門太多，則時間阻延，投資設廠將遭受不必要之損失。（三）最近年頭角二百多家工廠對於政府之發展計劃不予以合作，[illegible]

預棉業因為大陸放棄大量運來，以致該行業有百分之卅五工人失業，其他行業遭受類此之打擊亦不少，如衣着品及鋼鐵等，亦已受到大陸貨競銷打擊。第三、中國大陸生產力龐大，對香港有計劃輸出而廉價大量之副食品供應香港，但以同類之製成品大量向香港賤價及有組織推銷，香港許多行業不免遭受致命打擊，根據一位經營大陸土產商人透露，假定銀行擠提風潮發生於去年十二月初，則大陸輸港之貨品估計減少三億港元之外匯收入，是見大陸在香港吸收外匯之巨大，倘若香港工業發展遭受阻礙，香港市民購買力減退，大陸貨品之輸出亦受影响。第四、台灣工業以大量的進口機械，因為台灣最近設立出口加工區，因為台灣生活費用比香港低得多，但生活可以解決，工資收入雖然不到二元港幣，而香港普通工人工資每日為五元至十元，與台灣相差甚遠，且台灣廠地價格及租值低廉，台灣工業品可以低價外銷，對香港工業亦有間接之不利影响。第五、美國商人欲向香港大量訂購膠鞋，但每品必須有一定之標準方能適合其要求，曾向鍋元膠廠洽商，每年訂購貨值四千萬元，符合該項元膠廠擴展成為現代化工廠，希望鍋生產條件，於是向港府當局申請將東涌山麓地三百萬尺計劃設廠，此地距交通不便，又要開山闢土，供給排汲設施，將此荒土供給排汲設廠，化無用為有用，當局並不迅速派出人員勘測，乃以為政府業以初步接洽，雖料再經過其他部門考慮，以為此地尚未有人競投，當局暫未批准，洽商申請者至今仍在無法實現，因此，大模規設廠之計劃，年年價值四千萬元之膠鞋，亦將成為泡影，不但是私人之生意損失，抑亦為香港之損失。

最後，本人認定香港工業之生存與繁榮，對全世界無論東西方不同社會制度，均有實質之貢獻，因為海外買家與僑胞實與之日用品供應者關係至為密切，[illegible]

本報總編輯何建章總結： 當前經濟困難在控制中 經過調整前途尚可樂觀

大局之安定、政府之輔導與節制對本港經濟繁榮之延續十分重要。

本報總編輯何建章總結，[illegible]

（一）當前本港經濟困難，[illegible]在控制之中，[illegible]

（二）無論以近景與遠景來說，政府對本港經濟的輔導與調節，極為重要。[illegible]

（三）本港工業之發展繁榮，[illegible]

[illegible]

女工福利問題

何康

工人要求加薪關鍵

香港市政事務署職工總會副理事長 熊明輿

「工人世界」是「工人明鑑」

爲華僑日報創刊四十週年而作

港府勞工顧問委員 馮海朝

華僑日報出版，已屆四十週年，回憶該報在四十年的過程，堅定報人的使命，力謀報業的擴展，所以對國際新聞之搜集，對社會繁榮，對工商業之報導，對文化教育之促進，特別是對僑情的溝通等，貢獻至大，前途方興未艾，值得社會廣大之人士所歌頌。

華僑日報擴設「工人世界」版以來，爲香港廣大勞工開闢了一個新的樂園，其包涵的意義，不特引起廣大工人的重視，尤以使工會運動的工作者，認爲獲得了一個「工人明鑑」。憑藉這一個「明鑑」，可以看到工人的「靜態」「動態」。具體的來講，工人的建設和創造，都可能獲得一個正確的輪廓。分析起來，「工人世界」面世以來，有如下的作用：（一）增進工人間的同情與共鳴感；（二）啓發勞工文化生活意識形態；（三）促使工會與工會間互助合作的精神；（四）調和勞資間融洽關係；（五）鼓舞各行業工人大衆日常工作生活的活潑情緒。以上的收穫，固然是華僑日報「工人世界」灌溉的花朵，也是增進廣大工人文化生活偉大的意義。

如何改善酒樓職工生活

港九酒樓茶室總工會 劉蔭

肉行工友工作概況

許銓

香港工運前瞻

香港市政事務署職工總會理事長 葉永康

香島明燈

華僑日報四十週年紀念

港府勞工顧問委員 郭育平

華僑日報創刊四十週年紀慶

華實並茂

僑衆同欽

香港華人銀行

董事長兼總經理：周錫年爵士

副董事長：顏成坤

董事：徐季良　馬錦燦　陳弼臣　曾紀棠　曾紀華　許愛周　彭國珍　唐寶南　周啓賢　勞冕儀　顧鼎元　胡兆熾　何國華

敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

翔實報導

永隆銀行敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

輿論權威

宏豐塑膠廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

宏論匡時

錫元有限公司同人鞠躬

香港怡和大廈八六室　電話：貳三八三三五

華僑日報創刊四十週年紀慶

功在社會

香港船廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

輿論先進

新樂百貨公司總經理許讓成暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

民衆明燈

油蔴地街坊福利會

梁仁濂　伍江　黃鑑湛　黎大民　張日榮　馮初　周載　勞翼華　梁眠棉

鄭賢　布耀樹　彭臣　譚炳桂　朱發祥　殷泉　陳標　趙國豪　周鑑基

聯合敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

暢銷全球

法國航空公司全體同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

報業權威

美麗華大酒店企業有限公司全體同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

寰宇風行

日本航空公司全體同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

報業巨擘

余均益食品廠總經理余兆基鞠躬

香港西營盤第三街壹〇壹號　電話：四三零四六九

華僑日報創刊四十週年紀慶

嚴詞直筆

統一百貨鐵價公司同人鞠躬

地址：九龍佐敦道統一大廈



華僑日報創刊四十週年紀慶
歷史悠久
泰盛地產公司 陳泰的士公司 陳泰敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
報導周詳
香港寶利飲品廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
香港之寶
趙不弱 陳瑤琴 致意

華僑日報創刊四十週年紀慶
日下無雙
新界石湖墟馬會道 合和木園莊木穩敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
言論楷模
源興行有限公司 楊仕權 林安妮 鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶
先聲奪人
新界青山道廿八咪半 泰園漁村總經理陳泰 經理 何文 陳湖浩 文富好 區潔名 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
冠冕羣倫
博愛醫院 錦田鄉事委員會 主席鄧英奇敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
華夏之光
元朗八鄉鄉事委員會主席黎錦源敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
卓爾不羣
聯盛建築公司全體同人敬賀 新界大埔墟

華僑日報創刊四十週年紀慶
推進時代
華利織造有限公司 總經理張軍光敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
消息翔捷
中南布廠有限公司朱祖涵敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
香海之光
朱敬文敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
爲國之光
廣東銀行敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
片言九鼎
美安製衣廠林根成敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
崇論宏議
鴻星營造有限公司敬賀
九龍[illegible]四八四號 電話：八五弍四一〇

華僑日報創刊四十週年紀慶
清明如鏡
新界大埔墟 恒昌米機趙鎮東敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
燦若日星
盛昌建築材料行敬賀
九龍砵蘭街三四一號

華僑日報創刊四十週年紀慶
出類拔萃
新界建築公司張桂煥致意
上水石湖墟新豐路

華僑日報創刊四十週年紀慶
僑商寶鑑
[illegible]商[illegible]
理事長(邱)德根 副理事長鄧同先 馮北財 李卓南 監事長張人龍 副監事長馬世安 許源 全體理監事致意

華僑日報創刊四十週年紀慶
譽滿環球
港九鐘錶業商會 理事長朱國材 副理事長陳海章 副理事長周君任 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
馳譽全球
香港金[illegible]搪[illegible]有限公司 香港金錢熱水瓶廠有限公司 總經理[illegible]之英 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
報導快捷
文筆風生
港九各區街坊福利會婦女部業餘話劇團同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
報導迅確
福和棧酒廠敬賀 新界大埔墟

華僑日報創刊四十週年紀慶
正義呼聲
大經布廠有限公司盧兆敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
玉律金科
何賢敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
天地正氣
啓德遊樂場同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
譽滿環球
寶源光學儀器金屬製品廠有限公司 黃克競暨同人敬賀

恭祝
華僑日報四十週年誌慶
并向
各讀者致意
文華酒店全體全人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
輿論中堅
五邑工商總會會長張玉麟
副理事長陳子民 理事長司徒希 副理事長鄒德鸞
副監督伍倚儀 總監督鄧北泉 副監督黃錦安 副監督吳炎培
暨理事同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
輿論先進
大工企業公司
總代理
菲律賓輪船公司
敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
化俗正民
尖沙咀街坊福利會
理事長余祿祐 吳多泰 鄭國理
監事長關啓明 曾正 梁雨川
暨全體理監事同人鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶
一紙風行
華南洋紙商會
副理事長黃拔凡
理事長馮錦聰
監事長譚國光
暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
工商寶鑑
永明紡織廠有限公司
葉榮昌 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
光耀寰宇
香港九龍醬料涼果聯合商會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
文壇巨星
麗澤中學校長梁逸芬敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
名山事業
廣海公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
人民喉舌
九綸紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
華僑之光
余伯玖敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
積厚流光
陳友耀敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
日進無疆
寶隆行敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
中外同欽
元朗榮華大酒家同人致賀
新界元朗八十六號電話八八八·叫五三〇七
金菊園大酒家同人致賀
九龍紅磡蕪湖街七十號 電話六弍八四六六四

華僑日報創刊四十週年紀慶
推進時代
本社業務，精于噴漆焗油，設營各五金製品廠服務，宗旨實際，依時起貨，如蒙光顧，請電話指導。
利華工藝社同人致賀
香港柴灣君園坰段四十六號至八十弍號 電話：七〇七一四四

華僑日報創刊四十週年紀慶
工業南針
香港實業有限公司致賀
西環堅尼地城士美菲路四十一號A
電話：四四五一〇一——十線

華僑日報創刊四十週年紀慶
圖文並茂
特別酒家敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
商業南針
力素企業有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
珠玉紛陳
香港玉器市場同人敬賀
德輔道中弍四四至弍四六號 電話：四四五四九四

華僑日報創刊四十週年紀慶
董狐之筆
日本牆紙總代理
新華興牆紙公司 彌敦道金輪大廈十四樓D座
分代理處 大〇〇六一〇·八〇五五九六
聯豐公司 尖沙咀永樂大廈八樓B座 電話六六八七二〇
香港聯益公司 中環商業大廈505室 電話二四一四二〇
敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
報導權威
生利置地有限公司敬賀
中建大廈一七三五室 電話弍二四零九一（四綫）

華僑日報創刊四十週年紀慶
社會明燈
萬安貨倉有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
嘉言遠播
振光塑膠製品廠敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
文化先鋒
紫陽學校 董事長朱耀泉 監督朱孫農 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
紙貴洛陽
梳沙拍賣行同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
超羣邁倫
建煌新記建築公司江德仁暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
宇宙雄文
東方中學校長陸子麟敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
工商寶鑑
信豐鋼鐵廠有限公司敬賀

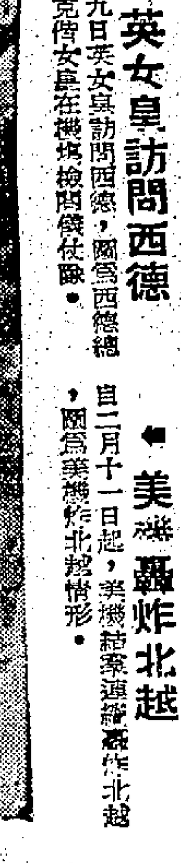
華僑日報創刊四十週年紀慶
譽滿環球
太古股份有限公司
國泰航空公司
太古車糖有限公司
敬賀

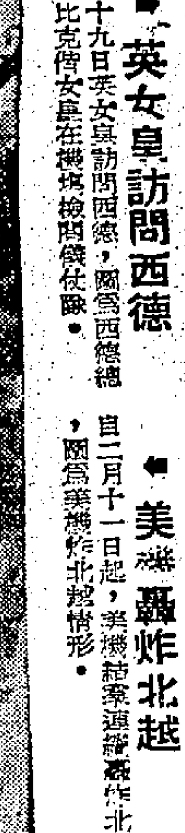
華僑日報創刊四十週年紀慶
蔚爲國光
四海綢緞商行
萬邦綢緞商行
敬賀

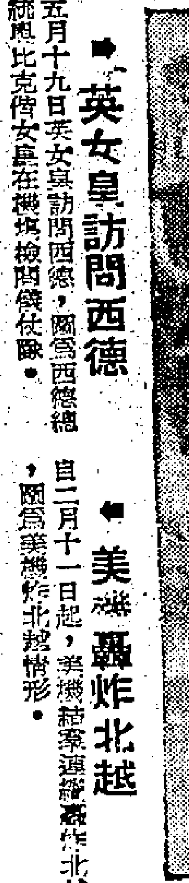
華僑日報創刊四十週年紀慶
正聲導俗
旺角區街坊福利會
理事長曾紹松 羅濂 王蕭生
監事長洪僑民 謝伯昌 陳余亦
暨理監事同人鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶
遐邇風行
龍門大茶樓
龍圖大酒樓
總經理 謝舜良敬賀

國際新聞畫刊







陳副總統逝世

德法兩國首長會談

英女皇訪問西德

美機轟炸北越



南韓出兵援越

英首相訪法

英首相威爾遜訪問法國，四月二日在巴黎總統府與法國最高樂會議。

英相訪西德

三月八日英首相威爾遜訪問西德，圖為英相與西德總理艾哈德會談攝影。

廖文毅歸台

響應蔣總統偉大號召歸來的廖文毅於十四日十時由東京乘機返國參加反共大業，國民大會秘書長谷正綱（左）與台灣省議會副議長黃朝琴（右）在機場歡迎廖氏歸來。



大馬俘虜印尼兵

印尼傘兵及滲透份子，不時在大馬被發現，圖為大馬俘獲印尼兵情形。

南越政變阮慶離越

南越今年政變發生多次，最值得注意者乃二月十九日阮慶下台，圖為阮慶下台後任駐聯合國特使與宇丹合影。

邱吉爾爵士逝世

一月廿四日邱吉爾爵士逝世，圖為出殯前爲民衆瞻仰邱爵士情形。

蘇聯太空人走出太空艙

三月十八日蘇聯兩太空人飛行太空，並走出太空艙，圖為蘇太空人出太空艙攝影。

美軍登陸多明尼加

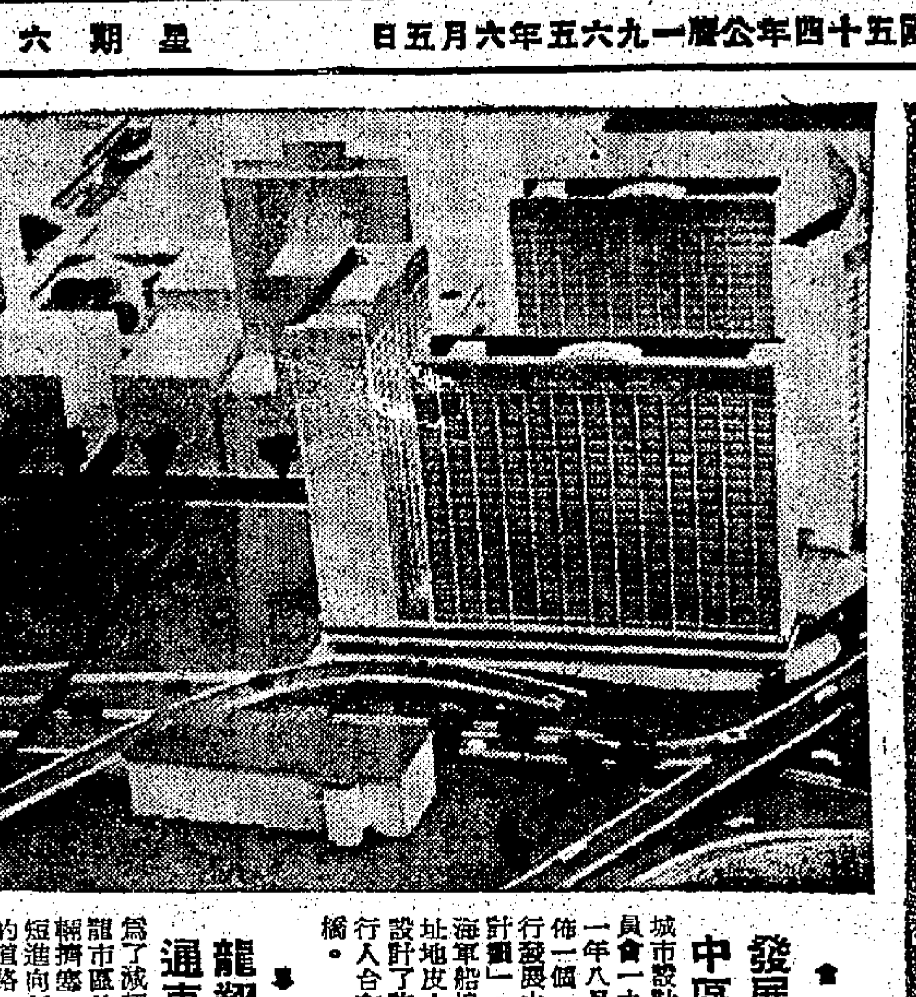
四月廿四日，中美的多明尼加政變，美國出兵多國，圖為美海軍陸戰隊進入多國首都聖多明各情形。





道路向天空發展

香港因繁榮，事多人多，形成交通擁塞的狀態，專家大動腦筋，向地下，向海底，也向天空，尋求對策。本篇所釋，是年來向天空發展的一面。



發展中區 城市設計委員會一九六一年八月公佈一個「重行發展中區計劃」，在海軍船塢舊址地皮上，設計了許多行人合和天橋。

龍翔通車 為了減輕九龍市區的車輛擠塞，縮短通向新界的道路，完成了一條龍翔道，特在大埔道交界處設天橋，使車輛暢通。

大廈之間 一九六五年夏，中區繁盛地方的遮打道，太子大廈和文華酒店大廈之間，首先完成一座行人天橋。

半山暢通 為了使半山區和中區交通暢順，減輕花園道忙迫，特在纜車站上方設計天橋行車。

新的樽頸 銅鑼灣怡和街、高士威道、禮頓道一帶是另一樽頸地帶，現在進行建行車天橋、行人天橋。

中東兩區 上一圖：為了打破中東之間的「樽頸地帶」，而開闢的夏慤道，日趨繁忙，還要解決花園道一帶擠迫，天橋又在動工中。

紅磡發展 上二圖：紅磡一帶日趨發展，交通異常繁忙，特在其下道架設大型行車天橋，橫過其上。

香港食水的問題

香港的嚴重水荒
怎樣解決這個困難問題

香港的自來水困難問題，現在已經暫時解決了。一天二十四小時，人們扭開水龍頭，便可獲得所需的水；過去得水困難的情形，香港的四百萬居民固然希望制水的日子永遠不再出現，政府當局也繼續進行應付將來水荒的水務建設計劃，以求永遠維持自來水的全日供應。

加速進行興建水塘、濾水池、抽水站和輸水管網的計劃，聘請專家研究海水化淡水計劃的可能性，以及與中國大陸政府簽訂淡水供應協定……這些都是香港政府解決水荒困難問題的工作目標。東江水輸港協定使香港每年最低限度獲得一百五十億加侖的淡水揖注，船灣及白沙灣淡水湖落成後，如消費量只是穩定的增加，當可解決。

香港水荒的根苗繫於香港的地理和氣候。香港的總面積是三九八方哩，沒有天然的湖，也沒有可以供應足夠淡水的河。雖然有些山溪和小河，雨季泛濫，但在旱季卻是乾竭的。香港的平均雨量每年不過八十五吋，四份三的雨係於五月至九月間下降。每年夏季，便須儲蓄足夠的水，以備旱冬之需。

人口也是水荒問題的一個重要的因素。一八五九年計劃興建第一個水塘時，香港人口只有九萬。第一個水塘於一八六三年落成後，人口已增至一十二萬五千，那水塘已嫌太小了。這種情形，不斷的出現。迄一九三一年，香港人口增至五十萬，翌年，日本發動了侵華戰爭。從邊界進入香港的人絡繹不絕，迄太平洋戰爭爆發時香港人口約一百六十萬弱。日軍佔領期間香港人口減至六十萬，但重光後人口又繼續增加。一九四六年底，人口超過了戰前的一百六十萬的紀錄。一九五六年，增至二百五十萬。一九六一年的人口調查統計揭露香港人口超過三百五十萬。目前的人口，估計接近四百萬，而且還在繼續增加中。人口的增加，造成更嚴重的水荒問題。

第一個水塘──薄扶林水塘，於一八六三年落成，但落成後即已不足以供應需求。於是再在山溪上流構築一個新水塘，這水塘迄仍在使用中。市區向東發展後，再構築了黃泥涌及大坑水塘。大潭水塘計劃第一期工程完成於八十年代，包括在島南的大潭水塘，一條穿山通向北面的隧道，以及一條引水至植物公園附近的濾水池的水管。山頂區的自來水供應開始於一八九一年。迄一八九五年，港島市區的自來水供應想已足夠，因是年政府當局為了公共衛生的理由禁止使用水井。一八九七年，大潭水塘完成後十四年，水壩增高九呎。一八九九年，黃泥涌水塘落成啟用。香港島所有的水塘的貯水量增至五億一千一百萬加侖強。是年，香港殖民地管區擴展至新界──根據一八九八年北京條約，取得九十九年的租借批期。九龍半島於一八六〇年割讓的，但這地區的居民仍向井及山溪取水。

歷年水荒一般紀錄

關於水務建設歷史的紀錄，戰時已經失散。但憑一些老香港的記憶，根據零碎的資料，綜合如下：一八四一年香港成為[illegible]

一九二九嚴重水荒

一九〇二年，香港發生嚴重的水荒，兼有霍亂及鼠疫等疫症。是年五月，自來水供應減至每日一小時，僱艇從中國大陸運水來港，抽進海傍的水箱裏。但這項辦法只是短暫的，因是月第二個星期，香港獲得天雨揖注。這次的經驗促使政府採取一些新措施，包括大潭谷的進一步的發展，研究從新界取水供應的計劃，以及在香港市區設公共水管等。

大潭副塘及中間塘相繼於一九〇四年及一九〇七年落成。大潭篤水塘也於一九一七年落成。大潭水務建設計劃的兩個濾水池於一九一九年及一九二五年先後落成。這時間，政府當局想及新界的水源，九龍水塘於一九〇二年興建，一九一〇年落成。第二個水塘──石梨背水塘落成於一九二三年。這兩個水塘的貯水量總計逾四億六千八百加侖，而且可用板加高水壩，以增加貯量。由於用水增加，雖增加了九龍這兩個水塘，仍然供不應求，城門水塘計劃於一九二三年興工，目標是藉渡海水管以增加港島市區的自來水供應。城門水壩及附屬工程以及渡海水管都已興工，但仍趕不及應付一九二九年的另一個嚴重水荒時期。

是年六月初，海傍沿綫建築了磚砌的和金屬的水箱。政府把火車卡改裝水箱車，從大埔及鐵路沿綫地區運水來補供應。是月七日，港島的六個水塘，有五個水乾見底，政府委派一個委員會，負責研究所需的緊急措施。一批漁船被派前往西江運水來港，有些大洋船從遠地如上海等運水來港接濟。六月十九日，大潭篤水塘也乾了，皇家空軍派飛機昇空試作人造雨，但不成功。雖然危機於六月底過去了，但在其後的一個月內，水務局只能每天供應三百萬加侖的水，船艇運來約一百萬加侖，總計每人每天只得六點六加侖。

大欖完成仍感不足

香港島居民於一九三〇年開始從渡海水管使得城門河的水供應。城門的銀禧水塘起工建築，香港仔的兩個水塘也興工了。香港仔兩個水塘於一九三一年啟用，增加了香港仔水塘貯水量二億八千萬加侖。銀禧水塘於一九三六年落成，使香港水塘貯水量增加一倍。在第二次世界大戰前，香港的十三個水塘的貯水量共計五十九億七千萬加侖。但一九三七年仍須制水，甚至在戰前，政府當局已進行調查研究在大欖涌構築水塘的可能性。

大欖涌水塘雖然落成了，但香港仍未能逃脫水荒的災難。一九六三年，香港居民又體驗了一次最嚴重的水荒。是年六月一日，為了節約用水，水務當局實行了史無先例的每四天供水一次的辦法。這使居民，工業和商業都遭遇到非常的困難。

早在一九六〇年十一月，香港已與廣東省當局簽訂了「買水」合約，每年向深[illegible]水，未能幫助解決香港一九六三年的嚴重水荒。香港政府委派了一個食水支配委員會，負責開源節流的工作。這委員會除了決定限制供水辦法外，並僱了十艘油槽船，前往珠江抽汲河水，運返香港。第一艘運水船於八月間開往珠江，直至一九六四年六月廿四日，運水工作始告完畢，總計載運珠江水來港共一千三百七十一艘，運來的水共計四十二億八千七百九十四萬九千七百九十二加侖。

深圳水庫輸水供港

石壁水塘於一九六三年十一月落成舉行開幕典禮，但塘乾無水，沒有幫助解決水荒。經過了三百九十二天，從隔日供水以至四日供水，終於一九六四年六月十一日解決了，從那天起，恢復了每天供水。雖然每天供水時間只是四小時，但居民們已經呼雷動了。署理工務司盧秉信於六月十日宣佈由六月十一日恢復每日供水四小時時說：「現已獲得廣州方面消息，謂中國當局已建議再將十億加侖食水供應香港。中國此一提議已被接納，故本港水務當局能夠立即實行每日供水。」

在一九六三年嚴重水荒期間，香港政府當局與廣州當局談判和訂立了增加水數量的協定，由粵省當局負責興建一系列的水庫，運水渠道系統，以及抽水站等，以便最低限度每年供水一百五十億加侖。香港方面為了接運東江水，也興建了很多的引水渠道，濾水池和抽水站，鋪了很多哩的大口徑的鋼管，以從深圳接運東江水。依照新協定供應的東江水，已於一九六五年三月一日正式輸入香港。香港政府一批官員，由工務司鄔勵德率領，曾經前往深圳參加開始供水典禮。

全日二十四小時供水，在東江水輸入香港之前，已經恢復了，原因是颱風雨，使香港的水塘存水量增加，可以不須繼續限制食水供應。

政府對解決水荒，目前仍未稍懈工作。政府目前仍繼續執行一九六〇──一九七〇的十年水務建設計劃，以謀徹底解決水荒。這個十年水務建設計劃，包括石壁水塘，深圳水庫供應計劃，淡水湖建設計劃，綜合水務計劃，以及一般發展。

戰後興建的兩大水塘 大欖涌與石壁水塘

香港政府當局於戰後不久，即已考慮解決水荒問題，計劃及建築兩個大水塘。大欖涌水塘於一九五七年落成，存水量四十五億加侖。石壁水塘於一九六三年落成，存水量五十四億加侖。

大欖涌水塘的建設計劃，是戰前擬的。「賓尼‧迪根及高利」工程師事務所於一九四〇年十二月向香港政府呈交關於在大欖涌建築水塘的可能性的報告書，但因戰爭關係，這事遭擱置。香港重光後，大欖涌水塘計劃才得到考慮。當時估計的建築費是一億元，不是當時本港財力所能勝，而當時也無可能在本港發行低息公債，向英國舉債也沒有成功的希望。一九四八年初，有一部份人懷疑香港是否需要那麼大的一個水務建設計劃。但是，這個僵局終於一九五一年打破了。當時的工務局長提議修改原的計劃，把建築預算減至四千萬元。這項修改，把水壩的高度和長度以及水塘的存水量都減低了。

一九五一年八月，「賓尼‧迪根及高利」的代表來港考察，並報告那個修正計劃是可行的；是月，港督會同行政局批准從「發展基金」撥付大欖涌水塘的建築費。建築工程於一九五二年初興工，由以前負責建築城門水塘的工程師赫爾將負責監督。赫爾後來在石壁水塘任總工程師，直至一九五八年十二月退休；他在二十六年內，曾負責本港三個大水塘的工程[illegible]

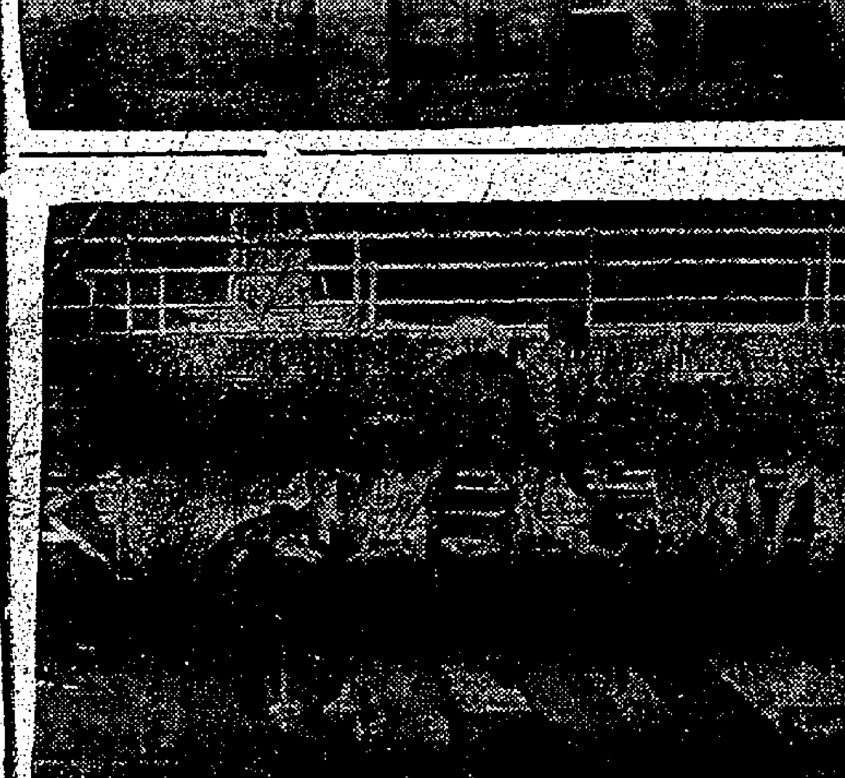
大欖存量四十五億

[illegible]



水荒時期，許多地區的居民，都要隔日到街頭輪水。





[illegible]鋼管，就到荃灣的抽水站，再由抽水站輸送至一個每天可濾四千萬加侖的濾水廠，然後經過濾清之後，再經過兩個服務水塘，然後輸送入自來水管。

大欖谷有四千英畝的直接截水地區，但在這範圍外的另七千英畝的地區，有許多截水渠道，引水流入水塘。全部引水渠道共約廿三哩長。整個計劃的建築費用約一億三千四百萬元。

一九五三年，形勢已告顯明，縱使大欖涌水塘依照原定計劃完成，也不能解決香港的水荒問題。政府當局於是再尋求開源的辦法。

一九五四年十一月，政府委託「賓尼‧迪根及高利」工程師事務所調查研究大嶼山的水源，翌年二月，收到該工程師事務所的初步調查報告。這些顧問工程師建議詳細調查研究在大嶼山西南的石壁及西北的東涌興建水塘的可能性。在一個月內，行政局及財政委員會批准進行這項調查。結果因東涌鄉村及耕地遷移的損失過大，決定只在石壁進行調查工作。

石壁工費二億二萬

石壁谷的岩層是碎花崗石，地面水平只在[illegible]的水壩長約一千呎，橫跨山谷[illegible]時防止海水滲入，建立在碎石層的[illegible]通過黏土水壩是不可行的[illegible]費大貴，但顧問工程師建議試[illegible]基，用水，土敏土及特種黏土[illegible]前往深江口抽[illegible]

一九六三年十一月二十八日舉行開幕典禮的石壁水塘

海水蒸溜淡水計劃
本港將可能達到成功階段

香港政府對於解決水荒問題，作多方面的努力，除已實行十年（一九六〇年）的水務建設計劃，並與粵省當局簽訂深圳水庫每年供水最低限度一百五十億加侖的協定外，對於海水蒸餾淡水的可能性，也未忘懷。政府當局於水荒問題暫告解決之餘，曾宣佈將聘請專家來港，研究在港實施海水蒸餾淡水計劃的可能性。不過，這項調查研究，將由誰負責進行，以及何時開始進行，迄未正式公佈。

海水蒸餾淡水的設備，幾乎每一艘戰艦都有。本港有幾間新大廈的空氣調節所用的淡水，也是利用海水來蒸餾淡水的。歐美若干國家，都有海水蒸餾淡水的實驗工廠。本港政府當局，曾借鏡外國的海水蒸餾淡水計劃，但因產量不多，而成本過昂，不特在財政上成為一個重大的負担，而且產量無法供應本港的需求。

台灣省師範大學系師生，曾於一九六三年五月[illegible]餾海水成為淡[illegible]水機器的製造[illegible]蒸餾水機器[illegible]幣五十餘元[illegible]加侖。[illegible]

[illegible]屆會議已邀請一百四十個國[illegible]五年十月三日至九日在華[illegible]究海水蒸餾淡水技術的第[illegible]會。詹森總統曾於一九六[illegible]發表聲明，保證美國積極[illegible]題及尋求解決方案的「國[illegible]年開始的為期十年的研究[illegible]」。這項由聯合國教育科[illegible]辦的十年研究，原是美國[illegible]

[illegible]年八月卅一日至九月九日[illegible]行的聯合國原子能和平用[illegible]論利用原子能以將海水蒸[illegible]。美國原子能委員會的藍[illegible]發表「核子能用以淡化海水[illegible]將核子爐裝配於蒸餾水廠[illegible]術上已可實現，但這種工廠[illegible]該仔細的選擇得淡水的實[illegible]說，因為下列兩項理由，[illegible]的機器，終可生產大量的[illegible]）反應爐所生產的熱力，[illegible]推動那些生產電力的渦輪機[illegible]經費，因為它經過渦輪後[illegible]經濟，因為燃料費用並不與[illegible]成正比例的增加。因為這些原因，白宮科學技術局報告說，擬於一九七五年興建的這種大規模的雙重的工廠，將能供應較目前費用廉宜的食水。

目前已可到每日能生產一億七千萬加侖的淡水，同時有一百五十萬瓩發電能力的反應爐，這比較現有的海水蒸餾淡水工廠，眞有大小巫之別。美國現有的最大海水蒸餾淡水工廠設在加州的洛馬角，每天能產淡水一百四十萬加侖。

國際原子能總署現已在墨西哥，突尼西亞及以色列境內劃定了可能建立每天蒸餾淡水一千萬至三千萬加侖的這種工廠的地點。

生產電力及蒸溜淡水的雙重用途的原子動力機器，在國際原子能總署，美國與蘇聯的共同努力，美國與個別國家簽訂的合作研究及交換協定，以及其他的國際合作之下，終能發展成功的。

這種雙重用途的原子動力機器，如果達到成本廉宜，而生產費用減低，香港當可能考慮採用這種機器。到那時候，縱使香港人口繼續增加，工業繼續擴充，水的供應問題也可獲得解決。

使用東江供水與港水務綜合計劃

目前計劃是船灣淡水湖工程的興建，工期約四至六年，另兩年吸乾湖內的海水。

東江水供應香港的計劃，於一九六五年三月一日如期實現。粵省當局如期完成建壩，構築水庫以及興建一系列輸水及抽水的設備，把東江水引注入深圳水庫，然後輸入香港境內的水管。東江水來了，極受香港居民歡迎，因為它幫助香港解決嚴重的水荒問題。

事實上，香港居民於一九六〇年已開飲深圳水庫供給的水，以前曾經有個幾個水荒時期，依靠從西江及中國東南沿岸港口運來的淡水。一九六〇年十一月十五日，根據香港及寶安當局在深圳簽訂的協定，深圳水庫每年供給香港五十億加侖的淡水。

為了接運深圳水庫供給的水，香港水務局當局開始設計及敷置水管，這項工程於四個月內完成。香港水務局在中英邊界的深圳河底敷設輸水管，以接通深圳方面的水管。一九六〇年十二月，深圳水庫的水，開始抽送至香港方面的水管。

一九六三年嚴重水荒期間，香港與粵省當局實進行一項水務建設計劃，把東江的水引注至深圳水庫，然後輸送至香港方面的水管。根據這項新供水協定，粵省當局保證每年最低限度供給香港一百五十億加侖的水，每千加侖收費由港幣二角三分四厘增至一元零六分。

早在一九六〇年初，在決定進行興建船灣淡水湖之前，香港與粵省當局談判及簽訂了新供水計劃。粵省當局的改良食水供應計劃，第一個發展是從深圳水庫取水的展望，第二項發展是顧問工程師暗示深圳水庫供水計劃，船灣淡水湖及白沙灣淡水湖這三個水務建設計劃可以綜合為一。顧問工程師及香港工務局因此修改船灣淡水湖及白沙灣淡水湖的計劃，新修訂的計劃，除了其他的好處之外，每天的食水供應量可由七千五百加侖增至最低限度一億加侖。這是把原有的各計劃綜合為一，增加截水地區，而免淡水溢流於海，造成浪費。因為白沙灣缺乏儲藏從鄰近截水區得來的水的能力，每年有許多時間，流入水塘的水將會溢流出海。在新水務建設計劃下，這項損失可以避免，因為溢流的水可改從吐露港的海底水管輸過具有龐大貯水量的船灣淡水湖。另有利用隧道的截水路綫，貫穿經過大埔的吐露海峽島，以達沙田，這些隧道也吸收山上截水區的增加的水。第三條引水隧道將由白沙灣的路綫，不是向南穿過山嶺直接輸至觀塘，或者向北繞過吐露港海底水管輸至船灣淡水湖，卻是向西經過沙田以至銀禧水塘下興建一個附屬的調節水塘，以及在沙田圍及潮汐灣東岸的三等濾水池。這個綜合計劃並在城門谷的調節水塘。這個綜合計劃的水管和隧道，可使水向任何方向流去，應使可以充份利用貯水量，並使水儘量利用地心吸力流動，而不須使用抽水機，因而節省許多費用。這計劃的較大的隧道，都有小的枝隧道，截接山心的水，輸送給大隧，這是新聞接截水渠道的概念。

大埔與沙田間的部份，以及輸水管和穿過比千山的隧道，及九龍的一個大服務水塘，經已於一九六〇年興工建築，並於一九六四年完成。

在這個綜合計劃下，接運深圳水庫的水，也有所部署。一九六〇年底，接運深圳水庫的水，利用水管把它輸送至大欖的截水渠道，讓它流入大欖水塘，然後由大欖水塘輸送至荃灣的市區支配廠。但荃灣的濾水池設備，每天只能處理約一千五百萬至二千萬加侖的水。為了接運來自深圳水庫的更大量的水，從邊界起的輸水管，到了粉嶺，便分為二，一條通至荃灣，另一條通至大埔，流入船灣淡水湖的輸水管系統。這個輸水計劃，不須俟船灣淡水湖完成，即可實行，因為水可從大埔經由隧道系統流入城門谷新水塘，然後輸送至沙田的新濾水池。

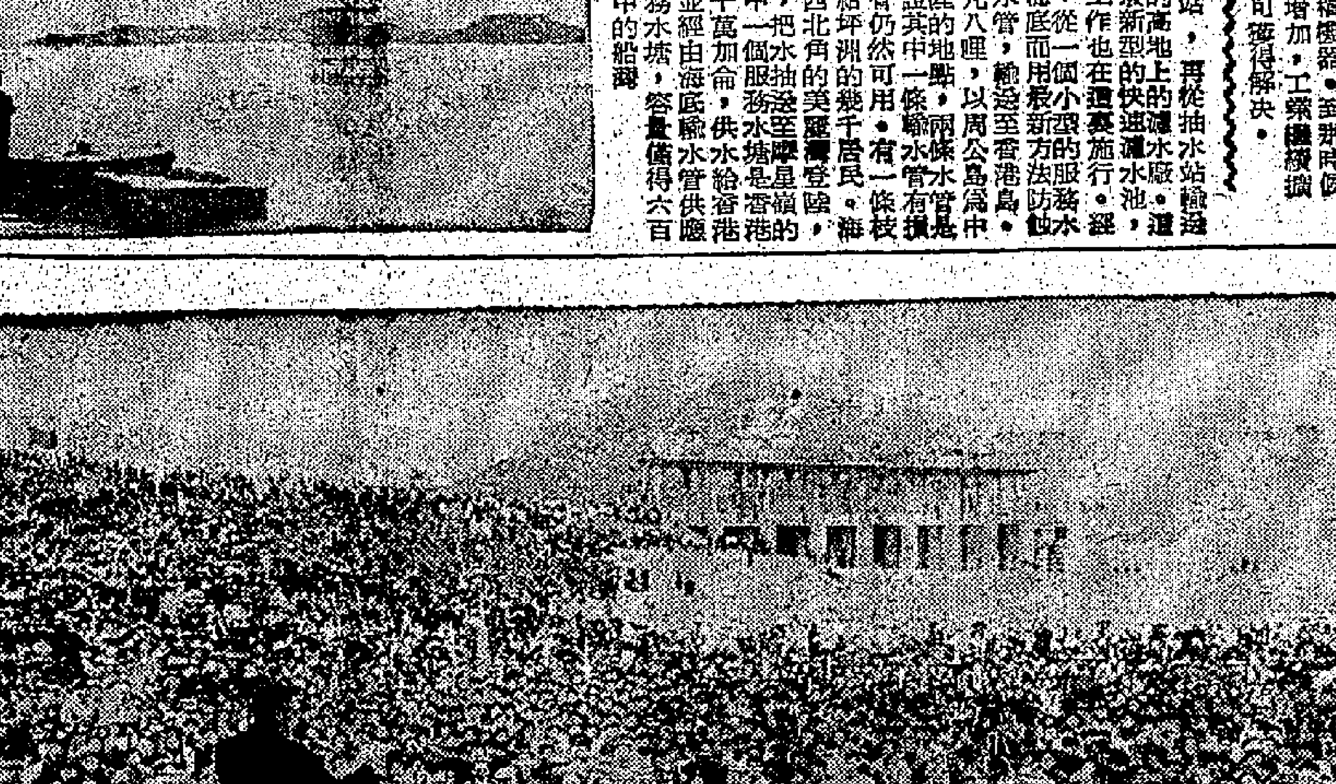
船灣位處新界東岸的吐露港北岸，它的東端幾乎完全給土地包圍着。白沙灣在西貢稍南的避風港西岸，只有一條狹窄的入口通路，工程師們認為可以在船灣和白沙灣的狹口構築堤壩，使它們變成了湖。這樣的計劃，以前只是一個夢想，但現代的土壤機械科學，可以不需要堅固的石作壩基（石壁水塘的壩也不是建築於石基上的），因此船灣及白沙灣淡水湖的建築計劃可能實現。一九五八年七月，香港政府財政委員會委託「賓尼‧迪根及高利」工程師事務所與「司各脫及威爾遜咖巴特力克股東公司」合作，對船灣及白沙灣興建淡水湖的可能性，作初步的調查研究。

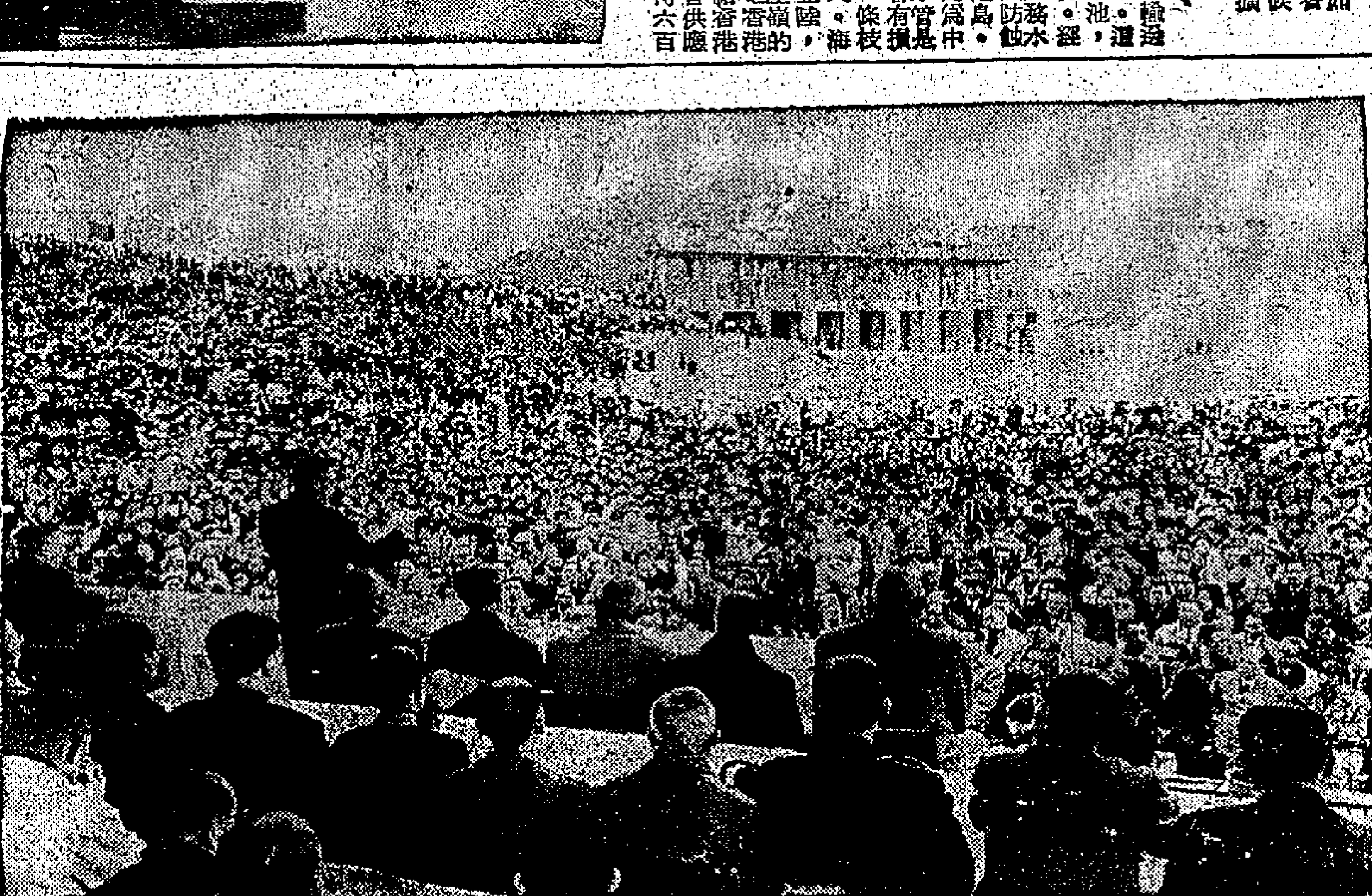
顧問工程師們所進行的調查研究，於一九五八年十月獲批准，他們奉命先行調查船灣，然後調查白沙灣，因前者的貯水量較大。他們於翌年五月提出關於船灣的報告，初步估計淡水湖建築費約三億四千八百萬元，另工務局要動用六千萬元來建築服務水塘的輸水管系統。詳細設計及建築將需時四年至六年，另需兩年間以把海水抽去而注入淡水。一九五九年七月底，政府接納這報告書，並撥款四百萬元，以供「賓尼‧迪根及高利」公司繼續進行詳細的調查。

同時，顧問工程師們並進行詳細調查白沙灣淡水湖計劃。初步調查的結果，使人失望，相當大的耕地和一些鄉村將受影響，顧問工程師們認為，如果這個展望是不能接受的，政府須把水塘的水平盡量減低，以防溢水氾濫。不過，根據這原則興建的水塘，每天供水一千五百萬加侖。政府於一九五九年五月接納關於白沙灣的報告書，並與新界民政長官討論，因為白沙灣淡水湖的高水平可以提高約八呎，這當然有較多的氾濫地方，但存水量增加了。顧問工程師們因此同意重新檢討這個困難問題，於一九五九年十二月收到他們的補充報告書。第一個報告書建議的最低水位高十呎，補充報告書建議把最高水平增高六呎。除了增加存水量外，這修正的計劃簡化工程上的困難，並減少水壩及氾濫控制工程的建築費用。此外，水的源量激增而單位成本減低。

碗形漏斗 疏導滿溢

[illegible]





東江供水工程完成慶祝典禮

[illegible]工程，石壁水塘的建築於一九五九年七月批給「法國疏濬及公共運輸公司」承建，海底輸水管敷設合同係於一九六〇年八月簽訂，承建商為美國的「希利鐵貝特建築有限公司」與倫敦的「蓋爾有限公司」及香港的「保華建築公司」。石壁水塘的數個水務計劃於一九六三年完成，並於是年十一月舉行開幕典禮。

香港的水塘

名稱	落成日期	貯水量（單位百萬加侖）
薄扶林水塘	一八六三年	五七．〇〇
黃泥涌水塘	一八九九年	三〇．〇〇
大潭水塘	一八九七年	三六一．七九
大潭外塘	一九〇四年	二二．四〇
大潭中塘	一九〇七年	一九五．九〇
大潭篤水塘	一九〇七年	四〇六．〇〇
九龍水塘	一九一〇年	四九二．〇〇
石梨背水塘	一九二二年	一九一．一〇
城門水塘	一九三六年	二九五[illegible]．〇〇
香港仔水塘	一九三一年	二八〇．〇〇
大欖涌水塘	一九五七年	四五〇七．〇〇
石壁水塘	一九六三年	五三九〇．〇〇

今日南丫

吳灞陵

一、前言

香港人口，在戰前及戰後，都一直成爲嚴重的問題。[illegible]

二、名稱

[illegible]

三、土地

在香港水域裏的所有海島，南丫面積之大，要居第三位，我們看看下面三行數字，便會清楚：

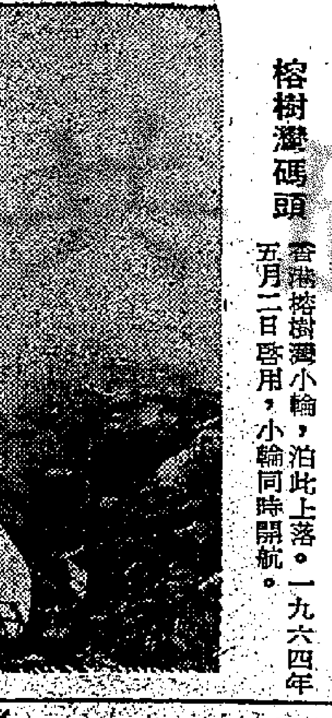
（平方英里）

大嶼山 [illegible]

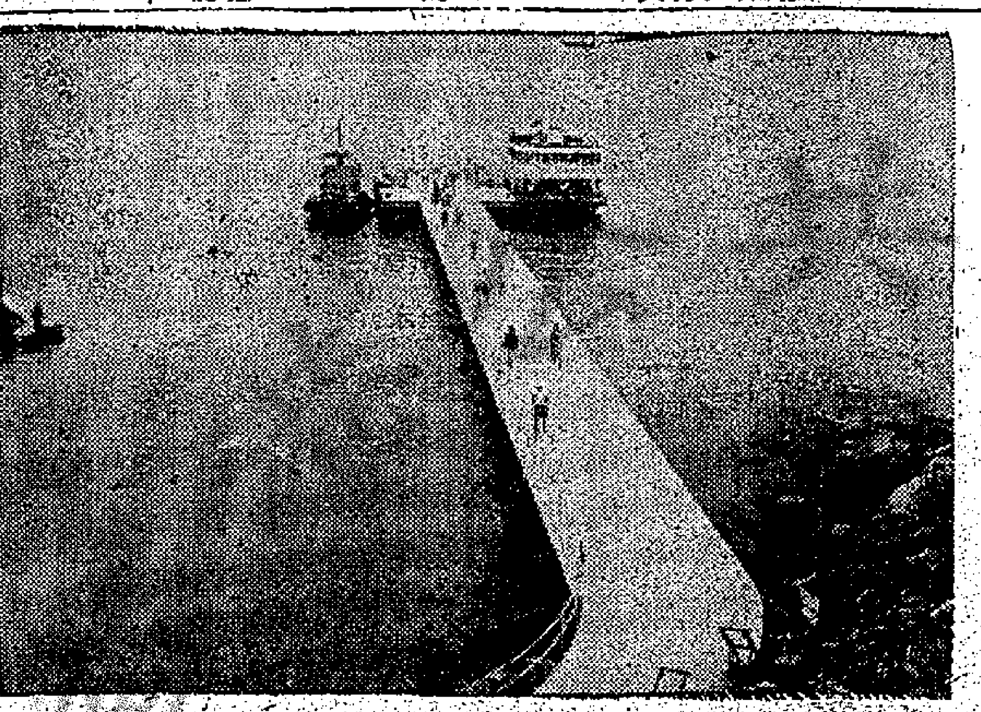
香港 [illegible]

南丫 [illegible]

[illegible]



索罟灣 [illegible]

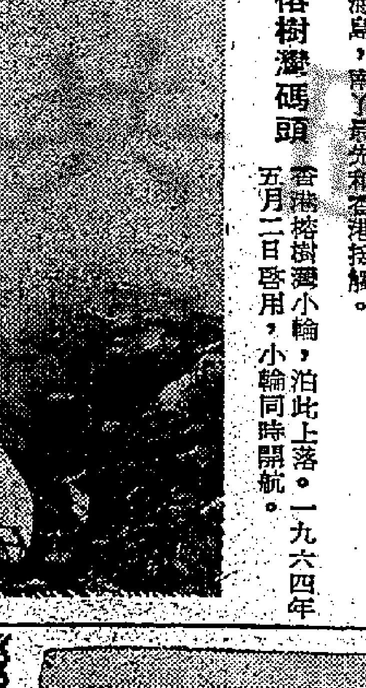


榕樹灣 [illegible]

近年南丫受人注意，[illegible]

四、沿革

[illegible]



南丫北段鄉事委員會 [illegible]

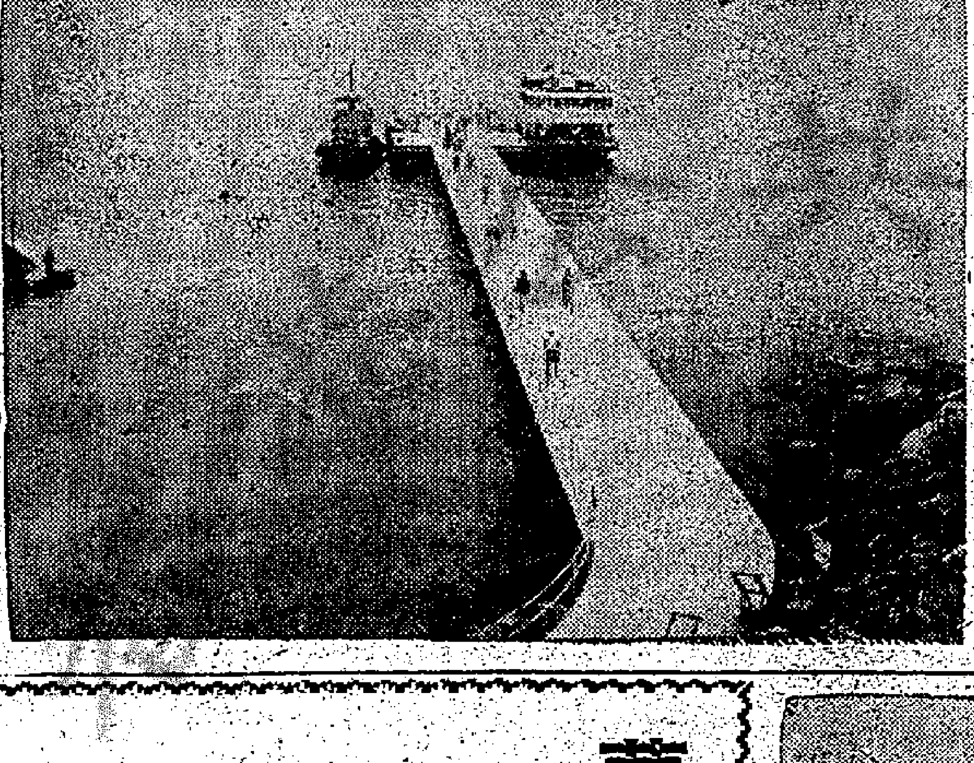
背後還有陸地，可以包圍香港，香港在防衛上依然不夠。因此，一八七四年發生了「南丫事件」，就更引起香港注意。

原因一八七四年八月十五日，香港的漁船開入南丫海面捕魚，南丫的中國兵船認爲越界，要香港的漁船先行取得中國牌照，香港漁人不理，中國兵船開槍制止，打傷三個香港漁人，他們回香港報案，立法局議員在同月卅一日提出質詢，但因南丫不歸香港管轄，無法交涉。

但是，由此英國人士認爲香港在防衛上應該展拓疆界。當時德國已經取得山東膠州，有了先例，英國也向中國辦交涉。

結果，在一八九八年六月九日，訂立了「中英展拓香港界址專條」，由同年七月一日起，以九十九年爲期，將香港周圍二百三十五個海島和九龍背後的大陸，租與英國，歸香港管轄，南丫就包括在租借之列。

由此看來，英國租借新界，可以說是因南丫事件而起，而香港境內海島，南丫最先和香港接觸。



榕樹灣碼頭 香港榕樹灣小輪，泊此上落。一九六四年五月二日啓用，小輪同時開航。

五、人口

一九六四年五月二日榕樹灣碼頭開幕時，南丫北段鄉事委員會主席周壽致詞介紹，指出：「遠在唐宋時代，本島已有人居住。」這個「唐宋時代」，查考起來，距離現在是六百八十年到一千三百年，即是說，南丫有人居住，可以上溯一千多年，最低限度亦有六百多年。

另據考古家芬神父、陳公哲等在南丫的洪聖爺、大灣、榕樹灣、北角、索罟灣幾處「新石器時代文化遺址」發掘所得，石器、陶器、銅器都很豐富。根據他們的考究，石器是「新石器時代」遺留下來的器皿，而這個「新石器時代」，推定是四千五百年到五千五百年以前的時代，根據這一推定，南丫有人居住，已經推到五千多年以前，而不止是「唐宋時代」的一千多年以前了。

不過，照情形來看，南丫居民的逐漸增加，會是近代的事。

今天，南丫的居民，差不多全部是廣府人，他們多數姓吳、姓周、姓陳、姓曾。他們多數是一村一姓，沒有雜姓的。（現在可能有些別處的人，移入北段的榕樹灣和南段的索罟灣居住。）

近年，因爲人口增加，北段的人口，有二千五百多，南段的人口，有一千五百多。目前南丫人口，可能已經超過這個數字。

南丫居民，原始以種田、捕魚爲生，後來人口繁殖，才向外發展，男子多數出外謀業，遠至美國的紐約，英國的倫敦，但以做海員爲多。

六、鄉事

南丫島形，由北而南，全長四英里有多，以中央的蘆鬚城爲界，在鄉事上，分爲北段和南段，以期容易治理。北段鄉事委員會設於榕樹灣，現任正副主席爲周壽周成；南段鄉事委員會設於蘆鬚城，現任正副主席爲陳伯雲周應福。

屬於北段的鄉村是：北角舊村、北角新村、大坪、榕樹塱、榕樹灣、高塱、沙埔、大園、大灣舊村、大灣新村、橫塱、洪聖爺、蘆荻灣。

屬於南段的鄉村是：蘆鬚城、鹿洲、索罟灣、模達灣、模達村、榕樹下、東澳。

根據他們鄉事委員會的章程，他們要負責處理鄉村區域事務，加强政府與民衆間聯繫並了解鄉村的傳統習慣，尤其是着重的：

一、協助政府施政及維持地方秩序；
二、改善衛生及清潔；
三、促進農業漁業及林務；
四、培植教育與文化；
五、促進福利；
六、調解村民一切糾紛；
七、舉辦因施行上述事務所需要之一切事宜。

至於鄉事委員會之組織，是從包括所有村代表和父老（不超過五名）之會員大會，用不記名投票，選出不超過九名之執行委員，復由執行委員中選出正副主席等職員，其任期爲兩年。任滿再舉行選舉。

鄉事委員會的會員村代表，也是選舉出來的，要在該村居住十年以上才有選舉權和被選權，也是用不記名投票選舉。

因爲有了鄉事會做理鄉事，所有居住、水電、交通、醫療衞生……日有改善。

南丫南段鄉事委員會 在蘆鬚城，比北段尤簡陋，現於索罟灣碼頭附近建新會所。

榕樹灣街渡 爲機動帆船，往來西環北街海旁，榕樹灣泊石碼頭，爲香港榕樹灣線小輪之助。

七、公安

南丫的公安方面，近年有了相當進步。

在新界的離島，如果有人居住，而還不會設立警署的，警察當局就派出穿山甲警隊，前往駐紮、巡邏。

在南丫，警察當局還沒有警署設立，所以也就採用這個辦法，派出穿山甲警隊，前往維持公安。

穿山甲警隊，是一種流動性的警隊，他具有類似旅行的裝備，能夠山過山，灣過灣，到各處鄉村巡邏的。

一九六二年初，警察方面派往南丫南段索罟灣的穿山甲警隊，並且加强裝備，在他們的臨時警崗裏頭，設有無線電通話機。後來警方又在南丫北段的波羅嘴，設立了同樣的穿山甲警崗，使南丫北段和南段都有足夠的警力來應付。

因爲這些穿山甲警隊，擁有無線電話這種迅速便利的通訊工具，實能發揮他們的工作能力，因爲他們能夠和海上巡邏的警輪取得連絡，如果有需要，就通知警輪前來增援。

因此，他們除了普通維持公安的服務之外，還查緝偷渡入境的「人蛇」，急救鄉民的意外，甚著成效。

到了一九六三年，這一制度有了變更，北段波羅咀的警崗已經撤銷，經鄉事會的要求，警察當局也表示關心，考慮在南丫增設警署。

一九六四年七月，警方又在南丫北段鄉事會側，利用小屋，設立設備無線電話的警崗。

今年五月，更計劃在洪聖爺設立同樣的警崗。

（轉入第五張第二頁）

稻田 南丫北段之北角，稻田一片，村民多從事種稻。然全島稻產不足自給，食米十分之七自外輸入。

今日南丫

吳灞陵

（接第五張第一頁）

八、經濟

南丫的經濟情形，在戰前，一向都停留在「未開發」狀態之下，因爲她不曾引起政府的注意，而南丫居民本身，也不會動過「開發」的念頭，變成「自生自滅」的狀態。在戰後，政府注意到每一塊土地的利用，而居民也組織了鄉事委員會，與官方合作，把經濟情形，逐步改善。

漁業方面

南丫是個海島，而這個海島的海岸又作鋸齒形，異常曲折，擁有許多海灣，可能是一個漁船根據地。可是，第一、因爲榕樹灣和索罟灣這兩個漁船根據地的海灣，沒有避風塘的設備，在颱風季節無法躲避；第二、因爲相隔不遠的香港仔，其石排灣早已成爲一個優良的漁港，即使是榕樹灣和索罟灣的漁船，也要趨向香港仔。有此兩個原因，南丫便失掉漁船根據地的資格，在漁業方面便不夠興旺了。

農業方面

南丫大部分是山岳地帶，只有北段的北角、大坪、榕樹灣、大灣、洪聖爺；南段的蘆鬚城、索罟灣、鹿洲、茅莆、東澳有些稻田，[illegible]（一九六三年的旱災，更使田土龜裂，無法開耕，農民無法維持生活，紛紛向外找尋出路。）因此，南丫的男丁，多數出外謀生，其中最多的是[illegible]其餘就是到倫敦或者紐約就業，將所賺的錢匯回鄉中養家。

近年政府當局鋭意發展農業，[illegible]幫助農民的事情，對南丫農業的改進，做了不少工夫。

工業方面

在南丫發展工業，已經有了一個良好的開端。

以前，若干所謂厭惡性的行業，都在離島選擇地點開設，如牛皮廠，長洲、坪洲都有開設，南丫自然也有人開設，可是，現在已經有了很大轉變。

自從香港轉變成工業城市以來，工業日趨發展，廠地成爲問題，廠商的發展之足，已經伸向離島，大嶼山、長洲、坪洲、青衣、南丫，都成爲他們的目標。

過去，南丫居民，因爲不能依靠漁農維持生活，曾經籲請政府，在南丫開闢工業區，使居民能投向工業，但是政府方面還遲遲無所進行。較早時期，便有過廠家想在南丫開設水泥製造廠、紗廠、造船廠等。

現在，南丫已經開始設立新型工廠了。

到了北段，除了牛皮廠之外，現有塑膠、藤織的小型工場，有人想作較大規模的投資，開設製冰廠。如果官地和私有土地容易購買，而地價又比較低廉的話，相信更能吸引工業家的投資。

南丫南段，已經有一家名叫國際夾板公司的，在索罟灣的角咀地方，三十四萬八千方呎的地皮上，建築廠房（見插圖），另一家估地十多萬尺的夾板廠，也在進行中。兩廠打算就地僱用工人百分之八十。此外，也有一間膠絲廠，在建設中。

現在南丫北段和南段，已有電力供應，用水也可以開鑿深井，並取得到了大量需要時，政府當局可能要敷設水管到南丫供給水，同時也要放寬到增強電力，使工業家有足夠的開廠條件了。

牛皮廠　南丫北段之榕樹灣，有牛皮廠之設，於戶外曝曬牛皮，遊客於廠外見之。

九、交通

南丫的交通，可以分爲兩方面講，一方面是對外的連絡，一方面是對內的溝通。

對外連絡方面

在戰前，南丫和香港，簡直沒有交通可言，因而南丫的一切，都變成神秘，連「南丫」這個名字，也沒有人清楚，南丫居民要到香港來，香港居民要到南丫去，都只有用小艇，來往香港仔和北角之間，或者香港仔和索罟灣之間，如果那條兩英里寬的東南丫水道風平浪靜，還無問題，否則小艇也不肯划去。

戰後，機動漁船受到政府的鼓勵而普遍發展，這才有人利用機帆來造「街渡」，形成兩條對外航路：㈠從北段的榕樹灣到香港西環海旁；㈡從南段的索罟灣到香港仔。[illegible]

[illegible]一九四六年九月十日，香港油蔴地小輪船公司就曾經派出小輪，試辦南丫的連絡，[illegible]不久也就停辦。[illegible]一九六四年五月二日，[illegible]每天對開五班。

另一方面，南段的索罟灣，[illegible]每天對開五班，已經和大嶼山、長洲、坪洲、青衣、馬灣各離島等，[illegible]

[illegible]







南丫島健康院　在南丫北段中心之榕樹灣，一九五七年五月開幕。南段之索罟灣，近亦建成一座。

夾板廠　在南丫島南段之角咀，名國際夾板公司，爲南丫第一家大規模工廠，佔地甚廣，尚在建設中。

對內溝通方面

南丫自己的交通，完全依靠鄉村小路和山路，高低彎曲，崎嶇難走，近年逐漸出現許多寬大，平坦易走的「灰沙路」，把村與村之間連絡起來了。

[illegible]

十、公用

南丫的公用方面，以前是談不上有任何公用事業的，近年開始有食水，有電力，還有無線電話。

食水方面

以前，南丫的食水，依靠井水，如果天氣正常，人口不會增加的時候，還可以應付得來。[illegible]

電力方面

首先，要算電力。[illegible]

南山石礦場　在南丫島南段之角咀，與國際夾板廠對峙。其前築有運輸碼頭，交通甚便。

電話方面

一九六四年南段鄉事會已請電話公司在南丫設電話，至今還不曾實現，但南丫的警網有無線電話使用，勉強可以跟香港聯繫。

十一、醫療

[illegible]

十二、文化

在南丫這裏說的文化，是指南丫地區的原始文化，在一般情況方面指出：在南丫出土的文物，是「古方面的資料」，亦被學者稱爲「幾何印紋陶」和「青銅器」。[illegible]

根據香港出土古物展覽所展出的一張地圖指出，在南丫發現[illegible]

南丫出土古物　[illegible]

十三、教育

[illegible]

學塾　[illegible]此爲大灣新村之陳氏家塾，[illegible]

新石器時代文化遺址

[illegible]

（轉入第五張第三頁）

今日南丫 吳灞陵

（接第五張第二頁）

十四、旅遊

南丫是一個旅遊好去處，自從香港——南丫的交通方便以後，加上宣傳，（「南社行友」不斷組隊前往採勝，筆者過去也在華僑日報旅行雙週刊（用紫泙客筆名）、旅行手冊、華僑日報旅遊小叢書裏，並在香港電台和商業電台，陸續介紹南丫勝景）以後，到南丫去游玩的就更多。筆者要在這裏將南丫勝景全貌簡略寫下來：

A 巖洞

張保仔洞 在南丫北段榕樹灣南邊的「青林」地方，有一座巖洞。這是一座深不可測的巖洞。從榕樹灣鄉領吳榕根的講述中，知道香港淪陷時期，日軍進佔南丫，有人畏懼日軍虐待，曾在這巖洞躲藏過幾天，據說裏邊異常陰凍，有一塊大石，平坦如床，可以坐臥。

他又說，鄉下人叫這巖洞做「盲老鼠窿」，所謂「盲老鼠」，就是「蝙蝠」，普通叫牠做「飛鼠」。因為牠們歡喜在洞裏棲息，所以鄉下人叫這洞做「盲老鼠窿」。因為牠們在洞裏拉矢，氣味臭惡，但是有些鄉下人卻歡喜爬進洞去，收拾牠們的大糞，拿去藥店換錢。原來牠們的大糞叫「夜明砂」，中醫師作為眼科用藥，治「發雞盲」最有效，所以牠的大糞值錢，鄉人要爬進去收拾。

洞裏曲折高低，狹窄洞口很多，一層一層鑽入石縫，落下石洞，到了第五層，離洞口已十多丈，還可以深入。

從榕樹灣大街尾傳康院側，經高壟上山，約十分鐘翻過一個山凹，下走約二十分鐘，便在亂石叢中發現洞口。

最好的記認是，向海邊走下去，將到洞口的時候，左邊有一塊龐然大物的尖石，好像一座小山，右邊也有一塊好像方形的丈多高的大石頭，左邊的尖石，叫牙鷹石（又叫尖鷄石），據說石尖以前敲得響，後來石尖給當火藥擊壞，才不再響，據說石頂有珍珠，廿一年前給雷公霹擊時將珍珠取去，所以不響。

自殺艇洞 佔領香港的日本皇軍，將要打敗的時候挖掘的，從南段的茅萓灣、索罟灣村、蘆荻城到角咀這一帶海邊山腳，都掘了許多巖洞，牠們都有丈多寬，幾丈深，把特攻隊的自殺快艇藏在裏面，假如發現盟軍戰艦前來，就用最迅速的行動，向盟軍戰艦衝過去，同歸於盡。

據吳榕根鄉領談：當時日軍想在蘆荻城設軍港，因蘆荻城是南丫蜂腰地帶，東西兩面見海，看到敵艦，南北兩面是山，敵機不易窺伺，因此當時有海軍滲透部隊、全川部隊千多人駐守，只是電船也有五百多只，他們進行在大山掘十字窟，其餘就是三百多個小窟，後來已經來不及完成他們的計劃，零零碎碎留下若干巖洞，就是他們「心勞日絀」的遺跡了。

張保仔洞 在南丫北段的青林，係石林交織而成之石縫，深不可測，蝙蝠棲之。附近有「牙鷹石」。

藏金洞 南段索罟灣村東邊的打水灣，也潰留了一個自殺艇巖洞，而且鬧出一樁大笑話。

在日軍投降之後，這個巖洞也就坍塌下來了，因為這個巖洞泥多於石，不夠鞏固。到了一九五三年十月十七日，政府當局忽然動員來這山洞發掘藏金。因為有一日人來港告密，說他經手藏金，當時有八十箱黃金，重三噸，值二千多萬，是從匯豐銀行偷出來，打算運回日本去的，可是情形不對，只好藏進山洞等語，有關當局於是先行派員用雷達探測，果然有金屬在內，因此進行大規模發掘，掘了一個多月，果然掘到金屬，但不是黃金，只是兩塊鐵板，一箱汽車零件，還有兩條死後放進去的屍體。所謂黃金，一無所有。據說，當時確有黃金想放進去，可是英軍已到，便把黃金拋入海裏，等到日本軍官查問，就撒了一個大謊，說黃金已經放進洞去，因此，有鄉人在海裏撈得三箱，已經造了三條船了。

B 海灘

洪聖爺 屬北段，向西南，海沙幼白，游艇和游河船來這裏海浴，都適宜。從榕樹灣前往，有平坦大路，步行十五分鐘可到。沙灘上方有「舖仔」，有更衣地方，為海浴者而設。此地曾有人發掘古物，（參閱「文化」一節）所得甚為豐富。

大灣 在洪聖爺隔壁，海灘濶大，沙層深厚，以前為挖取海沙地點，且有放古冢來這裏發掘，以致三分之二露出石塊，變成石灘，可是仍然有三分之一的良好沙灘，濶一百五十步，深五十步。游艇來這裏，比較幽靜。

蘆荻灣 灣口寬大，斜向東南，海灘廣濶，適宜沙灘游戲，坐游艇到這裏海浴比較適宜。灣的北邊有一座大石簕，伸出海心，三面都可以垂釣，有石釘、石崇、石狗公等魚可釣。灣後是蘆荻灣村，上方是營村，俱姓吳。

鹿洲灣 廣義的指鹿洲村[illegible]。適宜游艇前來海浴。鹿洲[illegible]海灘潮漲可玩。

茅萓灣 在南[illegible]船、游艇[illegible]村，有「舖仔」，有樹[illegible]通到榕樹下村和東澳村。

石排灣 這是[illegible]裏雖然有[illegible]、一本來這裏的海灘只有一個屬於榕樹下[illegible]步寬濶沒有石頭，其餘[illegible]因為石頭擱在距離沙灘[illegible]，一共有五百五十步寬[illegible]宜到這裏玩。

洪聖爺 在南丫北段西岸[illegible]在此發掘古物[illegible]

昂龜灣 [illegible]

深灣 [illegible]

C 山岳

南丫山 [illegible]

蒺角山 [illegible]

波羅咀 [illegible]

蘆荻灣 [illegible]

南南丫環走古道 [illegible]由此開始環繞南丫山西、南、東各面山麓，經下尾咀、南丫仔、大角西、深灣、石排灣的東澳和榕樹下、模達村，落茅萓灣，下船（約定）回索罟灣碼頭，或到石排灣則越山回索罟灣村。全程（連休息）需時六句鐘。

D 古廟

天后古廟 在北段榕樹灣，有一百多年歷史，一九六五年二月廿二日重建落成開光，每年農曆三月廿三日天后誕，即搭棚演戲，並有「搶砲」這種習俗。重修時廟前塑造了兩隻獅子，更顯得廟貌堂皇。

天后古廟 在南段索罟灣，重修了三次，光緒三十三年一次，民國廿一年一次，一九六二年一次。廟裏有聚寶爐，是道光六年的古物，到現在已有一百三十九年。還有一口大鐘，是光緒乙未年鑄造的，到現在也有七十年。

茅萓灣 在南丫南段索罟灣內，有中型沙灘，宜海浴，游艇及游河船，夏日多來此玩。

天后古廟 在南段的鹿洲村東邊海濱，左右兩邊是慈丹殿、真君殿，裏面有一口銅鐘，是滿朝同治七年鑄成的，到現在已經有了八十四年歷史。鹿洲有一隻龍船（同慶堂），端午競渡完畢，便把龍船鼓等物放在廟裏。

洪聖宮 在石排灣裏東澳大沙灘的東邊，是一座小型的廟堂。南丫這個海島的居民（包括水陸），多數崇拜天后，筆者在東澳村裏山水淵邊見有一塊「天后宮」石額，因此，「洪聖宮」僅此一間，便是「洪聖爺」這地方，也可見一斑，找不到「洪聖廟」。

E 排口

北角大排 東南丫水道近北角咀這一帶海底，有一個大排，漁人叫「北角大排」，水深十潯以上，有馬友和「澳」魚出沒，都是大魚，「澳」魚更大，重數十斤，「魚肚」最值錢。歡喜釣大魚的釣友，會從西環雇艇到這裏玩。

黃竹角 也在東南丫水道這方面，是南丫極東的一角，這裏也有釣魚的排口，水深十潯以上，釣友會從香港仔這方面僱艇到這裏玩。附帶也到黃竹角東面的銀洲垂釣，相互距離只二千七百碼，有嘴排、頭排，水深六至十潯。

大角 大角在南丫南段，是極南端一只海角，與東邊的圓角遙遙相對，中間就是深灣。在大角的南邊、東邊，都有排口，大嶺是離岸五十英尺到一百英尺左右，水深都在十潯以上。釣友釣大魚就遠道來這裏玩。



昂龜灣 南丫南段最大的海灘，[illegible]，沙灘甚美，[illegible]，臨西南丫水道，寄居蟹此灘產卵。

十五、展望

葛量洪爵士在香港總督任內，對於建設衛星城市，曾有過幾句話，大意是：若望像糧船灣洲這樣的地方，將來也成為香港的衛星城市。糧船灣洲是西貢東邊列島裏頭一個大島，雖然她有幾條鄉村，可是都是些「窮鄉僻壤」，交通不便的地方，實在未到發展時期。葛量洪爵士之所以要這麼樣指出來，無非表示開發邊遠的海島，對每一寸土地，每一個人民，都無意遺棄的意思。並非「舍近圖遠」，不去開發接近香港九龍不遠的海島，而先去發展邊遠的海島之謂，因為如果要把香港周圍的海島建設衛星城市，一定首先選擇條件較好的地方去着手，例如大嶼山，就是其中之一了。

現在大嶼山已經展開發展的第一步，陸續建設，饒有遠景。其他已在逐漸發展中的海島，像長洲、坪洲、青衣、馬灣，就加强其發展，使這些海島的各方面都表現進步。南丫是一個面積較大的海島，而且有其前途，政府當局自然忘不了她，會像其他海島一樣，採漸進的步驟去發展她。

深灣 在南丫南段，居圓角大角之間，一灣深入，宜海浴。大海龜每年六、七、八月上沙灘產卵。

遠在一九五七年，新界民政署便進行研究南丫的食水和道路兩大問題，七月間曾由理民府和工務局聯合派員前往南丫踏勘，計劃建築一條蔣通北段和南段的車路。一九五八年，前督柏立基爵士也前往北段和南段，作一般的視察，研究發展南丫，當時北段提出八項意見，南段提出七項意見，都是注重碼頭、公路、治安、學校、醫療、食水、農業各項建設問題的，當即由柏氏分別研究，予以採納。一九六〇年，更有人計劃投資南丫，開設牧場、工廠、農場，都是顯示南丫有其前景的事實。

到了一九六四年，政府為了研究南丫未來發展計劃，實施一項「總測量」工程，派出測量人員，水陸並進，在陸上的，分成數隊，就地住宿，每一地方測量完畢，才轉到別一個地方。在水上的，就利用船隻，探測海灣和主要墟市的海灘水位、礁石等實況，並輔助陸上測量，一直到一九六五年初，這項「總測量」工程才告一段落。使人意味到，是計劃發展南丫的一個根據。

我們依照本文前述各節觀察，南丫的一切，已在進步中，至少有了下面這十大項：㈠人口較入增加了；㈡新式房屋陸續興建；㈢公安逐漸加强；由「山甲」巡邏，興設無線電警網；㈣經濟方面，由不振的農業漁業逐漸轉為饒有遠景的工業；㈤對外交通，由小艇、風帆、電船渡的街渡，而設立兩條小輪航線；㈥對內交通，陸續興築鄉公路；㈦公用方面，食水、電力都部分獲得供應，已在各鄉村發展；㈧醫療設備，四通八達，北段和南段都有了醫療院；㈨學校教育，主要鄉村都有；㈩旅遊去處，漸於全島。這都是很明顯的事實。只有兩英里的南丫，和香港仔打成一片的發展藍圖，已訂好了，明距離香港仔，是加強她的發展，此時雖然還未到擬訂發展藍圖的階段，但相信會是政府當局的一個步驟。（完）



鷓鴣嘴 在南丫南段深灣之左，[illegible]，故以此呼之。

（轉入第六張第一頁）

華僑日報創刊四十週年紀慶

炳若日星

荃灣遠東貨倉有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

工業明燈

開達實業有限公司
總經理丁熊照敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

譽滿環球

美孚公司無比石油氣
總代理美豐有限公司同人敬賀
九龍金巴利道十四號　樂宮新厦四樓C座
電話：六三六三壹一（五線）　六六四三一六

華僑日報創刊四十週年紀慶

文化泰斗

九龍崇眞書院
崇眞學校
校長　方壽生
校監　陳達三
校長　曾國威
敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

服務人羣

畢禹徵　朱敬文　葉榮昌　司徒璵　錢惠廉　朱山農　康清棻　呂浩
廖伯飛　何義貴　莫燕鵬　姚恩　盧永廣　童達芳　夏正儀　許士芬　駱正紀
張有明　陳書貴　辛德俊　趙汝熙　王祖康　王美　陳錦青　費仲彥　馮彥

同敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

華僑正聲

荔園遊樂花園有限公司
總經理邱德根鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶

中外同欽

三榮洋行有限公司
總經理徐兆麟
經理石倉和雄
鞠躬
九龍漆咸道八三－八五號　電話：六六五二五二一三

華僑日報創刊四十週年紀慶

文化泰斗

香港浸會書院
院長林子豐鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶

輿論先進

香港益豐搪瓷廠有限公司
香港金錢熱水瓶廠股份有限公司
鞠躬
九龍彌敦道重慶大廈　電話：六六八二五六

華僑日報創刊四十週年紀慶

珠走玉盤

瑞祥眞珠行同人鞠躬
港行：萬宜大廈二樓壹二〇一－一貳二室
電話：二貳五二二六六
門市部：萬宜大廈U7－U7A

華僑日報創刊四十週年紀慶

爲國之光

香港龍岡親義總會
會長　張鎮漢　劉鎮國　關啓明　趙聿修
監督　劉福　關梅
主席　張玉麟
副主席　張熾昌　劉火炎　關錫廉　趙士廉
暨同人鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶

光射斗牛

捷和電筒製造廠暨附屬機構
冷房貨倉　冰廠
同敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

翔實報導

國民製煉漆油有限公司敬賀
大道中華人行五樓
電話：234003　234004　234005

華僑日報創刊四十週年紀慶

服務社會
寰宇知名

嘉年企業有限公司鞠躬
中建大廈一六〇一室
電話：二貳五〇七六

華僑日報創刊四十週年紀慶

馳名中外

尖沙咀中間道
國賓大酒店
陳昆棟敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

言爲世法

美聯烟草有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

名揚四海

世界龍岡親義總會
主席　張鎮漢
副主席　劉福潘　劉孔栩　關百(?)　劉錫宮
監事長　關如彭　關英士　張玉麟　張卓如　趙遠仁　趙樹標
副監事長　關錫廉　關耀崇　張應耀　張鵬炳　趙仲麟　趙乙科
暨全體同人鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶

澤及萬方

大埔墟南坑村
大埔嘉樂（惠光）教養院
院長裘友文暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

福澤人羣

香港基督教兒童福利會敬賀
尖沙咀漆咸道廿一號海景大樓七樓
電話：六六七二七壹

華僑日報創刊四十週年紀慶

時代巨輪

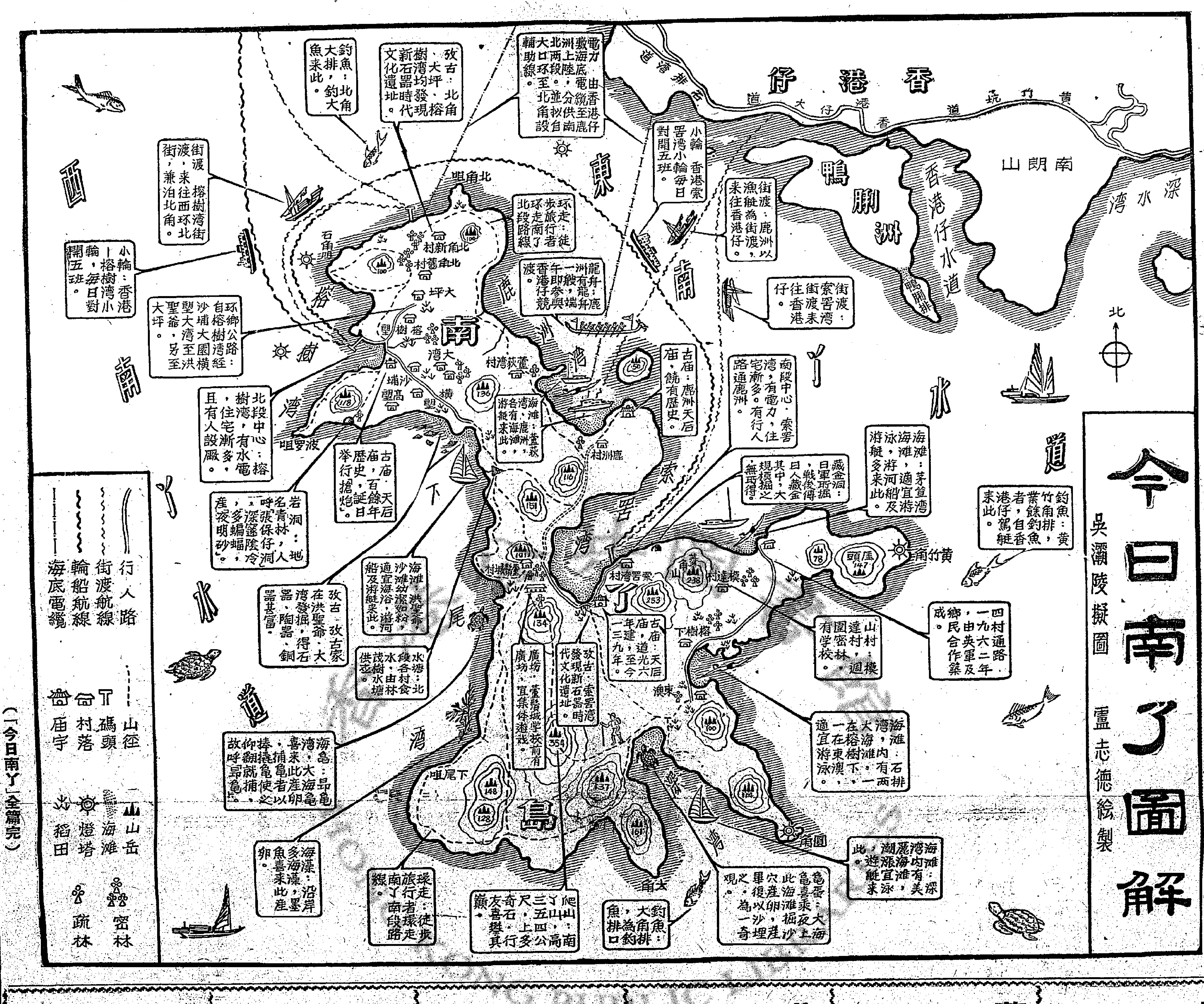
財利機器船廠
總經理羅濤
經理羅深
鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶

輿論先進

新業華企業有限公司董事會同人敬賀

（接第五張第三頁）



（今日南丫全篇完）

公開組徵文冠軍

銀潮過後對本港工商業之看法

鄭沐元

前言

在今天，本港工商業正在欣欣向榮的日子裏，我們很不幸的看到。銀潮風暴事件，這畸形的惡性事件，它震撼了香港的社會經濟，影響所及，難以言表。有識之士，咸表感慨系之！但這不幸的銀潮事件，從正面去看，我們當然知道，它的破壞力是非常可怕的。但反面來說，它還是不幸中之有幸，因爲：在這事件中，我們雖然犧牲了部份人的利益，但它却是給我們社會，帶來了新的經濟措施，從而會在今後，我們可以獲得比較健康的，正常的經濟發展路綫，這會使到今後整個香港社會性的利益，更有保障，更有穩健的增長。因爲這事件的教訓，它使我們；無論政府，銀行，工商業界及各階層人民，大家都學乖了。

何足慨哉！我們有的是本錢，我們還有足夠的本錢去戰勝困難的，——例如是形勢將會在未來的勞力的供應。雖然，這一少，現時我們香港的工值，在國際水平中，竟還算是低廉。廉價勞力的供應，它在目前，還是本港工商業繁榮的主要動力。又例如，我們是有着，我們已經建成了的工業基礎，這基礎的組織面是相當龐大的，除重工業外，差不多行行俱備。在商業上，香港的對外貿易關係，差不多遍及全世界……

……大的利益，各出奇謀，不惜冒險急進。工商業向銀行押取資金，銀行向民間經濟下手去收集以供押出，利息再利息，負債再負債，就造成了我們的社會經濟的商層組織，走向買空賣空的不正常現象。這種超能力的經濟活動形式，其結果，就孕育了今天的銀潮風暴的由來。試許例：就……

現在，問題就是只有在康復之前過渡時期的問題，現在一般工商業情況還算正常。工業生產正常，（雖然有部份原先是依靠銀行貸款的廠商，在此情形下不免困難）對外貿易和本銷零售商業正常，但在轉變中這個沒有多大波動的，正常而又在轉變中的新形勢，我們是要加倍努力去解決問題的把握，但現在，我們的高府人仕對這形勢的把握，應我們是領導的努力，做得很不夠。例如有人建議：本港部份的華資銀行應該合併，這是一個很好的建議，但可惜沒有反應。爲何不？如果我們會因之，這形勢，而自動自覺地走向組織化，領導化，那麼，未來的過渡時期的困難豈不加速解決？而且將會更好。

本港工商業經濟的特性及其前途

本港的整個工業體系，差不多全是加工工業體系。加工工業之興起，與舊工業不同之處，舊工業的生產是靠資源（原料）支持的，而加工工業的生產則是靠購進材料支持的。……

三、本港工商業各單元中經濟組織和人事組織問題

四、人材的培養問題

我們今後應注意的幾點問題

一、銀行在社會經濟中的領導問題

二、社會教育和新聞報導問題

銀潮過後，本港工商業經濟的新形勢

本港工商業之所以繁榮，及銀潮風暴之由來

公開組徵文亞軍

銀潮過後對本港工商業之看法

林振成

公開組徵文季軍

銀潮過後對本港工商業之看法

劉崇

銀行對社會的貢獻

銀行與工商業的關係

擠提對工商業的影響

爲什麼會發生擠提事件

補救的辦法

工人組徵文冠軍

如何解決工人子弟失學問題

劉壽基

我是一個牙科技工，出身寒微，自小失學，因而投拜一牙科技工為師傅，經過數年艱苦學習，始抵於成，初為三手技工輔助鑲製鋼托，再經十餘年掙扎，由二手再升為今日之一等技工，負責全科磁牙金牙及鋼托工作，雖一技傍身，工作無歇，不愁失業，然人多搵食，此項人才，逐漸增多，世界亦不易撈。以我現職而言，每月薪金亦祗三百五十元，要負養一妻兩子一女連自己共六人之生活，長女次子均在英文中學讀書，幼子亦肄業於小學，除支付房租一百二十元及一家六口之生活費用外，試問怎能負担三子女之學費？以及雜費校服，添置鞋襪，以至簿籍，及交通什費等等？迺邇來驚聞學費又將增加，我們工人階級，無不為之大感困惱，寢食均感不安，如果成為事實的話，其結果無疑是苦了工人子弟，雖說政府既經決定增加學費，同時亦必增加免費及減費學額，以鼓勵貧苦兒童入學云云，但工友們之子弟未必一定可以佔到，第一；因為他們起碼缺乏人事關係之支持，恐怕不輕容易獲得，第二；貧苦兒童衆多，這些免費或減費學額，祗能作點綴的鋪張，實際上僧多粥少，對將來無數失學兒童來說，根本更不會發生多大作用。因此；學校一旦實行增費，不祗影響工人子弟就學機會，抑亦增加工人生活負担，所謂百上加斤，其害不言可喻，以我本人為例，我自己已感早年失學痛苦，（我後來勤苦自修，方能稍通文墨，）為後一代之前途計，對兒女入學之需要，又不能因為經濟困難而蹈我覆轍，故雖節衣縮食，亦要應付兒女學費支出，當然；我所能負担者，祗是最低限之一種，而且在種種情況下，每一個月開支，已感非常吃力，每每在兒女索取學費繳交回校時，均須經過再三籌措，方可勉強應付，甚至推遲至無可再遲時，才能分別解決妥當。今政府不顧民情艱困，遽將學費增加四份之一，將來中上教育，豈非成為富家子弟之專利品？清貧子弟則將無法問津？世間之事又孰有不平者若此？現在社會人士，已紛紛提出反對意見，至於我們一般人，自然以擁護社會輿論為依歸。據我所知：現當世界各國正在極力推行普及性之全民義務教育之今日，香港五歲以下未入學兒童仍有十五萬四千餘人之多，依照一九六一年戶口調查報告，六歲至十四歲未受學校教育之學齡兒童，亦有十一萬四千七百八十餘名，此情形能不令人咋舌？如以工人子弟計算起碼約佔上列數字三份之二強，政府對此龐大失學兒童，不能坐視而置諸不理，故我特別提出呼籲，在政府方面，在工廠方面，甚至普通工人之雇主方面，均應對工人子弟就學問題，應該有所認識，應該有所補助，否則富家子弟將永享有中上之教育，而工人弟子因環境影響，將永止于小學教育甚或陷於完全失學境地，苟社會一旦至此情境，亦非整個社會之福，蓋文盲既多，罪孽必多，社會紛擾之事件更多，此可以斷言也。為保持社會安寧，提高普遍性文化水準，減少失學兒童數目，正須政府大力推行工人子弟普及教育，或強迫教育及免費教育，才是發展社會教育方針，才是配合現代人類要求西諺有云：「任何建設性之投資，總比不上教育建設之重要，」至理名言，殊堪借鏡，但如何推行普及教育，解決工人子弟失學問題？就管見所及，茲特分別建議如左：

一、在政府方面，應多設官立工人子弟學校——分小學與中學兩步驟——小學概予免費招收學生，等同歐美各國義務教育之制度，中學則一律比照政府普通中學予以半費收繳，並加設獎學金，以獎勵成績優良之學生，俾直接可以照顧工人家居之困難，而間接提高社會文化之水準。

二、由政府明令督促，由各工廠聯合提出部份公積金直接興建工人子弟學校，或關於校址問題，可申請政府撥地興建，或利用工廠大廈天台，加建上蓋（自然須加設防火太平梯，以免發生危險，）依照教育條例，收容鄰近工廠工人子弟入校肄讀，放寬入學限制，或取半工讀制度，盡量減少工人子弟失學數字。

三、如上述兩項辦法一時未能實行，即由政府先行通令各公私小學中學，一律憑工廠證明，予以半費優待工人子弟，俾提高工人神聖地位，以減輕工人本身負担。

四、由勞工處規定，凡屬工人階級，均應由工廠或雇主方面，按照各該工友之適齡子弟人數，直接補助教育津貼，使可按齡入校讀書，各工友以有教育津貼發給，自然不願自己子弟失學者，故是項津貼，即等同鼓勵性質，否則如無學費收據繳回，即於下月停止再予津貼，以符事實，而昭公允。

五、現在有報社及社團，如華僑日報及賽馬會等，每年均有舉辦救濟助學運動，此項運動，至切實際，希望能將收到全部捐款和學額，作一比例之分配，即將百分之幾劃定為工人子弟之申請者，俾貧苦之工人子弟可獲得更多入學之機會。

綜上所言，容有尚未週詳之處，然我們總希望政府當局，能以進取之精神，來一個刷新之表現，一方面不應過份從經濟收入着眼，迅速取銷增加學費之決議，一方面扶助失學兒童創造前途，增設工人子弟學校，儘量減免工人子弟失學痛苦，至於社會人士，尤應羣起倡導，協助解決工人子弟失學問題，俾各工人一體安心職守，而免工人子弟流浪街頭，共謀社會之安定與繁榮，是所幸甚焉。

工人組徵文亞軍

如何解決工人子弟失學問題

洪根

在香港，將近四百萬人口當中，大半以上是勞工階級，他們用腦力或者體力，促進當地的文明與繁榮，在不到一百年的時間內，使這個荒涼寂靜的漁村海島，成為世界知名的「東方之珠」，但由於香港本身極少物產，而只是靠轉口以及廉價的勞力生產工業品來和世界先進工業抗爭，因此雖然香港城市的發展和工業品揚名世界，但是香港工人的工資卻是世界水準以下，因而他們的生活祗僅足溫飽。所以就造成香港工人子弟的普遍失學問題。

雖則香港工人是香港經濟的支柱，雖然認識到今後工業的發展需要有高度文化科學知識的熟練工人，都願意讓其子弟入學，但僧多粥少，入學校不了，官立學校沒有條件可收容，非一般工人所能負担，因此只能是小部份家長讓其子弟唸完小學就去當童工，能夠進中學的寥寥無幾。沒有辦法的只好任令流浪街頭，讓其為非作歹。

香港和平以後，雖然政府增設不少官校，并擴展了一些津貼補助學校，各個社團和工會也辦了一些學校，私校也增加了一些，但是都未能徹底解決工人子弟的失學問題，其主要原因有幾方面：

（一）許多工人收入微薄，一家數口，兒女衆多，即使能入官校，連學費、校服及其他雜費，如果有三個要入學，每月非二十多元不可，因此有些負担不起，只好犧牲男孩入學，而女孩在家看顧幼小的弟妹。

（二）官校的制度不好，不管成績與否一樣升班，造成兒童無心向學，如我同樓有兩夫婦，他們早出晚歸，讀官校的兩個兒子到處流浪，依然年年升級，學校也不通知其家庭管教，以致一些人對官校觀感不好，不願送子弟到官校讀書，所以有部份官校仍有很多學位空出現象。

（三）社團工會辦的學校，只收容其屬會會員的子弟，非會員子弟莫入，而返學地點有遠近，太遠的因車費負担重而放棄。

（四）私立學校許多辦有全日制，大受那些無暇管理孩子的家長所歡迎，但是由於政府限制太嚴，人數太少又不敷開支，增收學費家長又難以支持，於是許多熱心教育人士有心無力，而不負責任者又把辦學校變成辦商店，而私校教師的薪金低微，使其未能盡力。

（五）教育法例朝令夕改，早兩年，教育司硬性規定兒童必須滿七歲才能入一年級，以致四歲入幼稚園的學生，讀了兩年幼稚園後，還要白坐一年，才能入小學，現在又改回原狀，這樣使前兩年的兒童，白白浪費了一年大好時光。

最近，還聽說要增加學費，使原來的負担百上加斤，恐怕隨之而來的會有更多的工人子弟望校門而不能入。

綜觀以上種種造成工人子弟失學的主要原因，我們認為解決問題必須政府的大力支持和社會的關心，政府方面第一主要是不能再增加學費，不敷的政費應當從其他方面想辦法，其次是改善和提高官校教學質量，改革現行官校升班制度，定期檢查教學質量，建立教師獎懲制度，對成績好家境貧寒的學生應予免費，不及格的一定要留級。第四是放寬對私校管理的尺度，辦得好的私校應予以津貼補助，或是由福利機構或社會團體予以補助，對私校教師教學質量好的應給予深造機會，不問資歷及出身，予以提拔，或對其生活予以一定補助。第五協助和鼓勵社團、工會及教會辦學，廉價供給校址，並予以各種便利，設立學童巴士，或者協助其自設校車接送。第六廣泛設立青少年康樂中心，使讀半日制的學生有溫習和休憩的場所，並在康樂中心內設立各種科學知識和文化講習輔導青少年進行課外活動，第七是鼓勵和幫助工廠辦半工讀中學，好像南海紗廠和南洋紗廠所興辦的一樣，一邊讀書一邊做工，既解決學費和生活，又爭取到讀中學機會。

在社會方面，應大規模倡導像華僑日報那樣發起更廣泛的救濟助學運動，華僑日報在過去好幾年來所舉辦的救濟助學運動，對於幫助解決工人子弟失學問題貢獻至大，如果其他報刊、社團都能具有這份熱心，則工人子弟因學費問題而失學的就可望本解決。

目前，在社會風氣日漸敗壞之中，如何培養良好的公民，除了社會上嚴密防範之外，在潔白無瑕的孩子身上培植其德、智、體、羣的美德，實為至要，因此，端正學風以及解決工人子弟失學問題，不但是社會文明和進步的標誌。而教育的好與壞，直接影響未來社會的安寧與繁榮，二十世紀六十年代是原子時代，沒有文化的人將是野蠻的人，許多工人已逐漸認識到「物競天擇，適者生存」的道理，都願意自己的子弟成為有教養的一人，但是，如何徹底解決工人子弟的失學問題，還是有賴當局和社會人士的羣策羣力。

工人組徵文季軍

加薪與物價租金之連環性

陳敏

我做打樁雜工已有三年，前年日薪五元，去年頭加到六元，去年末加到八元。如果因為工資增加而致生活好起來，這本來是一件皆大歡喜的事，但是我們做工的卻不因為加薪而高興，卻希望有關衣食住行的物價能夠穩定。

每一次加薪，都是由於物價上漲，房租增加了一個時期，經過我們的婉轉陳詞，以及社會環境的壓力，資方才答應增加一些，而我們在未獲加薪之前，已經給上漲的物價和房租弄到捉襟見肘，東挪西借。增加的薪金卻是由發薪日起計，而不是由物價增漲的時間起計，於是拿到已增加了的薪金，只能彌縫當前的困難，對於舊債，就只好分期攤還，而物價和房租卻又像一個衝鋒陷陣的將士，有進無退，永遠跑在前面，於是又難為了我們這些升斗小市民，舊債未完，新債又到，所以，如果不是因為升級而加薪，并不是我們做工的人所希望的，不要說官方公佈的生活指數只承認增漲了百份之十四，就拿我本人三年來的經濟狀況就可見一斑，去年我住齋樓，三份人包租，每份租金伍元，今年業主申請得到原租屋，但每月租金卻要七十二元，增加了十四倍，原來租床位住的龍蝶，每月租金十元，現在住新樓床位，每月租金三十元，增加三倍；前年理髮，中等價錢全套是二元至元半，最低是一元，現在最低價目是一元五角，也漲了百份之五十，前年上茶樓飲茶，茶價最少一毫，現在最少二毫，也漲了百份之一百，其他有些表面不漲價，內裡卻偷工減料，又以搭車返工來說，雖則車費沒有漲價，但是人龍排得長，而且分站許多時候不停，為趕時間返工，不得不改乘收費五角的客貨車，比原來二角車票也增加了百份之一百五十，做衣服的布雖然不貴，但縫工貴了兩三倍，總的來計，物價和房租，上漲都是兩倍，而工資的增加卻是百份之幾，所以雖然今年拿的工資比去年稍多，但是我們的實際生活水平卻每況愈下。現在聽說官校將要加學費，水費又將成倍地增加，差餉又提高了，勢必引起物價和房租上漲，工人們為了應付生活，又必然要求增加工資，工資增加後生產成本增加，物價房租又會跟着連環上漲，對社會安定就有影響。

物價和房租能夠穩定，工資就不用增加，生產成本就下降，出口貨就易於跟外貨競爭，更多工人免於失業，社會上的購買力增強，社會環境也就更加安定，這才是我們工人的衷心希望。

華僑日報四十週年紀慶
文化前鋒
孔聖堂中學 監督 許讓成 校長 鄧志強 暨全體員生敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
立德立言
八珍醬園伍偉森敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
天地正氣
得雲茶樓同人敬賀

華僑日報四十周年報慶
修事僑胞　立德立言
日新頌讚　東成之年
同濟中學校長 [illegible] 題

華僑日報創刊四十週年紀慶
文化寶庫
雄德公司馮公夏敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
果菜行工商總會敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
華夏之光
港九華洋百貨業聯合總商會 理事長 潘瀚 陳錦豪 李集仁 監事長 洪兆霖 暨同人鞠躬

華僑日報四十週年紀慶
守正不阿 社會南針
現代社社長李耀波敬賀

華僑日報四拾週年紀念
文教之光
林子豐

華僑日報四十週年紀念
正義之聲
聯大書院敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
基業永固
德士活製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
香海之光
香港手套廠有限公司敬賀
香港（柴灣）工業大廈

華僑日報四十週年紀慶
華僑之光
港九私立中文學校聯合會

華僑日報四十周年紀念
華袞斧鉞
楊萬如題

華僑日報創刊四十週年紀慶
發揚文化
華夏書院 校監 列航飛 院長 馮伯球 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
溝通僑情
元朗社團聯誼會籌備會
主席 鄭任安 委員 鄧同光 林達榮 古道鈞 龐國炘 鄧乃方 [illegible] 同敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
雄視文壇
僑港中國醫科畢業同學會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
正確周詳
宏豐圖書公司同人敬賀
香港文咸西街七十九號二樓 電話：四四二二八一 四五二八八一

華僑日報創刊四十週年紀慶
商場寶鑑
大新有限公司 先施有限公司 永安有限公司 中華百貨有限公司 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
僑教權威
孔教學院大成中學 監督 黃允畋 校長 鄭何文齡 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
商業南針
大同酒家同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
學界津梁
華僑書院院長王淑陶暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
正確周詳 商場寶鑑
九龍總商會
理事長 謝伯昌
副理事長 潘壯修
周 截
梁秉槱
永遠監事會主席 許讓成
副主席 李子飛
李 榮
楊 榮
暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
報導先聲
坪洲永進企業有限公司 林樹春 余永鏘 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
基業永固
華源置業有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
社會明燈
陸其蕣敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
光射斗牛
美時珠寶公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
報導權威
南大紡織有限公司同人鞠躬
香港德輔道中中國聯合銀行大厦十四樓
電話：弍三四壹三壹

華僑日報創刊四十週年紀慶
風行海外 寰宇知名
海外信託銀行同人鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶
溝通僑情
莊嚴宗親總會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
民衆喉舌
港九酒樓茶室總工會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
時代巨輪
信德船務有限公司
遠東水翼船務有限公司
敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
文化之光
民生書院同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
義正辭嚴
天成貿易公司汪時敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
通惠工商
香港麵粉廠敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
社會導師
再發建築有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
基業永固
白光建築師敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
服務社會
何享綿敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
文化先鋒
立志學校全體員生敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
報業權威
福華企業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
繁榮工商
梁顯利興業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
工業明燈
泰信公司 孫在玉 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
名聞遐邇 譽滿全球
香港棉織業同業公會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
暮鼓晨鐘
港九住客聯合會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
光射斗牛
新鏡玻璃公司 譚伯鴻 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
光芒萬丈
香港昭倫公所同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
社會導師
百樂門酒家同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
商場寶鑑
中邦國貨有限公司董事會
董事長 余俊惠
副董事長 謝舜良
常務董事兼經理 陸紹謙
敬賀
灣仔莊士敦道壹貳九號至壹三五號

華僑日報創刊四十週年紀慶
中外同欽
吉慶體育會全體理監事敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
敢論敢言
廣豐木行同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
發揮正義
偉倫紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
名山大業
萬國殯儀館有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
華實並茂
九龍紙品廠
梅都飯店
敬賀

高中生組徵文冠軍

中學生對中國文化應有的認識

民生書院 倪榮慶

佔有人口百份之九十九是中國人的香港，中國文化在社會的地位逐漸低落是有目共睹的事實。我們可以從正在中學求學的學生觀察——使我們大吃一驚的是大部份的中文程度簡直差到令人不敢置信！這現象在英文中學更為明顯。我們預料在不久的將來，香港將會充滿了許多不懂中文的中國人。這也難怪，在充滿洋味的香港，中文就是受到大部人的歧視！

多可悲的事啊！眼看優秀的中國文化正在走向下坡，如果這樣的下去，中文的湮沒是遲早的問題。因此，作為一個文化工作者，目前就有復興中文的責任。

然而，這責任的完成是談何容易，事實上，在歐西風雨浸淫下，中文的地位低微是無可否認的事實，從社會的狀態看來，中文價值的低落不是沒有原因的，因素大致有（一）英語大行其道的今天，一般人都以識英語為榮。香港的情形就是這樣，你不懂得中文嗎？沒有人敢批評你，但是你不懂英語嗎？人就蔑視你，認為你是一個不合潮流的人。而且，青年人若要得一份薪金優厚的職位，有良好的英文程度是必須具備條件之一。故此大部人都趨向學習英文，此消彼長之下，中文自處於劣勢。

（二）有以上的一個原因，許多為「金錢」而「教育」的教育家，為迎合他們的「顧客」的要求，英文書院便像雨後春筍般的設立起來。本來這是一個好現象，可是我們要明瞭到，中文科在英文書院是不為重視的。它的存在是可有可無，許多學生對它並不理會，認為它既然是閑科，合格與不合格沒有大問題，因而形成他們在學習時草率，於是中文便為之低落。（三）有部份的英文中學也有將中文列為主科，這是可喜的事。可是英文中學的中文課程也是值得商榷，從會考的課程看來，那短短的二十七課書就包括了大部份的中國文學——由經史子集詩詞歌賦以至小說，各家的學說都有一篇作為代表。表面看來這是一個極為理想的編排，可以使到學子們對中國文學有一個基本的概念。可是問題來了，要知中國文學是多麼複雜，要在短短一兩年間把它們搞清楚，明白他們的學說主張，似乎不是一件易事。他們要不是採取囫圇吞棗的學習方法，就是用敬而遠之的態度。而且現代的課程繁多，他們除了學習中文外還有大堆的其它科目，因此他們唯有將注意力集中在其他科目，中文差自是意料中事。

有這麼多因素的存在，中文水準低落是必然的。我們將現在的學生和前清比來，眞新不可同日而語。他們的一個十二、三歲的秀才，叫他們寫[illegible]言文毫不費力，可是[illegible]業生去寫，能否寫出[illegible]部份的中學生，對中[illegible]。不要說對古典文學[illegible]主要科目——作文就[illegible]看見「作文」二字就[illegible]一、二百字的白話文[illegible]，更何況叫他們去作古文？他們那些學生[illegible]信是一位讀了十幾年[illegible]，他們的認識是淺陋[illegible]

要扭轉這一個局[illegible]事，事實上這個輕視[illegible]一般學生當中，更[illegible]人心中。要重新提高[illegible]點建議或許有效：

（一）改變各學[illegible]們認識到不單英文[illegible]重要。這是一個關鍵[illegible]困難。但是若能從社[illegible]做起，如對中文中學[illegible]、往來書信亦可採用[illegible]收效的。

（二）從教育方[illegible]施，英文書院中文科[illegible]把它列為必考科也要列為重要科之一。使一般學生對它產生興趣，認為在學習上並沒有多大的困難，相反來說使他們感到學習中文的重要。

（三）改善授課的時間及方法，不要無純注重古典文學，對新文學也需要同等看待。須知新文學在社交應用上很重要，日常的書信往來差不多有十份之九是用收文學。對應用文亦應加以注重，應用文就是「學以致用」的一個最好例子。假若一個中學畢業生連一封應徵信件也寫不出來，用，不是貽笑大方嗎？此外，毛筆不妨再為採用，現在到高中毛筆往往不被採用，許多人認為它既費時又失事，但是我們不能否認毛筆是中國文化的藝術品，要想加深研究中文就必須學習它，就是不能的話對鋼筆字的寫法也要多練習，務使每個人都有一定的水準。

（丙）多舉辦學術演講，…一定的裨益。我們可以敎諭一些對國文較有經驗的學者，用深入淺出的方式演講，他們的內容可以不像在校上國文課那樣嚴肅，他們可以用輕鬆的口吻去闡述各家學說的源流，各家的主張等。並且多鼓勵青年人去參加，使他們在閒暇的時間亦有正當的學習。

（丁）多舉辦書畫展覽，讓學生們在文學方面有所發展外，對中國傳統的藝術也有一定的認識。這是很重要的，中國的書畫向以藝術技巧高深而聞名於世，他們在欣賞時自然會產生敬佩之心，從而有學習的必要。

在這各方面的薰陶下，我相信心目中只有別國文字的學生，也必然有一個改變。只要令他們有一個「月亮並不是一定是外國圓」的思想，他們自然會對中文改變態度，在這樣的情形之下，我深信不久會[illegible]命運也是放在我們的手中，但願我們年青的一輩能互相勉勵，以期恢復我國的文化。

高中生組徵文亞軍

現社會的青年自覺問題

黃紹閔

自五四運動發端，青年眞的自覺起來了，像一把火炬熾烈地燃燒着，光芒四溢，在歷史上寫下輝煌的一頁。將一切不合理的現象，重新糾正過來；並且開始認識創造的眞諦，不再因循的積習了。那時青年底蓬勃的朝氣，堅拔的壯志，整齊一致的步伐，正欣欣的走向光明的大道。豈知四十餘年後的今日，變化眞大，五四的精神竟無形無痕地復歸於平靜，都只是明日黃花罷了，就彷彿從沒有發生過那回事。現在說來，一種激昂的感慨，溢於胸臆不自禁了。

生存多難的當兒，在中國底激烈的政治鬥爭底下，青年開始惶惑了。這直是個黷武主義的世界，眞善美的人生究竟永不可能捉摸探索，是那麼的渺茫。如果你會有過很高的理想，想去為人類為國家切實的幹一番大事業的抱負；人家會笑你愚傻的。他們咸認為世界以至國家是異樣複雜的，道德學問已經不是治國濟世用途；只有武力是當行的。於是無數無數的青年碰了壁，無望地垂了頭還是依着老路走。「時代之不了解，乃先覺之常刑。」可謂一語道破了。

又有不少的青年不覺間走入了歧路，為利祿為享受，費盡千方百計，苦思焦慮，甚至不擇手段去想要得到；終日在利欲的圈子裏繞，過着無聊的無意義的渾噩日子。

自私的觀念普遍的薰染了每個人的心，一些薄利而有其重大意義的事業，都缺了不幹。試觀當代的文化，每況愈下，就因為這不是一條發財的捷徑，能不令人痛心疾首嗎？

有人說這是個不健全的病態的社會，人人都為逐利忙，追永至高的享受為事，思想便只充滿了這些。「人類在沒落中！」有人大聲疾呼。應和聲卻是那麼的低沉，至於聽之不聞。

青年人是社會的接班人，但他們概慨的沒有甚麼表現，像昏睡了，做夢——這都是時代落伍的象徵。

我想社會的薰染，對青年莫大的影響，這是社會的風氣的不健全；國家的政治的壓力又殼委實太大了。怪誰？現實的惶惑是使他們失望了，缺乏鬥志，消失了毅力，這樣，對青年的一代，我們又那裏可以加以厚責呢。溯本求源，以下的四點便是青年人的昏睡做夢的緣因：

（一）青年人把生存的意義弄錯了以為單是為尋求高度的物質享受，太講求現實了，因此便缺乏遠大的眼光，滿腦子是名與利而已。讀書為的是甚麼？事實清楚的告訴我們，只為了一紙文憑；得了文憑便有高尚的職業可為，於是物質享受便不用發愁了。求學問讀書都抱了這運還三證的想法，作為異日飛黃騰達的萬靈丹。不學的有時他們失敗了，他們沮喪頹唐，不圖再度發奮，只巴望能乾脆的逃離現實的鞭韃，多麼可悲啊！趨易避難大抵是人類的弱點。現代的青年比比如是，既不願意吃苦，又因有了因循的惰性，於是一切的文明滯留下來，沒有進步了。就有一些薄利而有意義的事情，不屑去幹。譬如「文學」這一門，有人喻之為「文化沙漠」，便是例證。

（二）道德的觀念遺忘了。社會的動盪不寧，犯罪的阿飛之流，壞事無所不為。近年來統計的數字頗覺驚人，這是甚麼原因，可以說乃是道德的崩潰了。阿飛狂妄鬧事，並非為了本身不得解脫的自由，也不為了生存的目的，只為了享樂。要是他們知道禮義廉恥，搶刧，勒索，殘殺，强姦這類的醜事，他們決不會幹出來的。

道德的傳統五千餘年來，根深蒂固的留傳着。社會賴它維持安寧，國家由它統治經理。現在在時代巨流的冲擊下，道德的問題雖值得相權；縱然有些不合時宜，但不少還該保留的。即如子女的孝道，朋友之間的誠信，人與人之間的禮讓，能說是歪道嗎？不，決不，每看到一般大好的有為的青年，竟淪為阿飛者流，這是痛心的事呢。今後道德的提倡與推而廣之，去無存[illegible]，是有待努力的。

（三）這也是個多年來的老問題——「輕視中文」，一般人之所以如此，為的就是前途與高度的物質享受的生活，也就是為了職業。在此時此地更覺顯著了，試看一個懂外文的與一個不懂外文的工作者，雖是同樣輕重的工作，所得到的待遇，有若天淵之別。這種不合理的現象，誰說不合理，而不合理還是維持下去，無可奈何了。由於好利風氣，於是人家不來輕視我國的文字，自己也要小看了。中文的衰退可見一班。

學外文原是為了求通達西方的文明，思想與及文化，所謂「文化交流」是也；而人們卻當了學外文作富貴的敲門磚，忘記本意，只一心一意去作迎合時勢的驕子。

中國文化的荒蕪，中國國運的時淡，無可擬他是出於這個因素的。

（四）在國家殆淡的今日，在動亂多難的日子裏，人們都不幸的在戰爭和政治鬥爭的漩渦裏喘息着。他們厭惡戰爭，更厭惡政治，於是便表現得漠然。今天青年人幾沒有國家觀念的存在，他們不願談政治，忽視政治。猶其是生於海外的青年人，他們寧願在人家的屋簷下渡着偏安的生活；甚至還有人不惜捐棄其本身的國家，做別國的優越的公民了。這是國家的悲哀，是青年人的悲哀。青年應該認識他們自己的祖國，[illegible]

[illegible]要醒醒了。將來為人類，國家幹一番轟轟烈烈的大事業，倘為一己的事業，富貴而自滿足，一直把生命爭負了。青年啊，對於我們的下一代，我們不能空白的交給他們，這是莫大的恥辱！我們現在是社會的接班人，擔上最大的責任，讓五四的精神繼續發揚光大吧。

青年啊！別再昏睡，現在是覺醒的時候了。

高中生組徵文季軍

中學生對中國文化應有的認識

劉創楚

中國人對中國文化應有一明徹的認識。每個國家都有它突出的特點，使其國人得以自豪，得到精神的寄托。英國人為議會制度感到驕傲，美國人以自由民主誇耀於世，日本人也老以有東方精神的民族自居。中國最突出的特點是其光輝、悠久的文化。中國人要處身於這現實的世界而不自卑，必須依付中國文化這瑰寶作為精神的憑藉。中學生既接受通才的教育，則自有對本國文化作一通徹認識的必要。

中國文化是今天存在着最古老，最輝煌的文化。五千年前的中國，已有國家的組織，一切政治、經濟、文化既具型態，復為有系統的思想指導着。到了著名的春秋時代，許多偉大的思想家把中國人過去的智慧總結起來，加以有系統的整理，使之發揚光大。幾百年間，人才輩出，於思想上各有所得，展開了中國文化最光輝燦爛的一頁。那時的思想家在「自由思想」、「民主辯論」的環境下，「百家爭鳴」，使文化思想「百花齊放」，無論哲學、文學，政治、經濟，或是法律、軍事，各方面都達到渾然圓熟的程度。它的影響不只是以後幾十個世紀的中國歷史和文化，而且繼續不斷的躍露齊世界。在中國，它形成了根深蒂固的中華民族的精神，確定了中國文化巍然的地位。對於它不但賦東瀛，南夔以文化的生命，造成東方精神，還以越來越深廣的程度衝擊西方文化，使歐美文化界無限驚愕和讚嘆，亦消除了西方一些夜郎自大的心理，於世界文化交流和新世界文化的建造上功勞最大。春秋戰國以後，中國文化轉入精采發展的階段；[illegible]

[illegible]

「拉丁化」的口號。這些都是無視於中國人的感情，因其荒謬論調，特別的道德觀和傳統及特別的文字，如果這些被消滅，則中國已名存而實亡。[illegible]

大專生組徵文冠軍

中文應成爲官式文字的理由

引言

生活在香港的人，通常所用的文字非英即中。又因爲香港是英國的殖民地，英國人在政治上處於統治者的地位；因此，英文之成爲官式文字似乎是無庸置疑的。但事上香港的居民却百分之九十八是中國人。所以，在民間廣泛流行的還是中文和中國語言，這是有目共睹的事實。因此中英文並用也應該是政府認真考慮的事項。事實上，自從中文大學成立之後，人們對中英文並行的事有了深切的寄望，社會與論也作了新的努力；而政府當局在發展中文教育上亦似乎是盡其很大的努力了。我們又可以從報刊上看到政府官員的言論，他們無不力申中文的重要。由此看來，中文應不應該成爲官式文字呢？我想答案是肯定的。茲條述而下：

中文是普及化的語文

香港人重視英文固然是一種事實，但這完全是特殊時代與特殊環境所使然。因爲今日的香港已經成了國際性的商埠，也即是一個瞬洋雜處的地方。所謂打「皇家工」固然需要英文，就是在洋行或商行中服務也同樣需要英文。因此就形成了人們對英文趨之若鶩，爭相競尚。人們把英文看成一種謀生的技能，一種找職業的基礎。故此，此時此地，重視英文當然不應該……

中文在世界上的地位

中國有五千年的……界四分之一的人口，……無中國人的足跡。……香港，我們無妨放眼……中文的熱情。近年來……文課程。在英國，……學、華盛頓大學和哥倫……府中，對中文有專門的……裏面，中文也受到了……，哲學家羅素早就……：「中國學術在二千年……繁榮復興，影響極大……爲世界的重心。」……文大學成立典禮時……術思想的穩固極豐富……必須通曉中文。」……文的思想基礎；在……廣播公司更拍了一部……」的紀錄片，它向英國……國人的本質，並鼓勵……中文。倫敦每日電訊報……說：「這是一部值得推……忠實紀錄片。」又說：……去、現在和未來，……」從以上幾點看來，……

只用英文對政府弊多利少

香港的統治者是……

(1)……

(2)由於政府……

大專生組徵文亞軍

中文應成爲官式文字的理由

陳翼忠

大專生組徵文季軍

大專學生對社會應有的義務

馮永煊

一般缺點

補救之道

華僑日報創刊四十週年紀慶

服務人群

富業建築公司同人敬賀

地址：九龍先施大廈

華僑日報創刊四十週年紀慶

自強不息

荃灣青華體育會 主席 何子平 邱寶生 委員 陳華獅 傅光漢 楊錦裳 陳流芳 陳永康 邱□□ 何祿茜 陳永歆 陳永發 陳永和 鍾添森 陳敏軍 陳少棠 同敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

匡世導群

荃灣鄉事委員會主席 陳永和 副主席 陳永發 曾光道 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

香海僑聲

東莞同鄉會荃灣分會 會長蔡玉華 曾祥 主席吳英鑑 何熙 暨全體會董敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

時代巨輪

依莉莎白打字學院院長胡立敬賀

九龍旺角彌敦道七三七號金輪大廈五樓B座 電話：八〇三七一八

華僑日報創刊四十週年紀慶

社會福星 文化寶庫

民樂有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

生活指南

新界流浮山 裕和塘鮮蠔海鮮酒家鄧齊安敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

名垂宇宙

荃灣達東貨倉有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

報業權威

達明機器廠敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

言論公正

何傳耀敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

宏論匡時

趙聿修敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

覺世牖民

陳日新敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

公平月旦

邱德根敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

言論公正

港九疋頭零剪商同業會 理事長 司徒英 陳紹球 梁國基 會長 楊國英 楊日新 楊富 監事長 林曄 岑錦 蘇森 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

嚴詞直筆

僑港新會商會會長 馮秉芬 利銘澤 陳南昌 主席 利樹源 張玉麟 趙進仁 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

移風易俗

中區街坊福利會 副理事長 吳瑞昌 監事長 黃燕清 理事長 周有 副理事長 江紹滄 副監事長 張燦光 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

宏論匡時

四邑商工總會 副理事長 鄧肇傳 監事長 陳南昌 理事長 岑才生 副理事長 李炳超 副理事長 利榮森 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

一紙風行

裕成置業有限公司仇景敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

報業權威

長洲電燈有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

宣揚正義

天時織造廠同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

筆掃千軍

美商北極公司 北極牌雪櫃敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

百年基業

安興企業有限公司

地盆辦事處：九龍新蒲崗安興企業有限公司 電話823245

北角辦事處：香港英皇道丹拿道二十號 電話713129

註冊辦事處：渣打銀行大樓三〇一至三〇二室 電話226067

華興工業大廈敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

發揚文化

蘇浙公學小學 監督徐季良 校長沈亦珍 孫方中 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

匡世導群

叙香樓酒家 林啓光 陳滿堂 林啓東 鞠躬

九龍彌敦道三五五號富都酒店三樓 電話：八四七四九五 八四八一三三

華僑日報創刊四十週年紀慶

商場寶鑑

統一鐵價百貨公司經理陳錦臺暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

一紙風行

澳門逸園賽狗有限公司 澳門逸園賽狗總會 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

婦運晨鐘

九龍婦女福利會 會長 [illegible] 主席 [illegible] 暨全體同人致意

金針度世　化俗正民

華僑日報四十週年紀慶

弘化蓮社
正覺蓮社
香港佛教青年會
荃灣東林念佛堂
中華佛教青年會
大嶼山昂坪寶蓮寺
香港佛教聯合會
香港道教聯合會
青松仙觀
新界粉嶺蓬瀛仙館
荃灣圓玄學院
萬德至善社
雲泉仙館
竹隱長春洞

中華佛教圖書館
大光園佛教學校
志蓮淨苑
慈幼安老院
荃灣芙蓉山竹林禪院
三藏寶筏圖書館
旅港通善壇
香港紅卍字會
香港抱道堂
港九從德善社
德教紫香閣
黃大仙嗇色園
香港道德會
沙田紫霞精舍
沙田先天道安老院

十方大佛寺
東普陀寺
聞性精舍
道慈佛社
佛有緣素食館
松蔭園五聖佛道社
般若精舍
佛教安老院
南天竺寺
法雨精舍
福慧精舍
北角楞嚴精舍
佛教文化藝術協會
隱廬佛社
潮州僑港普慶念佛社
翠柏仙洞
雲鶴山房
醉道人
乾元洞
仁祥經壇
鑪峰精神修養學院
慈雲山觀音古殿
天德聖教自覺精舍

港九佛道同人聯合敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

崇論宏議

上水區鄉事委員會主席張人龍 侯錦華 廖潤琛 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

匡世導群

沙田鄉公所主席吳池 劉水秀 吳燦林 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

報導權威

香港福利建築公司同人敬賀

德輔道中德符大廈三字樓 電話：七二九三八一
九龍旺角廣華街90至92號 電話：八四二四〇四 六五三二九五

華僑日報創刊四十週年紀慶

婦女明燈

香港東區婦女福利會會長 主席 鄭黃月芳 曾黃麗珍 葉宜妙嫦 余盧琇 柯林潔德 龍潤蕙秀 暨全體仝人鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶

婦運良師

香港西區婦女福利會 會長 胡何麗華 王蘇琴娟 馮李佩瑤 主席 曾黃從 鄭梁德芳 張楊錦芬 李陶逸軒 蘇曾鳳華 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

良師益友

香港拯溺總會女子部 主席 張區樂珍 譚月明 陳楊秀瑾 楊林安妮 胡仙 暨同人致意

華僑日報創刊四十週年紀慶

時代先鋒

香港中國婦女會全體同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

報導先聲

香港中華廠商聯合會 黃篤修 尹致中 林根成 蔡章閣 暨全體會董敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

文教前鋒

基督教女青年會全體同人致意

華僑日報創刊四十週年紀慶

名馳中外

東藝塑膠宮燈廠李發敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

鐵筆雄論

蔡章閣敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

工商寶針

華興礦務有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

遐邇風行

位元堂養陰丸藥廠敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

輿論前鋒

香港布廠商會吳裕光 姚廣明 胡炳 敬賀

初中生徵文冠軍
我的志願
康潔萍

[illegible]

初中生徵文亞軍
華僑日報與我
馬紹駒

[illegible]

初中生徵文季軍
我的志願
李樹榮

[illegible]

香港教育界人士討論教育政策白皮書

前言

對「香港教育政策白皮書」的討論，近來正掀起高潮，更由於白皮書在立法局押後討論，遂使社會人士有更多的機會來發表意見。白皮書對香港教育的目下與將來有無補益？這確是一個值得討論的問題。本報為此，於上月舉行了一個小規模的討論會，邀請教育界知名人士，對白皮書提出全面性的意見。這個討論會的目的有二：一是協助社會人士瞭解白皮書；二是反映民間意見，藉供政府參考。

教育家譚維漢博士、中文校聯會總幹事吳壽頤校長、私立學校協進會代理事長葉迅中校長、李求恩紀念中學李守慧校長惠然肯來，並分別提供了詳細的意見；港九教育協會主席桓力行先生更作長凡數千言的書面意見提出。在這幾位對教育施政深有研究的教育界名流詳細闡釋之下，白皮書的價值如何，應不應該付諸實行，相信有助於讀者們作出適當的答案。

小學到中學都有問題

教育家譚維漢博士對白皮書有全面性的批評。根據他的見解，白皮書簡直是亂糟糟的一團，可取之處太少，不可取之處卻太多！

以下是譚維漢博士的意見：

小學方面：

中學方面：

私立學校方面：

白皮書瑕多於瑜

葉迅中校長指出：白皮書有其可取之處，但漏洞卻更多

以下是葉迅中校長的意見：

（一）初等教育問題

（二）中等教育問題

（三）中等加費問題

（四）私校發展問題

（五）削減教師問題

（六）私校教師問題

（七）英童學校問題

有關英童學校問題

對整個白皮書觀感

太缺乏教育意味了！

吳壽頤先生認為教育性的白皮書卻充滿了濃厚的經濟意味，幾乎每項建議都是以經濟眼光衡量，以此而言，全為消極性的計劃，建設性便等於零了。

以下是吳壽頤校長的意見：

「教育政策白皮書」已於五月廿九日由教育司向立法局會議提出。「教育的原子彈」對香港人士的影響，我相信一定是很大的，我現在從客觀的觀點作客觀的評論。

「教育白皮書」至少有兩點值得稱讚：第一、及時改正教育新制度……；第二、小學不加學費，且撥大資助學額，正向免費……的途徑邁進。至於值得提出研究商討的地方很多，現逐一提出討論如下：

初等教育

中等教育

師範學校收費問題

對整個白皮書觀感

吳壽頤

對白皮書的臧臧否否

桓力行主席指出白皮書有待修正之處共十八點，主張汰其否，存其臧！

（一）臧臧否否

缺乏教育原理根據

李守慧校長批評教育白皮書沒有把社會經濟背景，人民思想和需求作為修改思慮的根據，更沒有用教育原理作為整個教育政策的基礎。

以下是李守慧校長意見：

（一）小學方面

（二）中學方面

（三）對裁減教師方面

（五）辦理英童學校方面

（六）私校方面

華僑日報創刊四十週年紀慶
崇論宏議
長洲華商會主席 鄭植華 鄺炳有 張錦 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
清明如鏡
九龍嘉林邊道四十七號
伯特利神學院敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
馳譽寰宇
干諾道中一四〇號地下
馬策旅行社
總經理馬汝勳 敬賀
電話：四三八二式陸・四三二八九〇

華僑日報創刊四十週年紀慶
華實並茂
大中實業股份有限公司
總經理尹致中 敬賀
筲箕灣道地段五〇三一五〇四號

華僑日報創刊四十週年紀慶
化俗正民
尖沙咀海防大廈
香港華人基督教聯會敬賀
電話：六六四六九七

華僑日報創刊四十週年紀慶
金針度世
九龍城浸信會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
主持正義
元朗肉行商會
理事長 陳錦坤 鄧炳全 暨全體理監事同敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
輿論先進
益大金屬廠有限公司
總經理蔡章閣 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
報界先河
國民貿易公司趙達仁敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
立論正確
荃灣商會 理事長 周坤成 邱德根 何子平 監事長 許添 唐天日 暨全體理監事致賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
社會導師
十八鄉鄉事委員會主席 陳秀 蔡創業 林彥 暨全體委員致賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
文章有價
新界下葵涌公立學校校監鄧生暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
工業明燈
青洲磚業有限公司 盧海明 岑炳南 盧煜明 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
暮鼓晨鐘
屏山鄉事委員會主席 鄧乃文 黃金業 林則文 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
正義凜然
元朗鮮魚行商會 理事長 王森 黃金業 譚炳坤 監事長 林金泉 林就 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
教育群黎
八鄉鄉事委員會主席 馮火勝 黎錦源 鄧大禮 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
昌言讜論
新田鄉事委員會主席 文勵南 文桂枝 文泰祥 暨全體委員致賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
月旦公評
錦田鄉事委員會主席 鄧志良 鄧英奇 鄧永壽 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
表揚正義
厦村鄉事委員會主席 鄧鎮南 鄧堂鏡 鄧紀彰 暨全體委員致賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
基業萬年
南生營造有限公司 盧海明 盧煜明 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
僑衆先導
旅港番禺會所 主席 區西文 副主席 高福申 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
嚴詞直筆
大業建築公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
報業權威
百樂門廣告公司
郭天志暨同人 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
雄視文壇
李求恩紀念中學校長李守慧暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
推進時代
香港電鍍製品廠敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
文化長城
合昌公司貨倉
和信籐器公司 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
風行海外
達華樹膠廠同人鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶
消息翔實
李琳明金屬製品廠李琳明敬賀
寫字樓：大道中中華百貨公司大廈二樓電話：二三七三四一
工廠：九龍油麻地登打士街三號地下電話：八四七五五一

華僑日報創刊四十週年紀慶
立德立言
香港孔教學院 院長 盧湘父 主席 黃允畋 副主席 梁端卿 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
報導翔捷
商業通濟公會 監事長 翁鑑波 理事長 黃燕清 副理事長 梁毅濤 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
光昭日月
僑光織造公司
方東來 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
民衆呼聲
香港革新會港區分會主席李有璇敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
人間木鐸
僑港同福慰廬全體同人敬賀
會址：德輔道西中亞大廈十一樓三五六號
電話：四四六三五一

華僑日報創刊四十週年紀慶
僑衆先導
台山商會 理事長 李炳超 黃拔凡 陳亮明 監事長 鄺燕九 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
溝通僑情
香港李氏宗親會會長 李耀波 李景霖 李會桃 李楚正 暨會董同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
立論正確
香港華商織造總會會長 馮白堅 王鳳源 楊仲銮 暨會董同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
報導迅確
大華金銀珠寶號譚傳楹暨同人敬賀
香港德輔道中三〇〇號 電話：四四一四五一

華僑日報創刊四十週年紀慶
玉律金科
香港疋頭行商會會長 李銳志 陳汝調 司徒英 暨董事同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
炳若日星
嘉昌織造公司
楊仲森 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
文化先鋒
僑港惠州同鄉總會
理事長何壽康暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
報導迅確
潮僑塑膠商會
全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
名聞遐邇
祥泰行有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
輿論健者
太興營造公司
伍永康暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
光耀寰宇
大益麗記珠寶玉器有限公司
林惠如暨同人敬賀
香港大道中一三八號電話：四三九一一三五

華僑日報創刊四十週年紀慶
言論正確
程振球 程文忠 敬賀

華僑日報報慶攝影比賽特輯

（一）冠軍：余百謀——「晨曦」（二）亞軍：鄧秉棕——「力爭」（三）季軍：淩秀忠——「夕陽」（四）茹德「自然的旋律」（五）宋紹英「在實驗中」

（六）余百謀：「雨日」（七）宋紹英：「春江晨渡」（八）茹德：「城市交响曲」（九）宋紹英：「午後」

學生組揭曉

冠軍：余百謀「晨曦」，獲華僑日報金牌一個，依爾福獎金二百元，菲林五十卷。

亞軍：鄧秉棕「力爭」，獲華僑日報金牌一個，依爾福獎金一百元，菲林三十卷。

季軍：淩秀忠「夕陽」，獲華僑日報金牌一個，依爾福獎金五十元，菲林二十卷。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，依爾福菲林六卷。

余百謀——「大道」。
余百謀——「雨日」。
宋紹英——「春江晨渡」。
宋紹英——「午後」。
宋紹英——「在實驗中」。
淩秀忠——「雨景」。
程慶生——「2與3」。
茹德——「浮生若夢」。
茹德——「城市交响曲」。
茹德——「自然的旋律」。

華僑日報報慶攝影比賽特輯

㈠冠軍：陳樹堅——「雖為了姐姐」㈡亞軍：廖棗——「生死關頭」㈢季軍：黃壽年——「往事依稀」㈣陳炳璋：「問題人物」㈤方勳：「婆孫」

㈥邱良：「滿懷心事」㈦張焯：「何處是吾家」㈧張焯：「懸網」㈨鍾根祥：「魚塘小景」㈩譚寧：「後巷」

綜合組揭曉

冠軍：陳樹堅「雖為了姐姐」，獲華僑日報金牌一個，依爾福獎金二百元，菲林五十卷。

亞軍：廖棗「生死關頭」，獲華僑日報金牌一個，依爾福獎金一百元，菲林三十卷。

季軍：黃壽年「往事依稀」，獲華僑日報金牌一個，依爾福獎金五十元，菲林二十卷。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，依爾福菲林六卷。許新：「日落歸途」。張焯：「埋頭苦幹」。張焯：「何處是吾家」。張焯：「懸網」。鍾根祥：「魚塘小景」。邱良：「滿懷心事」。譚寧：「後巷」。方勳：「婆孫」。廖棗：「[illegible]當年」。陳炳璋：「問題人物」。

淺談香港攝影活動

汪石羊

[illegible]

華僑日報四十週年紀慶

民眾喉舌

鄭佩瓊 題

華僑日報創刊四十週年紀慶

匡世導群

港九藝術雕刻傢俬樟木槓商會

理事長 謝錫奎
副理事長 李達榮
副理事長 張經松
監事長 蔣恒鶴
副監事長 夏宇立

劉偉 譚仕登 葉福祥 王雨高 何依堂 杜文榮 余均現 溫鏡華 李長根 蔣惠民 鄺卓

何道奎 陳濟華 羅秋 李仕林 馬貞田 葉培章 阮芳亮 廖榮 葉培燦 錢宇廷

同賀

華僑日報四十週年紀念誌慶

言論公正

鄧敦新 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

言論公正

大華鐵工廠 徐季良 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

輿論先進

長城製片公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

報業先河

鳳凰製片公司敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶

香海文光

光藝製片公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

名山大業

嘉民建設工程有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

文化寶庫

新藝製片公司
粵藝製片公司 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

不惑年華

瓊華酒樓敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

光芒四射

高華大酒店同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

輿論南針

蘇浙旅港同鄉會
蘇浙公學
蘇浙小學 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

人民喉舌

青衣華僑聯誼會
理事長 黃德仁
會長 麥俊宸
副理事長 阮伯翔
暨理監事同人 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

光耀寰宇

黃天送致意

華僑日報創刊四十週年紀慶

正確周詳

新昌營造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

倡導教育

葵涌公立學校監傳其敏暨同人致意

華僑日報創刊四十週年紀慶

自強不息

[illegible]行有限公司同人敬賀
[illegible]利街二十五號

華僑日報創刊四十週年紀慶

輿論先鋒

香港油蔴地小輪船有限公司同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

如椽大筆

南華建築公司
文洪礎 敬賀

華僑日報
創刊四十週年紀慶
聯業紡織有限公司致意

WITH THE COMPLIMENTS
OF
TEXTILE ALLIANCE LIMITED
JARDINE HOUSE, 10TH FLOOR
20, PEDDER STREET
HONG KONG
TELEPHONE: 229181
CABLE ADDRESS: "ALLTEXTILE"
HONG KONG

華僑日報創刊四十週年紀慶

讜論先河

香港捷和製造廠有限公司
總經理 鄭植之暨全人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

聲華遠播

香港商業廣播有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶



輿論先鋒

邵氏父子公司
新華戲院
豪華戲院
麗都戲院
油麻地戲院
北河戲院
敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

造福人羣

香港九龍市民福利會 主席陳榮賜 副主席鄧卓立 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

造福人群

統理 跌打駁骨。風濕骨痛 無名腫毒。奇難雜症

中醫 曾遠大敬賀

九龍深水埗白田街F座三十二號地下 電話八六三九八八 八六五六四二

華僑日報創刊四十週年紀慶

立言有方

藝工有限公司謝禮澤敬賀

寫字樓地址：中環大廈行二〇九室 電話：二三七四三三、二二八四一三

華僑日報創刊四十週年紀慶

光芒萬丈

香港珠石玉器金銀首飾業商會敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

一紙風行

永安盛義記印刷廠趙煦年敬賀

必列啫士街三十七號A 電話：四五四九五八 四三六五三九

華僑日報創刊四十週年紀慶

社會木鐸

聯邦私家偵探局譚崇珊敬賀

地址：九龍旺角恒生銀行大廈八樓 電話：八〇三九七八、八一〇二〇六

華僑日報創刊四十週年紀慶

福澤人群

沙田 先天道安老院同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

光耀寰宇

上水 石湖墟 行樂戲院同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

發揮正義

三洋窰業原料公司 馮氏宗親會理事長 馮乘堪敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

義正詞嚴

東涌鄉事委員會主席 孔樹福 朱財 暨委員 村代表 鞠躬

華僑日報創刊四十週年誌慶

香港集友銀行總行 北角支行 紅磡支行 同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

邁群逸倫

永泉魚露廠敬賀

德付道西一九〇號柳芳大廈八樓A座 電話：四四二四九 九〇四四七

華僑日報創刊四十週年紀慶

報導翔實

香港出入口 華洋百貨行 普益商會 主席 招洪城 李炳輝 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

報導周詳

達昌行 楊達志 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

道義立言

華通旅運社敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

激濁揚清

大嶼南區鄉事委員會主席 張志誠 溫安 羅振榮 暨委員 村代表 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

一日千里

香港先施保險置業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

荔枝角街坊會理事長 陳桂 暨全體理事及同人敬賀 秀 儀 黃少秋

華僑日報創刊四十週年紀慶

安神藥花露水廠 天寶醬油王味冠粉廠 平安建築公司 總經理 馬平山敬賀

九龍青山道元洲街三三三號 製造廠電話：八六九六二五 發行所電話：六六四九三九 荔枝角樂園廿一號電話八六六八六五

華僑日報創刊四十週年紀慶

文化之光

模範英文中學 校長彭瀚天暨全體員生敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

香港 九龍 米業總商會 理事長 馮壁朝 鄭貞忠 吳鴻茂 監事長 鄭允鑫 周厚德 趙國良 暨同人敬賀

會所 香港德輔道西一九〇號七樓

華僑日報創刊四十週年紀慶

友聯貿易公司敬賀

代理各國收音機 塑膠粒

香港皇后大道中廣安銀行大廈六樓五〇六室 電話：四四四三三五 四五二七五六

華僑日報創刊四十週年紀慶

人和悅老酒莊 福昌行 謝遜儒敬賀

乾里時道四二號 電話：七二一一七五
上海街二八二號 電話：八四三六〇五
南昌街九十六號 電話：八〇八五五一
上海街四〇〇號 電話：八四〇三〇三
大埔道一六六號 電話：八一二〇九五
蕪湖街六十九號 電話：六二四一三四

華僑日報創刊四十週年紀慶

大元置業有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

香港營業汽車商會 同人敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶

何文田街坊福利會

會長 錢仁光 許厚仁 李茂之 劉寬 理事長陳泰勳 監事長 黃三奇 暨全體理監事 同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

智識源泉

永亨銀行有限公司 總經理馮堯敬暨同人敬賀

皇后大道中一六三至一六七 電話總機：四四六〇一一

華僑日報創刊四十週年紀慶

先施人壽保險有限公司敬賀

行址：香港德輔道中一七三號 電話：四四三〇九一

華僑日報創刊四十週年紀慶

港叻 黃耀南「普救丸」藥廠敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

啓廸民智

中山僑商會理事長 方東來 鄭亮鈞 陳星海 監事長 郭典 曹克安 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

溝通僑情

甄湯中山堂聯誼會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

生活指南

李文祺 何笑瓊 鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶

工商寶鑑

新興實業有限公司敬賀

地址：安樂園大廈七樓 電話：二二九八三九

華僑日報創刊四十週年紀慶

社會導師

黎膺宇敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

立論正確

雲龍酒家同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

至理名言

恒新首飾廠敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

南州冠冕

錢惠廉敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

為繁榮香港最堅強力量

香港中國郵學會同人讚頌

華僑日報創刊四十週年紀慶

立論公允

海天體育會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

社會木鐸

耀祥行經理陳新致賀

華僑日報創刊四十週年紀慶

不偏不倚

皇宮酒樓同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
基業永固
中建企業有限公司敬賀
地址：中建大廈
電話：貳二六一五四號

華僑日報創刊四十週年紀慶
言論正確
維多利亞書院
董事長 李超華
監督 楊國基
校長 梅國彥
鞠躬

華僑日報
創刊四十週年紀慶
Ω
OMEGA
亞米茄表
馳譽世界　一致推崇
安天時洋行
敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
維護正義
中山隆鎮同鄉會會長 楊仲鑾 王鳳源 林文桂
理事長 李子豪 楊國英 方金勝 高浩謙
監事長 彭漸
暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
中庸之道
中南實業有限公司
龔雪因敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
言重九鼎
明芬珠寶貿易行敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
片言九鼎
馬炎璋敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
僑民喉舌
格致書院校長鄭亞清暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
僑教明燈
培中英文書院
監督 歐頌平
校長 楊德儀
敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
僑民心聲
楊氏宗親會
會主席 楊禾康
會長會副主席 楊志雲
理事長 楊緝甫
副理事長 楊萬如
副理事長 楊志深
副理事長 楊明德
副理事長 楊威
監事長 楊錫華
副監事長 楊天英
副監事長 楊日煊
鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶
報業權威
天然有限公司敬賀
（彩色黑白沖印專家）

華僑日報創刊四十週年紀慶
報業先河
順興胸圍廠全體同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
領導輿論
德輔道中德成大廈二樓　電話：二二九〇二五
中國冷氣有限公司
胡文瀚暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
僑商指針
合勝隆蠔油庄
總經理：陳象池
經理：陳麥峰
敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
僑胞喉舌
港九亞洲公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
工商是賴
香泰貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
宇宙風行
新宇宙珠寶公司
陳廣記鑽石珠寶行
敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
至理名言
嘉華銀行有限公司
敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
報導先聲
大興有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
言論公正
毛雲龍敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
洛陽紙貴
油蔴地街坊福利會
會長 黎醞民 周載
實業理事長 張大榮
監事長 黃滿堅
許讓成 馮日初 勞碧華
全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
光照寰宇
興華電池廠（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
熱心文教
功在社會
柏雨中學校長梁省德敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
言論正確
港九鑪頭洋酒伙食行商會
全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
僑民心聲
旅港新會潮連同鄉會
理事長 盧述卿 潘志和
監事長 陳福齋
監 區國昌 盧榮孝 陳伯衛
暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
社會喉舌
嘉華建築公司陳廣就暨同人敬賀

華僑日報
創刊四十週年紀慶

華僑日報創刊四十週年誌慶
輿論先河
九龍持牌小販互助社當年社長
理事長 李汝榮 陳林 呂單　監事長 溫石清 梁枝 何鶴齡 敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
德輔道中
威儀百貨公司總經理譚立朝敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
新界貨客兩用車商會
主席 陳新 林彥 吳偉明　執委 湯志榮 黎有 楊杰 黃堅 侯貴 陳伙祥 李培 譚才 陳錦雄 司徒開 李茂芳 梅吳年
同致意

華僑日報創刊四十週年誌慶
僑衆喉舌
何文田區街坊福利事務促進會
會長 許仁光 鍾禮文 李茂 敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
維護正義
港九持牌小販業公會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
市政事務署九龍職工總會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
天南木鐸
荃灣聖心中學敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
金針度世
港九中藥職工總會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
爭取自由
域多利九龍新界搪瓷自由工會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
華僑之聲
旅港中山同鄉會 理事長 劉志民 高榮 何德
監事長 劉偉民 趙樹芳 潘伯軒 敬賀

明興公司
敬賀
九龍金巴利道
香檳大廈

華僑日報創刊四十週年誌慶
造福人羣
福利疋頭洋服公司敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
啓迪民智
陳茂敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
光芒萬丈
地址：九龍荔枝角道一十五號三樓
電話：八〇二九五五號
正德佛堂同人敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
香港漁業工商總會 理事長吳林衛敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
華麗閣迎賓館敬賀
地址：九龍佐敦道德興街十四號CDE座

華僑日報創刊四十週年誌慶
僑衆呼聲
蒙氏宗親會主席 蒙安 蒙天如 蒙耀亨 敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
造福社會
荃灣潮州福利會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
報導權威
永泰祥酒茶莊敬賀
中環卑利街五十八號

華僑日報創刊四十週年誌慶
文化先鋒
僑港鍾氏宗親總會理事長 鍾德邵 鍾玉興 鍾翊寧 敬賀
會址：九龍旺角彌敦道五七八號恒隆大廈九樓A座
電話：八五四七五七

華僑日報創刊四十週年誌慶
華僑之光
新會古井同鄉會敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
僑報權威
旅港劉氏宗親總會
副理事長 理事長 監事長 副監事長 劉火炎 劉靈生 劉文俊 劉子灝 劉百鍊 劉醮平 劉培順
暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
興滿全球
震歐線衫廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
工商寶鑑
遠東搪瓷廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
發揚文化
海濱圖書公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
先聲奪人
新界上水區體育會主席 莫庭晃 李連華 歐陽景文 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
指導群迷
新界西貢區鄉事委員會主席 謝樹平 李秉禮 溫日敬 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
南北行公所敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
光射斗牛
香港華通電器公司同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
鼓舞僑胞
甄湯中山堂聯誼會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
令聞遠播
港九洋服商聯會 理事長陳紹光 副理事長潘南 郭伯祥 暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
華僑公論
永新食品公司敬賀
香港莊士敦道 電話：七六式七三式 七式壹一壹一

華僑日報創刊四十週年紀慶
提倡修養
啓導群倫
香港瑜伽學會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
蜚聲海內
大興企業有限公司同人敬賀
經營地產建築按揭，
及出入口保險業務。
德輔道中恒生銀行大廈八〇四室
電話：二二五七四三，二三一七一六

華僑日報創刊四十週年紀慶
為社會造福
為僑衆立言
陳斗健身學院 陳斗謝潔玉敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
華僑重望
香海直聲
華人足球聯會雷中元敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
華夏天聲
趙不弱敬祝

華僑日報創刊四十週年紀慶
華國文章 僑民喉舌
董英傑太極拳健身院香港同學會
會長 董虎嶺 理事長 李柏倫 副理事長 柯冰 傅祖 丁兆松 湯海 監事長 鄧大立 副監事長 吳 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
文化之光
香港經緯圖書社敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
文教指南
錫安學校校長劉素瑤鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶
芬蘭可樂雪糕有限公司同人敬賀
地址：九龍營業部海壇街二五〇至二五四號
電話：八〇九一九二 八〇三五三 八〇三五五二
香港營業部軒尼詩道壹叁壹號
電話：七七五二四五

華僑日報創刊四十週年紀慶
人民導師
新界坑口區鄉事委員會主席 成世安 劉裕豪 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
褒榮華衮
香港中華業餘體育協會 歐陽長 羅健雲 廖烈武 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
正風勵俗　造福社會
青松安老院 青松仙觀有限公司 青松義校 董事會同人敬賀
九龍彌敦道第二百號 電話：六三六四四三 六三五九四九

THE AMERICAN INTERNATIONAL GROUP
OFFERS YOU
WORLDWIDE SERVICE
IN
ALL TYPES OF INSURANCE

AIA AIU

美國友邦保險有限公司
AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE COMPANY, LIMITED

美亞保險有限公司
AMERICAN INTERNATIONAL UNDERWRITERS, LIMITED

AMERICAN INTERNATIONAL BUILDING,
18, QUEEN'S ROAD, CENTRAL,
HONG KONG
TELEPHONE 238011 (15 LINES)

香港大道中十八號
友邦行
電話二三八〇一一(十五線)

華僑日報四十週年紀念
洛陽紙貴
沈石成公司 祥源行 敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
僑港集賢起落貨職業工會
理事長 正 賀錦超 副 杜宗劍 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
本貨倉六大特點：
第一，建築：樓高七層，新型寬敞。
第二，設備：巨型電梯，上落便捷。
第三，交通：水陸方便，往返無阻。
第四，服務：忠誠服務，快捷週到。
第五，租金：特別公道，收費廉宜。
第六，防火：自動滅火，保障安全。

通商惠工

廣新行貨倉有限公司敬賀
貨倉地址：西環堅尼地城海傍十一至十五號
電話：四三三一四五，四四四七八六，四五一六七八

華僑日報創刊四十週年誌慶
香港華人機器總工會同人敬賀

華僑日報四十週年紀慶
報吟雅載
永泰行宋廷欽題

華僑日報創刊四十週年紀慶

為僑教作前驅
為僑胞作後盾

港九私立中英文學校協進會
理事長 葉迅中 蘇熊瑞 李杏譽
監事長 江茂森 黃煥發 梁省德
會長 霍逸樵 梁端卿 吳敏墀 黃達鏗 王澤森
敬賀

香港華僑日報四十周年紀念
立言為天下法
中國兒童書院黃達鏗題

華僑日報創刊四十週年誌慶

華僑日報創刊四十週年誌慶
香港市政事務署職工總會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
精神食糧
楚記燒臘專家同人敬賀
地址：大道中興隆街口

華僑日報創刊四十週年誌慶
今之董狐
天廚味精廠 漂白水 潔露 總代理天泰行敬賀
電話：四五五七六四號

華僑日報創刊四十週年誌慶
民具爾瞻
元朗貨車職業工會
理事長 陳根 林顯光暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
圖文並茂
光新公司敬賀
香港北角電器道二六八號
電話：七一五二四五

華僑日報創刊四十週年紀慶
中華紙業商會
會長譚國光
理事長劉文錦 副理事長黃北雄 張勝利
監事長于曜昌 副監事長雷耀初 梁榮生
暨全體同人鞠躬

華僑日報創刊四十週年誌慶
文化之光
四海貨車馮四敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
生活指南
港九公寓業商會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
自强不息
精武體育會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
精神食糧
惠康有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
馳譽環球
大東旅遊企業公司
曹克安暨同人敬賀
地址：大道中卅六號興瑋大廈四零二室
電話：二三四五三零 二三四二九六

華僑日報創刊四十週年紀慶
翔實報導
港九酒樓茶室總工會
第十三分部 振群互助社
主席蔡創業 趙濃 暨全體委員會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
羣僑南針
僑港龍川同鄉會
會長 賴錫 副會長 黃石華 鄧堯佐
理事長 楊日超 副理事長 黃福祺 鍾偉光
監事長 黃學森 副監事長 黃道仁
敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
周氏宗親總會
理事長周寶 副理事長周天 周穎
監事長周欽宜 副監事長周
暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十週年誌慶
宇宙雄文
崇蘭中學校校長曾璧山鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶
「台灣名酒」
高粱酒 五加皮酒 紹興酒
虎骨酒 特級清酒 米雙蒸酒
玫瑰露酒 陳年紅酒 四蒸酒
港九各大酒行士多均有代售
總經銷 裕興隆酒行
黃秀山敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
美豐洋行
劉文海敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
阮氏宗親總會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
文光照耀
皇后洋行
湯國華暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
旅港鄭氏宗親會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
朱氏宗親會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
高中十二校
[illegible]中學 校長麥霞甫
[illegible]中學 校長陳仿林
[illegible]中學 校長古應熙
[illegible]中學 校長陳劍科
[illegible]中學 校長洪高煌
培英中學 校長溫金銘
壽山中學 校長彭展義
西南中學 校長張海清
同濟中學 校長霍逸樵
德明中學 校長鄭潤才
大同中學 校長江茂森 李士秀
永康中學 校長徐賢儀
鞠躬

華僑日報創刊四十週年誌慶
港九酒樓茶室總工會
第二十分部 勷聯互助社同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
文教之光
九龍真光中學 青年會中學 協和學校 香港真光中學 英華學校 培道中學 培正中學 培英中學 嶺英中學 嶺南中學
同敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
今之董狐
大成建築公司
辛許暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
董狐直筆
港九工團聯合總會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
正義是張
香港公民協會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
華僑之光
合成汽車修理廠同人敬賀
香港銅鑼灣留仙街七至九號
電話：七〇七六八八 七〇四六九八

華僑日報創刊四十週年紀慶
文化先聲
易通英文專修學校 監督王幸利 校長楊維健 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
發聾振聵
八達書院 監督葉健泉 校長葉迅中 副校長葉觀棪 敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
詞鋒如斧鉞
聯合貿易公司同人敬賀
香港皇后大道中恒昌大廈一五〇三室

華僑日報創刊四十週年紀慶
中外同欽
京菜 雲園大飯店同人敬賀
九龍彌敦道式二一號C
電話：六六三〇三九 六六七一六二 六六一一四一

華僑日報創刊四十週年紀慶
日下無雙
港九押業商會同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
中外同欽
「正宗客家菜，著名鹽焗雞」
粵都大飯店全人敬賀
九龍旺角西洋菜街四十八至五十號
電話：八五〇三〇〇 八四八八八一 八四七五五〇

華僑日報創刊四十週年紀慶
基業永固
沙田大酒店 永業有限公司 同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
工商寶鑑
震亞金屬製品廠同人敬賀
九龍青山道五五四號
電話：八六六一五一 八六六一五二 八六六一五三

華僑日報創刊四十週年紀慶
工商寶針
香港五金商業總會
理事長 監事長 暨全體同人鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶
風行海外
永生行 瑞士依適度表廠敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
造福同僑
長洲潮州鄉親會
會長 監事長 理事長 暨理監事同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
化俗正民
坪洲鄉事委員會
主席林樹森 黃清 黃飛青 暨委員村代表鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶
匡世導群
梅窩鄉事委員會
主席王戴明 暨委員村代表敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
繁榮工商
廣記飯店敬賀
中環士丹利街九號至十一號
電話：二三五九七〇 二三五九六四

華僑日報創刊四十週年紀慶
文陣雄師
香港壓力打樁有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
暮鼓晨鐘
深水埗街坊福利會
會長 余近卿 黃伯芹 招福申
副理事長 黃聲焯 余伯玖
理事長 鍾玉興 柳子元
監事長 黃錦康 陳昆棟 黃兆東
暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
文章有價
致生洋紙文具印刷公司總經理馮錦聰敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
華國文章
國華大酒店總經理鄧啓暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
春秋史筆
香港孔聖堂會長 蘇熊瑞 許讓成 方潤華 暨同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
一紙風行
九龍彌敦道瑞興大廈八〇四室電話六六四一二四
日本宣弘社香港出張所所長
香港東亞旅行社總經理 馮千里敬賀
九龍柯士甸道一五二號電話六三五七七九

華僑日報創刊四十週年紀慶
報導先聲
華僑銀行全體同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
報導周詳
地址：九龍彌敦道美麗華大酒店西座
太平洋旅運有限公司
總經理姚恩暨同人敬賀
電話：六三二二一四・六三六二六一號

華僑日報創刊四十週年紀慶
工商寶針
德利塑膠廠敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
人民喉舌
九龍鴻圖道五十二號六樓
金星布廠有限公司敬賀
電話八九三六三一 八二三一二五

華僑日報創刊四十週年紀慶
社會導師
九龍城街坊會
會長 郭佩璋 陳祖澤 許庇穀
理事長 鄺命光 陳立 黃錫江
暨理事同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
造福社會
姚剛敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
中外同欽
陳普芬敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
義正詞嚴
華嘉（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
造福人群
一新拉鍊廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
移風易俗
西區街坊福利會
會長 傅松彥
理事長 林子賞 黃秀山 張偉法 余兆英
監事長 周亮基 鄭國光 梁煥文
暨全體理監事同人鞠躬

華僑日報創刊四十週年紀慶
文采生光
吳君麗敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
香港之寶
廣泰玉器行敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
立論正確
港九罐頭洋酒伙食行商會
理事長 何萬華 王榕湖 黃錫疇
監事長 黃統博 蘇財永 何智煌
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
金聲玉振
周生生金行有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
教育權威
威靈頓英文中學同人敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
商場寶鑑
東亞太平紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
精神食糧
壽星公煉奶公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
正義南針
南針製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊四十週年紀慶
工業明燈
福達五金塑膠廠姚達之敬賀
總廠九龍新蒲崗工廠大廈第二座五號BC 四五六號ABC
分廠：九龍新蒲崗八達街四四八九地段
電話：八二七四七八 四三三〇〇二

華僑日報創刊四十週年紀慶
工商寶笈
南豐毛紡有限公司致意

華僑日報創刊四十週年紀慶
消息翔實
新豐成行同人敬賀
香港干諾道西七十號
電話：四三七五七弍・四四七八〇弍

華僑日報創刊四十週年紀慶
經濟先導
南豐紡織有限公司致意